Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Bibliothèque de l'Arsenal. Ms-3219

A.0108

10 feuilles
dess. A. B

Avril 1884

Histoire N°. 8010.A.

Voyage et Description de la Terre Sainte
par Jehan de Mandeville, en vieux Français traduit en Bolognois

on lit à la dernière Page.

« Mi iehans de Mandeville (mandeville)
« dessus dis qui me parti de no pais, et passay
« le mer, l'an de grasce 1322, &c. au chos coses
« compilées et mises en escript ensi que il me
« puet Souvenir, l'an de grasce 1357. au 35.e an
« que je me parti de no pais.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL

Della Terra Santa.

in lingua Prouenzale (A). Mss.

an. 1357..

Alla pag. 107. Leggesi: Sehans de Mandevile. 1322- e poco dopo 1361-

(A) Ce n'est pas une traduction française de la Terre Sainte, mais un recueil de Voyages en différentes parties du monde, entre autres de la Terre Sainte.





ms. ann. 1357

R° 8 R°.

A

3219

C xape me lecto nocte silẽte tuo.
A n puzet ? metuis ueneriẽ temeriẽ pudicæ.
C astaq; legittimi fallere uim thori
H numiũ simplex helene ne rustica dicã
Ac facẽ culpa posse carere putas.
A ut facie mutes mutis nõ dium necesse ẽ.
I s ẽ cui forma magna pudicicie.
I upit his gaudet / gaudet uen? autem furtis
H ec tibi nẽpe patrẽ furtu deũ iouem
H ic fiei si sit mures ysemie mor.
C t iouis ? lede filia casta potes
C asta tñ tũ sis / cui te met troia tenebit
C t tua sim quelo crimia solus ego.
N ũ ea parcem q̃ cõiuget bona nigriu.
S i nõ, pmisit nõ michi uana uenus.
S . t ? hec suadet reby nõ noce maritus
N e ue fur furtis hospitis obstet abest.
N õ fuit tps quo ciclia regna uocẽ
A pti? o mira calliditate uirũ.
I pẽ abit. ? uoci mãso t dixit ituro
C uiũ pnob hospitis uxor agas.
N egligis absentis testor mandata mariti
C um tibi nõ ẽ hospitis illa tui.
H ũci ne tu speres hoiez fine pretẽe uotes
P osse satis forme tyndaris noscere tue
C alleris ignorat ñ ? bona magna putaret
Q ue tenet ertino credẽt ille uiro.
V t te nec meã uox nec te mis ictus arcu
C ogniũ ipius comunitate frui.
A ut erim? stulti sic ut supem? ? ipm
S i tñ securũ tps abibit iuuenis.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL

p ene fili⁹ mamib⁹ ad te descendit amãte.
v teq; mãdatis simplicitate uiri
S ola iaces uasto tã lõga nocte cubili.
I n uasto iaceo sõnis ripe thoro.
T e m neq; tibi cõia gaudia uigãt.
E amoriõz medio nox erit illa die.
T uẽ ego umbo que uis t numiã. neq;
S trigarum uerbis ĩfecta uim meis.
T uẽ ego si nõ ẽ fallax fiducia mẽ
E fficiam pẽs ut mea regna petas.
S i pmet aut metuis ne me uiuere sceuta.
I pẽ reus sine te cmis hui? ero.
N am sequar egtue fluctũ firmq; tuoz.
F rẽplo tãgi no ipiozc potes.
T e rapuit theseus geminas leucipidas illi.
Q uãtus in erẽplis ãnumembroz ego.
T roia classis adest armis ĩstructa uirisq;
I am facient celeres rem? z nim uias.
I bis tardanias ingens regina purbes.
T eq; nouã circet inilgus adẽe deã.
Q uaq; feres gressus adolebũt cinama flãme
C elaq; sanguineã uictima planget humũ.
D ona pat fiẽsq; z cũ genitce sozozes.
V ixcesq; omes totaq; troia cadet.
H ei m pars ame uix dicẽ ulla fuit
I um feres q̃ q̃ ñ uitã refert.
N e tu nupta time ne nos fera bella sequãt.
E neitet z uires gẽa magna suas.
T or pius aductis z que ẽ repetita parma.
C rete m uanos res habet ista metus.
N ec cepũt aglonis eruthrea tuices.

m e pat̃ igne licet quẽ nõ uolauim ũ̃ut.
a ueq; uenũt sacris tendit in ora faces.
a ut illo uigilet quẽ nõ bñ tuendit esem.
v t qua no cecidit uir nece nupta cadam.
n on tñ ut dicãt mozientia peĩtet oza
e fficaet. nõ est quã piget cẽ piam.
p eiteat sceleis damnũ scelusq; sozozes.
h ic solet euẽtus facta nefanda sequi.
c oz pauet amoĩtu temente sanguĩe noctis.
e t subitus dextre prepedit ossa timoz
q uã tu cede putes fugi potuisse mariti
s cribẽ de facta nõ sibi cede timet.
x tñ expiar nõ facta crepuscula tris
v ltima pars lucis ꝑmaq; noctis erat
a uam̃ in achiues magnu sb tecta pelasgi.
e t socer armatas accipit ipe muros.
v uoiq; colluceẽt sceẽte lampadas auro
a ut̃ inmunes impia thura focos
v ulgus hymen hymenea uocãt fug̃ ille uocãtes.
i pã ionius iuuẽx cessit ab urbe sua.
e ece mero diuũ comitũ clamore frequentes
s oze nouo madoias impediẽte comas.
i n thalamos leti thalamos sua busta ferũt
s tantaq; cõpozibz funẽ digna pmũt.
i amq; cibo uinoq; graues somnoq; iacebat.
s ecuriq; quies alta pectora cepit.
e ireñ me geĩtus mozientñ audiẽ uocebat.
e t tñ anxienñ qõq; uerebat erat.
s anguis abit mẽteq; calor cõp̃q; reliqo.
i tq; nouo tactu frigida fra thozo.
v tq; leui zephyro graciles subãt arista.

ꝑ rigida populeas ut quatit aura comas.
ꝛ ut sic aut etiã timuit magꝰ ipe lacertus
ꝙ neqꝫ tibi tedeiã una soporis erit.
ꝯ xcussere metũ uolẽtia iussa parẽtis
ꝯ rigoza capio tela tremẽte manu.
ñ on ego falsa loquoz ter acutũ sustulit ẽsez.
ꝛ er male sl̃lato gauit ense manus.
ꝛ t rursus moitus usquꝫ coacta parẽtis.
ꝛ omou iugulo tela patẽna tuo.
ꝛ omou iugulo sine me t̃ uera fatei.
ꝙ ente sequi dira iussa patẽna uolens.
ꝛ amẽ uicta mei seua sozmidie pectus.
ꝛ uco p iugulũ tela mouẽ tuũ.
ꝫ timoz a pietas crudelibꝫ obstitit ausis.
ꝯ asta qꝫ mãdatũ dextra refugit opus.
ꝑ urpureos lanata sinus lanata capillos.
ꝯ rigua dixi tibia uẽba sono.
ꝭ anus ypmestra pat est tibi iussa parẽtis
ꝯ ffice germanus sit comes iste suus.
ꝯ emĩa sum a ligo natum mitis a ãmis.
ñ on fecit molles ad fera tela manus.
ꝙ uĩ age. duq; facet fortes imitaẽ sozoꝛes.
ꝯ roible est cesos omibꝫ ee uiros.
ꝙ i man b aliquã possꝫ comitee cede.
ꝙ ozte fozet one sanguinolẽta sue.
ꝫ ano meriẽ nece patrueli regina reneto
ꝙ ue tñ extinis dãna fozẽt geneis.
ꝯ inge uiros meruisse mozi qd fecim ipe.
ꝙ uo m comisso nõ licet ee piam.
ꝙ uo m cũ ferro. qd bellica tela puelle.
ꝙ ptoz e digitis lana coluosꝫ meis.

3219

Dun il sont ensi que la terre wuticnaier est
plaisant la terre saincte laquelle de prudition
entre toutes autres terres sont la plus ex
cellente et la plus digne et saincte et souueraī
ne de toutes autres terres · Et sont le nostre
saincteté et consolacō dou precieus corps et
dou sanc nostre seigneur ihuscrist ou il a
plaisant soi en enuiaer en la uierge marie et auer humanitei
prendre et nourrechon · et la ditte terre marchier et enuiron
ner de ses benins pies Et la uoit il meismes miracle faire et pre
dicher et enseignier la soi et la loi de nous creiiens cōme a ses
enfans · la uoit meismes souffrir et mokerie porter et
souffrir pour nous · Et en celle terre singulerement uoit cōm
apelles roys de ciel et de terre de air et de mer et de toutes coses
creees en celles · Et il meismes sapella roys p especial de
celle terre · en disant · Rex iudeorum · Car ious est en
ceste terre p̄meement des uifs · Et celle terre il meismes esluse pour
lui entre toutes autres terres cōme la meillour la plus vertu
euse et la plus digne de ce monde · Car cest li cuers et le milieu
de toute la terre dou monde · Et ensi que dist li philosophes
Iurtus terrum in medio consistit · Pu celle tres digne ter
re uoit li roys celestres vser se vie et reitre loenges et mokeries
as creens nuys passion et mort souffrir pour lamour de nus
et p̄ nous rekater et deliurer des paines dinfer et de le mort
orible et perpetuelle qui nous estoit apparellie p̄ le pechie
de no premier pere adam et p̄ nos pechies meismes · Car en cel
de la nauit il nul mal deffecrut · Car onques mal ne p̄fist
ne mal ne fist · Et bien uoit li roys le gloze en ce quil
quen dit autre trere · pasion a pour souffrir · Car qui sait
aucune cose publyer li qui ensaigne les autres et le fait mieus
et puiehyer cōme le uille li p̄ie cose soit fiere et espoentable
toutes paine ·

pour nous en ierusalem· ki est emmi le mon̄e dou monde.
afin q̄ la chose fust publiye & seute de tous les costes dou mon
de comment q̄ il auoit chierement ꝙpet les hom̄es q̄ il auoit fa-
a sen ymage & comet il no⁹ auoit rachates chierement p̄ la grāt
amour q̄ il auoit emmers nous sans chou que no⁹ leussiesmes
deserui· car plus chier chastiel ne pl⁹ grant vaenchon ne peut
il donner p̄ no⁹ que son sainte corps· son p̄ciex sanc & la bnoi
te vie q̄ tout offrit & abandonna p̄ no⁹· chius q̄ onqs neut en li
teche de pechiet· Et vuelt par grāt amour son cors a mort liurer
pour pecheours· ¶ E· dieus quelle amour il auoit emmers ses
iuges quant il q̄ estoit sans coupes voloit mort soufrir pour
les coupables· ¶ Bien doit on tel signour amer· doter· hōne
rer & siervir & celle sainte terre amer & p̄sier qui tel fruit a por
teit p̄ le quel chascuns iert sauues se ce nest p̄ nostre defaute·
¶ Bien doit estre delitable & fructueuse la t̄re q̄ fut avousee
dou p̄ciex sanc ihucrist chou est la terre q̄ mēs sires
nous prinst en hyretaige & en la ditte terre voloit il morir cō
me sauis p̄ le laissier en hyretaige a ses enfans· p cou chascuns
vrais crestiens qui pour ein a & de cou chascuns se deuroit pe
ner & mettre en grant paine de nostre ludit & dzoit hyretaige cō
quierre & mettre hors des mains des mescreans & del apprisier
a nous· car nous sommes apelles crestiens de crist q̄ est nos
tres peres & se nous sōmes ses dzois enfans· no⁹ deuons hi
retage q̄ nre peres nous a laissiet calengier & oster de mains
estranges· ¶ Mais au iour diu· orgheus· conuoitise & en-
uie· ont ensi les cuers des signeurs friens enflames & espris
que il tendeut plus a autrui des yreter q̄ il ne font a calen
gier & a aq̄ire leur dzoit & apze hyretage deseur dit· Et al
dou quant q̄ vorne voelent en ont a metre cors & a uoir
pour conquierre nostre [illegible]us dit hyretage ne puelent
nuire fere sens les signeurs souuerains· car assamblee de
comunaute sans chief de signeur est come vns tropiaus

de brebis sans pasteur · qui les pandent ⁊ ne les seuent ou il doi
uent aler ne q̄ il doiuent faire · ¶ Mais se il plaisoit a mē
saint pere le pape car a dieu plairoit il bien q̄ la p̄ncipy ter
rien fussent de bon acort ⁊ aidez aucuns de leurs gens
⁊ uoulsissent emprendre le saint uiage doutremer · Je cuide
rester bien certains q̄ en brief tēps seroit la tre de p̄mission
recouuree ⁊ mise es mains des drois hoirs si grne de ihe
crist · ¶ Et pource que il a tout temps q̄ il mot pas
sage general outremer · ⁊ plusieurs gens se deluent en ou
parler de la dessus ditte tre saincte et en ont solas ·
Du seigneur de maudeuille cheualiers · Ja soiche cose q̄ se
ne soie mes dignes · nes ⁊ nourris dengleterre · de la ville
de saint albain qui passai la mer · l an · ayl · CCC · ⁊ · xxij ·
le iour de saint aykiel · Et que depuis ai este outremer
par long tēps ⁊ ai veu et auironne moult de pays ⁊ mā
tes diuerses p̄uinces ⁊ maintes diuises regions ⁊ diuises
iles · ⁊ ay passe p turkie · p armenie le petite · ⁊ le grant
⁊ p tartarie · par perse · p surie par arabie par egypte · le
haute ⁊ le basse · par libie · p une grant ptie de ethiopie · p
caldee · p amazonie · p ynde le menour ⁊ le maiour ⁊ la
moreine ⁊ p moult de diuerses gens ⁊ de diuises loys · ⁊ en di
uises facions · des quelles tres ⁊ y les ie parleray plus
plainement ⁊ deuiseray une ptie des coses q̄ y sont quant il se
ra temps de plus selonc chou q̄ il me pora souuenir · Et
especialment pour chaus qui volente et entente ont de
uisiter les nobles citez ⁊ de iherusalem ⁊ les sains lius
qui la entour sont · Et leur deuiseray ⁊ demousteray q̄l
chemin il porront tenir car ien ai p moult passe et che
uauchies auec lōne q̄ngne dieu grace · ¶ Et sachies
que ie escrisse cest liuret ayes en latin p̄ pl⁹ briefment de
puser legier p chou q̄ plusieurs entendent mieus romanch
que latin lai ie en fait par coy q̄ chascuns lentende ⁊ q̄ li

ſigneur ⁊ li chlr ⁊ li autr noble hõme q̃ ne ſeuẽt point de
latin p coy chil q̃ ont eſtet ou tẽmer ſachent ⁊ entendẽt ſe Jedr
wur ou non ⁊ ſe vou eſtr endeuiſant p̃ nõ ſouuiencñache ou au
trement q̃ il le puiſſent adrechier ⁊ amẽder · car choſes de lonc
tẽñps paſſees p la veue couruent en oubli · Et memoire
dõme ne puet mes tout retenir ne comprendre · ·

OR ozvos en nom de dieu le glorieus q̃ vet aler ou tre
mer il puet aler p pluſeurs chemins · p mer ⁊ p tr
ſelonc les ptes dont il mouera dont li pluſeur tournent
tout a vne fin · Et ne tendes mes q̃ ie veille deſclairier
tous les lius · dites · villes chaſtiaus · pont il quẽra paſ
ſer · car ie ſeroie trop lonc cõte mais ſeulemẽt aucuns pa
is ⁊ lius principaus par v on doit paſſer p̃ aler droite voie
Premieremẽt q̃ ſe muet des ptes doccident ſi comme
dengleterre · de yrlande · deſcoche ou de norueghe il puet
ſe il vet aler p alemaingne ⁊ p le Roiaume de hongherie
q̃ marchiſt a le tre de pulaine ⁊ a la tre de panonie ⁊ de ſiclie.
Et eſt la roys de hongherie mlt puiſſans ⁊ mlt vuillens
fuies ⁊ tient mlt grãt tre formẽt · car il tient hongherie.
ſclauonie · ⁊ des romains la pl' grãt ptie ⁊ bulgarie q̃ on ap
pielle la tre des wugres et tient dou Roÿaulme de vuſſe
grãt ptie dont il a fait duchiere q̃ dure vuſqs a la tre de ruſſiã
⁊ marchiſt a pruſſe ⁊ paſſe on p la tre · d ce ſigneur · ⁊ par
la chite de capnon · ⁊ p le chaſtiel de nuplebourgs ⁊ p mai
le ville q̃ ſiet vers le fin de hongherie et la paſſon le riuie
re de danuble cheſte riuiere eſt mlt grande ⁊ vient en ale
maigne delous les mõtaignes vers lombardie ⁊ redone en
la pl' autres fluues ⁊ keurt p̃ un vẽgnant ⁊ p̃ un gaſte
⁊ p̃ un vaſte ⁊ chiet en mer vers orient ⁊ ſi rauiement
ſe keurt en la mer q̃ la tre troiſmuet ẽ la douceur p̃ lieues
de lieus la mer ſans ſoi meſler a lor ſalsure de la mer
Puis vient on a biele gãt ⁊ on trouue en la tre de

bugres ⁊ la paſſon .j. pont de pierre q̃ eſt ſour le riuiere
de marioie ⁊ paſſon p̃ le tire des pinteneirs ⁊ vienton ẽgne
ſe a la cite aſtiues ⁊ a ſanctapre ⁊ a la cite dandrenople ⁊
puis a conſtantinople q̃ ſoloit reſtre apelle deſarmon ⁊ la
ierneuse gouuernoit lempeour de gruece. ¶ Ia eſt la plus
biele egliſe ⁊ la plus noble du monde q̃ eſt de ſainte ſofie.
⁊ deuſt celle egliſe eſt li ymage .Juſtinien lempeour q̃ ẽ
de keuure doret. ⁊ eſt a cheual couuuert ⁊ ſoloit tenir une
pume reonde doree en ſa main mais elle eſt piecha cheute
hors. Et diſſon q̃ ſe cheuechie chou q̃ lempeour a p̃dut gaĩt
ptie de ſa tire ⁊ de ſa ſignourie car il ſoloit reſtre ẽpeur des Ro
mains de gruece de toute aſie la mineure de toute la tire de ſirie.
de la tire de Judee en la quelle eſt Jheriu. ⁊ de la tire degypte de la
rabie ⁊ de plyſe. ayais il a tout p̃dut fors gruece le pais q̃
le tient ſeulemẽt ⁊ auchais ont cuidiet pluſieurs fois a remet
tre la pome en la ayam mais elle ne ſe tient tenue. ¶ Celle
pome ſenechie la ſignourie q̃ il auoit ſour le mõde q̃ eſt nous.
⁊ en lautre main il tient il leuee cõtre orient eu ſigne de ma
nechier les ayauſeteurs. Celle ymage eſt ſour vne eſtaiche de
¶ Conſtantinople eſt li avis noſtre ſigneur ¶ marbre.
albeluciſt ⁊ vne ſiẽne cote ſans couſtures ⁊ leſponge ⁊
la vendine a quoy on li dnna a boire fiel ⁊ aigre vin en la
avis. ¶ Aucune gent cuident q̃ la mortiet de la avis noſtre
ſigneur ſoit en cypre a vne aleue de ayomes. Celle avis q̃
eſt en cypre eſt celle ou dymas li bons larrons fut pendus.
mais chaſcuns ne le ſet mies. ⁊ chou eſt mal fait car pour
le p̃fit des offrandes il li font hõneur ⁊ dñet a entendre que
chou eſt de la avis noſtre ſigneur. Et ſachies q̃ li avis noſtre
ſigneur fu de .iij. maneurs de bos ſi cõme as uers deuſe.
¶ In cruce ſunt palma. cedrus. cypreſſus. oliua. ¶ La pie
ce qui aloit toute droite de la tire uiſquies amont vers le chief
fu de cypres. Et celle qui aloit de trauers a coy les mains

estoient dauees · estoit de palmier · Et li tronch de dessous q̃
estoit fichies de dens latin en la roche sus le mont de kalvaire
en coy il auoit vne mortaise pour tenir le piet de la crois qui
estoit de cedre · Et la table de dessus le chief qui auoit piet ⁊ de
mi de lonc en coy li tiules estoit escript · en ebrieu · en gries · ⁊ ẽ
latin · estoit dolouer · ¶ Et furent li mui la crois de ces · my-
nistriers de lois tout acertes car il cuidoient q̃ nẽ fuissent
deuist la demourer tout pendant tant qme li cors pooit du
rer · ⁊ pour chou firent il le piet de cedre · car cedres ne
pourrist point ni entre ni en yaue · ⁊ il vloient q̃ il du
rast longhemẽt · ¶ A tes il pensoient q̃ li cors nẽ fuissent
deuist pourrir ⁊ puir ⁊ pourchou firent il le tistle de la crois
de cypres qui est bien odorant a fin q̃ la flairour de son corps
ne grevast aus trespassans · ¶ Et li trauers fu fais de palme
pour chou q̃ ou viel testament q̃t aucũs auoit victoire
on le coronoit de palme · Et pour chou q̃ il cuidoẽt auou
uement ihucris il le ficent de cest lois ⁊ la table dou titre il
il furent dolouer · car olouer senefie pais si qme lystoire de
noel le tesmoingne q̃t li coulons porta le rain dolouer q̃ sene
fioit pais estre faite entre dieu ⁊ hõme · Et ausi li Juis cui
doient auoir pais apres la mort nẽ seigneur · Car il disoẽt
q̃ il auoient vne discorde entre yaus · ¶ Et sachies q̃ nẽ fu
a tachies en la crois en gisant p terre ⁊ puis le drechierent
auec le crois ⁊ en si endrechant souffrit il le pl̃ grãt paine ·
Tem en grieu · ⁊ li cresti en ausi qui demeurẽt outrer
dient que larbre de la crois q̃ no⁹ apielons apres · fu dou
poumier dou quel adam gousta dou fruit ⁊ en si lont il
en escript · ¶ Et dist cel escript q̃ne q̃ adams fut ma
lades il dist a son fil seth q̃ il alast a padis ⁊ praist al angle
q̃ garde padis q̃ il li voloit enuoier del oille de larbre de mi
sericorde pour oindre ses membres ⁊ p̃ receuoir sante li q̃ls
seth y ala mais li angles ne li laissat point entrer · mais

li dist q̃ del oelle de nusencorde ne pooit il pomt auoir · et
li tuilla · iij · grains de ceste meisines pōmer · z li dist q̃ il les
meist en la bouche son pere z q̃t larbre croisteroit z porteroit
fruit adont seroit les peres garis. ¶ Et q̃t il fu retournes
il trouua son pere pres de la mort se li mist les grains en la
bouche si pourrirent z deuinret · iij · grans arbres des quel la
crois fu faite qui porta le tom fruit ilsucris p le quel fruit adās
z chil q̃ descendret de li sont garit z deliuret de la mort ꝑtu
elle se ce nest p leur coupes · ¶ Cheste sainte crois auoiet
li Juis en fouit en tre de sous la roche dou mont de caluaire
z la demoura · cc · ans z pl' tant quelle fut trouuee p sainte
elaine le mere constantin lempeour des Romains · ¶ Et chel
te helaine fu fille choel roy dangleterre qui adont estoit appel
lee la grande bretaigne que li empeires ostans prist a fēme
p la grāt biaute q̃ en li fut · q̃t il fut en cel ptyes · ¶ Et pres
sauoir q̃ la crois nostre signour auoit de lonc viij · cubites ·
z li trauīsins auoit · iij · cubites z demie · ¶ Li vne ptie de
la corōne despines de quoi il fut corōnes en la crois z J ·
des clous z li fiers de la lanche z plusieurs autres reliques
sont en fiauch en la chapelle dou Roy · Et gist la corōne en
J · uaisiel de cristal mlt bien aournet · ¶ Car vns Roys
iadis achatat ces saintes reliques des Juiaus les quels li em
pereres auoit engagies p grāt besong dargent quil auoit ·
¶ Et q̃bien q̃ on die que celle corōne soit despines sachies q̃
elle est de gonis de mer blans q̃ ponidet come espines car
ie lai veute z regardee mlt diligammet p pluseurs fois et
celle de paris z celle de cōstantinoble car ce fu toute vne co
rōne entorteliee z faite des Jonis · mais on la desseuree z de ptie
en · ij · de coy vne ptie est apris z lautre a cōstantinoble · Et si
en · Et si en ay vne de ces paeules espines q̃ semble estre vne
espine blanche · z celle me fu donnee p grāt especialite car il
en y a pluseurs brisies ens ou uaisiel ou la corōne gist ·

Si q̃ li Jous le debuleus qui ou veuue le vaissiel p̃ mous
tier as gens lingueurs. ¶ Et sachies que qui mes liues
fu prins la nuit il fuit menes en .J. iardin p̃ueniet & fu ex
aminues mlt diligãmet & la le mokierẽt de lui li felons
Jus. & li firent vne coron̄e de bzanchyes diune arbre espine
q̃ croissoit ou Jardin. & auoit la fuelles & li musent les espi
nes de mers le tieste & si durmiet le pressierẽt q̃ li p̃cieus
sans coula en pluseurs lius p̃ sa face p̃ col & p̃ les espaules
Et p̃ chou at laule espine pluseurs vtus. car q̃ porte vne
bzanche sour lui il na garde de foudre de tounoure ne de tem
peste. ne la maison ou elle est ausi. ne malvais esperis ne
puet a pchier en lieu ou elle soit. ¶ En chest iardin le re
noiat sans pieres. ny. fons. ¶ Puis fu nostres sires menes
deuant les uesque & les maistres de la loy en vn autre iardin
& la fuit il encore vne autre fois examines & puis mokies &
laidengies & coron̄es diune espine blanche q̃ apielle lenteus
q̃ croissoit ou iardin q̃ a ossi mlt de vtus & si faut on mlt
bien vgius des fuelles. ¶ Puis fuit il menes ou Jardin cay
phas & la fuit il coron̄es diun ayglentier. & puis fuit il me
nes en la chambze pyla qui estoit Juges p̃ encore exami
nier q̃ estoit Jonchie de Jous marins. & la laissiet il en
vne chaiere & li vestirent .J. mantiel de pourpre & li firent
vne coron̄e de ches Jous & senegenoillierẽt en li eschamis
sant & disoiẽt. diex gart le Roy des Jus. et che fuit ceste
coron̄e dont la moitiet est a pis & lautre moitiet en costi
nnoble albre la q̃lle nr̃e sires fu mis en crois & mout souf
fit p̃ no rachater des p̃mes dinfier p̃ quoy on doit temr
celle coron̄e p̃ la plus presacuse q̃ nulle autre. ¶ Et la h an
ste de la lance a li empereres dalemaigne. mais li fiers est a
paris & meismes li empereres de costantinoble dist qui at
le fier de la lanche Je lay veut & est plus larges assés q̃ celi
de paris. ¶ Item a costantinoble gist anne la mere nostre

dame · laquelle sainte helame fist porter de Jherusalem ·
¶ Ceen la gist li cors sainct Jehan crisostome q fu archeuesques
de constantinoble · & la gist · s. luc leuangelistre car ses os finer
la porter de bethanie ou il fu entires & mlt dautres reliques y
sont. ¶ Et se ia · J · vaissiel de pierre ausi come de marbre · la
quelle pierre on apielle caydros qui toudis degoute ialue & se
rempliset diaus meismes tous les ans tant quil uont hors
pdeleure sans dpu que on mete riens dedens ·

Constantinoble est mlt belle chitet & mlt noble & bien
muree & est la citet tangulee & ya vn bras demer q on
apielle hellespont · & li autre la pniellet labucke de constantinoble
& li autre le bras · s. gorge · Et chis bras clot les · iij · pars de la
citet · & plus haut uers le chief de ce bras demer deuers le gude
mer soloit yestre la citet de troies sour la riue del yalle en
mlt biau liu & plain mais lacutes ipert pau pce q il a li grt
temps qlle fut destruite · ¶ En toute griece a plusieurs villes
si come calistres · calcos · oritaghe · telbrie · muma · flaxon · melo-
capate & lepne · Et ya ossint plusieurs langages & plusieurs
pais q tout obeissent alempeur · li turcople · li pmchenart ·
li comain · & mlt dautres gens · & li pais de frighe · & macha
done dont alixandres fu rois · En che pais fu aristotles nes
en vne citet q apielle stragerem assés pres de la citet de
frighe & astragerem gist il & ya · J · autel sour la cole et
fait on gut fieste de li tous les ans ausi q il fuist sains &
sour son autel il uint tenir toutes les gens q seul en samble ·
et leur samble q par inspiration diuine il leur vient au
deuant le milleur q seul · ¶ En cel pais a mlt de hautes
montaignes vers la fin de machidome il at vne montaigne
q est apellee olimpus q depart machidome & frighe & est
si haute q elle passe les nues · et yat vne autre q apielle
athos q est ausi si haute q lombre de li si q me on le temoi
gne sestent nisques a lempne q est a · lx · iij · miles louch

de la montaingne ⁊ au ſoumet de la montaingne deſeure il ỹa
ſi pur eaur q̃ il ni keurt ne vent ne aure Et pourchou ne pot
vont laſſus vuure ne oyſiaus ne beſtes p̃ ce q̃ laur reſt top
ſech.. ¶ Et diſton en ces ptues que li philoſophe iadis ỹ mõ
terent ſour celle montaingues ⁊ tuent en leurs mains vne
eſponge mouillie en ỹaue tenant aleur nes pour auoir ayr
moiſte ou autremẽt il ne peuſſent aleuer auchois ỹ fuſſent
deſalut p̃ deffaute dalaine pourchou q̃ laur reſt trop ſech.
Et ſour ces mõtaingues haut en la poudre il eſcripſoient
lettres de leurs dois ⁊ au chief del an il ỹ reuenoient ⁊ trou
uoient les lĩes autreſſi q̃ il les auoient eſcriptes lan deuãt
ſans reſture de riens deſtruites ne deſfiguees pour quoy il pot
bien q̃ les mõtaingues vont iuſq̃s au pur air.

A Conſtantinoble eſt li palays del empeur mult biel ⁊ biẽ
ordenes ⁊ ỹa deles vne biele place pour iouſter ⁊
pour ruer qui eſt toute a eſtages ⁊ a degres entours li que
calcuns puet veoir ſans autrui empeechier la veue. Et deſ
ſous ches degres ſont les eſtables voutees p̃ les cheuaus lẽ
peur ⁊ ſont tout li piler de riens de marbre. ¶ De dens legy
ſe de ſainte ſophie vns emperes iadis fiſt mettre le corps
dun ſien parent mort ⁊ q̃ ſ̃t on faiſoit la foſſe on trou
uat vn autre corps de riens la tire ⁊ ſus ce cors vne grant
plate de fin or il eſtoient lettres eſcriptes en ebrieu en
gregois ⁊ en latin q̃ diſoient enſi. ¶ Jheſus naſ
quis de la vierge marie ⁊ ie croy en li. Et la datte diſoit
que cheus auoit eſteu nus en tire .iiᵐ ans anchois q̃ Jheſus
fuſt nes ⁊ en core eſt la plate en la treſorie del egliſe. ⁊ diſton
que che fuſt hermes li ſages. ¶ Et obien q̃ li gregois ſoient
creſtyen il vont variant de mẽ droite creance. car il diẽt
q̃ li ſains eſprus ne procede point dou fil mais dou pere ſeule
ment ⁊ ſi nolreiſſent point a leglyſe de rõme ne au pape et
dient q̃ autant de poor a li patriarches de la rome li papes de

dya et p̃ chou li papes Jehans · xxij · leur escrist lettres
gnient crestiens deuoit vestre tout vn̄ et q̃ il deuoient
oleir a vn pape · q̃ est dzois vicaires de dieu et a qui dieux dn
na plain pooir de loyer et dabsoulre p̃ quoy il deuoient o
beir a lui · ¶ Et il remuoient a lui vesponse mlt duise · et
entre les autres choses il disoient ensi · ¶ Potentiã tuã
sup̃anam cura tuos subditos · firmit̃ credim⁹ · superbiã tuam
sup̃anã tollerare non possum⁹ · Auaritiam tuã sup̃anã sana
re nõ intendim⁹ · dnm⁹ tecum q̃ dns nobiscum est · Et
autre vesponse ne pot il pas auoir diaus ·

Item il font le sacrement de lautel de pain leuet · et dient que
nous mesprenons de faire de pain qui nest point leues car
nr̃e sires le fist de pain leuet a le cyene · Et au samt Jœdi
il font leur pain leuet p̃ le remẽbrance de la cyene et le se
chent au soleil et le gardent p tout lan et le donnẽt au ma
lades en liu de corp̃ dn̄ · ¶ Et si ne font q̃ vne vnxion ou bap
tesme · et ne font point de onction a malades · et dient ausi q̃
il nest point de purgatoire et q̃ les ames nont point de loie
Jusqs au Jour dou Jugemẽt · Et dient q̃ fourmication nest
mie pechiet mortel ains est cose naturele et hõmes ne fẽmes
ne se doient marier q̃ vne seule fois · Et q̃ plus se marie li en
faut sont bastart et en pechiet en gendret · et si des font les
mariages pour petite occuison · Et leur prestres ossint
font tout mauet · Et dient q̃ vsure nest mies pechiet
mortels · Et vendent les benefisses del eglyze · ausi fait on
mantenãt autre part de coy cest grant damage et grans
hontes · car au Jour dui est Symonie vois conuoitmes
en samte eglyse dieus le vueille amender · car tant que
samte eglyse estoelle et cloche li mondes ne puet yestre en
bon estat · ¶ Et dient li giet que en karesme on ne doit
point chanter messe fors le samedi et le dimenche · et si ne
iuuent point le samedi en mille saisons del an et fust le

vigille de noel ou de pasckes · et ne lauſent point les latins
chanter a leur autel · ſe il chantent p aucune auenture
il le leuent apres lor autel dyaule benoite · et dient q on
ne doit chanter que vne meſſe le jour a .j. autel · et di
ent q̄ nr̄es ne menga onkes mais il fait ſamblant de
mengier · et dient que nous pechons mortelment a vaſer
nos barbes car li barbe eſt ſingues del hõme · et dõ de noſtre
ſinguerie · et dyl q̄ les font raſer le font pour ieſtre plus
plaiſant au monde · au feẽmes · et dient q̄ no⁹ pechons a
mangier des biestes q̄ furent deffendues ou viel teſtament
ſi come de pourchiaus · dautres biestes q̄ ne rugent point
leur paſtures · et dient q̄ no⁹ pechons de mangier char le
ſemaine de q̄reſme prenãt · de chou q̄ nous mãgons char les
merkredis · oues · fromages les vendredis · et excumigiẽt
tous chiaus q̄ font abſtinence de char mãgier le ſamedy ·
Item li empereres de conſtantinoble fait le patarche
· les archeveskes · les eueſques · donne les benguites · les
benefices · les oſte · p̄ue q̄t y trouve aucune cauſe · et en
ſi il eſt ſires · du temporel · de leſperituel en ſon pais · et ſe
w⁹ voles ſauoir de leur · a · b · c · quelles lẽs il ont chi les
pres veon · et q̄ment illes appellent · Premierement ·

·a·	·b·	·g·	·d·	·e	·e· longe·	·z·	·h·
alpha·	betha·	gr̃ama·	debta·	ebzeus·	epiſmon·	zeta·	hetha·
th·	·i·	·k·	·l·	·m·	·n·	·p·	·z·	·r·	·o·
theta·	iotha·	kappa·	labda·	ym·	nu·	py·	exy·	vo·	obzeus·
·c·	·s·	·t·	·v·	·f·	·x·	·y·	o longa	·dd·
cophe·	ſima·	tau·	dy·	fi·	xy·	ypſi·	othymoga·	dyacolm



Et bien que ches coses ne toucheut mies à la ma
teire dou chemin en samgnier· ment mains il tou
che a chou q̄ ie w̄ auoie p̄mis a declairier vne p̄tie des
coustumes · des magnieres ⁊ des diuisites dautrains pais.
et pour chou q̄ chou est li p̄zemiers pais venant ⁊ dis
cordant en fayt ⁊ en lies de mie pais dechà p̄ chou lai iou
chi mis afin q̄ w̄ sachies la diuisitet q̄ est entre mie creance
⁊ le leur· car mlt de gens y p̄zendent solas en oir p̄ler de
choses estranges · ¶ De constantinoble qui vet aler p̄ la tie
de turkie il vet vers la chite de nikes ⁊ passon p̄ le p̄zt de chi
neton ⁊ voit on toudis le montaigne de chineton deuant li q̄
est bien haute ⁊ est aluue ⁊ denue de nike · on le voit q̄ vn
p̄ yaue p̄ le bruch sanut geozge ⁊ p̄ leuer vers ou sanut ni
colais gist ⁊ vers mlt dautres diuers lieus. ¶ Ozenne
reuenit vat on a lisle de sylo· en celle isle croist le mastic
en petis arbrisseaus · et ist cõme goume de prounier ou
de cherisier · ¶ Et puis vaton p̄ lisle de pathmos · la es
cript · s̄ Jehans li euangelistes la p̄calipse ⁊ p̄ces sauoir
que quãt il fut en sa passion · s̄ Jehans menoit dauge
que · xxx · ans ⁊ apzes la passion il vesquit · lxvj · ans ⁊ ou
chentisme an il morut · ¶ De pathmos ou il a eu yesson
vne belle chitet ⁊ p̄zes de la mer la morut s̄ Jehans ⁊
fu mis entre deriere lautel ⁊ la mlt belle eglyse car crez
tyen soloient venir chest lieu mais toutes fois en la ti
le s̄ Jehan il nia q̄ mãne car li cozps de li fu translates
en p̄dis · et ozc tiẽneut li turke la chitet ⁊ leglise et
toute asie la mendre partie · ⁊ pour chou est asie apellee
turkie · ¶ Et sachies q̄ s̄ Jehans fist la faus se tolle en
sa mue ⁊ puis le couchia p̄ dens tous ans ⁊ pour chou
dient aucun q̄ il ne morut point mais que il se re
posse iusq̄s au jour du jugement · ¶ Et pareillement
il a laissiet vne gist merelle en son tombel mement

maintes fois la terre de la tombe auuler & mouoir p deseure &
la poudre tout ensi que sil veuist vn hõme viu p desous qui
le veuenust dont tout chil q le vient ses merueillent mlt et
cest bien raisons. ¶ Puis de pheson vaton p maintes
ysles de mer vusques a la cite de paterain ou s. nicholay
fut nes. et puis a la cite de ayaura ou il fut eslus pour
vestre eueskes p le grasce de dieu. la croissent tres bon vin
& tres fort q appielle vin de ayaura. ¶ Et de la vaton a lisle
de cerite q li empeares dorina iadis iamoas. et puis passon p
lisle de colyos & p lisle de langho des quelles isles y pains fu
prinches & sires. et diston q en celle ysle de langho est encore
la fille ypocras en guise dun grant dragon q a bien .c. toises
de long si q on le dist car ie ne le vi mes veut & cil del ysle la
viellent la dame dou pais. Et gist au tout dun autien chas
tiel & se le vit on .vj. fois ou .vij. an & ne fait a nullui da
mage se on ne li fait ennui & fu en si muee & cangie dune
biele damoisielle a .j. dragon p vne dieuesse q auoit a nom
dyane. ¶ Et diston quelle reuenra encore arriere en son
estat quil on trouuera .j. chil' si hardit qui lose aler lui
sier en le bouche ayans apries dyou quelle sera vertie en feme
elle ne vuera gaires. ¶ Il na mes lonc tẽps q vns cheua
liers del chastiel de rodes q preus & hardis estoit dist q il vout
le dragon veisier & monta sor .j. lour courlier & ala jusqs
au chastiel & entra en la caue & li dragons qmẽcha a leuer
le teste contre lui & quant li cheuaus le vit si hideus il fu
it seuore & porta le chil' maugre lui sour vne haute roche
& de celle roche sallit en lauer & ensi fu pdus li chil's.
Dem vns iouenes homs q riens ne sauoit de chest dragon
issit dune nef & ala prin lisle vusques au chastiel & en
tra en la caue & ala tant auant q il trouua vne caubre et
la vit vne damoiselle qui se peignoit & regardoit en vn
miroir & y auoit mlt de clox entour lui & il pẽsoit que

dx fuist vne folle fēme q demozast la dedens pour vedeuoir les
ꝓpaignons si atendi tant q la damoiselle vit lombre de lui ou
muouer & se tourna vers li & li demanda qi volt & il respon
dit q il uoloit yeste ses amis · et elle li demanda se il estoit
cheualiers & il respondi que nēil · dont ne pes dist elle w
estre mes amis · ayais ales deuers vos ꝓpaignos & faites
w fame cheualier & demain iou istrai hozs de chaieus &
vus iai audeuant & ne vuues tarsier en lalmuche et
naies point de paour car ie ne w feray point de mal ·
ꝓbien que il w semble que ie soie hideuse a veoir chou
est p enchantemēt q ie suis telle que w veois · et se
w me tansies w aues tout cest tresoz & seres mes mariz
& sires de cheste isle. ¶ Et lour chou il se pti & ala vers ses
ꝓpaignos en la nef & se fist tuer chis prus vint lende
main au deuant de la damoiselle pour lui tarsier & quit
il le uit yssir de la caue en sourme si tres orrible il ot si
grant paour que il fuit sa vie vers la nef & elle fuit apres
Et quant elle vit q il ne retournoit point vers lui si co
mēcha a crier & a brait ꝓ dolente & retourna arriere Et
tantost chius chiels morut · & onqs puis nuls chiels
nel pot veir que il ne morist tantost · Apres quit il ven
ra vn si hardis q losem aler tarsier il ne moza mais an
chois reuenra la damoiselle en sa droite sourme & sera si
Tem apres vat on a lisle de Rodes q li ⁊ res du pais
hospitelier tienent & gouuernent celle ysle & le tolurent a
lempeur on temps iadis · & soloit celle ysle estre appellee
collos et encore lapellent mult de singneurs ensi · Et sains
pols en ses espistles escrisoit a chiaus de celle ysle ad colo
senses · ¶ Ceste ysle est pres a · vn · lieues de ostēnoble
en passant p le mer · & de cheste ysle on va en cypre on il
at mult forz vins chiu primers sont rouges & apres · J · an
il deuenēt blanc · & de tāt que il sont plus viel sont il pl

blanc ⁊ pl⁹ der ⁊ pl⁹ odurant. ¶ Et puis on en alant vers cy
pre p le goulfe de Sathalie on il solot auoir vne tre ysle ⁊
vne belle cytet q auoit non Sathalie la quelle cytet ⁊ pais
estoit pdus p la folie dun vouentechial li quelz amoit vne da
moisielle bielle ⁊ fauche li quelle morut subamenet ⁊ fut
muse en vn sarkeu de marbre. Et p la grant amour q li vouе
nes lyons auoit ali il alat de nuit a la tombe ⁊ louuint ⁊ gut
avec lui ⁊ puis sen ptu. Et quit il vint au chief de .ix. ayois
si uenoit vne vois a li ⁊ dist li ala tombe de celle feme ⁊ leu
ures ⁊ regarde choi q tu as engenret en li ⁊ garde bien que
tu ne le laisses car se tu nuras mal tauentat. li quelz ala
⁊ ouuurit la tombe dont il saillit hors vne tieste mlt defigure
⁊ hideuse a ueoir la quell tieste venima la cytet ⁊ le pais. Et
tantost fondi iusqs en abisme. ⁊ la at il mlt pilleus passage.
¶ De rodes a cypre il at bien .v. liues. Et yvont on
bien en cypre sans entrer en rodes qui voyt laissier
rodes de costet. Cypre est mlt belle ysle ⁊ mlt gde ⁊ yat
.iij. principaus chites ⁊ la vn archeuesq a nichosie ⁊ .iij.
autres euesques ou pais. Et a famagoche a .j. des pnci
paus pors de mer q soit ou monde. ⁊ la arriuet crestyen
⁊ sarrasin ⁊ grieu ⁊ de toutes nations ⁊ a lymeco aussi.
¶ En cypre est la montaige de saute crois ou il at moi
nes noirs ⁊ la est la crois dou larron dismas si come ie vo⁹
ai dessus dit. ¶ En cypre gist .S. zenommes de q chil
doupnis sont gist sieste ⁊ ou chastiel damours gist li corps
.S. hylarion ⁊ le fet li Roys garder mlt dingnement. Et
puis de famagoche fu nes .S. barnabes li apostres. ¶ En
cypre on cache de papions q samblent lymapaus q siuent
mlt aigrement les viestes sauuages ⁊ sont .j. pou plus
grant que leus ⁊ plus aigre q chiens ne sont. ⁊ si cacp
aussi le chiens dmestes. mais li papion sont pl⁹ puissant.
¶ En cypre ont il vne ymagine q singneur ⁊ dames

tuit mägent par terre car il font faire fosses en terre
tout enuiron les salles de pfont iusqs au genoul & les font
bien parer & qñt il wellent mägier il saillent dedens & la
seient & puis on met la nappe del autre costet sour le pa
uement car hou est la gise dou pais pdela p̃ iestre plus fon
dement p̃ chou q̃ la pais est pl⁹ chaus quil ne soit chi. Et as
grandes fiestes & pour gens estranges il font mettre baukes
& tables enchi con fet en chest pais. Mais il amenoient meur
sour a terre. ¶ De cypre vint on p mer vers ihrlm & vers les
autres luis q̃ la sarrasin tienet. Et eston en .j. iour et en vne
nuit q̃ at bon vent au port de thir qui maintenant est appielles
sur & est a lentree de sure. ¶ Jhrlm soloit auoir mlt belle chitet
de crestiens mais la sarrasin lont destruite en gñt ptie. Et gar
dent le port mlt curieusement p̃ la paour q̃ il ont des crestiens
& pour le tresbur aleuer. ¶ De la pzoit on bien plus droit aler
port sans entrer en egypte. mais on ni volentiers en egypte
pour repaser soy atie ou p̃ prendre aucunes choses neccessaires
p̃ viure. La sour la rive de la mer trouue on mlt de rubis & de
grenas. La est la fontaine dont sainte escripture parole
¶ Fons ortor puteus aquax viuentium
Et celle chitet dist la fẽme a nostre seigneur. ¶ Beat
uenter q̃ te portauit & vbera que suxisti. ¶ La pdna a mẽ
cies les pechies a la fẽme chanance. ¶ Deuant thir soloit
gesir la pierre sour quoy nostres sires seoit qñt il pechoit. &
sur celle pierre fut fondee li eglise de .s. sauueour. ¶ Et at
.vij. lieues de thir contre orient sur lauer est sarpton ou
sarepte de sydoniens. ¶ La soloit demourer helyes li pzetes
Et la resuscita il vonas le fil a la fẽme veue & a .vj. lieues
de sarpton en la chitet de sidon. de la quelle chite. dido estoit
qui fu fẽme eneas apres la destruction de troies q̃ fonda la
chite de cartage en auffrike. Et ayamtenãt la pelon sydon.
Sainte. ¶ Et en la chite de thir regna agenor li peres dido.

¶Et a·xvj· lieus de sydon est Iernich· ¶Et de Iernich
a sardenay a·iij·Journees· Et de sardenay a damas a
x·lieues· ¶Et qui vuet aler plus long p mer ⁊ plus
a pchier de Jhrlm on va de chipre au port de Jaffe· Et
chest li plus pries pors de la citet de Jhrlm· Car de chesti
port ma q̄ vne Journee ⁊ deme Jusqs a Jhrlm car il
ma q̄·xvj·lyeues· Et est la ville appellee Jaffe p̄·J· des
tieus noel qui auoit non Jaffet qui la fonda· ayais
maintenāt elle est appellee Joppe· ¶Et sachies q̄ cest
la plus anchiēne ville dou monde car elle fu fondee
deuant le fluuie noel· Et encore apert en la roche
ou les chaīnes de fier furēt atachies dont andromia
des vns grans gaians fu mis en prison deuant le fluu
ue de noel dou quel gaiant les eschines de ses costeis
a·xl· pies de lonc· ¶Item q̄ aruue au port de thir dess
dit il va p tre se il vuet Jusqs en Jhrlm· Et sil vet de
sur Jusqs a la citet dacon en·J·iour· Et solort acon iestre
appellee tholomaīde ⁊ estoit vne chites de cresti̇ens mlt
bielle Jadis ayais elle est forment gastee· ¶Et de venisse
usqs a acon p mer a·ix·xx· lieues lombardes· Et de ca
labre ou de cecile usqs a acon p mer at·xx·⁊·ccc· lyeue
lombardes· ¶Et lysle de carte est cinu vne· ¶Item pries
de celle citet dacon vees la mer· a·vj·stades a la diestre p
tie de vers midi est limons carmelh ou demorent helyes
lyphetes la fu p̄mierement trouee lordre des freres dou
carme· ¶La mōtaigne nest pas mlt grande ne mlt hau
te· ayais au piet de celle mōtaigne soloit auoir vne bone
citet de cresti̇ens q̄ on appielloit cayphas p̄ chou q̄ cayphas
lauoit fondee mais elle est auqs toute gastee· ¶Et a le
mestre dou mont carmelin a vne ville qui a anon saf
fra· assise sour vne autre mōtaigne· la furēt nes· s̄· Jake·
⁊· s̄· Jehans· Et ou lieu de leur naturite a vne belle eglise·

Et dacon iusqs a la grande montaigne q̃ est appellee
la stale des thiers a .c. scades de long. Item deles a con
court vne petite riuere qui a anon Beleon & la deles est
la fosse niemon che est vne fosse ronde q̃ a bien .c. cubites
de large & est toute plaine de gisuelle blanche & luisans de la
quelle on fait vuire bel & cler. Et vient on q̃ue celle guel
le p̃ mer en nes & p̃ tre a charon. Et q̃t on a fourneit
des empli celle fosse leudemain elle est aussi plaine ome p̃
deuant. Et toudis ja gĩt vent en celle fosse q̃ reuuie tou
dis celle graine muultepliemẽt. Et q̃ meteroit aucun me
tal en celle fosse de dens la graine chius metaus se gĩtroit
en vre. Et li vuires q̃ est fais de cele aieigne ou graine
se on le met en celle fosse il deuient graine ome deuant.
Et est mlt belle catet & bien peuplee. Et dient aucuns q̃
chest vns aspiaus de mer auenuse. Item dacon dessus
dit on vi en .iij. Jours a la catet de palestine q̃ fu des phi
listiens & maintenant elle est appellee. Gaza cest adire cates
riche & est mlt belle cates & bien peuplee & li est .J. pau
audessus de la mer. De celle catet emporta samsos li fors
les portes sus vn haut tine q̃t il fu pris en celle catet.
& puis ochist ou palais le roy & li meisnies & mlt de cha
liers de philistiens qui lauoient avillet & ses cheuaus tou
dus & puis empsounes car il se mokoient de li & puis chou
il fist trebuchier le maison sour yaus & sour lui. Dela
vait on a la catet de celayne & puis au castiel des pelerins
& puis a ascalone & puis a Jaffe & a Jherlm q̃ dret. Et qui
dret p̃mierement aler p̃t̃e vers tabilone ou li soudans de
meure ordinemẽt p̃ mipetrer gr̃e de li pour aler plus
seurement p̃ le pais & pour aler au mont de symay an
chois q̃ on voist en iherlm & puis retourner p̃ iherlm. Et
adont vat on de gaza ou chastiel dayre. Et puis iston de
lune & entre on aus deliers ou li chemin sont tout sanglãs

et chius deliers dure bien · vij · Journees mais toudis
troeue on osteleries sour le chemin p Journees ou on te
ue chou q̃ mestiers est p̃ viure · et appiel on che deliert e
leur langaige · allilee · ¶ Et quãt on ist hors de che deliert
on entre en egypte · z appiel on egypte · canopat · selonc lor
langaige · z li aut̃ lapiellent · aielfin · z troue on p̃miere
met vne lome ville qui a anõ · Ballez · z est a la fin dou
Roiaume de halape ¶ Et de la nait on a babilone z a cair.
A babilone a vne belle eglise de nr̃e dame ou elle demora
· vij · ans quãt elle sen fuj de la tre dynde p̃ le prour
dou Roj herode · Et la gist le corps de sainte barbe le vierge.
Et la demoroit Joseph apres chou q̃ il fut vendus de ses fre
res · la fist Nabugodonozor mettre ou sour les · iij · enfans
p̃ chou quil estoient appiellet selonc ebrieu · ananie ·
azarie · z misael · si come li psalme de benedicite les nõme.
mais nabugodonosor les appelloit autremẽt · sydrach · mi
sach · z abdenago · che est a dire dier glorieus · dier victo
eus · dier sour tous roialmes · Et che fu p̃ le miracle q̃l
virt le fil dieu si come il disoit aler awec les enfans p̃mi
le feu ardant · ¶ Et la demeure li soudans en son cala
helic · cheste assanoir a cayr · car la est ẽmunemẽt li sie
ges en vn biel chastiel z gr̃t z fort z siet sour vne ro
che · ¶ En chel chastiel a toudis demorãt quãt li soudans
y est pour lui seriur z p̃ le chastiel garder · vj̃ · psones
z pl̃ qui ont tout leurs necessites del court dou soudan
sans chou q̃l en ait gaires ni autres gent assenie. Je le
dj̃ bien sauoir car ie demouram saudiers alu en ses
gueres gist prechje de temps en contre les tedins · z
ieeuist maniet a̅l̃t hautemẽt · ensi q̃ de p̃mier tirent
z dounet des grans hyretages se Je voulsse auoir re
noudiet a mon cõtour Jl meeuist · mais ie nauoie ta
lent p̃ nul auoir q̃l me peuist p̃mest̃ ne dounet ·

¶ Et lachies ſi li ſoudans eſt ſires de .v. Roiaumes que il a gaaignies & appropriies a li p ſorache cheſt li roiaumes de Capadoce & le roialme degypte & le Roialme de Jheruſalem dont dauid & ſolomon fuirent Roy & le Roialme de halappe en le tiere de ermat. Et le Royalme de ſirie dont li cites de damas fu chiefs. Et le Roiaume damale q̃ fu a lun des .iij. Roys qui alerent faire p̃ſent a nr̃e ſeignr̃ quãt il fu nes. Et pluſeurs autres tieres tient il en ſa maiſt auques ce eſt il caliphes qui eſt moult gr̃t choſe.

Soudans en leur langage eſt autãt adire come Roys. Il ſolout auoir .v. ſoudans ou pais de la & ayaintenant il nen ya q̃ .j. cheſt celui degypte. ¶ Li premiers ſoudans fu ſaladon q̃ fu de mede & fil peres ſallyadin. qui prinſt le caliphe degypte & locaſt & fu ſoudans p̃ forche. ¶ Puis fu ſoudans ſallyadins. en cui tep̃s li rois richars dengletiere ifu alez auec pluſeurs autr̃s q̃ garderẽt le paſſage de rocle q̃ne ſallyadins ne peut paſſer. ¶ Apes ſallyadin regnat ſes fieus rolandins & apes ſon neueut. Et puis li comain q̃ eſtoient en liev̄ en egypte ſenſirent leur pour. Et eſlurent vn ſoudan dentre li quelz ſe fiſt appeler ayelechſala. ¶ En ſon tamps ẽtra en pais li rois de fraũche. ſ̃t loys & ẽbatali et fu pris & empriſonnes & puis fu chius ſoudans ochis de ſes hers meiſmes q̃ puis eſlurẽt vn autre qui auoit anon turpins pour eſtre ſoudãs. et chius delura Saint ~ Loys p̃ rencon. Et puis vns autres de ſes comains qui auoit anon cathyas ochiſt turſiman p̃ eſtre ſoudans et ſe fiſt appeller ayelechemer ¶ Et puis vns autres de ces comains qui a anon cachon Bendochdar qui ochiſt melchemeres p̃ auoir le ſeignorie & ſe fiſt appeler . ayelchedien. ¶ En ſon tep̃s entra li rois Rois edouars dengletere en ſuriet fiſt a yaus grãt damage. ceſt a ſauoir as ſarraſiẽ ¶ Et puis fu cas

soudans en prisounes a damas · Et ses fieus qui deuoit
regnier apes li p yretage se fist appieller · ayelechsalyc.
ayans vns autres puissans hons qui auoit anon elphy
len cacha hors dou pais z se fist soudan · Chyus prist la
cutet de tpole z destruisi mlt de crestiens lan degrasce ayl
·cc· mj· z ·xx· Puis fut empzisounes dun autre qui
vloit yestre soudans ayans eus fu tantost ochis · Et puis
apzies fu li fius elphi eschus soudans · chyus se fist appiel
ler ayelech asserms · Et chyus prinst la cutet dacon z en
cacha tous les cxestyeus · Et puis fu aussi empuisounes
Et puis fu ses fieres fus soudans z fu appielles · aye
lechmaser · Et en apzies vns autres puissans hons ap
pielles · guithelboga chyus le pzinst z empsouna ou
chastiel de ayont voial z se fist soudan pfozche z sapiel
la ayelech cadel · Et chyus estoit tartarins · ayans li comans
le cachierēt hozs dou pais z fuet soudan dun · de leur pr̃
qui auoit anon lachyn · z chyus se fist appieller · aye
lech miāser · Li ques Jouoit · J. Jouv ans eskies z seu
espee gisoit dalens li · si que li cheualiers q Jouoit entre
lui se courcha alui z de sa pzie espee locist ·

Apzies fuiet il en grande discorde p̃ faire · J · sou
dan · finablemet il sacordernt a ayelech maser q
guigbga auoit mis en pson a monioial · Chyus reg
na longhemet z se gouina sagemet si q ses ainnes fius
fist apzies lui eschus soudans · z fu appielles ayelech
maser li ques ochist son frere secretemet p̃ auoir la si
gnourie · Et se fist appieller ayelechmandadvon · Et eus
fu soudans q̃ ne men pti ·

Tem sachies que li soudans puet bien mener hozs
de egypte de chyaus seulemet qui sont a ses gaiges
plus de · xx^{m} · homes darmes · de surie z de turkie z des
autres pais que il tient · il en puet traire plus de · l^{m} ·

sans les omñs dou pais · car chil sont toudis a ses gages
sans les amiraus qui les gouuernent · mais li ommis
dou pais est sans nõbre · ¶ Chascuns chlr a bien de gra
ges p an · vj · flozins · mais sour chou il cõuient chas
cun tenir · xij · cheuaus ⁊ j · camel · ¶ Et sont li amm
ral p les cites ⁊ p les villes q̃ ont a gouuerner celle gent ·
lun a gouuerner · mj · li autres · v · lun pl⁹ li autres mams ·
Et autant prẽt · li amiral p̃ lun tout seul ome tout li
aut̃ saudoiers ont · ¶ Et p̃ chou q̃t li soudans voet
aucun vaillant cheualier hõme auanchier il le fet amm
ral · mais q̃t il fet chier tens lichli sont pour ⁊ vẽdet
leurs cheuaus ⁊ leur harnas · ·
Tem li soudans a · my · fẽmes vne cresticẽne · ⁊ · my · sar
rasines · dont lune demeure en alyrlin · lautre a damas
lautre ascalone mais elles se transmuẽt bien aus
autres cites ⁊ q̃t il voet il les va visiter · Et si a des
amies tant q̃ il voet · car il fait venir p̃deuant lui les
plus belles ⁊ les pl⁹ nobles de son pais ⁊ les fait garder
mult honorablemẽt · Et q̃t il en voet · vne auoir pour
couchier auoec lui il les fait toutes venir p̃deuant lui
⁊ regarde de toutes le quelle li plaist le mieus · ⁊ a celle il
enuoie ou giette lamiaul de son dit ⁊ tantost on le mai
ne lagnier ⁊ viestir ⁊ achemer noblemẽt · Et ensi fait
il toutes les fois q̃l li plaist · ⁊ au muit on lamaine en
sa chambre. ¶ Deuant le soudant mil estrange me
sage ne vienent q̃ ne soit viestus de draps dor ou de ramo
cas en guise q̃ li sarrasin sont viestit · Et si ommes qui
tantost que on le voit p̃uers soit as fenestres ou aut̃
part que on sagenouille ⁊ q̃ on baise la tre car chou est
la guise a faire reuerenche de chaus q̃ voellent plr a
li. ¶ Et tant que estrange messaige sont deuant li ⁊
plent a lui les gens au soudant sont entour pais a

toutes hachyes ⁊ eſpees ⁊ ont les bras tous dzechies q̃tre
mont pour ferir ſour yaus ſe il dient choſe qui leſplai
ſe au ſoudant. Et auſi nulz eſtranges ne uient deuant li
q̃ li face aucune requeſte q̃ il ne li otroie. mais q̃lle ſont
raiſonnable ⁊ ment q̃tre ſa loy. Et enſi ſont li autre p̃ndre
p̃ dela car il dient q̃ nulz ne doit uenir deuãt p̃ſiche q̃l nẽ
uaille mieus ⁊ doit eſtre pl⁹ hes au deptir de ſa p̃ſenche
q̃ il neſtoit au uenir p̃uant lui.

Et ſachyes que cheſte babilone dont ray· plet ou li
ſoudans demeure deles neſt mies li grande babilo
ne leur ou les diuers langages furet tornues p̃ le mi
racle de dieu q̃̃t la grande tour de babel eſtoit q̃ẽchie
a faus ou li mur eſtoient ia fet. lxiiij. ſtades de haut q̃
eſt es grans deliers darrale. ſour le chemin q̃̃t on va
uers le Royaume de caldee. mais il a lonc tẽps q̃ hons
noſat apchier de la tour car elle eſt toute deſiertе. ⁊
y a dragons ⁊ grans ſerpens ⁊ des diuſes bieſtes ven
meuſes q̃̃t plentet la entours. ¶ Celle tour auec
la cite eſtoient bien. xl. lues de tour de murs ſi
q̃ue chil du pais dient ⁊ enſi q̃ le puet eſtimer et
cõprendre. Et cõbien q̃ on la p̃ielle la tour de babilone
meut mains il eſtoient ordenees pluſeurs maiſons
⁊ pluſeurs habitations grandes ⁊ leies ⁊ contenoit
celle tour grant pais de cirunte car la tour tenoit. x.
lieues de quarnure. ¶ Celle tour fonda li roys Nem
broc qui fu Roys de celepais ⁊ che fu li p̃mieis rois du
monde. ⁊ fiſt faire vne ymage en non de ſon pere ⁊
q̃ſtraignoit tous ſes ſuiges a la onuer. Et enſi fiſt ſaluis
de ſon pere. Et lors q̃menchierẽt auis ſignours a faire
enſi. et enſi q̃menchierent les ydoles. ¶ la tour et la
cite eſtoient mult bien aſiſes ⁊ en biau pais ⁊ plain
con appielle le plain de Senaar. ¶ li murs de la cite

auoiet · cc · cubites de haut & · l · cubites desus & ou
uoit la riuiere desmesurement pmi la cite · mais chius li
uns de plie leur tolit la riuiere & destruisi toute la cite
& la tour aussi car il despti la riuiere en · iiij · & · lx · pe
tites riuieres pour chou q il auoit uuet q il meteroit
la riuiere en tel point que vne feme le passeroit bien
sans desuuestur car il auoit pierdus ayains uuillans ho
ues qui cuidoient passer la riuiere a cheual p nauer.
¶ Et de babilone ou li soudans demeure p aler droit au
tre ouent & septentrion uers ceste grande babilone ya
pres de · xl · Journees & gist ptie p deserte Et si nes
tuies ceste grande babilone en la tre ne ou pour dou sou
dan ains est ou pour & en la seignourie de lempereur
de plie · mais il le tient de gist & de haut hõme chou est
li gruns empereres & li pl° souerains de toutes les ptes
de la. ¶ Il est sires del isle de chatay & de maintes autres
isles & dune gist ptie dynde · & marchist se tre a le tre le
prestre Jehan · Il tient tant de tre q il ne set le cõme
Et est plus gris & pl° puissans sans qparison q li sou
dans ne sont. ¶ Et de la puissanche & de son estat ie par
leray plus plainemẽt q ie nay plet de la tre & dou pais dynde.
Dem la cite de mech q li paien appiellent Jachyub ou
mahõmes gist & est aussi es gris deserts darabe. ¶ La
gist li corps de mahõmet mlt honorablemẽt en · J · tẽple
que li sarasin appiellẽt · ajusket · & ya de babilone la men
dre ou li soudans demeure Jusques a ajech dessus dit
· xxxij · Journees. ¶ Et sachies que li Royaumes darabe
est mlt gris pais. mais trop ya de deserts · et ne pet
on habiter en cels deserts p deffaute dyaue car cheste
tre sablouneuse & seche & nest point fructueuse p chou
q il na point de humiditet ne douchour dyaue & pour ce
y a tant de deserts car se il yeuist des riuieres ou des fontaines

¶ la tre fuist lonme en si gle est aut part elle fuist toute
pueplee de gent en si gne alieurs · car il ya grant multitu
de de gens lau ou les tres sr habitables · ¶ Autre dure dune
des fins dou royaume de caldeie jusqs a la fin dauffrike ¶
marchist dautre costet a la tre de ydume vers la fin de letiou ·
ou royaume aussi de caldeie baldach est la maistre citet
cartauge · la quelle dido fondi qui fu femme eneas q fu de
troies ¶ puis fuit il rois de ytalie ¶ meseptamme ¶ se
tient a ces deliers ¶ est mlt grans royaumes · En ce pa
is la est la chitet de aaran ou li peres abrahan demo
rout ¶ dont abrahan septi par le mandemẽt del angle
¶ celle citet fuit effiem qui fu J · grãs docteurs de
theologie ¶ theophilus en fuit aussi · que nre dame
saluia del auemit · ¶ Et dure meseptamme de la riuiere
dauffrike iusqs au fluue de tygris car elle gist entre ces
ij · riuieres · Et outre celle riuiere de tygris est caldeie qui
est mlt gñt pais · En cest royaume y baldach dessus
dit soloit demorer · li califes q soloit iestre cõme empere
res des arrabiens ¶ pappes ¶ sires dou tẽpzel ¶ del espir
tuel · ¶ Et estoit succesieurs de mahõmet ¶ de sa geña
tion · ¶ Celle citet de baldach soloit iestre appellee · nabugodnozor · la fonda · Et la demorout · sanit daniel li
pphetes · ¶ la vit il maintes visions diuines · Et la fist
il les expositions des songes · ¶ Item il soloit auoir ou
tẽps passet · ij · califes · chius des arrabiens · ¶ des caldiens ·
q la demorout · Et baldach dessus dit · ¶ au caire de les ba
bilone demorout li califes des egyptiens en cheli meismes
chastiel demeure li soudans ayantenãt · ¶ Et a mairoch ·
sour le mer despaingne demorout li califes des barbarins
¶ daffrikans ¶ maintenãt il na plus de califfe des le
tẽps au soudant Salhadin · car des adonc li soudans
meismes sapella califes · par tout leur nons - -

Ten sachies q̃ babilone la ayendze ⁊ li cayr' ou li sou
dans demeure ſi mi't gr̃ades chites ⁊ mi't belles ⁊ sicient
lune bien prues de lautre · Babilone siet sur la riuiere de
gyon autrem̃et appellee ſyl q̃ uient de paradis t'riestre.
Celle riuiere de ſyl tous les ans q̃t li soliaus entre
ou singne de cancher elle gm̃eche a croistre ⁊ croist toudis
tant gme li soliaus est ou cancre ⁊ ou lyon · Et croist
en telle cyagniere que elle est aucune fois si grande que
elle a bien · xx · cubites ou plus de pfont · se y fait adnc
gr̃t damage as biens dessus t're car ou ne puet adnt
labourer les t'res p̃ trop grande fresceur ⁊ pour chou
y at il chier tẽps ou pais · Et aussi q̃t elle est trop pe
tite y at il chier temps pour deffaute de druckeur · Et
quant il entre soliaus ou singne de virge adnq̃s c̃mence
che li riuiere a descroistre petit a petit si que quant li soliaus
est entres ou signe de libra adnt elle entre dedens ses ri
ues · Cheste riuiere vient courant de paradis p̃m les
desiers de ynde · ⁊ puis si fiert en t're ⁊ keurt lonc temps
⁊ gr̃t pais pdessous t're · ⁊ puis ist hors par dessous vne
montaigne q̃ on appielle alocy qui est entre yndre ⁊ ethyo
pie · a · v · mois de Journees de leintree dethiopie · ⁊ puis
elle aui'one ethiopie ⁊ mont̃aigne ⁊ li tout au long de
la t're degypte Jusq̃s a la chitet · dalyadre a la fin degypte ·
Et la se griette en le mer · Et en tour celle riuiere il y at
in't doyliaus chyugnes q̃ il appiellent yles ·
Egypte est · J · lonc pais ⁊ estroit car il ne se puet es
tendre vers les desiers p̃ deffaute dyaue · Et est li
pais aussi tout au long de celle riuiere car de tant gme
celle riuiere les puet sierir p delune ou autrem̃et ⁊ tant
gme li flot se puelent espandre p̃m le pays tant est li
pais larges car il ne pluet p̃mt ou tres pau en cest pais
ne il nont pomt dyaue se che nest de celle riuiere · Et p̃

chou q̃ il ne pluet point en cel pais · Mais est touds li ans
puis & clers pour chou ÿa des tons astrenomiés en cel pa
is car il ne troeuet nulles nueles qui les empeschent ·
Tem la citet de caire est plus grande de celle de babilone
& siet au deseure deuers le desiert · J. pau audessus de la ri
uiere dessus ditte · ¶ En egypte il a · ij · ptes de hauteee q̃
est vers ethyope & le basse qui est vers arrabe · ¶ En egypte
est la tre de ramasse & la tre de Jessen · ¶ Egypte est uns fors
pais car il ia mis de mauuais pas pour le cause des gra
roches qui sont fortes a passer · ¶ Et en egypte deuers ouest
est le rouge mer qui dure jusqs a la citet de calcon · Et de
uers occident est la tre de lybie q̃ est mout seche tre & pu
fructueuse car elle est trop chaude · & est la tre appielleie
sudy · Et deuers midi est ethiopie · & deuers bise est li
desiers qui dure jusqs a lybie & ensi est li pais fors a tous
costes · ¶ Egypte a bien · xx · iournees de lons & plus de
· ij · tans de desiers & na q̃ · ij · iournees de large · Et en
tre egypte & nubye il at bien · xij · iournees de desiert &
sont li nubyen crestyen mais il sont noir q̃me meure
pour la grãt chaleur du solail · ¶ En egypte il a · v ·
prounches lune est appellee · sahyc · lautre demeser · lauf
delidy · qui est uns isles ounit · lautre alepandrie · & lauf
le tre de damiete · ¶ Damiete soloit iestre mout forte citet
mais elle fu · ij · fois gaignie des crestyens & pour chou a
lat̃uet plus li sarrasin les murs de la fortreche & firent
une autre citet plus long de la mer que il appielleut la
nouelle damiette si que nus ne demeure en la ville de da
miette · ¶ La est uns des pors degypte · & lautre est a ale
xandre qui est mout forte citet mais il nont point dyaue
pour boire se elle ne vient p̃ conduis de fil q̃ entre en
leurs cytemes · Et q̃ leur osteront celle yaue il ne pour
roient durer ·

En egypte il ya piau de foztuecheſ p̃ chou q̃ li pais eſt foꝛs de li meiſmes. ¶ Ens edeliers degypte enc̃o tra jadis vns ſains pꝛeudons hermites. J. aꝓuſtre a figuꝛe doumie a. iij. giandes coꝛnes ~~tre~~ dꝛechies contre mont eſtechans ou fiont. ⁊ auoit coꝛs de hõme Juſqs au nombril. ⁊ deſſous auoit le coꝛs gme vne chieure. Et li pꝛeudons li demanda de q̃ dieu q̃ il eſtoit. Et li mouſtres ꝛeſpondi q̃ il eſtoit cꝛeature moꝛtele ⁊ q̃ dieu la uoit cꝛee ⁊ q̃ il demoꝛoit en cel deſiert ⁊ pouꝛcachoit ſa couſtenãche. A dont p̃at il al hermite que il wliſt che lui dieu pꝛier p̃ lui q̃ pour ſauuer humain liage deſcendi del chieus ⁊ naſq̃ de la puꝛelle ⁊ paſſion ⁊ moꝛt ſouffiri ſi gme nous le ſauons ⁊ par cui no⁹ viuons et ſommes ſouſtenus. Et enoꝛe eſt li mouſtres a toutes les coꝛnes en alixandꝛe pour la m̃ueille.

En egypte eſt la cites de elyopole cheſt adire la cites dou ſoleil. En celle chite a vu temple fait ¶ la guiſe dou temple de Jheꝛl̃m mais il faut. a chou q̃ il ne ſoit ſemblables. Et li pꝛieſtres de celi temple a p̃ eſcꝛipt la datte del oyſiel q̃ a anon fenix dont il nen ya q̃. J. ſeul en tout le cõde ⁊ ſe vient la aꝛdoiꝛ ſour lautel de cel tẽ ple au chief de. C. ans cant tant vit il. Et li p̃eſtres apꝛeille ⁊ met ſur cel autel eſpices ⁊ ſouffle vif et autres choſes qui legieꝛemẽt enflamẽt. ſi q̃ li oyſiaus ſe uient la aꝛdoiꝛ tout en chendꝛe. Et le p̃mier Jour apꝛes tꝛeue on eſcendꝛes vn veꝛin. ⁊ le ſecont Jour on tꝛeue loyſiel tout p̃fait. ⁊ le tiercy Jour il ſen uole ⁊ enſi neſt onqs q̃. J. ſeul oyſiel de celle ayaiguiere. Et vꝛaiemẽt cheſt gũt miꝛacle de dieu. ⁊ pꝛiet on bien cel oyſiel apaiet a dieu en chou q̃ il neſt dieus q̃. J. ſeul. ⁊ en chou que mẽs liues ꝛeſuſcata le tiercy Jour.

¶ Cheſt oyſiel voit on ſouuẽt voleꝛ ens eſptices de ce lieu

⁊ en arraie · Et nest mies pl⁹ grans dun aygle ⁊ a vne cite
lur le tieste pl⁹ grãde q̃ vns paons na ⁊ a le col tout jau
ne & le couleur dun oriol bien luisant ⁊ le dos ynde ⁊
les elles de pourpre en si coulourees ⁊ le gorge rouge ⁊ au
trauers de jaune ⁊ de rouge · ⁊ est tres biaus a veoir au
solail car il reluist mlt̃ noblemẽt ··

Item en egypte il a gardins qui portent fruit · vij · fois
lan ⁊ si trouue on en teire · des telles cimeraudes assez
⁊ p̃ chou sont elles la a tout marchiet · ¶ Item q̃t il
pluet en egypte vne fois en estet a dont est li pais tous
plains de sozis · ¶ Item en cayr on maine vendre comu
nemẽt hõmes ⁊ femes dautre loy si grant richi brestes
nues au marchiet · Et ya vne maison comune en la cite
q̃ est toute plaine de petis fourneaus · et la portent les
fẽmes de la ville les œs des geliines ⁊ des alles ⁊ des an
nettes p̃ mettre en ces fourneaus ⁊ chil qui gardent le
maison les mettent cuiure dens lieu de cheual sans
geline ne sans autre oysiel · ⁊ au chief de · nj · semaines
ou de · j · anois les femes vienẽt ⁊ prendẽt leurs poucis
⁊ les nourrissẽt si q̃ tous li pais en est plains ⁊ che fait
on juer ⁊ estet · ¶ En che pais la ⁊ autre pt̃ on trueue
põmes longues en la saison ⁊ les appiellon pumes de pa
radis ⁊ sont de bien bonne saueur ⁊ se w⁹ les ~~pues~~ co
pes en plusieurs parties au trauers toudis est trouuet
ou anlieu le figure de la crois mais elles pourrissẽt dedẽs
· vij · jours · Et p̃ chou ne poet on porter de cel fruit en autre
pays · ¶ Ches põmes sont bien douches ⁊ si en trueue on
pl⁹ de · c · en vne troche ⁊ ont grandes foeilles dune coudee
de lonc ⁊ pres dun piet de large · Et la sont aussi põmes
dadam qui ont ausi · j · nozs ou costet en si q̃ adam
mozdi la põme · ⁊ y sont figues q̃ not nulles foeilles ⁊
sont sour les rains ⁊ les appiellent les figues pharaon ·

Tem deles le cayz au dehors de la chitet est le champ ou li balmes croist & vient de petis arbrisseaus q ne sont mies pl⁹ haus q̄ jusqs au baudrel dun hōme & semble dou bois q̄ che soit de vignes sauuages · Et en le champ il a viij · fontaines dont nūrissiex ihūcrist en fist vne de ses pies q̄nt il fu petis ensi q̄ il aloit jouer a lez les autres enfans · le champ nest mies fortemēt clos q̄ on nen puist bien entrer se che nest en le saison q̄ li balmes y est car a dont on met si grans gaides q̄ nulz ni ose entrer · Chis balmes ne croist nulle part fors quen che lieu · & qbien q̄ on port des plantes pour planter autre part il croissent biē mais il ne fructefient point. les foeilles dou balme ne flaurent point & caupe on la branche dun kaillieul agut ou dun os agut quāt on les vet taillier car qui les tailleroit de fier il corrūperoit sa uertu & sa nature · li sarrasin appiellent le bos enochtalse & le fruit qui est auques samblās a cuiteles il appiellēt ablebusan & la liqueur q̄ degoute des branches il appiellent gyrtalse · Et faut on toudis cōmunier che balme as crestiens ou autremēt il ne fructefieroit point si come li sarrasin meismes le dient car il lont souuent espruet · on dist ausi q̄ li balmes croist en jude et ou deliert ou alixandres parloit a larbre dou solail & de la lune mais ie ne lai mies veut car ie nai mies estet tant auant car il ya trop de perilleus passages a passer. Et sachies q̄ il faut soi bien garder da chater dou balme qui ne le set bien congnoistre car on porroit legier jeter de cheus car aucuns uendent vne gomme q̄ on appielle terebentine en lieu de balme & metēt · j · peu de balme a vez pour donner oudeur · Et aucuns metēt cuire le bos en oille & le fruit dou balme & dient que chou est balme. Et aucūs font distiller clous de gyrofle & espuchenard. & autres espisses bien odorians & la liqueur qui en ist

il la prellizait balme & auſi font maũte gent & en ſont maũt
grãs ſingulieurs decheus q̃ cuidẽt auoir balme · & che neſt
rien car li ſarrazin le contrefont p̃ dechiuoir les creſtiẽs
ſi come je lai pluſieurs fois veu & pruet & puis li marche
ant & li apoſtikaire le ſophiſtikent en coze autre fois le vuit
en coze pis · ¶ Mais ſil vo⁹ plaiſt je vo⁹ moſterai ꝯment
vo⁹ le pozres ſauoir & eſpzouer q̃ coy vo⁹ ne ſoies decheus .
Vous deues ſauoir q̃ li naturel balme eſt bien cleis &
de couleur citrin & mlt fort odorãt & ſe il eſt eſpes ou vu
ges ou nou il eſt ſophiſtiques Item ſe vo⁹ metes vn pau
de balme en vre main en le palme en cõtre le ſoleil & il eſt
vous & fins vo⁹ ne pozes ſouffrir vo⁹tre main en cõtre le cha
leur dou ſolail · Item prenes · J · petit de balme ale poute
de · J · coutel & le touchies au feu & ſe il art chou eſt vous
ſingnes · Et puis prenes auſi vn pau de balme & le metes en
vne eſcuelle ou en · J · ~~lachin~~ hanap ou il ait eut lait de chie
vre ſe il eſt drois balmes tantoſt li lais prendra & ſaſamble
ra · ou vo⁹ en metes vne goute en yaue clere en · J · hanap dargẽt
ou en · J · petit tachiu cler & le mouues & meſles formẽt auec
yaue & ſe li balmes eſt vrais li yaue ne troublera point ·
¶ Et ſe il eſt en ſi q̃ ſont ſophiſtiques li yaue deuenra tour
ble · Et ſe li balmes eſt fins il cherra au fons dou vaiſſiel au
ſi come che fuſt vif argent · Car li balmes fins eſt plus
peſans · ij · fois que ne ſoit li ſophiſtiques · ¶ Or ai jou p
let dou balme ſi parlerai dautre matere q̃ eſt pardela babi
lone outre le fluuie da nayr vers le deſiert entre auffrike
& egypte la ſont li grenier Joſeph q̃ il fiſt faire p̃ blet garder
p les chieres anees & ſont de pierre mlt bien machonnet
dont li doy greniers ſont mouſtrueuſemẽt grant & haut &
li autres ne ſont point ſi haut ne ſi grant · Et chaſcun gre
niers a vne porte pour entrer dedens & ſont · J · petit haut de
tre · car li tre eſt de gaſtee & fondue de pius q̃ li greniers ſunt fait ·

Et ya pdeus

Et ÿa par dedens tou plain de serpens · Et sour ces grenuers
ꝑ de hors a mantes escriptuires diuises ⁊ en diuś langages.
Et dient aucuñs q̄ che sont sepultures de grans signeurs de
iadis mais che nest mies voirs · Car la grantte renõmee
est ꝑ tout le pais pres ⁊ long que che sont li grenuer Jo
seph · Et ensi sont il en escript en leur cronikes · Et dautre
part se che fussent tombes elles ne fussent mies vuides par-
dedens ne elles ne fussent mies a portes p̄ entrer ens ne de
telle hautesce ne grandesce p̄ quoy che nest mies acroire q̄
che soient tombes · Ⓒ En egypte aussi il ont diuś langages
⁊ diuises lettres ⁊ dautre ayagnere que il nayet autre part
si les v̄ deuiseru telles gme elles sont ⁊ les nons gnient
il les appellent ensi q̄ v̄ sachies la differẽce de celles ⁊ des au
tres · a b c d e f g

athoumus · bymthi · cimoth · dmaym · eny · fyn · gomor ·

h i k l m n o

hahet · jamin · kaytha · luza · mm · aythe · narm · oldath ·

p q r s t v x y z

pilon · qun · yron · sichc · thela · vr · xilon · ypli · zam · thon ·

Or mon veil retourner quant ie prede plus
outre pour v̄ deuiser les chemins qui tendent
meilmes pour aler a babilone ou li soudans de meure
qui est a lentree degypte p̄ chou q̄ maintes gens yuont
pmieremẽt la · ⁊ puis au mont de synay · ⁊ puis retour
nent p̄ hierlm si gme ie v̄ ai autre fois dit · Car il acõplis
sent deuant le plus lontaing pelerinage ⁊ puis retour
nent par le plus prue a bien q̄ la plus pres sont li plus
dignes chou est hierlm car nul autre pelerinage na o
pison a chelui ayans pour tout acõplir plus aisiblemẽt
⁊ plus seuremẽt la on deuast au plus loig q̄ au pl̄ pres.

Tout q̃ vuoit aler a babilone par autre chemin & plus brief
de ces ptïes dïent q̃ je ay dessus nõmees & des autres pti
es pchaines dicelles on va p fremche p bourgoigne & p lom
bardie il ne conuient mies nomer les citez ne les villes de
cest chemin car li chemins est apuis & est seurs & gueis de
maintes gens & nations. ¶ Il ya plusieus pors v on se
met en mer. Aucuns se metteient emmer a Jaune. Au
cuns a venise & passent p leuer a driatike qui est appiel
lee li goulfe des venisiens q̃ de part ytalie & gresse en cel col
tet. ¶ Et aucun vont a naples aucuns a Rome & de Rome
a brandis & la se met on en mer & en pluseurs autres lieus
ou il a port. Et va ou p tuscie p campaine p calabre par
apuillie & p les ysles ditalie & par corsche p sardine et
p sicile q̃ est mlt̃ grãt ysle & mlt̃ bone. ¶ En celle ysle
de sicile il a mlt̃. J. Jardin ou quel il a mlt̃ de diuers frui
& est li Jardins vers & floris toutes les saisons de lan au
si par yuer cõme p este. Celle ysle tient bien. c c c. &
.l. lieues de tour. entre sicile & ytalie na fors q̃ J. petit
brach de mer q̃ on appielle le far de messine & est sicile en
tre le mer a driathike & le mer de lombardie. Et de sicile en
calabre na q̃. viij. lieues lombardes. ¶ Et si a en sicile vne
maniere de serpens p les quels on est sages des enfans
se il sont bastart ou de loial mariage car se il sont de ma
riage loyal li serpens va en tour sans mal faire & se il fõt
bastart il les mordent & en venimẽt & en si pluseurs hõmes
manes & en si essaient il se li enfant sont leur.
Tem en celle ysle est li mõtaigne de ethna qui dounis
art & lappielle on mont gibel & li Vulcem aussi ou il
a. vij. arbres & getteut diuises flames & de diuises cou
leurs & p les cangemẽs de ches flames seuẽt les gens
du pais quant il sera chier temps ou bon temps tout
ou chaut tiol ou lec en toutes autres magnieres q

uient li temps le gouerneia. ¶ Et dytalie na pas pl⁹
de .xxv. miles Jusqs a ces Volcans & diston q̄ ce ſ̄t chy
mmees dinfer.
¶ Tem q̄ va par pyle ſi ome aucuns font il ya .J. bracq
de mer p̄ v on va aus autres pors en celle marche & le
miet on en mer & passe on p̄ lisle de grecs q̄ est a Janeves
& puis arriue on en Grieſſe au port de la cite de minoie
ou au port de valone ou au port de duras q̄ est au duc de
duras ou aus autres pors en ces costes la. Va on vsque
a constantinoble. Et puis va on ysalle vsqs a lysle de
rode. & a lysle de cipre a lysle de cypre. Et aussi de venisse
a ostantinoble p̄ aler le droit chemin p̄ mer yl ya bien
.cxille. viij. lxxx. miles lomains. ¶ Et puis de c̄otanti
noble va on a rodes ou il a pres de .viij. lieues p̄ mer. &
de rodes en chipre ou il a .v. lieues. Et puis de chypre
ou va p̄ mer & laisson ihrlm & tout le pais a senestre &
va on toudis p̄ mer Jusqs en egypte. Et arriue on au
port de damiette q̄ soloit iestre mlt biel & mlt fort & siet
a lentree degypte. ¶ Et de damiette va on a la cite dalyx̄
dre qui siet aussi sour la mer. En celle chite fu de collee
sainte katherine & la fu martyrics. s. marc leuangeliste
& la fu il ensenelis mais leupereur lyons fist porter les
reliques de li a venisse. & en cele ya en alixandre vne biel
le eglise de li q̄ est toute blanche sans pourture & aussi sont
les autres eglyses qui furent des crestiens toutes blan
ches par dedens car li paien les ont fait blanchir pour
deffaire les ymages & les ystoires des sains qui estoient
pointes es murs. ¶ Celle chites alixandre a bien .xxx.
stadies de lonc. mais elle na q̄ .x. de large & est mlt belle
chites & mlt noble. A celle chitet alixandre se rent li nil
en la mer. ¶ En chelle ruuere treuue on mlt de pierres
presticuses & mlt de lygnū aloes che est vne maniere de

los q̃ vient de padis tresti q̃ est tous en plusieurs ma
nieres de medechines ⁊ si est bien chiers. ¶ De alixãdre
ou va a babilone ou li soudans est ⁊ de meur q̃ siet sour
celle riuiere de nil ⁊ chius chemins est pl̃ cours p̃ ale-
droit a babilone.

¶ Or vous dirai en suiant le chemin q̃ va de babilone
au mont de synay ou · sainte · katherine gist. Il
conuient passer p̃ les desiers darrabe p̃ le quel desiert moyses
menoit ⁊ conduisoit le peuple dysrael. Et passe on p̃ la
fontaine que moyses fist de la main en chés desiers q̃n̄t
li peules de ysrael murmuroiet de chou q̃ il ne trouoiet
que boire. Et puis passe on p̃ le fontaine de mara dont
li yaues estoit pumieremẽt ameres. mais li enfant de ysrael
mirent · J. fust de deus ⁊ tantost li yaues deuint bonne et
douche pour boire. ¶ Et ensi va on jusqs au val de helym
en la quelle valee il a · xij · fontaines. ⁊ y auoit · lxxij · arbre
de palme q̃ portoient les dates. les queulz moyses trouua al
trech ⁊ les enfans dysrael. Et de celle valee na que vne bonne
journee jusqs au mont de synay. ¶ Et q̃ vet aler p̃ autre
chemin de babilone on va p̃ le rouge mer q̃ est vns bras
de mer octeane. ⁊ la ~~en~~ a moyses passoit le peule dysrael au
trauers a sech q̃n̄t pharaons li roys degypte les cachoit. elle
puet bien auoir vj · lieues de lange. ¶ En chelle mer
fu noies pharaons ⁊ tout lost q̃ il menoit. ¶ Chelle mer
nest point rouge meur plus que vne autre mer. mais
en aucuns lieus il y a grauelle rouge ⁊ pour chou on la
pielle la mer rouge. Celle mer keurt jusqs au gouf
darrabe ⁊ de palestine. ¶ Par celle mer on va bien plus
de · my · journees. ⁊ puis va on auant p̃ le desiert jusques
au val de helym. ⁊ dela au mont de synay. Et pres sauoir
que p̃ ce desiert nulz ne puet aler a cheual car li cheual
ni trouueroient q̃ boire ne que mangier. ⁊ p̃ chou passon

p les deſiers a kamaulq̃ toudis tirerue on amaugier ⁊ a lour
aus buiſſons car il broustent ⁊ Jumẽt bien de lour .ij.
Jours ou .iij. Et quãt il trouuẽt vne fois a lour il lourẽt
pour .iij. autres Jours. Et ce ne prorent li cheual faire
¶ Et a de labylone au mont de ſynay .xij. Journees lor
nes aucun y font plus ⁊ aucuns ſe haſtent ſe y puettẽt
matins. Et quant p ches deſiers faire porter ce q̃ con
uient pour neceſſitez de viure. Et eſt li mons de synay
appielles li deſiers ſyn cheſt a dire rouge ardant p̃ chou
q̃ moyſes vit noſtre ſeigneur pluſeurs fois en fourme
de feu ſus celle mõtaigne ⁊ auſſi ou buiſſon ardant ⁊ par
lat alui au piet de la montaigne.

¶ Il at il vne aleie de moines bien foudee a portes de
de fier pour le prour des beſtes ſauuages. ⁊ font
li moines gians biens as grigois ⁊ ja gisent queut ⁊
font auſſi come hermites ⁊ ne bouuent point de vin ſe che
uelt as ſolẽpnites ⁊ font mlt deuot ⁊ viuent pouretement
⁊ ſimplemẽt ⁊ de dates. ⁊ font mlt dabſtinẽces ⁊ de pe
nances. ¶ La eſt li egliſe ſainte katherine ou il at mlt
de lampes ardans car il out del oyle dolyue aſſes p̃ ardre
⁊ pour mangier. Et ſi en out auſi p̃ miracle de dieu.
¶ Car li corbaus ⁊ les cornelles ⁊ li eſphons ⁊ li autre
oyſiel de la enuiron ſa ſamblent tous les ans vne fois
⁊ voleut la ſi houre on va en pelerinage ⁊ caſcun porte
des rains ou dui bos de olyuiers en ſon bec en ſingne de
offrande ⁊ les laiſſent la de quoy li moines font .j. grant
de oylle qui eſt g̃it miracle ⁊ puis. Et puis q̃ li oyſiel
qui nont p̃t de ſens naturel y uent pour requerre cel
le glorieuſe vierge. bien ſe conuient penet li hom de
lui requerir ⁊ a ouuer. ¶ Item derier lautel de leglyſe
eſt li bus ou moyſes vit ñr ſingneur ou buiſſon ar
dant. ⁊ q̃t li moynes entrẽt eche lieu il oſtent leurs

cauchemēs pour chou q̄ nr̄e sires dist a moyses descauche
toy car li lius ou tu yes est tre sainte · z che lieu appiellet
li moine Bezeleel chest a dire vmbre de dieu · ¶ Et deles le
grant autel a · ny · degres de haut est li fiertre sainte ka
therine qui est daleuastre ou ses os de son corps sont · Et
li prelas des moines monstrent les reliques aus pelerins
z dun instrumēt dargēt il frote les os si en ist · J · peu
doyle aussi gme sueur qui ne semble ni olle ne balme mais
est plus nouaistre z de celi il donnet · J · pau as pelerins
car il nē est mies grant quantitet · Et puis il moustre
le chief sainte katherine z le drap en quoy les benoi
corps fu ensuoleres iusqs au mon de synay z si mous
trent le buisson q̄ ardoit sans consumer en coy nr̄es sires
parloit a moyset z des autres reliques assez ·
Tem q̄t li prelas del eglyse est mors si estanit sa lāpe
z q̄t il en ont · J · autre eslut se il est preudons elle ra
lume de le grace dieu sans chou q̄ nus le touche · quar chas
cuns dyaus a sa lampe z p leurs langes seuent il bien
quant aucūs doit morir car la lumiere cōmenche a cā
gier z a aflourir z se il nest mies dignes elle demeure
estuite ¶ Et autre disoient q̄ chius q̄ chantoit le messe
pour le mort que apres la messe il trouoit sus lautel le
non en escript de cheli q̄ deuoiet eslire p̄ prelat · Si leur
demandoy z lun z lautre · Mais il ne me voloient nes
dire · tant q̄ ie leur dis q̄ il ne deuoiet point celer les
gr̄es de dieu z le courtoisie q̄l leur faisoit · Mais le de
uoient publyer pour mettre les gens en plus grāt deuo
tion · z q̄ il faisoient pechet du celer che me semblout
car li miracle que diex a fait et encore fait tous les iours
che sont li tesmoing de sa puisanche · si q̄ dauid le dist
ou sautier · ¶ Mirabilia testimonia tua dn̄e · ¶ Et lor
il me dirent q̄ lun z lautre aloient souuēte fois et

plus ie ne puis sauoir dyeaus.

Ens celle abbeie ne puet entrer ayouches ne ayouche
rons ne puches ne nulle autre tele ordure p le
miracle de dieu & de nre dame car il en yssoient tant auoit
& de pluseurs maguieres q li mōines voloient lassier
labbeie & estoient la ussiz hors & montet la mōtaigne
pour aler dru lieu. Et la leur vint nre dame au deuāt
& leur dist que il retournassent & q dores en auant nen
trouit ayouches ni autres telles ordures. si retournerent
li moisnes & onqs puis nulle telle vermine ni entra.

Item deuant la pyte est la fontaine ou moyses feri
le piere & lyaue ussit hors. De celle abbeie on mō
te le mōtaigne moysen p mil & degres & la trouue on
puiee ēmēt vne eglyse de nre dame leur ou elle encōtra
les ayoues quāt il sen fuioient p les ayouches. Et plus
haut sour celle montaigne meismes est la chapielle he
lye le pphete & dye liu appiellon oreb dont li saintes es
criptuire parole. Et ambulauit in fortitudine cibi
illius usq; ad montē dei oreb. Et la deles est li mōt
gne q saint Jehans li euuangelistres planta. & appiellō
les voisins scaphis. Et .j. petit audeleuc est la cha
pielle moysen & la roche ou moyses sen fuit de paour
quāt il vit nostre singneur face a face. & en celle ro
che empreintee la fourme de son corps. car il se feri si
durement en la roche q tous li corps enfondra de dens
p miracle de dieu. Et la deles est li lius ou nostre
sires bailla a moyse les .x. cōmandemēs de la loy & si
est la caue desous la roche ou moyses demoura quāt
il juna .xl. jours mais il morut en la tre de promission
& ne set mil hons ou il fut ensevelis. De cheste mō
taingne on passe vne grande valee p aler a vne grāde aut
montaigne q est trop plus haute ou elle fut ensevelie des

angles · ⁊ en le valee dessous a vne eglise de · xl · martyrs
⁊ la chantent li angle sonnet · Et est celle valee mlt fon
de ⁊ puis on monte sour la mōtaingne · ste · katherine
q̄ est trop pl⁹ haute q̄ ne sont la mōtaingne moysen · Et la
on sainte katherine fut ensevelie na eglise ne cappelle
ne autre habitacle il nsoloit auoir vne cappelle mais
elle fu alastue si q̄ il nia que · J · angoulsial de pierres entours
le lieu ou li corps gist de lui ⁊ fut poses des angles · En
ce liu que la collecte de · s' · katherine dic que ce soit
tout en · J · lieu ou mōseigneur donna les · x · cōmādemens a
moyse ⁊ la ou la · s' · vierge fut ensevelie che est a en
tendre en · J · pais ou en · J · lieu portant · J · mont en
lun ⁊ lautre on appielle le mont de synay · Mais il ya
gist chemin de lun a lautre ⁊ vne grande valee ⁊ par
ce puis quāt on a fonde entre deus
ces sains lieus visites on doit retourner vers Jhe
rusalem leur ou la prendre congiet as moines ⁊ soy re
commander en leurs prieres ⁊ puis il donnēt aus pelerins
de leurs vitaille p̄ aller les deserts ilz syne ⁊ chil de
sert durent bien · xiij · Journees · Et en cel desert de
meurēt mlt darrabiens q̄ on appielle bedoyns ⁊ alcopans
⁊ sont gent de mlt mauuaise condition ⁊ nont nulles
maisons fors q̄l les font de piaus de bietes si come de cameulz
⁊ dautres bietes ensi q̄ les māgūēt ⁊ la dessous il se cou
chent ⁊ demeurēt en lui ou il puelent trouuer del yaue
si come sour la mer rouge ⁊ ailleurs car en cel desert
il a si tres grāt deffaute dyaue ⁊ sonnēt auent q̄ leur
p ou trocue faison ou ne le trouue pas vn autre ⁊ p̄
chou ne ~~n~~ sont il nulles maisons · Chestе gent dont
ne w⁹ parole il ne courtillent ne il nelaleurent point en
terre car il ne māgūent point de pain se ce ne sont
aucuns q̄ demeurent pres darrosmes ionne villes qui

dont mãgier aucune fois ⁊ si rostissent leurs chars
⁊ leurs pissons sour les pierres chaudes en contre le soleil.
¶ Et sont forte gens ⁊ bien cõbatans ⁊ tant en ya de
chelle gent q̃ chest sans nombre. Et ne sont riens se il
ne chantent apres les biestes pour mãgier ⁊ ne prisẽt
riens leurs vies ⁊ pour chou il ne doutẽt ne le soudant
ni autre prince. Mais oservicut bien guerroier a lui
se il leur faisoit cose qui leur fust gries ⁊ ont souuẽt
guerroiet au soudant ⁊ meismes ens ou temps q̃ Je
fui avoec lui. Et ne portent q̃ vne grãde targe ⁊ vne lã
che sans autres armes. Et enuiolepet leurs viestes ⁊ leur
col en .J. graut linchoeul blanc ⁊ sont trop felon ⁊ ort
⁊ de mauuaise vie ⁊ pueple.
¶ Et quant on a passet ce deliert ⁊ on vient vers
Jherusalem a dont voit on Iersalee q̃ soloit yestre mlt
biele ville de crestiens ⁊ delitable. Et encore ya des egli
ses assaines. En chelle ville demoza longuemẽt abzaha
li patriarches. ¶ Celle ville fondi Iersalee q̃ fu feme bzye ẽ
la quelle li roys dauid engenra salomon le sage q̃ fu roys
apres dauid sour les .xij. tribs dismel ⁊ regnat .xl. ans
¶ De Iersalee va on a la citet de bzon q̃ est a .ij. lomes
lieues q̃ est autremẽt appiellee le val de mambre ⁊ aut̃s
la pielleut le val de pleurs de larmes pour ce q̃ adans plo
ra .c. ans en celle valee le mozt de son fil abel que ca
yn son frere auoit ochis. ¶ Ebzon soloit yestre le pn
cipaus chites des pluistiens. Et habitoient adont li
Jaisant ⁊ si fut li chites sacdotale de tribu de Juda ⁊ estoit
si franche q̃ on recheuoit la tous fuitifs dautre lieus
pour leurs meffais. ¶ En ebzon Josue caleph ⁊ leur
compaignue vinrent pmieremẽt p̃ espyer quel il po
roient gaaignier la tre de pmission. ¶ En ebzon regna
pmieremẽt dauid .vij. ans ⁊ demi. Et en Jherlem il regna

·xxxvj· ans ⁊ demi. ¶ La sont toutes les sepultures
des patarches· adam· abraham· ysaac ⁊ iacob ⁊ de leurs fe
mes· eue· sayze· rebeke ⁊ lye· ou deciu de la montaigne
Et deleuz yaus a vne belle eglyse quarrelee en guise
dun chastial le quel li sarrasin gardent mult curieusemẽt
Et tiennẽt le lieu en gũt reuerence p les sains peres
patarches q̃ la giseut. ¶ Et ni laissent crestyen ne juis
entrer se il na grace especial du soudant car il reputẽt
les crestyens ⁊ les juys pour chiens ⁊ dient quil ne do
ient nules entrer en si sain lieu. ¶ Et appielle on le lieu
ou il gisent double spelonke ou double cãve ou double
fosse pour chou que lun gist deseure lautre· ⁊ li sarrasin
appiellent che lieu en leur langaige· kauatozba· chou
est a dire autãt q̃ li lius des patriarches· ⁊ li juus la
piellent arboch· En ce lieu meismes estoit li ayaison a
braham ⁊ la fusse q̃ il seoit a son lius quãt il vit· nj· per
sones ⁊ en a ourat· j· tant seulemẽt si q̃ sainte escripture le
tesmoigne en disant· ¶ exes vidit et vnũ adorauit.
¶ La meismes rechut abraham les angles en son ostel
et ales pries de che lieu a vne cave en la roche ou a
dam ⁊ eue demoroient quãt il furẽt getes de paradis ⁊
la engenrerent il leurs enfans ⁊ la fu adans caees ⁊
fourmes selonc les dis dau cans quar on soloit appel
ler che lieu le camp de damas p̃ce q̃ il estoit en le signo
rie de damas· Et de la fut il translatez en paradis de
delisces si comme on dist. ¶ Et apries chou q̃l fut cheus de
paradis fut il la reuns· ⁊ che le jour meismes q̃l en fut
jetes hors tantost il pechat· la grieche le valee de bron
qui dure iusques pries de ulrin· la comanda li angles a adam
que il habitast auec sa feme si engendrast· seth· de laq̃le
generatiõ de chu nro sires nasqui. ¶ En chelle valee a· j·
camp de quoi on traist hors de tre vne matere rougastre

q̄ on appielle cambul q̄ ou mengue ⁊ la pzton vendze
eu lieu despisces · Et ne fera on la fosse si pfonde ne si
lauge q̄ au chief del an ne soit toute remplie ⁊ toute
ygale p la grasce dę dieu · ¶ Et a ·y· lieues debzon a la
sepulture dę lotly q̄ fu fieus au fieze abzaham .
¶ Les pzes debzon est li mons de mābze de coy la valee
yzent le non la a ·J· arbze de chaine q̄ li sarrasin ap
pellent dyzp · q̄ est dou temps abzaham ⁊ la pielle ou lar
bze getly · Et diston q̄ cel arbze a estet des le ǵmencement
dou monde · ⁊ estoit tout jours vers ⁊ fœilles pztans jus
ques a dont q̄ nostre sires mozut en la croix ⁊ a dont il ǵmẽ
cha a slechier · Aussi fuerut tout li arbze q̄ estoiet adont
p̄ tout le monde ou il sechierẽt dou tout ou li cuers de
dens pourrissoit ⁊ se demozet tout croulet ⁊ tout voit
p̄ dedens dont il en a encoze mains p̄ le monde ¶ Et ont
aucunes pphetes q̄ · J · singnour pzmche doctrinent gaīgne
ra la tre de pmission a uocech la ide des crestiens ⁊ fera can
ter messe dessous cel arbze sech ⁊ puis cel arbze vauer
dira ⁊ pzdera branches ⁊ fœilles ⁊ fruit p̄ le quel mira
cle mlt de sarrasins ⁊ maint puis se ǵtrirent a la foy cres
tiene · Et pour chou at ont larbze en grant reuerenche ⁊
le garde ou mlt chieremẽt · ¶ Et ǵbien q̄ il soit sech
⁊ sans branches il ne pzte mie mains pourchou de ri
tut car qui emporte · J · pau sour lui il garist del cadu
ke ne ses cheuaus ne puet uestre confondus ⁊ at plu
seurs autres vertus il at pour coy on le tient a p̄cious .
¶ De cestre catet de ebzon on va a bethleem en dem jour
ayscuet car il ya mlt biel chemin p̄ plain ⁊ p̄ bois .
⁊ mlt delitable ⁊ ma q̄ ·v· lues · ¶ Bethleem est petite
cites longue ⁊ estroite fremee en tours de boins fosses · ⁊
soloit yestre apellee effrata · si que li psaultiers dist .
¶ Ecce audiuimꝰ ea in effrata · ¶ Et vers le fin de la catet

vers orient ya vne mlt belle eglise & la plus grãdeuse
du monde. Et ya tour ~~tours~~ & clochiers mlt soutiuemẽt
fais. Et ya dens leglise .xlvj. piliers de marbre. Et en
tre celle eglise & la citet est camp floris. ¶ Et est apiel
les camp floris pour ce q̃ vne damoyselle pucelle estoit
en condizee a tort q̃ elle auoit fait fornication. & le de
uoit on ardir en celle place. & fuẽt les espines alu
mees. Et celle pucelle fist le p̃ere a mẽligueur. en re
queãt que ensi q elle estoit sans coupe. il li vosist aidier
a faire de moustrance deuant tous. Et sour chou elle
entra ou feu. & tantost li feus estaindi. & li brane qui
estoient ardant deuinẽt rosier vermel. & les brayches
qui nestoient encores aluumees. deuinrent Rosier blanc
tous kierkies de roses. & ce fuẽt les p̃meires Roses &
li p̃mier rosier q̃ on auoit onqs p̃mier veut a che iour.
¶ Et en si fu la damoyselle deliuree p̃ le grasce de dieu. & p̃
ce est apellee la place de camp florit car il estoit tous plais
Ceu deles le cors de celle eglyse ¶ de roses flories
dessus ditte a le diestre ptie. en descendant p̃. xvj. degres
est li lieus ou mẽsiurs marqui q̃ est aourues mlt noble
mẽt de marbre. & mlt gracieusemẽt p̃ms dor & dazur. et
dautres couleurs. ¶ Et la deles a .vj. pas est la grete du
buef & de lasne. Et asses pres est li pius ou li estoille
chea qui auoit conduit les .iij. Roys. Jaspar. Balthazar.
& melchior. Jusques la. ¶ Mais sachies q̃ li Juif apiel
leut ces .iij. Roys autremẽt en ebrieu. car il les apellent.
apollin. amen et damalius. ¶ Et li giet les apellent gal
galach. magalach et saraphi. Cil .iij. Roy offrirent a mẽ
signeur. or. encheus. & mirre. & si ne vinrent pas la
p̃ miracles mais p̃ miracle de dieu. Car il se trouerent
en Judee a vne citet qa anon casiat q̃ est a .lvj. journees
de bethleem. Et il yfiuent le .xvj. Jour et si estoit ja li quar

Jour q̃ il auoiẽt veut lestolle q̃ĩt il sen cõtrierent en celle
citet· Et ensi il finẽt en· ix· iours en celle citet en bethy
leem qui fut grant miracle· Item au dessous de cel cloistre
de cel eglise par· xviij· degres a la dieste ptie est li char
neus des innocens ou leur osselemente gisent· ¶ Et
deuant le lieu ou nr̃e sires fu nes· est la tombe de saint
ieronme qui fu cardenaus· Et translata le bible & le
psaltier de hrieu en latin· ¶ Et dehors le moustier est
la kayere sour quoi il seoit q̃ĩt il le translata· Et asses
pres de celle eglise a· lx· toises est vne eglise de saĩt nico
lay ou nr̃e dame se reposa a pres lenfantemẽt· ¶ Et p̃ce
que elle auoit trop de lait en ses mamelles & quelles li fus
soient mal elle en gietta illueqs sour les pierres de mar
bre rouges· Si q̃ encore y sont les traches blanches sour
les pieres· Et li sachies q̃ la plus grant ptie de chaus q̃
demeurent a bethleem sont crestyen· ¶ Et y a des bielles
vignes tout entour le citet· & gĩt fuison de vin q̃ li crest
tyen font faire· car li sarrasin ne courtillent mulles vin
gues ne ne laheurent· ¶ Car il ne truet point de vin car
li liures de leur loy que mahõmes lor tailla· q̃ il apellet
alcoran· & li autre la piellent melhaf & en autre langa
ge la pielle on harme· lor deffent a boire vin· Car en che li
ure mahomez maudist tous chaus qui heuurent vin &
le vin aussi· & tous chaus qui le vendent pour ce q̃
vne fois on li mist sus· q̃ il auoit ochis· J· hermite
que il amoit mult· & p̃ yureche & pour ce maudist il
le vin & les heuans & les vendans vin· mais li maleichõ
sont a lui meismes retournee ensi que dist dauid li pp̃h.
¶ Et in verticem ipius iniquitas eius descendet·
Item li sarrasin ne nourrissent nul pourchiel ne
ne menguent point de chau de pourchiel car il diet
q̃ ce est li fieres del hõme· et que il fust deffendut ou

vres testamẽt · ⁊ li tiẽneut nulz adesput tous chiaus q̃ en
menguẽt · Et aussi en la tre de palestine ne en le tre de egyp
te il nen menguent ou point ou pau de chair de viel · ne de
buef se elle nest si vielle q̃ il ne puissent plus labourer ·
non pas qui soit desfendut · mais pour ce q̃ il en out pau
⁊ les nourissent pour aver les terres de celle citet ¶ De
bethleem fu nes li roys dauid qui eut · lx · femmes des q̃l
les li pmiere ⁊ la pncipaus auoit non aycol · et si auoit
· c c c · concubines · Et de bethleem a ylrlim vi a ſ · y · lieu
es · ⁊ ou chemin pour aler a ylrlim a demie lieue a
bethleem · ja vne eglise ou li angles denoncha as pastou
riaus le natiuitet de nrẽ seingneur ·

¶ Et en ce chemin est la tombe de Rachele q̃ fu mere
Ioseph le pẽarche · q̃ morut tantost que elle eut
enfantet benamin ⁊ la fut elle ensevelie de iacob sõ mariz ·
Et mist iacob · xij · grandes pieres sour lui · en ligne q̃lle
auoit eut · xij · fiulz · Eus ou chemin a demie lieue de ylrlim
ou aparut lestoille as · iij · Roys qui sestoient repost p̃
herode · ¶ En cel chemin ja mis deglises de crestiens pour
les quelles on va · ¶ Puis en ylrlim le sainte citet vien
alise entre montaignes · et nia riuieres ne fontaines
mais vient li aige p̃ conduit devers ebron · Et pres
sauon q̃ ylrlim anciẽnement Jusqs au tans melch
sedech estoit apellee Jebus · Et fu puis apellee salem
iusques autans le roy dauid · li quels mist ces · ij · nons
en samble · et la pieloit Jebusalem · ¶ Et puis vint psal
lemons · q̃ la pella Jherusolimme · et puis apres la ou apel
lee ylrlim est li royalmes de syrie · Et deles est la tre de pa
lestin · Et deles ascalone est la tre de maritaime · ¶ Ylrlim
est ou royalme de Judee · ⁊ est apiellee Judee p̃ ce q̃ Judas
machabeus fu de celi pais sires ⁊ roys · ⁊ marchist devers
orient ou royaulme damate devers mdi · a le terre de egypte

deuers occident a le grande mer. ⁊ deuers byse au royal
me de syrie ⁊ a le mer de cypre.

Quant yherlin soloit auoir .j. patriarche ⁊ p le pais
auoit archeuesqs ⁊ des euesques en tous yherlin
sont ces cites. Ebron a .xij. lieues. Bersalee a .ix. lieu
es. Yheruo a .vj. lieues. Alcalon a .xvij. lieues. Jaffe a
xvj. lieues. Ramata a .iij. lieues. ⁊ Bethleem a .ij. lieues
A lencontre de cyaus est li eglise sainte karitet q̃ fu illuec
ques pruues quant li moines menoiẽt gũt duel qũt il de
uoient morir. Et en cele sont il pointures en la guise q̃
il faisoiẽt le duel adonques qui est mlt pitouse cose a re
garder. ¶ Chis pais de yherlin a estet en mains de mam
tes nations diuises. Et souuẽt a li pais eut a souffrir p̃
le pechiet dou peuple qui y demoroit. Car li pais a
estet en mains de toutes nations. Si come de Juis de
cananeus. assiriens. de p̃sans. de medams. de cyache
dams. des giex. des Romains. des crestiens. des sar
rasins. des turkmains. des turs. ⁊ des tartarins. ¶ Car
diex ne suefre mie longhemẽt regner gens malvais ne
traitirs. ne gens pecheurs en celle sainte terre. soient
crestiien ne autres gens. Et ont li mescreant tenut cel
le terre en lor mains. par lespasse de .vj^xx. ⁊ .xiij. ans. mais
il ne le tenrõt mie longhemẽt se diex plaist. ¶ Et doit
on savour q̃ quãt on est en yherlin on faut le premier pele
rinage a leglise sainte sepulcre qui est au deseurs de la citet
vers le p̃tie de bise ou de noirdi. Mais elle est empiree auoec
le cite. ⁊ est mlt belle eglise ronde ouuerte p̃ deseure.
⁊ couuerte entours de plonc. Et ya mlt belle tour haute
et forte vers le p̃tie doccident. pour pendre cloches desẽ
celle eglise. ⁊ en mi lieu est vns tabernacles ensi cõme vne
petite maison a vne petite huisserie et basse. Et est cils ta
bernacles fais en fourme de denn compas mlt noblemẽt

ymages · de pieres dor & dargēt et diuers & dautres couleurs
bien ouurees · ¶ En ce tabernacle a dextre part · est li sepulcs
mē seigneur · Et contient cilz tabernacles · xj · pies de haut
· viij · pies de long · et · v · pies de large · Et na pas long temps
q̄ li sains sepulchres estoit tous descouuers si q̄ on le pooit tou
chier & taisier · Mais pource q̄ caiscuns q̄ y aloit se penoit
de prendre de le piere vne piechie pour ce la li coudrins fait
en muser · si q̄ on ne le puet touchier · mais en le ptie
seneistre dou mur dou tabernacle y a bien le haut dun hōme
vne pierre dou gros de le tieste dun hōme q̄ est dou saint se
pulcre · Et celle piere laisent li pelerin · En ce tabernacle na
mulles fenestres · mais on y alume des lampes · Et y a vne
lampe q̄ pent deuant le sepulcre q̄ toudis art · et le jour
dou grant vendredi destaint & alume de lui meismes · Et
puis si ralumie le iour de le resurrection · a celle heure cōme
mēsires se releua de mort a vie ·

¶ En dens leglise a le dextre ptie pres dou corps del
eglise est le mont de caluaire ou mēsires fu mis en
crois · ¶ Che est vne roche de blanche coulour & vn pau
de Rouge mellee auec en aucūs lieus · Celle Roche est fen
due · & celle fendure on apelle golgatha ¶ P dedens la en celle fē
dure fu trouuee la tieste adam apres le deloiuie de noe · en
signe q̄ li pecheur & adam seroient racatet en ce me
sisme lieu · & sour celle roche fist abrahan sacrefise a mē
signeur · Et la a vn autel · & deuant cel autel gist godef
rois de buillon · & autres roys crestiens q̄ furent roy de
ihrlm · ¶ Et la deles ou mēsires fu crucefijes est escript
en grech · Otheos / lalileon / ysmon / pleonas / Eiogaze
Sothias / Emolotis / Gis · ¶ Chou est a dire en latin ·
¶ Hic deus est rex noster ante secula opatus est salut
in medio terre · ¶ Item sur la roche ou li crois fu fichie
est escript dedens la roche · Ejos · nist · is · balis · ton · pis

¶ Et la degouta le sanc des plaies mesigneur quāt il fu pendus en la
crois · Et monte on a cel golgatha par degres ·

tros deau

teos · thoy · thelmoly · ¶ Che est a dire en latin ·
¶ Quod vides est fondamentū tocius fidei huⁱ mundi ¶ Et
li pres sauoit q̄ quant nr̄e sires fut nus a mort · il nauoit q̄
xxxiij · ans & · iij · moys · e la pphesie dauid dist q̄ il deuoit auoir
xl · ans la ou il dist · ¶ Quadraginta annis prim⁹ fui ge
neracioni huic · & c̄. ¶ Et ensi il samblewoit a aucuns
q̄ la pphesie ne fust mie vraie · mais lun & lautre est vraie ·
car autrement ou faloit lan de · x · moys de coy mais estoit
li p̄mieres & decembres li derrains · ¶ Mais chaynu chelar q̄ fut
empereres de rome fist adiouster · ij · moys · Jañuer & feurier · &
ordena lan de · xij · mois · chou est de · lxv · jours & · ccc · sans
le bisexte selonc le ppre cours dou soleil & ensi le tienent
tout crestiien si q̄ selonc lan de · xij · mois il nauoit q̄ · xxxiij · ans
& · ij · mois · Et selonc lan de · x · mois il estoit ou · xl^eme ·
ensi conme li pplxetes dist · ·
Tem pres dou mont de caluaire a diestre il a · J · autel ou
la coulompne gist a quoy nr̄e sires fut loies & flaieles ¶ Et
la deles il a · ij · pilers de pierre q̄ toudis degoutent yaue ·
Et dient aucuns q̄ il pleurent la mort nr̄e signeur · Et pres
de cel autel en · J · lieu dessous tre · xl · degres de pfont fut
trouuee la vraye croix p̄ le sens de sainte helaine desous la
roche ou li jus lauoient repuse · Et la meismes fu la vraie
croix essaie · Car on trouua · ij · croix cest assauoir celle de nr̄e
signeur & celles des · ij · larons · si les fist · s · helaine essaier
& esprouer sour · J · corps mort q̄ tantost se releua q̄nt la
uraie croix fut mise sour lui · ¶ Et la deles ou cuer
est li lieus ou li · uij · clous nr̄e signeur furent repus ·
car il yauoit · ij · ans mains ou · ij · ans plus · Et de · J ·
de ces · ij · clous fist faire li empereres constantins · J · frain
pour son cheual pour porter en bataille · Et p̄ la vertut de
cel frain il venq̄ tous ses aduisaires · & gaignat toute la
terre de aisie · la mendre chou est · de turkie · darmenie

le petit ⁊ le grande · de Rame · de Jherosoloume · de Surie · darra
bie de mesopotamie · dou roialme de halappe de gypte le haute
⁊ le basse ⁊ toutes les autres regions Jusqs bien pfont en
ethyopie ⁊ Jusqs en yude le menour q̃ estoit a dont pries
q̃ tout cresteen ⁊ de bonne foy · ¶ Et mit iauoit a pries cel
temps en celle marche · de preudommes hermites dont li li
ures de la vie des sains peres en parole · Et maintenãt che
sont tout sarrasin ⁊ paien · Mais q̃nt il plaira adieu en li
q̃ celle tre a estet pdue pr les pechies des cresteens aussi
sera elle regaaigne par la peche dyeaus a laide de dieu ·
¶ Ens ou moien dou cors del eglise a .J. compas ou quel
roseph darimathie pzat le cors nr̃e seignieur q̃nt il
lot rostet de la crois · Et la meismes li lauoit il ces plan
es · Et diston que chius pas est droit ou moien dou mon
de · ¶ En leglise dou saint sepulchre vers bise est li lieus ou
nr̃e sires fu mis en pzison car il fu emprisounes emplu
sieurs fuis · Et la at aussi vne pte de le chaĩne dont
il fuit loies · Et la apparut pmierement nr̃e sires a marie
magdalene a pries sa resurrexion · ⁊ elle cuidoit q̃ che fuist
vns courtillieres · En ceste eglise dou saint sepulchre soloit
auoir chanoines del ordene · s'. augustin ⁊ auoiẽt .J. pri
eur · mais li patriarches estoit leurs souuerains · De
hors les portes del eglise a dieste en montãt · xviij · degres
dist nr̃e sires a sa mere · fame voy la ton fil · ⁊ li monstra
· s'. Jehan le Wangelistre · Et puis vint a s'. Jehan ⁊ dist voi la
ta mere · Et celles meismes poles dist aussi en la crois · Et par
ces degres monta nr̃e sires q̃nt il porta la crois sur ses benoites
espaules · ¶ Dessous ces degres a vne kapielle ⁊ en celle
capelle chantent pestres yudyens · non pas selonc nre loy ·
mais selonc la leur ⁊ toutes fois q̃ il font le sacrement
de lautel il le font de pain en disant pater noster ⁊ aucunes
autres orisons auoecqs ⁊ les paroles dont li sacremẽs est

consacres car il ne seuent riens des aditions q̄ plusieurs papes ont fait · ains il chantet mlt deuotement. ¶ Et ales pres est li lius ou nr̄e sires se reposa q̄ estoit lasses de porter le crois. ¶ Et sachies que deuers leglize dou saint sepulchre est la catet plus floible que autre part pour le grāt plain qui est entre leglise z le catet · Et deuers le ptie dorient de hors les murs de la catet est le val de Josaphas qui touche aus murs ensi q̄ che fust vns tanzes fosses. ¶ Et au deseure de cel val de Josaphas au dehors de la catet est li eglise de saint estheuene ou il fu lapidés · Et la deles est la porte doree q̄ ne pot estre ouuierte.

Et p celle porte entra nr̄es sires le iour de pasques flories sour vn asne z les portes ouurirēt en contre li q̄ il volt aler au temple · Et entaze espanirent li pas de lanesse en .vj. lius des degres qui sont de mlt dure pierre · Et deuant leglise dou · s · sepulcre deuers midi a · c̄ c · toises. ¶ Et li grans hospitaus de · s · Jehan dou quel li hospitelier sont leur fondemēt · Et dedens le palais an malades de cel hospital a · vj̄ · z · lmj · piliers de pierre z ou mur de la maison sans le nōbre deseure dit a · lmj · piliers qui soustiēnēt le maisō.

Et de celi hospital a laler vers orient a vne mlt belle eglise qui est aplee nr̄e dame le grande · Et prus ja vne autre eglise alles pres q̄ on apelle nr̄e dame le latine.

¶ La estoīt marie deoste z marie magdalene q̄ se tuoient p leurs cheueaus q̄t nr̄es fu cris en la crois · Et de leglise dou saint sepulcar vers orient a · viij̄ · pas est li temples domini q̄ est trez belle maisen z est toute ronde bī haute z bien large z couuite de plonc · z a grāt plache entour sans mules maisons · z est la plache bien pauee p tout de blanc marbre. ¶ Et li sarrasin ni laissent entrer ne crestiens ne Jus car il dient que li orde gent ne doiuēt pint entrer ne touchier en si sain lu · Mais Je entrai la z

autre part ou il voloit · par le ait des liēs au soudant eus
esquelles il auoit espessial mandemēt a tous les iuges · a moy
laissier veoir tous lius & laissier entrer p tout & a moy veoir
les lius & les misteres de chascun & a conduire de cité a autre
se il estoit mestiers · & moy vengement a vechevoir moy
& ma compaignie & a enclimer a toutes mes requestes rai
sonables se elles nestoient grandemēt contre la roial digni
tet du soudant ou de sa loy · Et aus autres q̄ li demādent
grace & q̄ voellent seruir il ne donne q̄ son signet le quel
il font porter deuant yaus a une lanche p̄deuāt yaus.
& font li sarrasin grāt honour a cheli signet & mēt sen
genoullent e cōtre ensi come no' feriens deuāt corpus
dñi · Et en coze fait on plus grāt reuerence sans comu
son a ses liēs car li amirail & li autre seigneur a q̄ on
les moustre auant q̄ il les vechoiuēt il sen clinēt & puis
les prendent & mettēt sour leurs testes & puis les baisēt
& a puis les lisent tout enclinā t alvec grāt reuerence
& puis siueffient a faire de quāqs li porteur des liēs veēt

Ens cel temple dru soloit auoir kanonnes reguler
& auoient .J. abet a q̄ il obeissoiēt · En cel temple
estoit charlemaine q̄nt li angles li porta le prepuce
nr̄e seigneur le iour de le circoncision & il le porta a Ais la
chapelle a .vij. lieues de liege · Et puis charles li chauue
le fist porter a poitiers · & puis fut il portes a chartres ·
Item sachies q̄ ce nest mies temples que salemons
fist car chius temples ne dura q̄ .cij. c. & .vj. ans ·
Car titus li fius vaspasyen empereur de rome qui
tenoit le siege en tours yherlin pour desconfire les Jus
pour chou que il auoiēt mis a mort nr̄e seigneur sans
congiet del empereur · Et q̄nt il ot puis la cité il ar
dit le temple & la hauit & prist tous les Jus & mist
a mort .xj. c. ayllc · & les autres il mist emprison & les

vendi a seruitute .xix. puur .J. denier dargent. ¶ Et
puis .J. temps apres dona li empereres Julyens li a
postates ogiet aus Juis de redefiyer le temple pour
chou que il haoit les crestiyens & si estoit crestiyen & moi
gnes mais il estoit renoies. Et quāt li Juis oyeut pes
fait le temple si vint vns terremotes p le uolentet de dieu
qui abatit chou q̄ fait auoient.

¶ Et puis apres adrian li empereres q̄ estoit de chaus
de troies refist la citet de yherlim & le temple en celle
meisines guise q̄ salmons lauoit fait p deuant. & ne
uoloit q̄ nus Juis y demorast fors q̄ crestiyens. q̄ mille
autres gens apres chaeus de la loy. ¶ Chius empereres
fist enclore & enmurer leglize dou .s. sepulcre auec li
citet q̄ p deuāt estoit loing. dehors la citet. Et uoloit
caugier le non de yherlim & la apellort helya. mais chou ne
dura gaires. ¶ Item sachies q̄ li sarrasin font mlt gr̄t
reuerence a cel temple & dient bien le liu estre mout
sanit. Et yentrent tout deschaus & la genoillet souuent.
Et q̄t nu q̄ passignō & moy uesimes chou li no⁹ deseran
chalmes pensant q̄ mlt mieus le deuiesmes faire q̄ li mes
creant. si en eusmes gr̄t q̄ation au cuer. ¶ Chius
temples est mlt belle maison & mlt noble toute ronde &
a .lxxij. cubites de large & autāt de long. & a de haut .lxx.
& .vj. cubites & est couuite de plonc. & a deus tout en
tour des piliers de marbre. Et en mi le temple a vne elle
ge de .xxij. degres de haut & uoms piliers tout en tours
¶ Che lui li Juis lapellent. sca scōz ¶ la nentreut nuls
fors que li p̄tres qui y feseient le mistere dou sacrement
ou dou sacrefice & li peuples est tout en tours p deus
ons en diuers elloges selonc chou q̄ il estoient de reputa
tion si q̄ il uenoient tout faire le sacrefice. ¶ En cel temple
il ya .iij. entrees & sont les portes de chipres biē entailliees.

Et dedens les portes dorient dist mesmes. Icy est ihrlm.
z en la ptie de nordy dedens les portes il a vne fontaine. ayant
elle ne keurt point. de la quelle li escripture pawle z dist.
¶ Vidi aquã egredientem de templo. z c. ¶ Dautre part
dou temple a vne Rochye q̃ on solont apeler. ayoriach. ayans
puis fut elle apelee. Bethel. ou larche nr̃e sig̃neur. ou les
reliques des Juis estoient posees. ¶ Cheelle archye auec
les reliques fist titus mener a la grande Rome q̃t il ot
les Juis desconfis. ¶ En celle archye estoient les tables des
x. comãdemẽs z la vge aaron le pphete. z la vge moysen.
de coi il depti la mer rouge q̃t le peuple disrael passa a
sech. Et de celle vge il feirt la Rochye z les Jaues illuet
hors. Et de celle verge il fist mlt de merueilles. ¶ Et si auoit
ens. J. vaissiel dor plain de ayamme. z les vestures z les aour-
nemens z le tabernacle de aaron. z vne table quarree dor
auec. xij. pieres pcieuses z vne twiste de Jaspre vert auec
vij. figures des nons nr̃e sig̃neur de dens. z. J. autel dor
z. iiij. lyons dor sour les quelz il auoit. iiij. cherubins dor
de. xij. palmes de lonc. z le kaiole des singnes dou ciel auec
J. tabernacle dor. z des trompes dargent. z vne table dar-
gent. z. J. pain dorge. Et toutes les autres reliques q̃
estoient deuant le natiuitet nr̃e sig̃neur ihũcrist.
¶ En sour celle rochye de bethel dormoit Jacob q̃t il vit
les angles monter z descendre par vne eskiele z dist.
¶ Vere locus iste scũs est. z ego nescaebam. ¶ Et la de
tenoit Jacob. J. angle li quelz angelz caugat le non de
Jacob z la peloit isrl. ¶ Et en cel meisme liu vit dauãd
J. angle q̃ detrenchoit le peuple dune espee z puis le re
nust toute sanglante en la game. ¶ Et sour celle rochye fu
nr̃elirs p̃sentes a. s. symeon. Et sour celle rochye preschoit
nr̃elirs souuent au peuple. Et de cel temple icta nr̃elir
les vendans z les achetans. Et sour celle rochye il se mist

qñt li Juis le voloient lapidier & la roche fendi & en celle fendure il fu repus & la descendi alui vne estoille q̃ la lumoit & le seruoit de clartet. ¶ Sor celle roche sist & apprist son sau tier nostre dame. Et la pmiere nrelines les pechies a la fẽme prise en auoutre. Et la fu nrelines circoncis. ¶ La de non cha li angles a zakarie le conceptiõ de son fil. s. Jehan bap tistre. Et la offrit pmierement melchisedech. pain & vin a nrelignõ en signification dou sacremẽt a venir. ¶ Sour cel le roche se laissat cheoir dauid en pant a nrelignieur & a an gle q̃ il auoit veut detrenchier le peule q̃ nrelines en volsit auoir misericorde de lui & dou peule & nrelines oyt la per. & pour chou vaut il fonder en cel lieu le temple. Mais nre lines li deffendi pr .J. angle pour chou q̃ il auoit faite traison qñt il fist occire vrie le vaillant cheualier pour cõuoitise dauoir sa fẽme. ¶ Et pr che toutes les pourueances q̃ il auoit faites & ordenees pour faire le temple il douna son fil salo mon pour faire le temple & en li ledefia psalmons & requist a nrelinr q̃ tout chil q̃ le requeroient de vrai cuer en che lieu bethel que nrelines volsit oyr leurs requestes. & yaus aidier & conseillier de quelle cogs juste cause q̃ il fuist requis en ce lieu. & nrelines li otroia. Et pour chou lapella. Salmons. le tẽple de conseil & del aide de dieu. ¶ Et dehors le pyrte dou tẽple a .J. autel ou li juis soloient offrir coulons & turterelles Et maintenãt ont li sarrasin fait des loies sour cel autel pour regarder quelle heure dou jour il est. a vne broke q̃ y est. ¶ Entre cel autel & le temple fut zakaries ochis & sour le comble de ce temple qui est bien haus fu nrelines pyrtes pour iestre temptes del anemit. Et a lentree dou tẽple vers occident en la pyrte speciouse qdist la belle pyrte pr la quelle. s. Jehans & . s. pieres passerent. qñt. s. piere pr la grasce de dieu fist le ostrait aler & issir dou temple.
¶ Et alles pres de ce temple Salmon q̃ est mit biaus &

ſiet en vne grãde plache ⁊ bien plaine · ¶ En cel temple ſoloiẽt
lout demorer li chiſti q̃ on apeloit templiers ⁊ chius eſtoient
li fondemẽs de leur ordre · Si q̃ ce temple demoroiẽt chiſ-
ti ⁊ ou temple dñi demoroiẽt cleric ·

¶ De cest temple vers orient a · vj · pas en langle de
la cauet eſt li bains nr̃elines · Et en che bain ſoloit entrer
li vaile de paradis · ⁊ encore elle degoute · Et la deles eſt li lis nr̃e
dame · ⁊ la deu coſte eſt li tombe ſymeon ⁊ dehors le cloiſtre
dou temple · vers biſe eſt vne mlt̃ belle egliſe de · ſainte ãne
le mere nr̃e dame · ¶ La fut nr̃e dame conceue · ⁊ deuant cel
le egliſe a · j · grant arbre q̃ comenchat a croiſtre celle nuit
nuit · Au deſſous de celle egliſe en deſchendant p̃ · xxij · degres
giſt Joachim li peres nr̃e dame en vne tombe de pierre · Et la
deſſous ſoloit geſir · ſainte anne ſa fẽme · Mais · ſte elaine le
fiſt repoſter a conſtantinoble · ¶ En celle egliſe a vne fon
taine en la maniere de vne ciſterne q̃ eſt apelee piſcina
piſcina · q̃ a · v · entrees · En celle fontaine ſoloit li angle
deſcendre ⁊ baignier dedens · ⁊ li p̃miers q̃ ſe baignoit apres eſ-
toit ſains de quelcõqs maladie que il euſt · La ſanat nr̃e ſires
le hõme paralithike qui auoit eſté malades · xxxviij · ans
⁊ li diſt p̃en ton lit ⁊ ſi ten vas · ¶ Et la deles eſtoit li mai
ſon pylate · Et aſſes p̃res eſtoit li maiſon herode le roy qui fiſt
ochire ⁊ tuer les innocens · ¶ Chius roys herodes fu tres
mauuais ⁊ tres caueus · car il fiſt p̃mierm̃et ocire ſa fẽ
me que il amoit mlt̃ · Et pour la grãt amour q̃ il auoit
a li · q̃t il vit q̃ elle eſtoit morte il aragat ⁊ fu hors dou ſes
grant temps · ⁊ puis reuint il a li · Et apres il fiſt tuer
· ij · grans fieus damoiſiaus q̃ il auoit eus de celle fẽme
⁊ puis fiſt il tuer lautre de ſes fẽmes ⁊ · j · grãt fil que
il auoit de li · Puis fiſt il tuer ſa p̃pre fẽme ⁊ ſe mere ·
Et voloit auſi tuer ſon fiere · Mais ſes fieres morut auãt
ſoudainemẽt · Et chis herodes fiſt tous les mals q̃ il pot ·

¶ Et quāt il vint vers sa fin q̄ il fut malades ⁊ sent bien q̄ il ne pooit eschaper de sa maladie · il en voia querre sa suer ⁊ tous les grans signeurs de son pais · Et quāt il furēt venut il fist tous les grans sīgneurs mettre en vne tour ⁊ dist a sa suer que il savoit bien q̄ on ne feroit point de duel de sa mort · Et p̄ chou la fist il jurer q̄ elle feroit treuchier toutes les tiestes a ches grans singueurs tā tost que il seroit mors · si que tous li pais feroit grant duel a sa mort · car autremēt ne seroit il point plourés. Et ensi fist il son testament · Mais sa suer ne la oblist mie-quar tantost q̄ il fu mors elle les deliurat tous les signeurs de la tour ⁊ les renvoiat a leurs maisons. Et leur dist q̄ mēt les fieres avoit ordenet dians · si ne fist mies li vrays plores ensi qui l cuidoit estre · Et sachies q̄ il estoient en ce tēps de donc · iij · heudes tous vif l'un apres l'autre ⁊ estoient de grant renon · pour leur crualtet ¶ Chius q̄ fist tuer les innocens de quoy mal plet fist heudes · aschalonites · Et chieus q̄ fist couper le chief s̄ · Jehan baptiste fu heudes · antipp̄ Et heudes agrippe · fist tuer · s̄ · Jakeme ⁊ fist mettre · s̄ · pieur en prison ·

¶ Tem plus avant en la citet est li eglise · s̄ · sauveour · la est li bras semestres · s̄ · Jehan crisostome ⁊ la plus grande partie du chief · s̄ · esteuene ¶ Del autre part en la rue devers midi ensi q̄me on va vers le mont de syon est li eglize · s̄ · Jake ou il fu decoles · Et de celle eglise a · vj̄ · ⁊ · v · pas jusqs au mont de syon · ⁊ est la vne telle eglise de nre dame · ⁊ la demorent ⁊ la morut ¶ En celle eglise soloit avoir vne abeie de kanones reules · Et de la fu nre dame portee des apostres jusqs ou val de josaphas · La est la pierre q̄ li angles portent a nre dame du mont de synay · ⁊ est droitemēt de telle

couleur q̃ ne la roche · saute · katherine · ¶ Et la dales
est la porte ou nr̃e dame issit p̃ aler vers bethleem ·
¶ Em alentree du mont de syon est vne kapelle · ⁊
en celle capelle est la pierre grande ⁊ laige · de la quelle
li sains sepulchres fu couuers q̃n ioseph · darramathie
vaut nr̃e sire de ens · ¶ La quelle pierre les · iij · ayanes
ouvent trestournee q̃n elles vinrent le jour de le re
surrexion au monumẽt ⁊ trouuerẽt laungle q̃ leur dist
q̃ ihesucrist estoit ja releues de mort a vie · La a aussint
vne pierre ou mur dales la porte de la colompne en la
quelle nr̃e sires fu flaieles car la fu la maison · anne qui
fu euesqs des jus en cel temps · Et la fu nr̃e sires em
mines la nuit ⁊ flaielles ⁊ ferus ⁊ trais vilainemẽt
¶ Et la meismes le reuoia · s̃ · pieres · iij · fois auant
que li cok chantaisent · Et la a vne ptie de la table sour
quoi nr̃e sires cenat auec ses desciples q̃n il leur dou
nat se char ⁊ son sanc en fourme de pain ⁊ de vin · Et
dessous celle capelle p̃ · xxxij · degres est thius ou nr̃e sires
laua les pies a ses desciples · ¶ Et encore rest li vaissiaus
ou li dis estoit · Et la dales cel vaissiel fut ensevelis · s̃ ·
estiene · Et la est li autelz ou nr̃e dame oy les angles
chanter messe la apparut p̃mierement nr̃e sires a ses
apostres apries sa resurrexion a portes closes ⁊ leur dist ·
¶ Par vobis · ¶ Et plus auant ou mont de syon ap
parut nr̃e sires a · s̃ · thomas la postre · ⁊ li fist tanster
ses plaies au · viij̃e · jour apries sa resurrexion · Et lors
p̃mes sot le seaxt · s̃ · thomas ⁊ dist · ¶ Dus meus
⁊ deus meus · ¶ En celle capelle meismes pes dou
gnant autel seoient li apostle le jour de pentheconste
q̃n li sains esperis descendit sour eaus en samblanche
de feu la celebrat nr̃e sires le pasque auec ses disciples
⁊ la dorunt · s̃ · jehans sour la poitrine jhũcrist · ⁊ vit

en dyriant nilt des seares nrelignieur ¶ li mons de syon
est dedens la citet et est .J. pau plus hault q̄ la autre ptie
de la citet. Et si est la citet plus forte de cel costet q̄ del
autre. Car au piet dou mont de syon a .J. chastel biel
t forz que li soudans fist faire. el mont de syon furent
enseuelis li roys dauid. t li Roys salemons t pluseurs
autres Roys de ylyrlin. ¶ Et la est li luis ou li Jus
wloient ieter nus le corps nre dame quāt li apostres
le portoient pour enseuelir ou val de Josaphas. et
la est li lieus ou sains pieres plorot mlt tendrement
apries chou quil ot renoiet nrelsires.

¶ De celle capelle dessus dite le giet de vne pierre
est vne autre capelle leur ou nrē sires fut Jugies
a mort. t la assés prues estoit li maison caÿphas. ¶ De
celle capelle a aler vers orient a .vij^xx. pas. t est vne kaue
pfonde dessous la roche qui est apelee le galylee nrelign̄.
la seleonsat. s. pieres quāt il ot renoiet nrelignieur
¶ Item entre le mont de syon et le temple salmon est
li luis ou nrē sires refusata la pucelle en le maison sō
pere. Dessous le mont de syon vers le val de Josaphat a
vne fontaine q̄ est apelee. Natatoire silee. la fu nrē sires
lauies apries le baptesme. la fist nrē sires laueugle nestor.
t la fut enseuelis ysaies li pphetes. ¶ Item a lendroit
de natatoire syloe. a vne ymage de pierre anchiēnemēt
ouuree q̄ absalon fist faire. t pour chou la pelle on le mem
absalon. Et assés prues est encore larbre de selyut ou
Judas se pendi p̄ desesperation p̄ chou q̄ il auoit vendut t
trait nrelignieur. Mais sachies que chou nest pas cel
arbre meismes ou Judas se pendit. mais vns autres de
nouuel regetet de celle meismes racine. ¶ Item la deles
estoit li sinagoghe ou li cuelqs des Jus t li phariien veno
ient en samble t tenoient leur gseil. Et la jetta Judas
les .xxx. d. deuant yaus t disoit q̄ il auoit pechiet a trair

nre signeur · la dcles fu la maison des apstres · philippe · ja
cob & alphey · ¶ Et de lautre part dou mont de sion vers
midi outre le valee le get dune pierre est Acheldemach cest
a dire le camp de sanc qui ne fut achates les · xxx · d. q nre sires
fu vendus · ¶ Eu cel camp a mlt de tombes des crestiens
car on soloit ensevelir les pelerins morz · ¶ Et si a mlt
oratoires & de capelles & de hmitages ou il soloient devo
ver hermites · Au de la vers orient a · c · pas est li char
nel de lospital de · s · Jehan v on soloit metre les ossele
mens des morz ·
¶ Eu de yhrlm vers les ptes doccident a vne lieue a vne
eglise ou nre dame encontra & saluat elyzabeth sa cousine
mere a · s · Jehan baptistre & estoient andeus en chaintes ·
& · s · Jehans semouoit ou ventre sa mere & fist reverence
a son creatour q il ne veoit mes encore · ¶ Desous lautel
de celle eglise est li lieus ou · s · Jehas fut nes · Et de celle
eglise a vne lieue au chastiel de emaus · la aussi se mos
tra nre sires a ses desciples apres la resurrexion · ¶ Item
dautre part a · cc · toises de yhrlm a vne eglise · ou soloit
vestir la kaue dou lyon · Et desous celle eglise a · xxx · degres
de pfont fuiet en terres · xxij · cyarthis ou temps le roy
coldroe · q li lyons assambla tout en vne nuit p lauolen
tet dnne · ¶ Item de yhrlm · a · ij · lieues est le mont Joye
mlt bien au lieu & mlt delitieus la gist · sanit samuel li
pphetes en vne belle tombe · & apelle on che lieu mont
Joye pour chou q il donne Joie aus cuers des pelerins
car de che lui vient li pelerin q vont de celle pte pmie
rement le samte catet de Jhrlm · ¶ Item de yhrlm & le
mont doliuet est li vaus de Josaphas desous les murs de
la catet si come Je vo ai autre fois dit · Et el moien de cel
val est li ruisseaus · celt vne petite riuere q on apelle tho
rens cedron · ou la ducte cedron · ¶ Et p deseure celle ri

uere au trauers gisoit larbre de la croix & passoit on p
deseure · Et assés prés pardela a vne fossete en tre ou li pres
de la coulompne est encore en tre ou nr̃es sires fut p̃merement
flageles · Car il le flagelerẽt & tantierẽt mlt̃ vilainement
en pluseurs lieus · ¶ Item ou moiẽ dou val de Josaphat
est li eglise nr̃e dame · & y a · xliij · degres desous terre Jusqs̃
au sepulchre de nr̃e dame · Et auoit nr̃e dame de cage q̃nt̃
elle morut · lxij · ans · Et deles le sepulcre de nr̃e dame a
j · autel ou nr̃es sires p̃dounat a · s · pierre tous les pechies
Et la deles vers occident au dessous dun autel a vne fon
taine q̃ vient dou fluue de paradis

¶ Et sachies que celle eglise est mlt̃ basse en terre &
auques prés toute dedens terre mais ie pense bi
que elle ne fut mies ensi fondee · mais pour chou que
yherlm a pluseurs fois estee destruite & li mur abatut q̃
li murs soient cheut & tumes en la valee & q̃ il aient re
plit · & la tre hauchie · cest bien a croire & pour chou est le
glise si basse dedens terre · & mainte mont dit comunemẽt
la entour q̃ la tre est ensi cheute deli meismes tres dont
que nr̃e dame fut la ensevelie · ¶ Et encore dient il q̃ el
le crist tous les jours · sans nule doupte · En celle e
glise de nr̃e dame soloit auoir mõines nous q̃ auoient
vn autel · Et a ses prés de celle eglise a vne capelle deles
la roche qui a anon · Jethsemani · La fu nr̃es sires traisies
de Judas · & la fu prins des Jus · la laissat nr̃es sires ses des
ciples q̃nt̃ il alat a ouver deuant sa passion & prat en
disant · ¶ Pater si potest transeat a me calix iste · & c̃.
¶ Et q̃nt̃ il retourna a ses desciples il les trouua dormant.
Et en la roche dedens la chapelle il pert encore li doit
nr̃e sig̃ gment il la prist de sa main a la roche q̃nt̃ li
Jus le voloient prendre · ¶ Et p̃dela au giet dune pierre
deuers midi a vne autre capelle ou nr̃es sires suat goutes

de saint. ¶ Et asses pres est la tombe dou roy Josaphas dou quel li valee porte le non. Chius Josaphas fuit roys de cel pais & fuit quitis p. J. hermite & fuit mlt preudons & fist mlt de biens. ¶ Et pdela le tiaut dun arch vers midi est li eglise ou. s'. Jakes & zacharies li pphetes furet enseuelis. ¶ Ceu au desous de ceste valee est li mons dliuet & at non ensi pour chou q̃ il apeuront mlt dliuer. celle montaigne est plus haute q̃ la cite de yherlin ne soit. & pour chou puet on de celle mõtaigne pres q̃ par toutes les rues de yherlin la cite veoir. ¶ Et entre celle mõtaigne & la cite na q̃ le val de Josaphas. q̃ nest mies mlt larges.

De celle montaigne monta nr̃e sires es cheus le iour de la scension & encore pert seu semeste puet en la pierre. Et la at vne biele eglise ou il soloit auoir vne aliere et chanoines regules. Et de la a .xxviij. pas a vne capielle ou la pierre est. sour la quelle nr̃e sires soloit seoir et preschier les .viij. bonnes heuretes endisant. Beati paupes spiritu. & &. ¶ Et la il enlinguat a ses desciples la pater noster. & le escript en la pieure de son doit. Et asses pres at vne eglise de sainte marie legyptiane & la gist elle en vne tombe. ¶ Et pdela vers orient a .ij. trais dun arch. est Bethphage ou nr̃e sires enuoiat. s'. piere & s'. Jake pour querre lanesse le jour de pasques flories & la mota sus lanesse. Et en descendant del mont vers orient a vn kastel qui a anon. Bethanie. la fu demourans symõs q̃ fuit ydelians. Et la il helbergat nr̃e sire. & puis il fuit baptilies des apostres. & fu nomes Julians. & puis fuit fais cuelqs. ¶ Et chest chius. s'. Julyens que on veoit q̃ il donist son hostel pour chou q̃ il helbergat nr̃e sire en son hostel. La meisines pdonna nr̃e sire a marie magdalene ses pechies. Et la li lauat elle ses pies de ses larmes & les essuat de ses cheueaus. & la lamenistrent. sainte marthe. la vesine

atat nīesures le lazere · q̄ auoit estet mort .iij. jours
z estoit freres a marie magdalene z a marthe · et
la demoroit marie dacopias entam a nīesures · cestuy
chastel est a vne lieue de thrim ·
Item en descendant dou mont dolyuet · est li lieus
ou nīesures plorat sour thrim · Et la dales est li lius
ou nīe dame apparut a · s · thomas a pres sa somption
z li dona sa chaintaure · ¶ Et ales pres de la piere ou nī
sures seoit sounet z preschout · Et la meismes sera au jour
dou jugemēt en si q̄ il meismes le dist · ¶ Item apres le
mont dolyuet est li mers de galilee ou li apostres estoient
assamblet q̄nt marie magdalene leur venoit denōchier
la resurrexion · Et entre la vie dales le mont dolyuet
au mont de galylee a vne eglise ou li angle denōchat
a nīe dame sa mort · ¶ Item de bethanie a jerico a · v ·
lieues · Jerico soloit estre vne belle chites · ayans elle fut
toute destruite · si q̄ il ma q̄ vne petite vilete · ¶ Celle chites
Josue prist p miracle de dieu z p le commandement del angle
z la maudist tous chaus q̄ jamais le redefieroient ·
De celle citet fut zacheus qui fut nains q̄ monta sour
le sagemor pour veoir nīeligīt quar il estoit si petis
q̄ il ne le pooit veoir pour les autres gens · ¶ De celle
cite eschapat · Raab qui fu fēme comune · seulemēt auec
chiaus de son linage quar elle auoit chelees z repus les
messagiers de ysrael · z les auoit gardes de peril de mort ·
si en eut le guierredon en si q̄ dist le scripture · ¶ Qui
acceperit pphetam in nomine meo mercedem pphete
accipiet · z ausi eut elle · ¶ Car elle pphetiza a ches mes
sagiers en disant ¶ Nou q̄ dns tradet vobis terrā hanc ·
z ensi fut il · ¶ Et puis le prist · salomon li fieus naason ·
a fēme · z fu preudefēme z bien dieu seruans ¶ Item
de Bethanie qui vot aler au fluuie de Jourdain il va

par vne mõtaigne delierte ⁊ ya pres de vne ~~lieue~~
Journee. ¶ Et de Bethanie vers orient Jusqs a la gñ
de mõtaigne ou mẽsines Juna. xl. tours il ya .vj. lieues
⁊ sour celle montaigne fut mẽsines portes ⁊ la fut il
temptes del anemit ⁊ li dist. ¶ Dic ut lapides isti pane
fiant. ¶ En cel meisme lieu sour la montaigne solout
auoir vne belle eglise. mais elle fut abatue si ma q̃ J. her-
mitage. q̃ vne magnier de crestyens tiennent qui sont apeles
georgyens. ¶ Sour celle mõtaigne demora abrahan gnt
temps. ⁊ pour chou la pelle on le Jardin abrahan. Et en-
tre le Jardin ⁊ le montaigne keurt. J. petit ruisselet dyaue
⁊ celle yaue solout vestre amere. mais p la benescon hely
zeie le pphete elle deuint douche ⁊ boine pour boire. Et au
pied de celle montaigne deuers le plain a vne fontaine gñ
de q̃ entre ens el fluue de Jourdain. ¶ De celle montaigne
Jusqs a Jherico. dont Jai dessus plet na q̃ vne lieue en a
laut vers le fluue de Jourdain.

Item sour le chemin de Jherico seoit li aveugles q̃ crioit
¶ Jhesu fili dauid miserere mei. ¶ Et tantost il recheut
veue. Item a .ij. lieues de Jherico est li fluue de Jourdañ.
Et a demie lieue plus pres est vne belle eglise de samt
Jehan baptistre lau il baptiza vñ religiũ. ¶ Et la deles est li
maison iheremie le pphete. De Jherico a .ij. lieues Jusqs
a la morte mer. Et en tours celle morte mer croist mul-
dalun ⁊ dalketran. Et entre Jherico ⁊ celle mer est la
terre. dengadi. ¶ La solout croistre li balmes. mais vns ca
liffes fist eschachier les arbrissiaus ⁊ les fist porter en babylo
ne. ⁊ encore les apelle on les vingnes dengadi. ¶ A J. col
tet de celle mer si qme on descent. dathlite. est li mons des
moabitains ou il a vne caue q̃ on apelle carua. Sour cel
mont amena balat li fieus. Beor. balaam le prestre pour
escommenier ⁊ pour maudire le peule disirael. ¶ Celle mer

morte de part la terre de Judee ⁊ darrable. Et dure celle mer
de zoarm Jusqs a arrable. Et li yaue de celle mer est mlt
amere ⁊ mlt salee ⁊ se la tre estoit moillie de celle yaue elle
ne porteroit mais pour defruit. Et la tre entour enrage sou
uent sa couleur. Et womist li yaue hors de ses metes de
aspalte aussi grosses pieces gme. J. cheual et chou est tous
les jours ⁊ en toutes les parties. ¶ Et de Jhrlin usques
a celle mer a. cc. stadies. celle mer a de long .vij. ⁊ .iiij. sta
dies ⁊ de large .c. ⁊ l. Et est apelee mers morte pour chou
quelle ne ceurt pount. car chou est vns lac. ste vieste ne
hons qui eust vie ne porroit morir en celle mer. Et chou a
este maintes fois esprueu. car quant on a gieter gens par
dedens qui mort auoiet deserut. il demoroient .iij. jours
ou plus ⁊ ne porient morir car elle ne recheoit nulle chose
qui ait en li vie. ne nulz ne porroit lowe de laaue. Et q̃
meteroit fier dedens il nageroit par deseure. ⁊ q̃ meteroit
vne plume dedens elle yroit au fons. Et che sont coses cõ
tre nature. Et auisi suuent illeuqs les cates pdues pour le
pechiet contre nature. ¶ Et si croissent arbres deles q̃ portẽt
põmes trop belles ⁊ de tres belle couleur a regarder. ⁊ toutes
fueures par samblant. mais q̃ les briseroit ou trencheroit
par mi il ne trouueroit dedens que cendre. ⁊ est en singne
que pour le courouch de dieu les chites ⁊ la tre estoit arse
dou feu dinfier. Auciis apellent celle mer le lac dalphatide
⁊ autres la pellent le fluue au dyable. ⁊ autres la pellent
le fluue puat. car li yaue est orde ⁊ puans.

Ou celle mer fondirent les .v. chites par le cou
rouch de dieu. cest assauoir Sodume. Gomorre.
Adume. Seloym. ⁊ Segor. pour le pechiet de sodume qui
en elles regnoit. mais segor p la priere de loth fu gart
pour ce quele. car elle seoit au desous de vne mõtaigne.
Et en cele apert elle emptie de sous leue ⁊ wit on les

nuns qui il faut cler temps & paisible ¶ En celle cite de
noroit · loth p vn peu de temps · Et la fut il en yures de ses
filles · & puis se coucha alxec elles & engenra · ij · fieux · ayo
ab · & amon · ¶ Et la cause p quoy les filles en yurerent
leur pere pour li faire couchier alxec elles · si fu pour chou
quelles ne ueoient nului la entours q̄ seulemēt leur pere
& cuidoīet q̄ diex eust destruit tout le monde · ensi q̄ il auoit
les chites p deles elles si q̄ il fist p le fluue de noel · Et pour
chou woloient elles couchier alxec leur pere p̄ auoir lygne
si q̄ li mondes fust raemplis p elles · Car elles cuidoīet q̄ il
neuist de homes au monde · Et se il neuist este yures il
ne se fust mie couchies auoec elles · ¶ Et la montaigne
au deseure de segor · q̄ on apeloit adont · edom · sieu & puis
tem ala diestre ptie de celle mer demora ¶ ydumea
la feme loth toute droite ymie vne piere de sel · pour chou
q̄ elle regarda derriere li q̄n les chites fondirent en abisme ·
Chyus loth fu fieus de aaran le frere abraham & sarra
le feme abraham · et melcha le feme · nacor · estoient
dou dit · loth · fererus · Et celle sarra auoit · iiij · & · x ·
ans quant ysaac fut engenres · ¶ Et abraham auoit
ja · j · autre fil · ysmael q̄ auoit ja · xiij · ans q̄l auoit e
genret en agar sa cāmberiere · ¶ Et q̄n ysaac eut · viij ·
jours · abraham le fist circoncire · & ysmael alxet q̄ auoit
ja · xiij · ans pour quoy li jus q̄ sont estrait de ysaac :
se font circoncire a · viij · jours · Et li sarrasin q̄ sont es
trait de le lygne ysmael se font circoncire a · xiij · ans de aage ·
Deus lamer morte keurt le fluue de jourdain
& la se pert · car il ne keurt plus outre · Et chou
est a vne lieue del eglise · s̄ · jehan baptiste · vers occi
dent · j · peu au dessous leur ou li crestiien se baignent
comunemēt · ¶ Et a vne lieue dou fluue de jourdain
est la riuiere de la both · laquelle iacob passa q̄n il venoit

de mesopotaimne · li fluuues de Jourdain nest mie mlt
grande riuiere ne mlt pfonde · mais elle pzte des boms
poissons · & vient de moult lotam · de · vj · fontaines q̃ sont
apellees · Jor & dan · Et de ces · vj · fontaines paient elle son
non & sa naissanche · Et passe par · J · lac qui est apelles
maron · & puis passe p le mer de tyberie · Et passe dessous
les montaignes de gelboe · & ya mlt belle valee · dun coste
& dautre de la riuiere · Et vont les montaignes de lybam
tout de lonc Jusqs au desiert pharam · ¶ Celles montai-
gnes depteut le woyalme de syrie · & le pais de phenice ·
¶ Oz ces mons croissent arbze de cedze tres haut qui
pzteut grosses p̃mes · & telz ia q̃ pztẽt p̃mes
longues aussi grosses qme le tieste de · J · hõme · ¶ Che flu
ue Jourdain depart la tre de galylee · & la tre de ydume &
la tre de boltozon · ¶ Elle keurt dessous terre vne grant
piechе Jusqs a · J · biau plain & grant q̃ on apelle · mel
dan en sarrasinois · Chest a dire foire ou marchiet en
wuuanch pour chou q̃ il y a souuent foire en cel plaĩ ·
Et la deuient li yaue grande & large · Et en cel plain
est la tombe · Job · ¶ Et fluuie de Jourdain fut dieus
baptysies · & la wis dou pere fut oie en disant · ¶ Hic
est filius meus dilectus · & c̃. ¶ Et li sains esperis des-
cendi sour lui en fourme de · J · coulon · Et ensi a cel
baptesme fu toute li trinites · ¶ Et pmi ce fluuie passe
rent li fil dysrael tout a sec & y muisent pieres en mi
lieu · pour cuigne de miracle de chou q̃ li eaue estoit re
traite · ¶ Item en cel fluuie de Jourdain · naaman
de syrie se baigna qui estoit mlt riches hons & estoit
meseaus & tantost fu garis · Enuiron le fluuie de Jour-
dain sont mlt de glises ou il demeurẽt mlt de crestyens
¶ Et assez pres est la cites de hay la quelle · Josue
assalli & prist · ¶ Item encore le fluuie de Jourdain

Et le valee de nabze sont mlt belles valees. ¶ Item de la montaige dont iai deseure plet ou nre sires Juna xl. Jours · a · ij · lieues lonq viers galylee a vne mlt haute montaigne ou li anemis porta nre sigr le tierche fois pour tenpter · et li moustra tout plain de pris · et li dist · Tout chou q̃ tu vois ie le te donray · mais que tu tendines de tes genous a tre et li ma ouures. Item de la mer morte p̃ aler vers orient hors des marches de la tre dexpulsion a · J. fort chastel · et biel en la montaigne qui est au soudant et a anon · kaurt · en sarrasinois · chou est adire · vialmont · en roumanc. Chel kastel fist faire li Roys de fianche · Baldelozins qui q̃st celle terre · et mist la des crestiens p̃ garder le pais · Et pour chou fut il apres mon vyal. ¶ Et desous cel chastel a vne ville q̃a anon · seleka · la en tours demeurẽt grãt nlitude de crestiens de sous tout ¶ De la vn on a nazareth de la q̃le ville nre sires portont le sournon · Et Jusqs la a · ij · Journees de vuilin · Et va on p le pluiche de galylee p ramatha · p sophine et p la haute mõtaigne dephraym · ou helcana et anne la mere samuel le pphete demorent · la nasquist chius pphetes · et apres sa mort il fut ensevelis au nlt Joie si cme Je vo ai dit. Et puis vn on a silo leur ou larche dieu fut gardee avec les reliques longuement desous helyc le pphete · ¶ La faisoit li peuples de leon sacrifice a nre seignieur et la rendoiẽt leurs dons · Et la pmla dieus pphetiza a samuel et li revela la mutacion de lordre de prestres et le mistere dou sacrement · ¶ Et a ses pres asemelle · est gatnon · et dele est rama ten ramin · des quelz lieus parole lescripture · ¶ Et puis va on p sychem · autrement apelles · sychar · chou est en la pluiche des samaritains · Et ya mlt belle valee.

⁊ nulle fructueuse · ⁊ ÿa vne nulle vigne chite q̃ on apelle
ycopole · Et vilques la a vne Journee de ihrlim · Et la
est vne fontaine lau ou nielles parla a la teme lama
ritaine · Et soloit la auoir vne eglise ains elle fut a
batue ¶ Dales celle fontaine fist faire volvas · ÿ · veaus
dou ⁊ les faisoit aouvry · ⁊ mist lun a mon adam et
lautre altel · ¶ Item a vne lieue de sÿchar est la chi
te deluze · En celle citet demoroit abraham vne prechie
de temps · Sÿchem est a · x · lieues de ihrlim · ⁊ est apellee
neopole li grue vil dit · cheste adire citet nouelle · Et
la est le sepulchre de Joseph le fil iacob q̃ gouerna e
gÿpte · car li Juis apõrterent ses os de egÿpte ⁊ les en
seuelirent la en droit · ⁊ la vont li Juis en pelerinage
en grant deuotion · ¶ En celle cite fu dÿne la fille Jacob ·
raule · pour quoi li dÿ fieve occirent mainte psone ⁊
en furent trop de maulz en la chite · Ja dales est li mons
de garisim ou li samaritain a ouvert ·

¶ En chel mont vloit abraham sacrefiyer son fil
ÿsaac · Et la dales est le val de dothaim · Et la est
la asteine ou Joseph fut Jettes de ses freres auant que
il le veudissent · ⁊ chou est a · ÿ · lieues de sÿchar ¶ De la
vient on a samarie q̃ on apelle maintenãt · sabaste · Et
chou est la principaul chites dou pais ⁊ siet entre mõ
taignes si come ihrlim fait · ¶ En celle citet fut li sieges
des · x · tribus de ÿsrael · mais la cite nest mies mãitenant
si grãde q̃ elle soloit vestre · La fut ensevelis · sanct Jehs
baptistes entre · ÿ · pphetes · Elyzeus ⁊ abdõ · mais il
fu de capites ou chastiel de macherm · pres de la mer mor
te · ⁊ puis fut il translates de ses desciples · ⁊ transporte
⁊ ensevelis a samarie · Et la fu apostate desensiers · ⁊
ardirent ses ossemens car il estoit a dieu ires empe
reres · ⁊ fist Jeter les chendres au vent · mais li dus

de quoi il mousta nr̃eligiõ en disant. ¶ Ecce agnus dei.
Ke pot ardoir. anchois de moza tous entiers. Et che dont fist
cemte teiche vieaige en tre les montaignes. ⁊ la en fait on
Eclaiste en cel lieu meismes ¶ grãt fieste.
soloit auoir vne bielle eglise ⁊ pluseurs autres
y auoit. Mais elles furet toutes abatues. ¶ La estoit
le chief. s. Jehan enclos en .j. mur. Mais li empereres
theodezes le fist traire hors. ⁊ le trouua enuolepet en .j.
drapiel tout sanglant. Et ensi le fist porter a constãtino
ble. ⁊ encore iest il toute la derier ptie de la tieste. ⁊ la
deuantraine ptie de la tieste Jusqs aus machoueres desous
est a rome en leglise. s. Sillevestre ou il ait des nõnains
cordelieres. Et est encore tout bruslet. en si que demi ars
fut li empereres Julyens dessus dis de la mainmaisetet
de lui fist ardoir parti auoec les autres os. ⁊ encor y pert
Et chou est cose apriee par preues ⁊ par empeurs. Et les
maselles desous ⁊ li mentons ⁊ vne ptie des cendres des
ossemens. ⁊ li plas ou la tieste fut mise qũt elle fu co
pee sont a gaunelle. ⁊ en font li gãcellois grãt fieste.
Et meslines li sauuelin en font fieste de li. ¶ Aucuns
dient que le chief. s. Jehan est a amiens en pikardie.
Et li autre dient q̃ chest li chies. s. Jehan leuelke. Je ne
sai dieus le set. Mais quelle q̃ part q̃ on facha a li hõneur
li tous. s. Jehans le prent bien en gret. ¶ De celle cite
de sebastre iusqs en yrlim il y a .xij. lieues. Entre les mõ
taignes de cel pais il y a vne fontaine q̃. iij. fois lan cã
ge sa coulour. aucunes fois est verde aucune fois rouge
autre fois clere autre tourble. ¶ Et apelle on celle fon
taine la fontaine rob. Les gens de celi pais q̃ on apielle
Samaritains furent quertis ⁊ baptisies des apostres.
mais il nont mies bien tenue leur doctrine. Et toutes
vies tiẽnent il loy par yaus vaiant des crestiens ⁊ des

sarrasins ⁊ des Juis ⁊ des paiens · ¶ Il avoient bien en
J. seul dieu ⁊ dient bien que il nest q̃ J. seul qui tout
orra ⁊ tout Jugera ⁊ tiennẽt la bible selonc la lettre
⁊ les .v. livres moÿsen aussi ⁊ le sautier si comme li Juis
font. ¶ Et dient que il sont droit filz de dieu · ⁊ entre tou
tes gens li plus amez de dieu · ⁊ q̃ leur est promis le
yretage q̃ dieus promist a ses amis · Et ont aussi divers
habit au regart dautre gent · car il senvolepent leurs
testes dun linceul rouge p̃ la difference des autres · Et
li sarrasin envolepent leur testes dun drap blanc ·
Et li crestiien q̃ demeurẽt ou pais · dun drap bleu en mi
de · Et li Juis dun drap jaune · Et en celi pais demeu
rent mlt de Juis en paiant tribut si comme font crestiẽ
Et se vo⁹ voles savoir les letres des Juis q̃ la ⁊ autrepart
demeurẽt elles sont telles ⁊ sont li non en si q̃ il les
apellent · en escript par deseure ·

a	b	g	d	h	v	z	e	b
Aleph	Beth	Gimel	Delech	he	vau	zay	oy	theth

t	i	k	l	m	n	s	eilong	f
ioth	kaph	lampd	ayen	Nun	Samech	ey	fe

p	c	r	s	t
sadd	coph	syr	son	thau

De celi pais des sa
marrins dont
ie vo⁹ ai chi parlet on
va au plain de galylee ⁊ laisse on les montaignes de vne
part · Et est galylee vns des prouinches de la tre de pmis
sion · Et en celle prouinche est la citez de naym · capharna
um · ⁊ bethsayda · ⁊ chorosayn · ¶ De bethsayda · estoient
s⁹ pieres ⁊ s⁹ andrieus · Et a .iij. lieues de chorosayn ·
est la cite de cedar dont li psaultiers polle ⁊ dist · ¶ Ha
bitaui cum habitantib⁹ cedar · ¶ En chorosaim · ainc est

naistera signe dist li pphetes · ¶ De babilone colubter
exiet qui totum mõdum deuorabit · ¶ Cyrus ainc
crist sera nouris en bethsaida & regnera en chapharnaũ ·
et pour chou dist lescripture · ¶ De tabi chorosaym · de
bethsaym · de capharnaũ · ¶ Et toutes ces villes sont e
la tre de galylee · & si est a · iij · lieues de Nazar ·
E celle citet fut symons chananeus · & la feme cha
nanee de la quelle li Evangile parole · La fist mer
le premier miracle a noches archedechyn qui il mua li
Ae en vm · ¶ Et en lafin de galylee a vis mõtaignes fut
larche dieu prinse · Et de lautre part est le mont endor
en hermon · Et la en tour vn le ruisliel de torrens qui son ·
qui autrement est apelles la torret madanyn · ¶ La deles
Banath li ficus abymelech avec le fil delbore la pphetisse
vainquist host de ydume · qui cysara li rois fut ocis de gebel
le feme aber · Et cabat outre le fluuie Jourdam p le forche
de lespee · zeb · & · zebee · & salmana · Et la les ochist · Et a · v ·
lieues de nayem est la cites de Jezrael · q autrement est apellee
zaraym · de la quelle chite · bexabelle la mauuaise roine estoit
qui tolloit la vaigne naboth p sa forche · ¶ Pres de celle
chitet est le camp · magedy · ou quel hiers Josias fut ochis
du Roy de samarie · Et puis fut portes & ensevelis ou
mont syon a vne lieue de Jezrael · sont les montaignes
de gelbe · ou saul & Jonathas q estoit si biaus · ayorirent
pour quoi dauid les maudist en si q il apert ou psaultier
et dist · ¶ Montes gelbe nec ros nec pluuia · & c · ¶ A
vne lieue du mont de gelbe en contre orient · est la chi
te de · scitopole q est apellee Bethsaym · seur les murs de
celle chite fut la tieste saul le Roy pendue · ¶ Puis vn
ou a nazareth p la mõtaignie de les les plains de gelbe ·
Nazareth soloit iestre grande chites & telle · ayans ore est
vne chaitiue vilete de maisons espandues cha & la &

nest pour nuirec · 7 siet en vne petite valee · 7 ya
montegnes tout au tour · ¶ La fut nee nre dame · 7
pour chou prent nres le tour nō de celle ville · Et la
prinst · ioseph nredame a fēme · q nauoit q · xxy · ans · 7
la le saluat li angles gabriel en disant · ¶ Aue gratia ple
na · et · c. ¶ Ou lieu dou grāt autel de vne telle eglyse qui
ysloit vestue · mais elle fut toute abatue · Et la On fist vne
petite habitasion · deles · J · pilier de celle eglise p̄ recheuoir
les offrandes des pelerins · Et le gardent li sarrasin bien
sougneusemēt pour le pourfist que il en ont · Et si sont
trop mauuais sarrazin 7 trop crueus plus q autre pt
si ont destruites toutes les eglises · ¶ La est la fontai
ne gabriel ou nres sires se soloit lauer quāt il estoit
petis · ¶ De celle fontaine il p̄ent toute lauee 7 aue ala
mee · Et en celle fontaine nre dame lauoit touuet les
draplaus de son enfant ihūcrist · 7 de ihūm Jusq̄s la a
my · Journees · ¶ A nazareth fut nres sires nouris · 7 aza
ret cheste adire flours de Jarōm · Et a tōme cause est a
pellee flours · car la fut nourie la flour de vie 7 li fruis
de vie che est ihūcrist · ¶ A · ij · lieues de Nazaret est la
cites de sephor sour le chemin q̄ va de Nazaret a acon ·
Et a demie lieue de la · Nazaret est li sains nr̄e seigneur ·
quar li Jus le menerēt sor vne roche haute pour geter
contre val 7 pour lui tuer · mais Jhesus passat p̄mi
yaus 7 saillit sour vne autre roche ou li pas perent
encore sour la ditte roche · ¶ Et pour chou dient aucuns
q̄t il se muterent des lieus ou chemin ou de les anemis
¶ Jhesus autem transiens p̄uediu illoc ybat · ¶ En
vne noize q̄ ensi que ihūs passa parmi les criens Jus
sauuement 7 leur eschapat · ensi seurement puisse on pas
ser le peril des lieus ou des anemis · Et puis dist
on ces · ij · viers dou sautier · ¶ Intuet super eos fozmud

et pallor m magnitudine brachy tui dñe. fiant ĩmobi
les quasi lapis donec ꝑ trãseat ꝑ᷑s tuus dñe donec
ꝑtrãseat ꝑ᷑s tuus iste quem possedisti. ¶ Ches coses
dit on .ij. fois & puis puet on passer sans peril.
¶ Et sachies q̃ nr̃e dame enfanta on .xv. an & puis a
uecs son benoit enfant .xxxij. ans & .ij. ayons. Et a
pres la passion nr̃e sigñ. elle vesquit .xxiij. ans.
¶ Tem de nazareth on vi au mont de thabor ou il na
que .ij. lieues. qui est mlt̃ belle montaigne & bien
haute ou il soloit auoir des egluses pluseurs. ayans elles
sont toutes destruites. ¶ Et en cor ya .j. lieu q̃ on apelle
lescole dieu ou il soloit ensingnier ses desciples & leur de
uisoit les secrez celestiaus. ¶ Au piet dou mont thabor.
ayelchisedech q̃ fu roys de salem. q̃ ore a anon ihrlm. & si
fu prestres ou decim de celle mõtaigne. Il encontra abra
ham. q̃ reuenoit de la bataille q̃n il ot ochis le roy ama
lech. ¶ En celle mõtaigne se transfigura nr̃e sires deuant
.s. piere & .s. Jake. & la virent il esperituelmet moy
sen & helye le ꝓphete deles yaus. Et pur ch̃on disoit .s.
piere. ¶ Bonum est nos hic cẽ faciam⁹ hic tria tabernacula. ¶ Et la ourent il la voix dou pere q̃ dist.
¶ Hic est filius meus dilectus in quo mihi bene opla
cui. & cl. ¶ Et leur desfendit nr̃e sires q̃ a nullui ne
desissent celle vision tusqs atant q̃ il fust releues de mort
a vie. ¶ En celle montaigne & en cel meisme lieu au
jour dou jugemẽt souneront .iij. angles .iij. trõpes
& resuseteront toutes les psones. q̃ morti ont recheut pus
q̃ li mondes fut cres de mort a me. Et vemont en cors &
en ame en jugement deuant le fache nr̃e sigñ. ou val de
josaphat. Et sera chieus jugemens le jour de pasques
& en autelle heure que nr̃e sires se releua de mort a vie a la
reburrexion. ¶ Et sera chius jugemens cõmenchies a tel

le heure q̄ nr̄e sires descendit en nrē mer ⁊ le despoillat quar a
tele heure il despoillera le monde ⁊ menra ses amis en gloze
⁊ les autres cōdēpnera en paine ꝑpetuelle · Et adonc aura
chascuns son louier se lonc chou que il aurra deserui ou
bien ou mal · se la grande misericorde de dieu ne vat au de
uant de sa nrē iustiche · ¶ Item a vne lieue dou mont de tha
bor · est li mons de hermon · ⁊ la fut la chitet de Nayn ·
Deuant la porte de celle chitet resuscita nr̄e sires le fil a
la feme vesue qui nauoit plus denfans · ·
Item a · ij · lieues de Nasareth est le chastiel de · saffin ·
dont li fiex zebedee · ⁊ li fiex · alphee fuirent · ¶ Et a · vij ·
lieues de · Nazareth est li mons de chaÿ · Et desous a vne
fontaine · Et la deles lamneth · li prestres noel ochist kayn
de vne sayette · car chieus kayn aloit puis les roches cō
me vne beste ⁊ auoit vescu tres le temps adam iusqs
au tēps noel · Et ensi il vesquit plus de · ij · ans · ⁊ lochist
li prestres noel qui estoit la adeules de viellesce · ¶ Et de
saffin va on a lamer de galylee ⁊ a la chite de thiberie qui
siet sour celle mer · Et qbien que on apelle mer che nest
pas mer ne bras de mer car che nest que · J · lach de valle
douche q̄ tient bien de lonc · e · stadies de large · xl · stadi
es · Et y a dens mlt de boins pissons · Et keurt li fluues
Jourdayn par mi · La chites nest mies mlt grande · ayais
il y a des beubans assez · Et leur ou li fluues Jourdain
se part de celle mer de galylee at vn gūt pont par v on
passe de la tre de pmission · en la tre dou Roy tassaam et
en la tre de gerassem q̄ sont toutes en tours le fluue Jour
dain · ⁊ le cōmenchement de la mer de thybrie · Et de la puet
on aler a damas en · ij · Jours p la region de trachonde
la quelle region dure dou mont de hermon Jusqs a la
mer de galylee ou la mer de Jenazer chou est toute vne
mer · car chou est le lac que Je vo⁹ ai dit · ayais il cange

enfi fon non pour les noms des chites q̃ fieent dele.
¶ Sour celle mer passa nr̃e sires q̃ piet lec · et la relenta
ñ. s̃. piere qui estoit pries noies dedens lamer · z li dist
¶ Modice fidei quare dubitasti · ¶ Et autre fois apres
la resurrexion il apparut sour celle mer a ses dsciples z leur
commanda a pescier z leur remplist toutes leur vis de
grans pissons · Et en celle mer nagat nr̃e sires bien sovuet.
¶ Et la apellat il · s̃. piere · s̃. andrieu · s̃. Jake · z · s̃. Jehã
les fieus zebedee · ¶ En la chite de tyberie est la table sour q̃
nr̃e sires nr̃egat avec ses dsciples apres sa resurrexion · Et
il ne le cognissoient fors au brisier le pain si come li evan
gille dist ¶ Et cognouerunt eum in fractione panis · z ·
¶ Et pres de celle chite de tyberie est la montaigne ou nr̃e
sires iaoula · vñ. psones de · v. pains z de · ij · pissons.
En celle chite on gietta vn pisson · j · pisson ardant pr̃
conmouch apres nr̃e sire · z le chief dou pisson feri en terre
z tantdist z par ardeut z deuint vns grans arbres car en
arde avoit il z est li escorche tiestoute brulee.
¶ En au chief de celle mer de galylee vers septentrion a
j · fort chastiel qui a nom · saphor · z est alis pres de ca
pharnaum dedens la tre de pmission z na nul si fort chas
tiel · Et si a mlt bone ville dessous q̃ a aussi nom · saphor
¶ En chel kastiel sainte anne le mere a nr̃e dame fu
nee · et au dessous fu la maison · centurien · ¶ Chieus
pais est apelles la galylee des gens q̃ furent tallies a
tribu de gabalon z de neptalim · Et en retournãt de cel
castiel a · xxx · miles z est la chite de dan q̃ est autrement
apellee · belynas ou celaires li filz appn qui seoit au piet
de la montaigne · de lyban ou li flume de Jourdain quiche.
¶ la quenche la tre de pmission · z dure jusqs a betsabe-
de lonc · en alant de vers bize jusqs vers ajoi z contient
bien · xv · lieues · z de large · Chou est de ihrlim jusqs a jaffe.

elle gtient bien · lx · lieues dyest a dire lieues de mer pres
ou de lombardie q̃ ſt̃ petites dye ne ſont mies lieues de gal
coingne ne de pruuche ne dalemaigne ou il a grandes lieues.
¶ Et sachies que la tre de pmission est en syrie car la ro
iaumes de syrie duit des deliers darraille Jusqs a cylicie
dyou est armenie la grande dyest assauoir de ayndi vers
byze · z de orient vers occident duit vers les grans de
liers darraille Jusqs a lamer de occident. Mais en cel r
yaume de syrie a pluiseurs pruuches come palestine
sans galylee · sans Judee z pluiseurs autres · en celui
et pluiseurs autres pais pdela il ont vne coustume q̃
il ont grieue z q̃ on tient siege en tours les dytes ou
kastial z q̃ il noseut enuoier messagiers a tout lettres ·
de lun signeur a lautre pour demander soulcours il
font faire lettres z les loient au col de · J · coulon z lais
sent le coulon voler z le coulon ſt̃ ensi apres q̃ il les
portent tout droit leur v on le veut en wijer · car li cou
lon sont ensi nourit ens ou lieu ou il les enuoient z
il les enuoient quere pour porter leurs lettres · z le
coulon reuont ou il ſt̃ nourit z ensi font il comunemẽt
¶ Et sachies q̃ entre dyes sarrasins de vne part z
dautre demeurent mult de crestiens de pluiseurs
nasions z de pluiseurs nons tout sont baptysies ·
et ont diuises lois z diuises coustumes · mais tous
croient en dieu le pere le fil z le saint esprit · mais tou
dis seulent il faire en aucuns articles de la foy. les
vns on apelle Jacobites p̃ dyou q̃ s̃ Jakes les gardt
z s̃ Jehans li Euangelistres les baptysa Il dient q̃
on doit faire sa confession a dieu seulemẽt z non pas
a home · car a dyeli on se doit rendre coupables en qt̃
le quel on mesprent · ſe dieu ne gdna ne ne druſa
onques ne li apbete ausi ſ̃ que il dient · que hons

se ofessat a autre q a dieu si ognie moyses lescript en la bible
t pour chou dist dauid ou sautier. ¶ Confitebor ti dñe in
toto corde meo · t c. ¶ Et alieurs dist encore. ¶ Delectꝰ
meꝰ agnitꝰ t fea qz deus meus es tu t confitebor tibi.
¶ Car il seuent tout la bible t le sautier. et pour chou
aligheut il en si le lettre. mais il na ligheut pas les aut
toutes en latin. mais en leur langages mist apteuet.
et dient q dauid t li autres pphetes le dient. et toute lo
es q no lisons en le sainte escripture q auciis des auctheurs
sains homes sacordent emptie a leur opinion. sigme
. s. augustins. s. gregoires t. s. ylaires. car augustins
dist. ¶ Qui scelera sua cognitat t quisus fuerit uenia
sue credit. gregorius. dñe potꝰ meritꝰ q uerba rephas.
¶ ylaires. longorum temporꝝ cumma in ictu oculi pcst
si cordis nata fuerit ꝓfectio. ¶ Et pour chou il dient
que a dieu on a aregehir ses meffais en lui venant
coupable t en cant merchit t pnetant soi a amender
Et pour chou qui il se volent ofesser il pcedent feu
t uettent dles yaus. t gietent dedens pourre denches
t dautres choses a womatigs. t en la fumee il se ofessent
a dieu t crient merchit. Et vuis est q ceste ofession est
naturelle t pmittue. mais li. s. pere t li pape q sont
des puis venut ont ordenet a faire ofession a lome t
p lome raison. car il ont regardet q nulle maladie ne
puet estre curee. ne lome medcine ne puet estre don
nee se on ne set la nature dou mal. Et auci ne puet
on donner penance convenable qui ne set le calitet
dou fet. Car vus meismes pechies est plus gries a .j.
que a .j. autre. t en .j. lieu ou en .j. tẽps quen .j. aut.
Et pour chou quient il que on sache la nature dou fait
t selonc chou donner penanche. ¶ Item il ya des autres
crestiens qui sont apeles. suiriẽs t tiẽnent le creanche

moitie entre nous & les gregois & prestre tout lorles
si come li grejo font · Et font le sacrement de pain leuet ·
¶ Et en leur langage il vsent de lettres · sarrazines ·
ynnis selonc le misteire des eglises il vsent des lettres gu
goises · & font leur confession si come li Jacobite. ¶ Il ya
des autres crestyens q̃ sont apelet · Georgyens qui · s'
gorges ouerent & il la ouuent plus que nul autre saint
de pmadis · Et laplent tou dis en leur ayde · Et vnnent
dou voiaime de georgie · chil ont tout coustumes teles
li dcst les prestent toudes · & li lay quarrees & chil tien
nent le loy crestiene si come li gregois font · ¶ Des au
tres y a q̃ on apelle crestyens de la chaintaine pour chon
q̃ il sont chaint ꝑ deseure · ¶ Des autres yá Armyens
Et des autres nubiyens · & autres nidyens qui sont de
la tie prestre Jehan · Et tout chil ont aucuns articles
de mie loy · Et aus autres font mlt vmiant · oyt lon
gue chose seroit de conter si le laissemy a tant sans pl'
ORe plus que Je w' ai deuisee ¶ parler
aucune ptie des gens q̃ demeurent en ches ter
mines · Or wel ie tourner a mon chemin pour ie tour
ner ꝑdecha · ¶ Dongues q̃ vost retourner de la terre
de galylee dont Je w' ay parlet au trauers ꝑdecha ·
ou trouent ꝑ damas q̃ est mlt belle chites & moult
noble & plaine de toutes marchandizes · Et est a · iij ·
Journees loine de la mer · Et a v · Journees de thetin ·
ayans sour thamos & sour mules & sour chenaus
& sus dromedaires & sour autres bestes ou ayme
les marchandizes vsqs la · & vienet les marchandizes
ꝑ mer · de inde & de plus · de calatie · & dautre la gran
& de mlt dautres regions · ¶ Celle cyuet fonda · shely
seus damascais q̃ fist mules & despensiers a abrahan ·
Auant que ysaac fust nes & auoit iestat hors de

abrahan Et il nomma la ville p̄ son sourmon damas.
Et en celle plache ou damas fut fondee ochist kam son
frere abel. Et dele damas est li mons de seyr. ¶ En celle
chitet a grant fuison de fontaines t dedens t dehors. t
mlt de biaus jardins t de diuers fruis. ¶ Nulle autres
chites ni pooit estre aparee a cheli de biaus jardins
ne de biaus estanchons. La citet est grande t mlt bien
peuplee t bien muree adoubles murs. t li a mlt de bons
fusichiens. ¶ Et sanis puis meismes fu la fisichiens
pour le corps garder en santet auant que il fust q̄tis.
mais apries il deuint filichiēs des ames. ¶ Et. s'. luc
li euangelistres fut ses desciples pour aprēdre fusikerie
t pluseurs autres ausi. car. s'. puis tenoit les escoles des
phisichiens. ¶ Et la dele damas fut il q̄tis. Et apries
la q̄sion il demora en la chitet. iij. jours sans beoir sans
mangier t sans boire. Et en ces. iij. jours il fu rauis au
chiel t vit mlt des secres de nr̄e relig̈ ¶ Alles pries de damas
est li chastiaus darkes qui est mlt fors chastiel. ¶ De da
mas ou veuent p nr̄e dame de sardenach q̄ est a. v. lieues
de damas t siet sour vne roche t a mlt biau lieu t seu
ble vns chastiel t ya alles belle eglise. Et la demeurent
moines nours t nōnains crestiens t ya vne voute des
sous leglise ou il demeuret auq̄ crestiien t ont la mousk
wm vins. Et en leglise deriere le grāt autel ou mur a vne
tombe de fust ou li ymage de nre dame estoit iadis pointe
de couleurs q̄ apries se q̄ti en char p miracle de dieu.
t la dite table degoute toudis oyle auq̄ grne oyle de
liue. t se ya .j. vaissiel p desous la table bien loiet et
tendet pour recheuoir loile qui degoute. Et de chel oyle
on donne aus pelerins q̄ la vieuent. Car chius oyles biet
par miracle de dieu t si garist de pluseurs maladies.
Et dist on q̄ garde bien netement chel oyle q̄ apries vij.

ans il deuient chau ⁊ sauc · ¶ De sardenach vn on par le val de lebar qui est mlt belle valee est mlt fructueuse · ⁊ gist celle valee entre les mõtaignes ⁊ y a des belles riuieres ⁊ des pres ⁊ des grans pasturages p les bestes · Et vn on par les mõ taignes de lybam qui durẽt darrieme le grande · deuers bise Jusqs audan qui est de uers midi al ꝯmencement de la terre de promission si ꝯme Jai dessus dit. ¶ Ches mon taignes sont mlt fructueuses ⁊ y a mlt de belles fontaines ⁊ de cheydres ⁊ de cypres ⁊ mlt dautres diuers arbres ⁊ se y a mlt de bones villes ⁊ de bien peuplees ¶ Par les ches de ches mõtaignes entre la catet darke et la catet de tuphan y a vne riuiere q̃ on apelle sabbatraine p̃ chou q̃ que elle cœurt fort ⁊ vait le samedi · ⁊ les autres vj · Jours de le semaine elle ne cœurt ou point ou peu · Et sa vne autre riuiere entre ches mõtaignes q̃ de nuit elle est en gielee bien fort · ⁊ de Jour ni pert nulle gellee · Et en re tournãt le chemin p̃ chelles montaignes il y a vne mon taigne grãde ⁊ haute que on apielle le grãde mõtaigne ou il a vne mlt belle catet q̃ on apelle · tirpolle · En chelle catet demeurẽt mlt de bons crestiens ⁊ selonc mõ foy · ¶ De la vient on a beruth ou · s̃ Gorges ocist le dragon · Il y a bon ne ville ⁊ bon castiel ⁊ fort · Si q̃ Jay autre fois dit · Et est a xij · Journees de cha sardenach · a beruth a xvj · miles de le chatet · de sydon · entre on en mer q̃ velt p̃ venir vers a pre ou on vient aterre Jusqs au port de syzon ou de thir · ⁊ de la vient on en aspre en pau de temps · ⁊ on va du port de thir · plus droit sans aler en aspre · ains on se tort · Et a tout on a aucũs des pors de grece · ¶ Et puis vient on en celles ptes p̃ les chemins q̃ Je may autre fois dit ⁊ [illegible] may Jou dit ⁊ deuisez les chemins ¶ deuisez [illegible] par les quels on va p̃mierement au plus long ꝯ mun · a babylone ⁊ au mont de synay · ⁊ aus autres lius ·

BIBLIOTHEQUE DE L'ARSENAL

les quelz ie w⁹ ai deuiset ꝑ dessus ⁊ ꝑ le quel chemī on ve
tourne ꝑ le tẽ de ꝓuission · Et mamtenāt Je w⁹ wel
deuiser le droit chemin ꝑ aler droit a le sainte cite de
ihrlm · Car ayant yuont · a Jhrlm q̄ nont entẽtion de
passer outre ou ꝑ chou q̄l nont de qmor ou ꝑ chou q̄l
nont ꝙaigne coustoiant · ou ꝑ chou q̄l ne puelent
enduirer le ꝙaine · ou ꝑ chou q̄il doubtet trop a pas
ser le desiert ou q̄il se yastent trop de retourner ꝑ lors
femme ou ꝑ lors enfans ou pour aucunes cautes rai
sonables · ¶ Si w⁹ diran Je briefmēt ꝑ v on puet
aler sans giamais mettre de temps ⁊ sans faire loge
¶ Or va des ꝓties occident si q̄ Je de moree.
w⁹ ai dit autre fois · par grauche · ꝑ bourgoigne
par lombardie · ¶ Et puis au port de venise · ou de Ja
neue · ou a vn autre port en celles marches · Et vi on
ꝑmier a lisle de grief qui est a Janeuois · ¶ Et puis
va on arriuer en griesce · au port de mirot ou de valõne
ou de durras ou Jl des autres pors · Et puis va on par
terre ꝑ adzechier · Et se reuelent on asses tost en mer
Et va on droit en cipre sans entrer en lisle de rodes ·
mais le laisson au costet q̄ velt · Et aprion au port
de famagouste q̄ est li ꝓncipaus pors de cipre ou au
port de limechon · ⁊ puis de rechief on entre en mer
⁊ vi on passant le port de thir · Et sans monter au
tre passon ꝑ mer en costiant tous les pors de che cos
tet iusques a le cite de Jaffe · la est li plus prues pors
de ihrlm · Car de che port il nia q̄ vne Journee ⁊ demie
Jusqs a ihrlm quar il nia q̄ · xvj lieues a Jaffe a ti
ue on ⁊ vient ꝑ terre a le cite de Rames q̄ est asses ꝑ
es de Jaffe · Et est mlt belle cites ⁊ mlt delitable.
¶ Et dehors Rames vers aydi ia vu eglise de nre
dame · ou nr̄sires se monstroit a li en · vj · ombres

q̃ seneſtoient le tamuse. ¶ Et alles prues ya vne au
tre cstet q̃ a nom dyoſpolle. Et soloit yestre apellee
lidda. z est auſsi bien en habitee. Et la ya vne autre
eglise de. s'. gorge ou il fu de lapides. ¶ De la va on
au chastiel de. Emaux z puis au mont Joie ou sais
samuel li pplies gist. de che lieu vient pmieremẽt
li pelerin. le sainte cite de yherlim. Et chest a. vj. lieues
prues. ¶ Et puis vaton a yherlim. ¶ De les le chemin
est Ramatha z li moms. modiis. dont mathathias
estoit q̃ fu peres des machabees. Et ilsont lors tombes.
Tem entre Ramatha est li ville de. Lenke dont amos
lipphetes fu. z la est le tombe. ¶ Et des sains pelerina
ges que on trueue a yherm. ie w̃ai autrefois plet si
mien passerai a tant sans tenir autre fois conte
OR me retourneirai en coze as atres chemins v
on va le plus p terre pour ychaus qui ne puis
sent soufrir le kaiuyer de le mer. ¶ Et qui aimeut
mieux a aler par terre le plus que il puellent cõbien q̃
il yaiſt plus de paine. ¶ On va en si q̃ ie w̃ai dit au
tre fois a. J. des pors de lombardie. z passon en gruesse
z puis vaon a constantinoble z passe on p le vrach. s'.
gorge q̃ est. J. vras de mer. Et de la vaon a Ruffinel
ou il a. J. fort chastiel z puis a puluera. Et puis
au chastiel de. sinople. ¶ Et de la va on p cappadoche q̃
est. J. grans pais ou il a des grans mõtaignes z va on
par le turkie au port de chyeuetot z ale chitet de nike q̃
est a. vij. lieues prues de celle chitet. li turk le tolurent
a lempeur de rõmenie. z est mult forte chites de murs z
de tours. z a lautre costet ya. J. lach grãt z let. Et ya vne
riuere q̃ on apelle le lay. ¶ De la vaton p les alpes
de nouriuont. z p les vaus de chalebrunus z par le des
troit des roches. z par le ville dormaulz. ou p les villes

d̄ cont cour le reclai ⁊ cour ſt̄achone q̄ ſt̄ mlt bonnes ruue
res · Et puis vaton a antioche qui ſiet cour le reclai · ⁊ eſt
antioche le menour. ¶ La entours ya mlt de belles mon
t̄aignes ⁊ de biaus bos · ⁊ des bieſtes ſauuages g̃t̄ ſuiſon
pour cachier ⁊ p̄ deduire · ¶ Et welt aler p autre coſtet il
va p les plains de r̄omenie en coſtiant ſur le mer de r̄o
menie · ⁊ cour le coſtet ya vne telle tour ⁊ fozte q̄ on apel
le flozenche · Et audeleuc entre les mont̄aignes eſt li
cites de tourcout · ⁊ li chitet de longhmaach · ⁊ aſſeue ·
⁊ mozmiſtre · ¶ Et q̃t̄ on eſt hozs des roches ⁊ des mo
t̄aignes · on va p le chitet de mareſch · ⁊ p arteſe ou il a
· J · g̃t̄ pont cour le riuiere de ferue le quelle riuiere on
apelle farfar · Et eſt mlt grande riuiere portant naue ·
Et ceurt de mlt grant randon ⁊ vient des fontaines et
des roches de deuers le catet de damas · Il ya vne autre riue
re q̄ vient des mont̄aignes de li tan qui a non albaine et
keurt deles damas · ¶ A celle riuiere paſſer pierdi sams
euſtaches ſes · ij · enfans apres chou que il eut p̄dut ſe
feme · Celle riuiere paſſe p les plains de archados · Et va
Juſq̄s a la rouge mer · ¶ Apres va on p le catet de ~~fem~~
femme v on lai des caudes fontaines ⁊ ce ſont bain
caus · Et puis va on a le catet de ferue · ⁊ entre plyemine
⁊ ferue ia mlt de biaux bos · Et puis va on a authioche
q̄ eſt a · x · lieues · chelle catet de authioche eſt mlt belle
chites ⁊ mlt bien fremee de murs ⁊ de tours · Et eſt mlt
grande car elle ſoloit auoir · ij · lieues de lonc · ⁊ lieue et
demie de laize · ⁊ p mi le catet keurt celle riuiere de fer
ue · ou de farfar · Et ſi ſoloit auoir en tour les murs
· c c c · ⁊ · l · tours · ⁊ a chaſcun puier dou pont y auoit
vne tour · Che eſt li plus noble chitet dou royaume de
ſurie · ⁊ ya · ix · lieues de celle chitet ⁊ eſt li pors ſamt
Symeon. La ſe fiert li riuiere de farfar en le mer · ·

De antyoche on va a le cite de kaonne · Et puis a gitel ⁊ puis a courtouse · Ja deles est lite de la cam le ou il ja fozt chastel que on apelle maulech ⁊ de courtouse on va a trople · Et au passer p le destroit des Roches est li chites de gilelech · Et puis berruch sur le mer ·

Puis va on a le chite de acre · Et la ya ·ij· chemins p̃ aler a Jherlim · li seneschaus va p damas ⁊ p le flun Jourdain · ⁊ li diestres va p le marine ⁊ p le terre de flagaune · ⁊ deles les ayontaignes jusqs a le citet de caÿphas · Dont caÿphas fu iures · ayais aucun la pellent castiel pelerin · Et dela ya bien ·iij· Journees jusqs a ihrlim · Et va on p cesaire le phillippon ⁊ p Jaffe ⁊ p Rames ⁊ p le kastiel de emaux ⁊ puis a ihrlim ·

Ke vous ai deuset aucuns chemins p̃ter ⁊ p mer par v on puet aler ale tre de pmission · Et combie quil ait pluiseurs autres voies selonc les diuises ptes dont on ne muet point · ayais chil chemin ⁊ li autre tournent tout a vne fin · Ji ya encore ·j· autre chemin p v on puet aler sans passer mer tout p terre jusqs a Jherlim · ⁊ est mlt peuaule chemin · ⁊ pour chou pau de gens vont p ce chemin · Cheste a aler p alemegne p lehaigne ⁊ en si jusqs en pruisse · Et va on p le tartarie jusqs a ihrlim · Ceste tartarie respont au giant cam · dont ne pleven a pries cax jusqs la doure se signourie · Et tout li prinche de celle tartarie rendent tribut a li · Che est vne mlt chaude taue terre sablouneuse ⁊ pau fruictueuse car i li croist trop pau de biens si cõme de bles de vins de fruit ne pois ne feues · Mais de bestes ya giant fuison · Et pour chou il ne menguet gaires que chars ⁊ sans pain · Et bivent le brouet · Et bivent lait de douches bestes · Et menguent chiens ⁊ leus ⁊ chas ⁊ Ras ⁊ toutes autres bestes · Et si nont point ·j· pau de bois p̃ ardir ·

Et p̃ chou il se cauffent ⁊ cuisent lors viandes dou sieus de cheuaux ⁊ dautres bieſtes ⁊ eſt ſechies contre le ſo leil. Et prinche ⁊ autre ⁊ ne mengiuent q̃ vne fois le iour ⁊ pau. ⁊ ſont trop ord gent ⁊ de mauuaiſe nature. Et en che pays en eſtet chaieut ſouuẽt tẽ pieſtes et foudres ⁊ tounnens ⁊ occieut les gens mã tes fois. Et tout ſoudainemẽt faut il gr̃t caut.

¶ Et en ſi ſoudainemẽt faut il gr̃t chaut ſi que che eſt vus ors pais pouures et maluais. ¶ Veur p̃inch qui gouuine le pais que il apiellent · bathi · demeu reut a le chite de ordia. Et viraiemẽt mil⁊ preudms ne deuieroient demourer en che pais la car li tire ⁊ li pais neſt pas dignes p̃ eaitrer chiens. che ſeroit .J. bons pais pour ſemer flekieux ⁊ gemeſtres ⁊ eſpines ⁊ ronces. Car a autre choſe ne vault li tire riens. meut mains en aucun lieus il ya bonne tire mais che neſt pas en mil̃t de lieus. ie nai pont eſtet en che chemin. Et ſi ay eſtet as autres terres marchiſſans en che coſtet com en le tire de rouſſie. en le tire de Juflant. ⁊ ou roiaume de cracco. et de lecto. ⁊ ou roiaume de ualten. ⁊ en pluſieurs autres lieus en ches marches la. Mais ie nalay onqs p̃ ce chemin. a ihrlin. p̃ quoy ie ne le prone mieut bien deuiſer. ¶ Mais ſe cheſte matere plaiſt a .J. milliant hõme aucun qui ait eſtet par ſe chemin il le puet ichi adrouſter ſi li plaiſt afin q̃ chil q̃ vorront faire ce viage p̃ ce coſtet il puiſſent ſauoir quel chemin il ia. Car on ne puet faire ce chemin bonnement. ſe che neſt par temps dyuer p̃ les cantues yaues ⁊ pour les mares qui ſont en celles ptes q̃ on ne puet paſſer ſe il ne gielle durement ⁊ ſe il na durement negiet pdeſſeure. Car ſe li nege neſtoit ou ne pooit paſſer le glache ne hõme ne cheual. il ya bien .nj. Journees de cel

malvais chemin a passer · de prusse iusqs a la tire des
sarrasins habitables · ¶ Et conuient q li crestyen q mot
p̃ combatre a yaus portẽt toute lor vitaille a uoeqs yaus.
Car la ne trouueront mul bien & li font caroier lor vi
taille p̃ deseur le glacye as caros sans rues que il a
piellent sceues · Et tant q̃me lor vitaille dure il puc
lent la demorer & non plus · car il ne trouerõt q lor
vende rien · ¶ Et quãt les espies voient les crestyens ue
nir vers yaus il keurẽt as villes & as fortreches · & crie
kent · kent · kent · & tantost il sarmẽt & sa sanblent.
Et sachies q̃ il griefle plus fort assés en ches ptyes
q̃ il ne fache de cha · Et pour chou a chescais estuues en
se maison · Et en ychelles estuues il mengiuẽt & fot
lors besongnes chou q̃ il puelent · Car en ces ptyes
septentrionales chou est adire vers bise ou il fait ui
uenẽt froit · Car li solaus n'aproche pont ou pau
viers ches ptyes. ¶ Et p̃ chou ou dzoit septẽtrion
chou est ou dzoit nordy · Et est li tire si fovide que
on ni pozroit habiter · Et au contraire vers le tire de
sydi il fait si caut q̃ nus hons ni pozroit habiter
pour chou q̃ quant li solaus est a sydi il giette son
ray tout dzoit en ychelles ptyes.

Et pour chou que ray plet des sarrasins & de lor
pais · se w̃ wles sauoir vne ptie de lor loy · Je
le w̃ diray selonc chou que leur liures alkoranu le
deuise · ¶ Aucũs apellent ce liure · mesahaf · & aucũ
la puellent yarme selonc les diũs langages dou pa
is · le quel liure mahommes lor bailla · En quel
il est escript si q̃ ian sonuiẽt tout & regarde que li hom
mont en paradis & li malvais en Infier · & ce croiẽt
li sarrasin · ¶ Et lor demande quel padis il en
tendent · Il dient que chest vns biens de delices v

ou trouuera toutes puagmeres de fruis en toutes saisos
& riuieres courans de lait & de miel & de vin & de douche
pasture · Et que il trouera ayaisons bielles & nobles selo
les mentes de caskun · fantes de pieres prescieuses & dor et
dargent · & chascuns auera femes puchelles · Et auera
tous les iours a faire a elles · Et toudis les trouera pu
celles · ¶ Item il auient & orent volentiers plet de la
vierge marie · & del incarnation · Et dient bien q marie
fu a prinse des angles · Et qui sains gabriel li dist qlle
estoit pelecte · & que il denoncha le incarnation ihu
crist & q elle cochuit puchelle & en fanta · ¶ Et chou
meismes tesmoigne lor alkoranu · Et dist chis liures que
ihucris pla tantost q il fu nes & q il estoit sains pphetes ·
& vrais en fais & en dis · Et de voluntes puetus & droitu
riers · & sains visce mul · Et dist ensi chis liures q quat
li angles denoncha lincarnation a le vierge marie ele es
toit jouene & li eut grit paour · Car il vaioit · J · enchā
teur & sorcheur ou pais qui auoit a non · Takina q le
faisoit samblable · a J · angle & aloit souuent conchier a
uecli les puchelles · li auoit marie paour del angle que
che ne fuist · Takina · q le uosist decheuoir · li quans lan
gle q il li desist se il estoit chou · ¶ Et li angles li respon
di q elle neuist point de paour · Et dist que il estoit cher
tains messages de dieu · ¶ Item chis liures dist q quat
elle eut enfante dessous · J · arbre de palme ou li grebe
du buef & del asne estoit · que elle auoit honte de chou
quelle auoit enfant & ploroit & disoit q elle vroit pes
tre morte · & tantost li enfes pla & le conforta · & dist marie
ne telmarie point car dieus & en toy restendu son seuet
p le saunement dou monde · Et en plusieus autres lius
dist lor alkoranu q meismes pla tantost q il fu nes · Et
chis liures dist ensi que Jhus fu en voies de dieu le tout

pissant p̃ yestre spectacle ⁊ exemple ⁊ signe a tous hõ
nes · Et pole offrir dis aldozam dou Jour dou iugemẽt
quant diex venra Jugier toutes maniieres de gens
⁊ les bons trauia a se part ⁊ les maluais odempnera
en mesme · Et que entre tous pphetes ihesus est li plus
exellens ⁊ li plus pzies de dieu · ⁊ q̃ il fist les euangi
les es quelles il ya tõmes doctrines ⁊ sauorables ⁊ di
letions dartes ⁊ veritez ⁊ predications viaies · Et dians
q̃ aoiẽt dieu dient q̃ il estoit vrais pphetes ⁊ plus que
pphes ⁊ sans pechiet · ⁊ q̃ il reselarchissoit le veue des a
veugles · ⁊ garissoit les ayesiaus · ⁊ resuscitoit les mors
⁊ q̃ il mõta tous vis es cieus · Et q̃n il prielent tenir
le liure des euangilles nr̃e sire / espessiaumẽt leur il est
escript · ¶ Missus est gabriel angelus · ¶ De quelle euã
gille il dient lonuẽt chil qui sont lettre en leur orisons
⁊ les lisent ⁊ aourent en grãt deuotion ·

Item il jurent · j · moys entier en lan · ⁊ ne mẽguẽt
que de nuit · Et se gardent de lor feũes tous les iours
de che mois · dyans chil qui sont malade ne sont point
astrains a celle june · ¶ Item chis liures pole des
Juus en disant que il sont maluais · pour chou q̃ il
ne voloient croire q̃ ihc fust de p̃ dieu ⁊ q̃ il metoient
faulsemẽt de marie ⁊ de son fil en disant que il lauoiẽt
crucifiiet ihesu le fil marie · car il ne fut mies cru
cifijes si grne il dr̃et ains le fist diex mõter a lui sans
mort ⁊ sans mehain · dyans il transfigura le samblã
che en j autre che fu judas scariot · Et cheli cruci
fierent li Juus · ⁊ cuidoiẽt que che fust ihs dyans ihc
mõta es cieus tous vis pour Jugier le monde ·
Et pour chou dient il q̃ li crestiien de ceste chi nõt
point de dimenche · Et que il cuident folleme͂t et
faulsement q̃ dieu fust crucifijes Et dient encore q̃

s'il euist estet crucefijes · que diex euist fait contre se
Justiche quit il euist souffiert que ihūcris q̄ estoit in
nocens euist este mis a mort sans coupe · Et en cest
article dient il que nous falons · z q̄ li grande Justice
de dieu ne poroit souffrir celle cose faire a tort · Et en
chou faut lor foy · ¶ Car il cōfiessent bien les œuures
Jhesucrist vestre bōnes z ses paroles · z ses euangilles
vestre veritables z ses doctrines z ses miracles vraies ·
Et la bōne euuree vierge marie vestre bōne z sainte
z pucelle auant z apres le naissanche Jhūcrist ·
Et que chil qui croient p̄faitement en dieu seront
sauuet · Et p̄ chou q̄ il vont si pres de nre foy sont il
delegier conuerti a le foy crestiēne q̄t on leur de
mise z preche distinctemēt le loy de ihūcrist · Et q̄ on
lor deuise les p̄phetes · ¶ Et ausi dient il bien que
il seuēt bien par p̄phetes q̄ li loy, mahōmet fauua
en si grue a fait li loys des Juis q̄ est false · Et q̄ li loy
dou p̄ule crestien diura vsqs a le fin dou monde · Et
se aucūs lor demande q̄ il croient · Il respondent · nous
croions en dieu le createur dou chiel de terre z de toutes
autres choses q̄ fist tout · z sans li nest riens fait ·
¶ Et croions p̄stre vir tout chou q̄ diex a dit par
les bouches de tous les sains p̄phetes --
¶ Item mahomes comanda en son liure de alkoranm
que chascuns euist · iij · femmes ou · iij · ou · vij · ayans
or en prendent il Juſqs a · ix · z des cousturnes tel
cōme il p̄uellent auoir · Et se aucunes des femmes
mespret enuis son ayan il le puet mettre hors de
son ostel z delleuurer de li z prendre vne autre ·
¶ Mais il couuient q̄ il li donne p̄xion de ses biēs
Et quant on parolle a yaus dou p̄re dou fil z dou
sainte espir · Il dient que che sont · iij · p̄sones z nō

pas .J. seul dieu. Car lor alkoran ne volle point de le trenite. Et quant on dist q li fix est li parole dieu. il dient que il seuent bien q diex a parole. car autrement ne seroit il mies vis. ¶ Item quant on lor pole del incarnation dieu et le parole del angle diex en vora se sapience en fie et soi en ombra en le vierge marie. et que p le parolle de dieu seront li mort resuscites au iour dou Jugement. il dient q chest vous et q giant forche ali parole. Et dient q ne cognoist le pole de dieu Et en si dist lor alkoran. leur il dist q li angles pla a marie et li dist. ayant diex evangelisera pole de se touche. et sera ses nons apples ihūcris. ¶ Et dient en si que abrahan fut amis de dieu. Et moyses fu pourparlieres de dieu. Jhūcris fu li parolle et li esperis de dieu. Et mahomes fu dreis angelliers de dieu. et dient bien q de ces .iij. Jhesus fu li plus dignes et li plus excellens. ¶ Si que il ont pluseurs tous articles de nostre foy et de nre creanche. Combien q il nayent loy parfaite selonc crestienteit. et sont delegier comiti tout chil qui seuent et entendent lescripture et les pphecies car il ont les evangilles et les pphecies et le bible toute escripte en lor langage. Si seuent mit de sainte escripture. Mais il nen tendent mie le lettre esperituelment fors q selonc le lire. Et aussi ne font li Juis car il ne tendent mie le lire esperituelmēt. mais corporelmēt Et p chou font il pfecutore des vrais sages q esperituelmēt lentendent. Et pour chou sains paulz dist. ¶ Littera enim occidit spūs autem vivificat. Tout li sarrasin dient que li Juis sont ayalmis car il ont viole le loy dieu lor dieu et envoia pl ayoysen. Et li crestiien sont ayalmis en si q il dient quar il ne gardent mies les comandemens des evan

gilles que ihūcaus lor deuisa · Et pour chou w̄ dirai jou
chou q̄ li soudans me dist. Vne fois a chaus · Il fist vn
dier le conseil de toute magneres de gens seigneurs et
autres · p̄ chou q̄ il wlost pler a moy a quel fin me demā
da quēt li crestiien se gouernoiēt en no pais · Je li dis
que bien dieu graīe · Et il me dist vraiemēt non font
car vos prelas ne font conte de dieu seruir · Il deuissēt
donner exemple a quoune gent de bien faire · z il leur
donnēt de mal faire · Et pour chou li quuis au jours
de festes q̄nt il deuroient aler au temple p̄ dieu seruir
si dont vont il se tauernes vestir en glouterie toute jour
· toute nuit magnent · boiuent cōme bestes qui ne se
uent q̄nt il ont alles prins · Et ensi tout li crestiien se
forcheut en toutes les magneres que il puelent · de bare
ter · de decheuoir lun lautre · Et auoec chou il sont si
orgulleus q̄ il ne seuēt quel vestir · Or font ore
court ore estroit ore large ore brodes ore quaillies · z
en toutes magneres il se delgusent de coroies · z dau
tres choses · Il deuissent vestir simple brūete · z brūn
bles · z vestir auuoismer ensi q̄ ihūs fu · en cui il croiēt.
mais il font tout au cōtraire · z quttuuers · z font tout
endyn au mal faire · Et si font li quoitens q̄ pour j.
pi dargent il vendent lors filles lor seurs · z lors preu
femes pour mettre a luxure · z tournient lun le fe
me a lautre · z ne tiennt mais fort a lautre · ains vio
lent toute lor loy q̄ ihūcris lor auoit bailliet · z deu
fet pour lor sauuemēt · Et ensi pour lors pechies
font il pdue toute ceste terre q̄ nous tenons · Car vo
stre dieus le bailla en nos mains nō pas p̄ nre fo
che mais p̄ lor pechies · Car nous sauons bien de
vou que quant w̄ seruiues bien dieu · z il w̄ waa
idier nulz ne porroit contre w̄ · z si sauons bien p̄

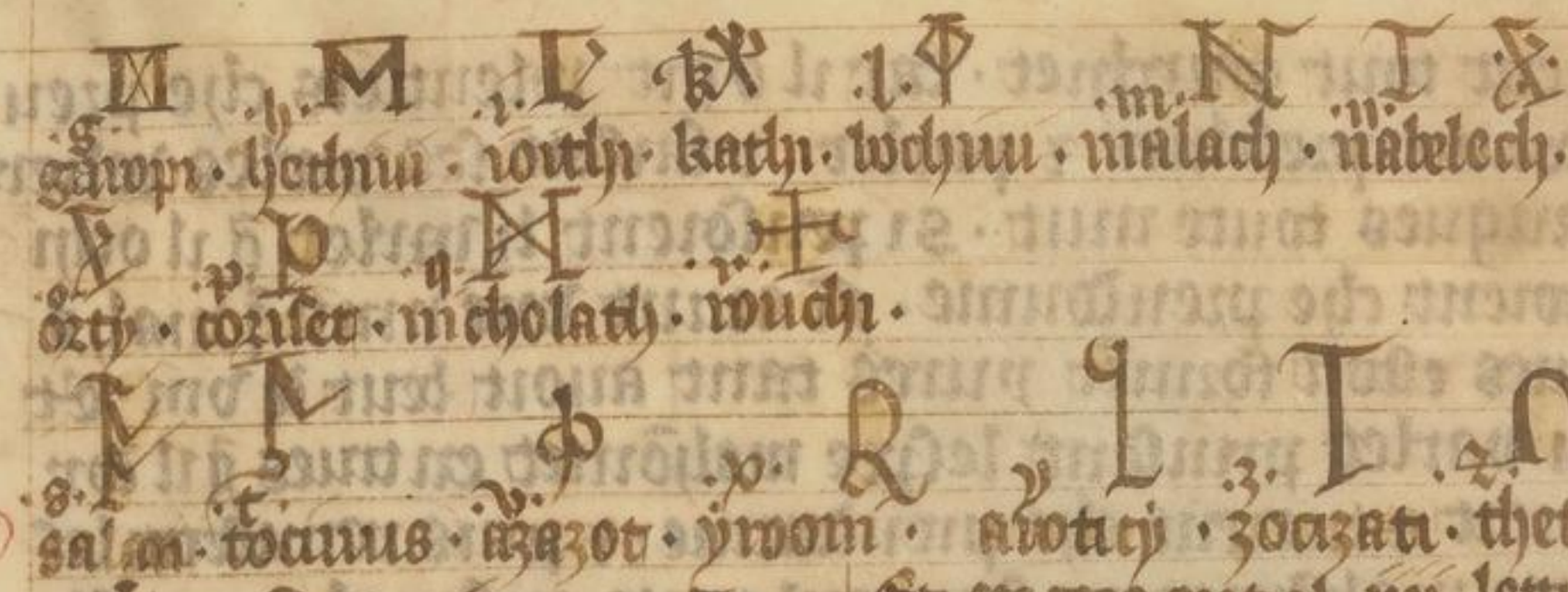
pheche q̄ crestyen reganignerot ceste terre q̄t il lierunot
lor dieu plus deuotemēt · ayans tant quil soiet de telle or
de vie q̄me il sont ore endroit nous nauons pas garde
dians · car lor dieus ne lor aideront mes · Et lors ie li de
mandai q̄met il sauoit ensi lestat des crestyens · q̄ il
me respondi q̄ il sauoit bien lestat des cours · des p̄iche
des crestyens · ⁊ lestat dou q̄mun p̄ les gens que il envo
ie par tous pais en guise de marchans de pieres preci
euses · de cyuike ⁊ de balme ⁊ dautres choses pour sauoir
le gouerne de chascun pais · ¶ Et me fist a dont rapel
ler les signeurs q̄ il auoit fait yssir de le cambre · si me
mousti a endroit · mj · qui estoient g̃t signeur dou
pais · qui me deuiserent ⁊ vn pais ⁊ autres de crestyen
te ausi bien que sil fussent dou pais meisines ⁊ mlt biau
francois parlerent · ¶ Et li soudans aussi dont ie me
ruuillai mlt · ¶ he · las conn chest grant damages et
⁊ grant hontes a nr̃e loy ⁊ a nostre foy · Q̃t gent qui
nont ne foy ne loy · nous reprendent nos repches ⁊ repe
uent · Et chil qui deuissent p̄ nos bons exemples ⁊ par
no acceptable vie yestre conuiertat a le loy Jhesucrist
sont p̄ nos malvaistes ⁊ par nos erreurs · eslongiet
⁊ estrangiet dou tout de la samte vraie creanche · Si
nest mie merueille se il no⁹ apellent cyaluans · Car
il dient voir mais il dient que sarrasin sont bon et
loial car il gardent entierement le q̄mandemēt dou sait
huure · alkoran q̄ diex lor envoia p̄ son samt message
lor p̄phe mahōmet a cui il dient que sains gabriel li
angles parla souuent alui ⁊ li deuisa la volente diuine ·
¶ Et sachies q̄ mahōmes fu nes darrabe · ⁊ fu J · pouure
varles qui gardoit les kamiaus ⁊ aloit apries les mar
chians · Et tant q̄ il vint vne fois auecch les marchēās
en egypte · qui estoient adont crestyen en egypte ⁊ es de

siers dartale il alat a vne chapelle ou il auoit .J. hermite
t quãt il entra en le kapelle qui estoit bien petite t se y a
uoit vne bien petite huisserie t basse. adont li entree
deuint si grande cõme se ce fuist li entree dun palais.
Et fu li premiere miracle que la sarrasins fist en se
ioinctete t de puis cõmẽcha cyalhõmes a deuenir sage
t riches. Puis fu gouuerneurs de le tre au prince de co
rouchie. t le gouuerna mlt sagemẽt. en telle ma
gniere que quãt li prinches fu mors il prist la dime
a femme q auoit non cadigc. Et chaioit souuẽt ma
lhõmes de le maladie que on apelle le cadruke. pour
quoy la dime fu mlt courchie de chou quelle lauoit
prise. Mais cyalhõmes li donna a entendre q toutes
fois q il cheoit sains Gabriel venoit plet alui. Et
pour le grant clartet del angle il ne se pot soustenir
ains le conuenoit cheir. Et pour chou dient li sarrazin
q li angles venoit a lui parler souuẽt. ¶ Chis mahõ
mes regna en arrabe lan de grace .vc. t x. Et fu de le
geñation Ysmael t fu li fiex abrahan q il engenra en
agar. se chamberiere. Et p chou ya des sarrasins q il
apellet. ysmaelitem. Et autrune gent les apellent
agarieu de agar. Et des autres ya qui sont ppremẽt
apellet sarrazin de sarra. ¶ Des autres ya q sont apel
let moabites t des autres amonites. p les .ij. fieulz
loth. moab t amon. q il engenra en ses filles qui
furent puis grant seigneur trien.

Cest mahõmes auoit mlt .J. preudomme hermite
qui demoroit au desert a vne lieue dun mont de sy
nay. ou chemin p vo on va darrabe vers caldee. t ver
iudee a vne iournee de la mer. ou li marchant se
nouent souuent p marchander. Et tant aloit cya
hõmet en tours che preudomme. q si parlet en eslo

ient tout courchiet · car il o oit wlentiers che preu
dumme preschier ⁊ parler . ⁊ faisoit ses wrles vchier·
augues toute nuit · Si pensoient li varlet q̄ il ochi
roient che preudumme . Si auuut vne nuit q̄ malh̄o
nes estoit forme̅t yures tant auoit beut de vm · et
li varlet prinsent lespee malh̄omet en traues q̄ il dor
moit ⁊ tuerent che preudumme · ⁊ puis remisent les
pee malh̄met ou fourriaul toute ensanglantee · et
le matin q̄n̄t malh̄omes trouua le preudomme mort
il en fu mlt̄ courouchies · ⁊ wloit finir iustiche des
mourdreus · mais tout li varlet disoient p̄ acort que
il meismes lauoit fait q̄n̄t il estoit yures · ⁊ li mōstre
rent sen espee toute sanglante · Et q̄n̄t il vit chou
il cuidoit que il desissent wir si maudisoit le vm et
tous chiaus q̄n̄ le vendoient ⁊ beuoient vm · Et pour
celle maledichon li sarrasin q̄ sont deuot ne wuelent
point de vm · mais il ya plusieurs q̄n̄ le wuelt̄ wlen
tiers a secret mais q̄ le saroit il en seroit repris · ⁊ si
wuelent mlt̄ bon buuurage ⁊ druch ⁊ nourrissent que
on fait de calamel cest chou dont on fait le chucre
q̄n̄ est de moult bone saueur ⁊ fait mlt̄ bone pou
dre Item il auuent souuent que aucun crest̄ tour
ne deuenet sarrasin · ou p̄ simplesche ou p̄ mauu
uestiet ou p̄ pouuret · Et li archeflamme ou li
flamme quant il les rechoit ⁊ dist en si la · ellech ·
ella · alla · machomed · rosel · alla · hetb · Chest a dire
en si il nest dieus fors q̄ J · seus · ⁊ malh̄omes si ses
apostres · Et puis que ie w̄ ay deuiset vne partie
de lor loy je w̄ deuiserai ent w̄ plaist quelles lres il
ont a uaech lor nous en si que il les apellent ·

a. b. c. d. e. f. g. h.
Almn. lechach · cnty · delsoy · esbon · soyeh · thoath ·



Et en coze ont il · my · lettres plus p̄ le diuerſite de lozlan
gauge pour chon q̄ il parlent enſi en la goege en ſi q̄ nous
auons en noſtre langage en engletre · xj · lettres plus que
il ma en loz · a · b · c · Cheſt aſſauoir · y · z · ʒ · q̄ ſ̄t atzech ·
Or pmis q̄ ie w̄ ai de
niſet ⁊ plet ydeſſus
de la t̄re ſaincte ⁊ dou pais enuiron · ⁊ de pluſeurs cheuſ
p̄ aler a celle t̄re et au chont de ſynay · ⁊ a babilone le
mendze · ⁊ as autres lieus dont iai plet ydeſſus · Or
eſt il temps ſe il w̄ plaiſt de w̄ parler dou pais des mar
chies ⁊ des iſles de diuerſes gens · ⁊ des diuiſes bieſtes qui
ſont entre chies marchies · Car en che pais de la a mlt̄ diuſ
pais · et mlt̄ de regions qui ſont diuiſes · p̄ les · my · fluues
qui vienēt de paradis t̄reſtre · Car meſopotanie eſt li
roialme de caldee · et anale ſont entre les · y · riuieres
de tagre ⁊ de eufrate · ⁊ le roiaulme de arabuſe de aſſerie de mede ·
et de pſie ſont entre le riuiere de nil ⁊ de tigris · Et ſuire dot
iai plet deſeure · Et paleſtine ⁊ fenicie ſont entre eufrate
⁊ le mer mediterranne li quelle mer mediterranne dure de lonc
de marocth ſur le mer · eſpaingne iuſcq̄s a le grande mer
ſi que elle dure outre conſtantinoble · xij · ⁊ xl · lieues lō
lōges ⁊ viers le mer · orcane en ſuit eſt li roiaulme
de cychre · qui eſt tous en clos de montaignes · et puis
de ſous cichre · de la mer de caſpre iuſcq̄s au fluun de tanai ·

est anatomie ce est li tire de femenue ou il mis q̃ fẽmes
seulemẽt. Et puis en allamue ia mlt gñt royaulme · ⁊
est appelles allamue p̃ chou q̃ les gens si puis blans alles
q̃ as autres marches la entours · ⁊ se ia grans chiens en
che pais ⁊ si forz · si que il assaillent ⁊ occient les lyons.
Et puis auues est lyrtanie lybie ⁊ mlt dautres diuises
regions · Et entre le rouge mer · ⁊ le mer occiane vers
mdi est li regions de · ethyopie · ⁊ libie ⁊ iupiour · la q̃l
le tire de libie cõmenche a la mer despangne · de la ou les
coulompne hercules sont · Et dure iusqs vers egypte · et
vers ethyopie · ¶ Et en ce pais de libie est li mers plus haute
alles q̃ li tere · ⁊ semble quelle ame courre sour le tire · Et
nient mains elle ne passe point ses metres · Et si vont
on de ce pais le mont athlan · qui siet enmi les nues
q̃ on ne puet approchier · Et en che pais la q̃ se tourne
vers orient lombre de son corps va adrestre si cõme nos
auons de cha · lombre a eure estre · ¶ En celle mer de la
libie · na nul pissons · Car il ne pueent durer ne vi
ure p̃ le grande chaleur dou soleil car li eaue est tou
dis chaude · ¶ En celle libie ya tou plain de royaulmes
Et tou plain de diuers pais q̃ seroient trop lonc tout
a nõmer · ¶ Mais chi en la basse ptie vers le mer despa
gne ya aussi mlt de regions · si cõme le royaulme de zeele
le royaulme de tremize · le royaulme de bougie · le royau
me de algarbe · le royaulme de Tumurte · de la marine
de marocth ⁊ de monflour · le royaulme de cartaige · et
de affrike · ⁊ plusieurs autres q̃ sont de cha devers mes
tremer dont on ne puet mie dou tout tenir conte ·
¶ Mais des ptes orientales vo parlerai plus plãiemẽt
Quant vorrai dyques aler vers xxx ¶ chi apres
tantost dens plie vers calde · ⁊ vers mdi il se
met en mer a jenue ou a venise ou a aucun autre port

q̃ ian deuisect pdeuant. Et passon le mer ⁊ ariue on a
trapesonde q̃ est vne bonne citet. Et soloit yestre apellee
le pret de pons. La est li prs des plains et des mẽdians
⁊ des autres marches pdela. Eu celle citet gist sains
anastasie q̃ fu cuesqs dalixandre. Il fist celle psalme chi.
Quicũqz uult saluus esse. Chis cuesqs estoit grãs
docteurs de theologie. Et pour chou q̃ il preschoit ⁊ pu
loit si pfondemẽt de le diuinitet ⁊ de le trinitet il fu en
cuses au pape de rõme q̃ il estoit heretes. Et q̃n li papes
loy dist si le manda querre ⁊ le mist enprison. Et adont
fist il en le prison celle psalme chi. Quicũqz uult ⁊ &.
Et le enuoia au pape. ⁊ dist q̃ se il estoit entes chou es
toit dous q̃ chou que li article de celle psalme nestoiet
mie tout. car ensi creoit il. Et q̃n li papes vit celle psal
me si dist que ce estoit toute no lois ⁊ toute nre creã
che. Et cõmanda que on le cantast tous les iours a pri
me. Et tant leuesque a pzeudume. ⁊ a .vj. crestyen.
⁊ le delma de la prison. mais onques puis il ne vaut ve
tourner en sen eveskiet q̃ chou q̃ on li auoit mis sus
hyresie par enuie.

Trapesonde soloit yestre a lempeur de cõstantino
ble ayans vns riches hons q̃ li empereres y en
voia pour garder le pais encontre. le turke a vsurpee
le teure ⁊ le pais est mis en se pprie demande. ⁊ sapielle
empeur de trapesonde la ou y le petite armenie ou
uret. Eu chi pais a .ij. chastiaus anchiens dont li maior
sont auques tout couuert dardeur que nous apellons
yuũ. Et siet sur vne roche. ⁊ la piellon le castiel del es
preuer. ⁊ siet outre le citet de layans. Et alles pres
de le ville de pspre. qui est au seigneur de caruk q̃ est vns
riches hons et villains. ⁊ loyaus crestyens. Eu ce
chastiel trouue on .j. espruer sour vne peche mist biel ⁊

nilt faitich. Et vne telle dame de faerie qui le garde.

¶ Qui vroit veiller cel espreuier. vij. Jours t. vij. nuis. t aucun dient. nj. iours t. nj. nuis t sans co pangne t sans dormir ne pmit ne paul. Celle telle da me venoit ali apres chou q il avoit veillies. Et li do voit le pmier souhait q il vroit souhaidier des chose tiennes. Et chou a estet souuiet a puet. ¶ Et meismes vns roys de armenie q estoit nilt vaillans prinches y vilta iadis. t qnt il eut villiet li dame vint alui et li dist que il souhaidast. car il lauoit bien fait son deuoir Et li roys respondi que il estoit asses grans lurs et bie empais. t auoit vikeches asses. t q il ne souhaideroit fors que le corps de celle damoyselle a alvit ase volêtet ¶ Et li dame respondi q il ne lauoit pour quoy. il deuoit voit telle cose t q il ne le prisoit auoir. quar il ne deuoit demander q choses tiennes. t elle nestoit mie tiene. mais espirituelle. Et li roys dist que il ne uoloit autre chose. Et la dame respondi. Dous que ie ne w pius retraire de vostre fol corage. Je w tach. J. don sans souhaidier. t achaus q de vus descenderont. Que vus aies guerre sans feme pais toudis Jusques au .ix^e. degret. t seres en subiection de vos ennemis. Et seres de biens lesougueus. ¶ Et onques puis roys de armenie ne fu enpais ne vint plenter de biens. t fuit estet toudis sous trebut de sarrasins.

Tenu li fieus dun pure hõme y vulla ensi vne fois. Et souhaida q il se peuist bien chaun. t pestre vertu eus en marchandises. t la dame li otria. Si deuint li plus riches t li plus renõmes marcheans q peuist iest ne pmer ne pterre. t tant estoit riches q il ne lauoit le mileisme partie de chou q il auoit. Si fu plus sa ge. a souhaidier que ne fist li roy. ¶ Chus chris

dou temple ÿ villa ossint · Et souhaida vne bourse toudis plãi
ne dor · Et la dame li ottria · Mais elle li dist q̃ il auoit deuã
det la destruxion de leur ordre · & pur le fianche de celle bour
se · & pur le gũt orgueil q̃ il auoit · & ensi fut il · ¶ Et toutes
fois garde soi bien qui ÿ uelleira car se il dort · il est uous q̃
on ne le ueira iamais · ¶ Che nest mie li drois chemins
p̃ aler esptes q̃ iai nõmees · Mais q̃ uoroit uoir telle mer
ueilles il le pooit faire · Et puis chou qui uet aler le dzoit
chemin a trauerse · vers le grant armenie a vne citet qui a
nõ artuon · ¶ Celle cites soloit iestre mlt bone & mlt
plentiueuse mais li turk lont formẽt gastee · La entour
ne auoit point de vin ne point de fruit se tres pau non ·
En che pais est li tire mlt haute · Et se ysent mlt fiont · et
se ia mlt de bones ÿaues qui vienẽt de bõnes fontaines
& vienẽt p dessous tre dun fleuue de paradis · q̃ a non
eufrates qui est a vne iournee pres de celle citet · Et viẽt
celle riuere p deuers Jude dessous tre · & resourt ale tre
de altalay & passe p dentroste armenie · & se caurre en lemer
de plÿe · ¶ De celle chitet de artuon uient on a vne mo
taigne q̃ a non · Sabilla colle · Et la deles ÿa vne autre mo
taigne qui a non · Ararath · Mais li Juis lapriellent tha
no · ou larche fu · sa riesta apres le deluuie · & en coze ÿ
est elle sur celle mõtaigne · & le dient on qũt il faut cler teps
¶ Et a li mõtaigne bien · vij · lieuues de haut · Et dient
aucun q̃ il ont estet · & lont ueue & touchie larche · & uoulent
leur doit ou ptuis par ou li ameins ist qũt noel dist · Bene
diate · Mais tout chil q̃ cije dient il dient leur uolentet ·
car on ne puet mõter sur celle mõtaigne p̃ le grãt fuisou
de neue q̃ est toudis sus p estet & p yuier · si que nus hons
ni puet monter · ne onqs ni monta de puis le teps noe ·
fors · J · seul ayõue p le grasce de dieu q̃ raporta vne des pla
ches qui encore est au piet de la ayontaigne en vne egli se ·

Et dis ayõnes auoit mlt grãt desirier a monter sus. si
se essorcha .J. iour a monter. Et qũt il fu a le tierche ptie
de le ayontaigne il fut si lasses q̃ il ne pot plus auant. si se
repsa & sen dormi & qũt il ses villa il se trouua arere la
uus au piet de le montaigne. Si pa mlt doucemẽt a nre si
gneur q̃ il li wlist consentir a monter. si vint vn angle
a li et li dist que il montast vne fois et si fist il. & a posa
celle planche. Et onques puis mais ni monta pour quoy
on ne doit mie croire telles paroles. ¶ Au piet de celle
montaigne est li chites de laideruge q̃ nor fondi. & dautre
pt alles pres est li cites de hany ou il soloit auoir .xxiiij.
eglises. de celle citet dit on en le citet de tauris. q̃ soloit estre
apellee. saris. q̃ est belle cites & grande. & vne des milleurs
qui soit en tout le monde p̃ ayarchandise. la vont ayarde
ant p̃ acater auoir de pris. chest en le tiere a lempereur de
perse. Et dist on que li empere prent plus de rentes en
celle citet pour le cause de le ayarchandise q̃ ne fait li plus
riches rois crestiens de toute le tiere. Car li marchant q̃
i sũt de toutes ayarchandises sans nombre. En chelle chi
tet a vne montaigne de sel & de ce sel prent chascuns tant
come il vet pour saler toutes choses. ¶ La demeurẽt mlt
de crestiens desous le torbut des sarrasins. Et de celle chitet
passon p̃ maintes ville & p̃ maint kastiel. en alant vers mdi.
Et vient on a vne chitet q̃ a anon. Sodome q̃ est a .x. jour
nees de tauris. et est mlt noble citet & mlt grande. & la de
meure li empere des plains. en estet. Car li pais est alles
frois. & se ya des wines viueres portant naue. ¶ Dus in
on le chemin vers indi p̃ maintes journees. & p̃ maint pa
uilgs a vne chitet q̃ a anon. calsach. q̃ est mlt noble chitet
& mlt plentiueuse. de bles de vins & de tous autres biens.
Che est li chites ou li troy roy sentre trouuerent & af
semblerent p̃ le grasce dit dieu p̃ aler a iherusalem pour

veoir mē ligneur ⁊ pour li aourer · ⁊ p̄ lui faire p̄sent · de
oz · deuchens · ⁊ de ayȩrre · Et a de celle chitet iusqs a beth
leem · lxj · Journees · De cheste chitet vn on a vne autre q̄ a
a non · Tech · q̄ est a vne iournee de le mer · aruouse · chest
li milleur cites q̄ li empereres de p̄sie aist · Et en toute se tie
la p̄riellent le char diggabo · ⁊ le vin vaye · ¶ Et dient li pa
ien q̄ li crestiien ne p̄uent demorer en celle chitet ne du
rer ne viure q̄ il ne muerȩt briefment · ⁊ ne set on p̄ur
quelle cause chest · ¶ Puis vn on p̄ maintes chites ⁊ p̄
maintes villes q̄ trop seroiȩt longues a conter · Iusqs
ale citet de cozmaa q̄ soloit yestre si grande q̄ li mur den
viron auoiȩt bien · xxb · lieuwes de circuite · li mur y p̄
rent en corz · ayais elle nest mes si grande q̄ elle solot ·
¶ Et de cozmaa vn on p̄ maintes tres ⁊ p̄ maintes villes
Iusqs ale tire Job · Et la femist li terre al empeur de p̄
sie · ¶ Et se w̄ voles savoir des p̄saus les lettres ⁊
q̄ueut elles on a non · sachies quelles sont telles · ·

a	b	c	d	e	f	g	h
Alm	brv	cem	dru	Ethemm	kochym	gitch	hith

i	k	l	m	n	o	p
iochym	kapmn	lochym	mom	nichom	oziph	phsan
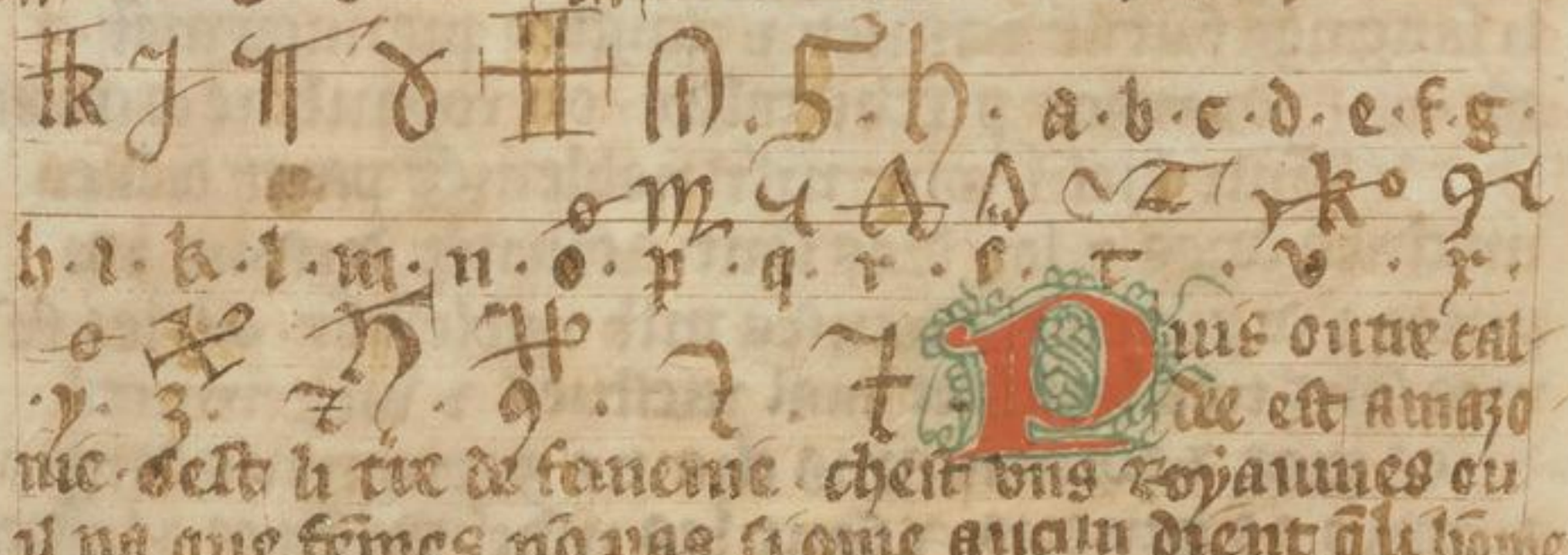
q	r	s	t	v	x	y	k	z
kmuth	ir	seich	thoth	vith	pith	ya	zozm

Et puis au dextre de celle chite de cozmaa · on entre en le tire de Job · Se ya bien puis ⁊ grant habit dauche de tous biens · ⁊ apelle on le terre sikele · Et en celle tire est li ates de theman · Job hu p̄mens ⁊ hu huitz · au dextre a · ⁊ tenoit celle tire q̄ me p̄n

ches dou pais · et estoit si riches q̄ il ne sauoit le certaine
ptie chou q̄l auoit · et cōbien q̄l fuist priens · il sieruoit
bien nr̄e singneur selonc sa loy · z nr̄e sires predit bi-
engne lou sieruiche · et q̄n̄t il cheit en pourete il auoit
de eage · lxxbiij · ans z apres q̄n̄t nr̄e sires eut veut sa
pasciencie · q̄ estoit si grande · il le reuuist a se richesse z
a se hautesce de rechief · et fu puis roys de ydumea ·
apres le roy elau · et q̄n̄t iob fu vois il fu apielles ·
Jobab · et en cel royaulme il vesqui · c · lxx · ans · et si a
uoit il q̄n̄t il morut · vj̄ · z · xlviij · ans · ¶ En celle tre
de Job na deffaute de nulle chose necessaire a hōme · Ja
y̆a mōtaignes v̄ on trouue grant fuison de mane pl⁹
asses z mulleur q̄ on ne fait autre part · ¶ Manne est
apellee pain dangele · z est vne chose blanche mlt douche
z mlt delitoeuse · z est asses plus douche q̄ miel · ne q̄ chucre
et vient de le rousee dou chiel · z chiet sur les herbes de ce
li pais · z se coagule z deuient blans z doulz · On le met en
medecines p̄ les riches hōmes pour laschier le uentre z
pour espurgier malvais sanc car il purge le malvais
sanc z oste le melancolie · ¶ Ceste tre iob · marchist au
royaulme de caldee · li royaulmez de caldee est mlt grans
et cheste li langaiges q̄ plus est grans q̄ nuls autres · par
dela le mer · ¶ On passe pour aler p̄ le tour de babilone
Cheste li grande babylone de quoy ie vo⁹ ai autre fois ptet · ou
li langaige furent trouuiet z cangiet premierement · z
est · xij · journees p̄ dechа caldee · ou royaulme de caldee
sont li hōme biel z vont mlt noblement paret de bleu
uerchies dozes · z lor dras sont aournet dozfrois z de
perles z de pieres presacuses mlt noblement · et les fe-
mes sont tres laides et mal uestues · z vont toutes
nues pies z portent vns chaitis garnimens larges
z cours as genous · z sont les mānches lōgues z larges

iusqs

en guise dun floc de nōne · ⁊ vnt les manches longues ⁊ larges Jusqs au pies pendant · ⁊ ont les cheueus nons pendans tout entours les espaules · ⁊ sont femes bien noires non pas brunes · et tres laides · ⁊ mau gracieuses ⁊ tres hydeuses a ueoir · Elles ne deuerosient donner vn don pour elles si bien prisier · car en cors ya tant de ordure en elles q̄ ie ne saroie deskrire · elles ne st̄ unes belles · ¶ Mais en che royalme de caldee est vne cites q̄ a anon · lhur · la demoroit · thare · li peres abrahann le patriarche · et la nasq̄ abrahan · ⁊ che fu en che temps q̄ ninus fu roys de babilone · de assirie · ⁊ de egypte · ¶ Chis ninus fist le caret de ninue · le quelle noe auoit comenchie a faire · ⁊ pour chou que chis ninus sauoit pkaute il la pella de son nō · ninue · la gist thobies li pbetes · de cui sainte escripture en parole · ¶ De celle caret de lhur · p le cōmandemēt de dieu · son pu abrahā · apres le mort son pere · et en uiena sanrai se fēme · ⁊ lorly le fil son frere auoec lui pour chou que il nauoit point denfant · et la demoura en le tir de canaan · en · J · lieu qui a anon · sichem · Et che fu chis loth q̄ fu sau ues qui fondes en abisme lau ou li mors morte est si cōme ie vo aj autre fois dit · ¶ En celle tir de caldee il ont lor pre langage · ⁊ lor pres lettres telles q̄ chi apres se heuent



P us outre cal
de est Amazo
ne · dest li tir de femene · chest vns royaumes ou
il ne ha que femes no pas si gne aucun dient q̄ li hōme

ne poroient viure en che pais la . mais elles ne vollet
nies q̃ li hõme aient le signourie de elles · Car en temps
iadis il y auoit .j. Roy en chest pais & ideuoient li hõ
me mariet li quel auitur part · Si auint que chs Roys
auoit guerre a chiaus de fichie · & auoit non colopyeris
li quelz fu ochis en le bataille auec tout le tout sanc de
son Royaulme · Et quit li Royne & les autres nobles da
mes reuanderent q̃ elles estoient toutes veues & q̃ tous
li nobles sans estoit pierdus · elles saimerent & qui
despeires elles tuerent tous les hõmes dou pais qui
estoient veues car elles voloient q̃ toutes les autres fe
mes fussent veues si qui elles estoient · Et de puis en
auant ne vaurẽt q̃ nus hons fust entre elles plus haut
de .vij. iours · ne q̃ enfans malles fust nouris entre elles
Mais quit elles veellent aqangine de hõme elles se traiẽt
vers les tres marchissans · Et quit leur amis qui les vise
tent & demeurẽt deles elles .x. iours & puis retour
nent a lor · Et se elles ont enfans & sont malles el
les lenuoient au pre qũt il set aler & niegier a plu
seul ou se che non elles lorisent. Et se chest femelle
gentis feme elle li ostent le seniestre ayamelle p̃ mieus
poter le saut · Et se chest feme de pret elles li ostent le
dieste quelle ne leur empesche au tieir del arch turkois
qui elles traient mlt bien · ¶ En teste tie a vne Royne
q̃ gouuine tout le pais & toutes sont oirsians ali · et
toudis sont vsynes p̃ election de chels q̃ est plus vul
lans en armes · elles sont mlt vsines guerroieresses
et preus & sages & vaillans et vont souuẽt en saudres .
Et aidier les autres rois pour argent ganguier · et
se mantiẽnẽt mlt vigueusement · ¶ Celle tere de
· Amazone cest vne ysle toute enuironnee de yaue .
· fors que en · j · lieue ou la · j · entrees · Et en

tre celle ꝑaude demeurēt li hō̃me qui sont leur amis ou
elles ꝑnt soulachier quant elles wellent.

Dele amazome en le tre de tinegitte q̃ est .J. pais mlt
loins et mlt delitables. Et pour le tom pais fist li
roys alixandres la fame le ꝑmier alixandre dont il fist
me cite q̃ il apellont alixandre. ⁊ celle est maintenant
apelee celsite del autre costet del caldee. ⁊ est ethiope. J.
grans pais qui sestent iusqs en le fin de egypte. Ethio
pe est deuisee en .ij. parties principaus cest en le ptie
oriental. et en le partie meridionale. ¶ Laquelle ptie
meridionale ⁊ est appellee mortaingne. Et se sont les
gens asses plus nois q̃ autre ptie. En celle ptie ya
une fontaine dont de iours est si froide li eaue que mi
hons ne le poroit boire. Et de nuit elle est si chaude q̃
on ne poroit soufrir se main dedens. ¶ Et outre celle
ptie deuers midi au passer ꝑ le grant mer oceane ya
une grande tre ⁊ .J. grant pais mais on nipuet habiter
pour le grande chalour dou soleil qui est si chaus sour
celle terre. ¶ Et en ethiope toutes les riuieres sont
tourbles ⁊ sont .J. pau salees pour la grãt. Et
et toutes les gens sont legieremẽt yures ⁊ nont gie
grãt apetit de mãgier. ⁊ ont ꝯmunemẽt flum deuentre ⁊
ne sont mie de longe vie. ¶ En ethiope ya mlt de diuises
gens. ⁊ est ethiope apellee. Cusitie. ⁊ celle gent il nont
que .J. piet ⁊ si vont si tost que cest merueilles. ⁊ si est
chis piet si larges que il en font ombre a tout le corps
en contre le soleil quãt il se couchet de trauers. En che
pais quãt li enfant sont petit il sont tout chanut ⁊ quãt
il deuiennẽt grant il ont tous les cheueus noirs. En
ethiope est li chites de saba cheest li tre dont li mis des
rois. Roys fu fuies quãt il vint requerre mie ligueie.
en iherusalem de ethiope on va en Iudee ꝑ mlt dius

pays · ⁊ apiellon le haute Jnde le maiour q̃ est pays tres chaus
Et Jnde le menour q̃ est atempres pays · Et la tierthe pte
qui est deuers septentrion · qui est tres froide · si q̃ par fine
froidure · ⁊ otruue grelee li eaue deuient cristaulz ¶ Et soz
ches roches de che cristal · croissent li bon dyamant q̃ sian
lent de couloure tourble cristal Jaunastre tres haut a colour
doie · Et chil sont si dur que on ne les puet polir · Et des
autres dyamans que on traeue en arrabe q̃ ne sont mie
si bon · ⁊ sont plus bzun ⁊ plus tenre · des autres traeue on
en lisle de capre q̃ sont en coze plus tendre · ⁊ en le tre de ma
chedoine on en traeue aussi · ayais li meillieur ⁊ li plus
prescieus sont en Jnde · ⁊ si en traeue on maintes fois de
dyamans mlt durs en le masse qui est · on afine oz de le
maniere q̃n on le debrise celle masse p menues pieches · ⁊
aucune fois on en traeue des aussi grosses come est .J. pois
⁊ aucune fois menores · ⁊ sont aucunes aussi dures come cel
les dynde · ⁊ taillent achier · ⁊ boire legieremẽt · Et obiẽ
q̃ on traeue des bons dyamans en Jnde sour les roches de
cristal · mes mains on les traeue plus cõmunemẽt sur
les roches en le mer · ⁊ sour mõtaignes ou il a meismes
del oz · ¶ Et croissent pluseurs en samble lun petit ⁊ lautr
grant · Et en ya bien de le grosseche dũne feue · Et le plus
grosse q̃ iamais iestre selone nature est aussi grosse cõme vne
nois graille · Et toutes sont a quarrures ⁊ a pointes de leur
apres natures sans nul afautemẽt de main doume · ⁊ les a
pielon en Jude hameset · il croissent en si et mõtaignes ⁊
es roches ou il ya vne de minuete dor ⁊ croissent en sa
ble malles ⁊ fumelles · ⁊ se nourrissent de le rousee du
ciel · ⁊ conchoiuent ⁊ engenrent ⁊ font des petis deles
chaus qui monteplient · Et croissent tous les ans · Je
les ai maintes fois essaiet que se on les vaide a trer · J.
paul de le rousee q̃ tiegne a le pointe desous · ⁊ on les mouille

souuient de le rousee de may il croissent tous les ans · & deuie
nent li petit bien grant et gros selonc leur nature · Car au
si come li perles fuis se congiee et fait & seu grossist de le rousee
dou ciel · ensi fait li autres dyamans · Et ensi come li perles de
se nature prent roudure · ensi li dyamans p diuine vertut
prent quatrune · Et doit on tous dyamans porter a leneste
costet · si est de plus grat vertut q a dieste · Car li forche de
lor naissanche vient de vers septentrion · Chest li seneste par
tie del home qut il tourne se face vers orient · Et se il vous
plaist assauoir les vertus cobien q w les aies en vos lapideres
nient mais p chou q chascuns ne le set mies ie les meterai
ichi selonc chou que chil dou tremer le dient & la fisent ·

Des quelz toute saenche & toute philosophie est venue ·

Li dyamans donne a chelui q le porte hardieche · & peche &
garde les membres dou corps entiers · & donne victore des ene
mis · en plait en guerre se li cause est juste · & tient le portat
en son bon sens · & le garde de tenchon & de rihotes & de maul
uais songes · de bufions · & de maluais esperis · Et se aucuns
maluais volt le portant en forcheler ou en chanter · par
le vertut de le pierre lequel chele ou li en chantemens re
tournetoit sour chelui q le voroit grever · Et ossint milles
bestes sauuages noseroit assalir le plone q porte le dyamant

Li dyamans dont vestir tounes sans conuoitier & sans acha
ter · Et adont est il de plus grant vertut · & fait lome plus
fort & plus ferme contre ses ennemis · Et garist les limatikes
& chaus q dyables font sentir & trauaille · Et se venin ou
puison est portes en presence dou dyamant tantost deuient
monstres & ometence a fuer · Il ya bien des dyamans en Inde
qui sont violastre ou plus brun q violettes · & sont bien dur
& bien precieus · Mais nulles gens ne les aiment pas
tant come les autres · mais en dient de mon ie les amerore bien
autant · Car ie les ai veut esprouuer · Il ya auſſi dautre ma

gnieres q̃ sont aussi blanc ome cristal · mais il sõ pl' trouble.
z sont lons z de grant viertut · z tout sont quarrez z ont põ
te de lor nature aucun sont a · vj · costes z aucun a · vij · z au
cun a · viij · si que nature les fourme · Et pour chou q̃ li gũt
sanguein z li tachelet qui quierẽt honeur darmes les portẽt
volentiers en lor dois · Je pleroi · J · poi plus de dyamans com
bien q̃ ie eslonge me matere · ale fin que il ne soient de cheu p
laneteurs qui vont p le pais · z les vendent · Car qui vort acater
dyamans il est mestiers que il les sachent quoisir pour chou
que on les contrefait de cristal Jaune · z de safir citrin · z de
safir de loupe z de vne pierre que on apelle jris · z des petites
pieres q̃ on troeue en nis de sozis q̃ sont mult dures · Mais
toutes fois chil contrefait ne sont unes si dur · Et li pouure
brise legierement z si les puet on bien polir · Mais aucun
ouurier p malisse ne les polissent point afin q̃ les gens
cuident que on ne les puist polir · ¶ Mais on les essaie en
cette maniere · Premierement on les essaie atailliez en safirs
z en autres pieres pzecieuses · z sur cristal et sur achier a
pres on pzent vne pieur dayment · cest li pieres des ma
riniers qui trait a lui laguille z met on le dyamant sur
cel ayment z li pzesente on la guille · z se li dyamans est vrai
z viertueus li aymans ne tanra point la guille tant q̃ li
dyamans soit pzesens se li aimans nestoit trop gros · z ce
est li pruene que cil doutreiner font · Mais il auient aucu
ne fois q̃ bien vnu dyamant pdent lor vertus pour lui con
uenient de chaus qui les portent · Et a dont i cõuient fai
re le pieur retourner se vertut ou autrement il seroit mais
vaillans z de meidre vertut ·

Ieu en Jude la mains diuers pais z maint diuses
contrees · Et la pielon Jude pour J · flun qui keurt parmi
le pais qui a non Jude · Et celle fluene on troeue a
guilles de plus de xxx · pies de lone · les gens q̃ habitent

en tous celle riuere sont tout de verde couleur ⁊ de Jaune.
ensi q̃ il eussent le gaunisse · ¶ En Jnde ⁊ en vnon Jnde
ya plus de ·v̊. illes habitables bones ⁊ grandes sans celles
qui sont non habitables ·⁊ sans autres petites · En chescu
ne isle ya grant fuison de cates ⁊ de villes ⁊ de gens sans
nombre · Car yndois sont de telle maneie q̃ il nisent
pount hors de leur pais · Et pour chou ya gist mlteitude
de gens car il ne sont pount muables pour chou q̃ il sont
ou p̃mier clymat qui est de saturne · ⁊ saturne est tardif
⁊ pau muable · car il demeure a faire son tour p les · xij ·
singues · xxx · ans · ⁊ li lune passe tous les · xij · signes en · j ·
mois · Et pour chou q̃ saturne est si tardif de mouuemet
pour chou ont les gens de sous clymat nature ⁊ wlente q̃
il ne quereut pount mouuoir de leur lieu · ¶ En nostre pa
is est tout au contraire car nous sõmes ou · vij̊ · clymat
qui est de le lune · ⁊ li lune est de legier mouement · ⁊ li
est planette de vie ⁊ de cheminer p diuises wies ⁊ de mer
chier coses estranges · ⁊ le diuisite dou monde · Car elle
enuiroune le tre plus hastiuement q̃ nulle autre planete
Tem on va p̃m yude p maintes diuises contrees Juisqs
a leuer occeane · ⁊ puis troeue on vne isle qa a non Ormes
ou li marchant de venisse de Janeux ⁊ de autres marches · y
wut souuiet pour marchandises abatre · Mais il fait si grãt
chaut en celle isle · ⁊ pour le grant destreche de chaleur li p̃
dicle del hõme ⁊ testicali issent hors dou corps prendans
nuisqs en mi le Jambe p̃ le grãde dissolution dou corps ·
Mais li gens dou pais ⁊ chil q̃ seruent le nature se font
loier bien fermemẽt ⁊ se font ointre de ongiuement
restraintif ⁊ refrigeratif pour les retenir ou corps · ou
autrement il ne porroient viure en che pais ⁊ en ethio
pe ⁊ en autre pais mais les gens gisent tout nut eus
es nuages des autres hõmes ⁊ fẽmes tout en samble

de tierche de Jour Jusqs a haute nõne · 7 giseut tout dens
lieux fors que le fache pour le grant chaut que il font ou
pais que apames ne les puet mis enduret · Et si nont les
femes pout de hont des hõmes · mais giseut priemẽt
les ales tant q̃ li chaleur est abaissie · Et puet on la veoir
maintes laides figures assamblees 7 especialmẽt prees
de wines villes · ¶ Aozines sont les nes toutes de bos
sans clauis de fier pour les roches de aymans dont il a tant
en le mer la entours q̃ chest merueilles · Et se vne nef pas
soit p̃ ches marches ou il eust clauis ou bendes de fier
tantost seroit perie · Car li aymans de se nature trait le
fier a lui si trauoit le nef a lui pour le cause dou fier que
iamais ne se pooit departir · ¶ De celle isle va on p mer
en vne autre isle qui a non chana ou il a gãt plente
de bles 7 de vins · Et y soloit auoir grant de isle · 7 y auoit
mult bon port · Mais li mers la maintenant fourment
gastee 7 apetisie · ¶ Li rois de celle isle soloit iestre si puis
sans q̃ il guerroit au roy alixandre · Les gens de celle
terre ont diuise loy · Car aucun adourent le soleil 7 aucũ
le feu · Et aucun arbres 7 aucun serpens · ou le p̃mier
chose q̃ il encontrent le matinee · 7 aucũ adourẽt ymu
lacres 7 aucũ adourẽt ydolles · Mais entre ymulacres 7
ydolles la difference · car ymulacres sont ymages faites
a le samblanche de hõme ou de femme ou de soliaul ou dau-
cune bieste ou dautre chose naturelle · Et ydolle est au
cune ymage faite de fole volente dourme q̃ on ne pooit
trouuer · entre les choses naturelles si que vne ymage
a · nij · tiestes ou vns hons a tieste de cheual ou de buef.
ou dautre bieste que nus hons ne vit onques selonc
nature ne disposition · ¶ Et sachies q̃ cil qui honeu
rent ymulacres les honeurent p̃ aucun vaillant hõme
q̃ iadis fu si q̃ hercules · 7 plusieurs autres faisoient ẽp

de merueilles en lor temps · Car il dient q̄ il seuent bien
que il ne sont mie dieu · Car il est li dieus de nature q̄
fist toutes choses & est eschieus · ajais il seuent bien que
chil ne puellent faire les merueilles q̄ il faisoient se che
nestoit del espessial grasce de dieu · Et pour chou q̄ il esmēt
bien de dieu · il les aourent · Aussi dient il dou solail pour
chou q̄ il cange le temps · & donne chaleur & nourissemēt
a toutes choses sur terre · Et pour chou q̄ il est de si grant
uertueusetet il seuēt bien que che ne puet nestre q̄ diex
ne laime plus que il ne font les autres choses · Et pour
chou li a il donne plus grāt vitut ou monde · si est bien
raisons si cōme il dient que on louneur & sache rendēche ·
Et en si dient il en lor raison des autres planetes & de
feu aussi pour chou quil est pourfitables · Et des ydolles
il dient que li buef est li plus sanste bieste q̄ soit en tie
& plus profitable que nest nulle autre · car il font des biens
assés · & li ne font nul mal · & seuēt bien que che ne puet
nestre sans especial grasce de dieu · Et pour chou font il
leur dieu de buef le mointet · & lautre montet de home
pour chou que li hons est li plus noble creature en tie ·
Et pour chou q̄ il a signourie sour toutes biestes pour
chou font il le mointet de lor ydolle dōne & lautre mon
tiet de buef · & des serpens & des autres choses q̄ il en con
treut premierement le matin · il aourent toutes les choses
espessialmēt qui ont forme en contre · & que bien leur
auient le iournee que il les encontrent si que il ont
essayet p experiensche longuement · ¶ Et pour chou di
ent il que hom en contres ne puet venir sil nest de le
grasce de dieu · Et pour chou font il faire les ydoles sam
blables pour les regarder & a ouurer premierement le matin
auant que il en contient nule contenue ¶ Il ya bien des
crestiens qui dient que aucunes biestes dut hom contre

ꝛ aucunes maluais encontre signe on dist que on a es
pruet maintes fois q̄ li lieuures a maluais encontre ꝛ J.
pourchiel · ꝛ pluiseurs autres bieſtes aussi · ꝛ de J. eſpre
uier ou J. autre oisiel de pie qüt il wolle apres le pie
deuant gens darmes · ꝛ il prent le pie cheſt wn signes ·
ꝛ se il faut cheſt maluais signes · Et auſſint sont telles
geus q̄ dient que cheſt maluais signes ꝛ maluais encontre
de J. cozbaut. ¶ En telles choses et en autres il ya mlt
de gens q̄ y croient pour chou q̄ il eſt souuent auenut
mais asses de gent ne le croient mie. ¶ Et pour q̄ li crez
tien ont telle creance ꝛ q̄ sont abuuret de celle creance
ꝛ si seuent toute sainte doctrine che neſt mie merueilles se
li payen qui nont point de bonne doctrine fors q̄ de lor na
ture creoient plus laigemēt pour lor simpleche. ¶ Et vraie
ment Jen ay veut des payens ꝛ des sarrasins que on apelle
bigamiens · Que qüt no⁹ cheualchiemes en armes ou au
cune part vers nos aueuus q̄ ple voler des oisiaus il no⁹
pruetoient tout chou q̄ no⁹ tauiemes a pries · ꝛ chou fai
soient il pl pluiseurs fois · ꝛ metoient leur tieſtes en gage
que il seroit eusi · Mais pour chou ne doit on point metre
le creance en tele choses · Mais toudis auoir ferme creance
en ure seigneur qui puet faire ꝛ deffaire qüt il li plaiſt ·

Cheſte ille de chaus li sarrasin sont grangneur ꝛ le tie
nent · Il ya en chelle ille moult de lyons ꝛ de bieſtes
sauuages · Et li sont li rat de celle ille au si grant cōme
chien & chi · ꝛ les prent on a grans maus · car li kat
ne les pooient prendre · En cheſte ille ne en pluiseurs au
tres · ne en tieron nul lyōme mozt · car li chaleurs eſt si
grande q̄ en J. pau de temps li chars eſt toute cōsūmee
iusq̄s as os. ¶ De la va on pmier vers Inde le maiour
a vne cite q̄ a anon · zaitr · q̄ eſt mlt belle et mlt lōne ·
Et si demeurent mlt de crestiens de bonne foy · ꝛ si a mlt

de religieus especiaulmēt de mendians · ¶ Puis vn on
p mer en le tre de lomie · en celle tre croist li pmiers en vne
forest qui a non · comibar · z ne croist mille pt allieurs
en tout le monde fors q̄ en celle forest qui dure bien · xvm̄ ·
lonrnees de lonc · Et en celle forest ya · ij · lomes chiies · li
vne a anon · flandrine · z lautre · zinglans · Et ya des isles
pluseurs · z en chescune de ces isles · demeurēt crestiens ·
z Jius grant fuison · car il ya bon pais · mais mīt y faut
grāt chaut · Et pres sauoir q̄ li pmiers croist a maniere
dune vingne sauuage q̄ sont plantee pres des arbres dou
les pour les soustenir en li cōme li vingne · Et pmt li
fruis en le maniere de voisins · z li est li kerkiers li arbres q̄l
semble q̄l doie bruiier · Et q̄n li fruis est meurs il est toudis
vers en li cōme taysies de cdeir · Et adont on le ueendenge en li
gne on fait les vingnes · z pnis le seche on au soleil tant
que il est tous nois z tous creses · Et se ya · ij · maniie
res de pmiers en · J · arbre p̄miers pmiere lonc · pmiere noir ·
pmiere blanc · ¶ li pmiers lons est appielles · forwtan · li
nous-fuilliul · z li blans · tuuos · li pmiers lons vient p̄
miers q̄n li fuelle cōmenche a venir · z semble auques
de le facon de le flour de le cauure q̄ vient auant de le fuelle
z pmt continuial · Et pnis vient li nous auec le fuelle ·
en maniere de grapes de voisin bien vert · Et q̄n on a celui
cueilli se vient li blans qui est asses mieudres dou nou · z
de cheli naporton pmt en che pais · car il le retienēt pour
jaus pour chou q̄l est li milleurs z de plus atempree nate
re q̄ li noire · Et se nia nule li q̄n habitumche de blanc cō
me de noiy · ¶ En che pais ya mīt de maniees de serpens
z dautre vimne pour le grande chaleur dou pais z dou pn
ur · Et dient aucunes gens que quāt il vuellent cueillir
le pmiere q̄ il font feu au piet del arbre pour faire fuir les
serpens z les cuilleuures · Mais sauue le grace des disans ·

car se il ardoient en tours les arbres q̃ portent le pouure
il les aideroient & secourroient en li q̃ autre chose · mais
il le feroient nul̃t aemuis ne iamais ni meteroiẽt feu ·
Mais il se oindent les mains & les pies de Jus de limous
ou il portent herbes a wek yaus dont li serpent doutent
loudeur si sen fuient li serpens deuant yaus pour cause
del oudour · A dont vont il vendengier tout seguierement
car il not̃ garde q̃ nulle verimne aproche vers yaus ·
Ceu vers le chief de cheste foriest est la cites polonie · et
p deleure le citet ya vne grande mot̃aigne q̃ a anon · polo
ne · et p celle mot̃aigne prent li chites son non · & au pied
de celle montaigne · ya vne fontaine q̃ a oudour et sauour
de toutes espisses · maneres & a chascune heure elle change
oudour et sauour · Et q̃ dont · iij · fois a Jeun de celle fontai
ne il est cures de quelle q̃ maladie que il ait · Et chil q̃ de
meuret en tour en touiet souuiet & nont onqs maladies ·
Et samblent toudis estre Jouenes · Jen vich · iij · fois ou
· iiij · en coze nue semble q̃ ie enuaille mier · Et diston q̃ celle
fontaine vient de paradis · & pour chou est elle si vertu
euse · Aucun la piellent le fontaine de iouuent p̃ chou q̃
cil qui en bouuent souuent · samblent toudis iouenet ·
Par tout ce pais aoist tres bien gingembres · Et a ou
vent · J · buef pour se simpleche & pour se debonaretet ·
Et dient que cheste li plus samte beste q̃ soit en tre · Car il
leur samble q̃ il soit simples & debonaires & paisieus & pour
fitables il est sacrefijes · car il lor semble q̃ il a toutes vertus ·
il font le buef laborer · vj · ans ou · vij · Et puis on le
mengut a grant sollempnitet · Et a toudis li roys du
pais · J · tel buef a lues li · Et chil q̃ le garde recoit tous les
iours le siens et lourne en · ij · vaissiaus dor · & puis le
taillent a lor prelat q̃ il appellent archipthopapaton · Et
dus ꝑlas le porte deuant leur roy · Et li roys p grãt de no

tion ayoulle ses mains del ourine q̄ il apellent gau · & son
fiont · & se pruine · a dieu grant reuerence p̄ entention q̄l
sont raemplis des v̄tus dessus dittes q̄ li dues a · & que il soit
sanctefijes p̄ le v̄tut de celle chose q̄ riens ne uaut · Et apres
le ~~sont~~ Roy le font li grāt signeur · & apres les signeurs li
autre maistre q̄t il en puent auoir aucun remanant ·
¶ En che pais il font moriet hōme moriet bues · Et
en celles ydoles li mauuais esprit parolle a iaus · & lor
respont de q̄aqs il wellent demander · ¶ Deuant cel ydol
les occient il maintes fois leur enfans · & aspergent les
ydolles dou sang & en si font il leur sacrefice · Et quant
aucuns hyoms muert ou pais il ardent le corps en nō de
penance a le fin que il ne sueffre penāche en terre · & dient
que li vier les megnevient · Et se seſame na nulz enfans
il ardent ossiut a ueqs li · & dient q̄ cheſt raisons que elle
li face q̄paignie en lautre siecle en si que elle a fait en
che siecle chi · Mais se elle a enfans de li ou le laisse vuure
pour nourir les enfans se elle vet · Et se elle āme mier
a vuure a vet ses enfans q̄ a yestre arse a vet son maut ou
le tient a fauisse & a mauuaise · & iamais ne sera riens p̄
sie ne nulz ne se fiera mais en li · Et se li fēme muert
deuant sen maut · li ons se fait ardir a vet li se il vet
& se il ne vet on ne le constraint mie · mais se pora ma
rier autre fois sans blasme · ¶ Item en che pais croissent
fort vin · Et les femmes bouuent dou vin · & li hōme nē
bouuent point ·

De che pais va on en passant par plusieurs mar
ches vers J · pais a · ix · iournees long que on apl
le · Malabaron · Et est J · mult grant royaumes · & ia mult
de belles chites & de belles villes · ¶ En che royaulme
gist li corps saint thomas iapostele en char & en os en
vne belle tombe · en le chitet de calamie · car la fu il mar

tyrryes ⁊ enseuelis · Mais li assiriyen liuerent iadis pyrrer
le corps de lui · en nicsopotamie en le cyte de edisse · et
puis fut il la arriere reportes · Et le brach ⁊ le main dont
il bouta ses dois es plaies de mre signeur q̃n̄ il sa pmut
a lui a pries le resurrexion ⁊ li dist · Noli esse [illegible] cre
dulus sed fidelis · Et gist en corz audehors dou musiial ·
Et p celle main il font leurs Jugemẽs en ce pais ⁊ se
uerit qua corz ou droit · Car quant il a discention entre
.y. ptics ⁊ chascuns tient q̃ il a droit · il mettent le cau
se de chascun en escript ⁊ puis li mettent les escris en le
main de saint thomas · ⁊ tantost de giette le main · le
corz ou le fauls · Et retient le droit ou la verite · Et ensi
biẽuent il de bien long p̃ auoir Jugement des causes
doutables · Item legise ou s̃ · thomas gist en vne mlt
grant eglise et bielle · ⁊ est toute plaine de grans simu
lacres che sont grandes ymages q̃ il apellent lor dieu ·
Des quels li meindres est auſſi grans cõme · .y. hõmes ·
Et entre les autres ya vne tres grande ymage plus alles
q̃ nulle des autres · q̃ est toute couuuerte dor ⁊ de preres
pressieuses · ⁊ ce est li · adele · des fauls cresti̇ens renoies ·
Et siet en vne kaiere mlt noblement · ⁊ a en tour son
corps des larges sauturs ouurees dor ⁊ de perles ⁊ de
preres presacieuses · Et est li eglise toute doree dedens ·
Et a celle eglise vient on en pelerinage auſſi cõmunement
⁊ p auſſi grant deuotion q̃ li cresti̇en font a saint Jakeme ·
en galisce · ⁊ pluseurs gens qui vont vers celle ydolle
de loutaines tres pour le grant deuotion q̃ il ont · il ne
gardent tou dis en terre ⁊ nosent leuer lor testes pour
regarder en tour yaus p̃ le paour q̃ il ne voient aucune
chose qui les oste de leur deuotion · Et des autres vont
en pelerinage q portent des coutiaus en lor mains · ⁊ se
ficient ⁊ plaient en bras et en Jambes ⁊ es cuisses ·

Et espandent leur sang pour lamour de celle ydolle
& dient quil est bons eureus q̇ muert p̄ lamour de
son dieu. Et des autres ya qui mainnēt leur enfans
pour occire. & pour sacrifier deuant ces ydolles. & puis
espandent le ydolle dou sang des enfans. ¶ Et des autres
ya que de heure q̄ il se partiront de lor maison a chascū
vj. pas sagenouilleut tant q̄ il seront a celle ydolle. Et
quant il seront la venut il out enchens & autres choses
bien odurans de quoy il lenchencent en si q̄ che fust li cors
nre seigneur. Et en si vient on pour aourer celle ydolle de
plus de. c. lieuses lonc. Et se ya deuāt le mouster de cel
le ydolle en si q̄ .J. vuuier ou .J. lac tout plain de vaisse
Et en che vuuier giettent li pelerin or & argent & perles
& pierre pcieuses. sans nōbre en lieu de offrande. Et dont
q̄t li menistre des ydolles out mestier dau cune chose a
faire en leglise tantost il vont au vuuier & prendent chou
q̄ mestiers lor est p̄ le refection de le glise. si q̄ mens ni faut
que tantost ne soit rapelliet. ¶ Item q̄t les grādes fies
tes ysont de celle ydolle si cōme dedication del eglise ou
Intruzation de celle ydolle. Tres tous li pais la en tour
sa samble & mettent celle ydolle a grant reuerence sour
.J. kar bien aournet de dras or & tartaire. Et le māinet
en si en tours le cite. & deuant le kar vont pmierement
a pourchession toutes les pucelles dou pais & nilt ordene
ement. ij. & .ij. ensamble. Et apries les pucelles vont
li pelerin q̄ sont venu de lontaines marches. Des quels
pelerins aucun se laissent chair dessous le kar p dessous
les ruels. & laissent le kar passer p deseure yaus si que
aucun ynuelet tantost. & auci ont les bras & les jā
bes bisies. & auci les costes. Et tout chou font il pour
lamour de leur dieu en grant deuotion. Et pensent que
tant grne il sueffrent plus de paine & plus de tribulatiō

pour lamour de celle ydole de tant seront il pl⁹ prics de dieu · z en plus grant ioie en lautre siecle · Et briefmēt a dire il font des si tres grandes penances · z de si grandes martyres souffrir au corps pour lamour de loz dieu. que a pames nus crestiens ne oseroit enduirer le · x̄ · as tant pour lamour de ihesu crist · ¶ Et puis w⁹ di q̄ deuant le kar au plus prics vont li menestrel dou pais en si q̄ sans nombre auec diuis mistruimens · Et font entre yaus des grandes melodies · Et quant il ont toute le cartet enuironnee il retournēt a leglise z remettent leur ydolle en son lieu · Et adont pour le honneur del ydolle · z pour le reuerence de le feste · Si octient · vj̄ · ou · vij · c̄ personnes des quelz on prent les corps z les metton deuant le ydolle · ¶ Et dist on la q̄ il sont saint pourchou q̄ il se sont octis de loz bonne volente pour lamour de loz dieu · Et en si que vns liuages pdecha se tenoit a hōnoures de · j · saint hōme ou de · vj · se il estoient dou liuage · Et q̄ on metoient en escript les biens fais et les miracles q̄ il auoient fait · pour les faire canōnisier · en si se tienēt il pdela p̄ hōneret de chaus q̄ se tuent pour lamour de leur dieu · z les mettent en escript en loz letanijes · Et se vantent z dient li vn alautre · Je ay plus de fams en mon liuage q̄ w⁹ naues ou vostre · ¶ Et est li coustume telle que quant il ont entention de yaus occire pour loz dieu · il font mander tous lozs amis · Et ont gāt fuison de menestreus z vont deuant le ydole a gāt feste menāt · Et chis q̄ se doit occire a · j · coutel bien trenchant en se main · z caroupe vne piece de se char z le giette en le face del ydole · en disant ses ozisons en liu recommendant a son dieu · z puis se fiert z plaie de cha z dela tant q̄ il chiet mors · Et dont li autri presentent le cors al ydole · z dient en chantant re gardes diex que vre loial amit z seigrans a fait p̄ nus

il a relenist feimes & enfans rikeches · & a tous les biens
de che monde · & se prze vie pour lamour de w̄. Et wus
a fait sacrifisse de sa char & de son sang · si que veilhes loi
poser deles w̄ entre vos plus ames · en le gloire de padis
car il la bien deserui. Et prus il font · J · grant feu et
ardent le corps · & en prent chascuns de le cheudre & le gar
dent en lieu de reliques · Et dient q̄ cheste mult bone chose ·
& q̄ il vont garde de nul peril tant q̄ il aient sour yaus de celle
[illegible] che pais la vont p̄ lemer occeane par [illegible] cendre
maintes diuises isles · & pas maint diuers pais qui
mult seroient long a nōmer & a deuiser · Et ya · lxj · Journees ·
de celle isle dont ia plet ya vne autre tre q̄ est mult grande qui a
a non · Iainon · En celle terre il fait grant chaut · Et est li
coustume telle q̄ li hōme & les fēmes yuont tout nut &
se mokent quāt il voient aucun estrange q̄ sont vestut ·
Et dient q̄ diex q̄ fist adam fu nus · & adam & eve furent
tout nut · & q̄ hons ne doit point auoir honte de lui mous
trer tel que diex la fait car riens nest laid q̄ sont de nature
Et dient que chil qui sont vestut sont gent d'un autre
siecle ou il sont gent q̄ ne croient point en dieu · Et dient
bien que il croient dieu qui crea le monde · & fist adam et
eue · & toutes les autres choses · Et si nont nulles fēmes
espousees ains sont toutes les fēmes dou pais comunes
Et ne refusent nullui · & dient q̄ elles pecheroient se elles
refusoient les hōmes · Et q̄ diex le comanda ensi a adam ·
Et chians q̄ descendirent de lui lau ou il dist · Crescite
te et multiplicamini et replete terram · En che pais
la nus ne puet dire cheste est me fēme · ne chius chi est
mes maris · Et quāt elles enfantent elles le donnēt a cui
quelles veellent · qui a cui cōpaignie a elles · Et ausi la
terre est toute comune · car li uns le tient tout ausi · & li
autres · J · autre · & prent chascun de quel pt̄ q̄ il vet · Et

ossi tout li bien dou pais sont ꝯmun · blet ⁊ autres cho
ses · car riens nest en clos ne riens nest enclerets anchoi
ꝓ:eut chascuns chou q̄ li plaist sans ꝯtredit · Et ossi riche
est li vns ꝯme li autres · ¶ Mais il ont vne maluaise cou
stume car il manguet plus volentiers char dou me q̄ de nul
le autre · Et se y est li pais mlt habundans de bles de chars
⁊ de poissons · dor ⁊ dargent ⁊ dautres choses ou dautres biēs.
la vont li marchant ⁊ maumenent des enfans pour vendre
a chaus dou pais · ⁊ il les acatent · ⁊ se il sont crus il les
manguent tantost · ⁊ se il sont mangiz il les font en cen
dres · Et dient que chest millour chaus ⁊ la plus douche
dou monde · En celle terre ne ou pais ne en pluseurs au
tres tires ꝓdela ou ne voit point lestoille ; tramontaine .
Chest lestoille de mer q̄ ne se muet point q̄ est vers bise · Mais
long voit on vne autre q̄ est au contraire de celle vers midi.
que on apelle antartike · Et ensi prendent li marounier
auus ichi · Et se gouuernent p̄ cheste estoille vers bize · En
si font li marounier dela p̄ celle estoille deuers midy · laq̄lle
ne pert point a nous · ⁊ ceste deuers bize ne pert point a ja?
pour quoi on ne puet apchiuour que li ciex ⁊ li mer sont
de vonde fourme · Car li ptie dou firmamēt apert en vn pa
is qui ne appert point en vn autre · Et che puet on prouuer
p̄ experiēche ⁊ par soutiue ymagination · que se on trouuoit
passage de nef ⁊ de gens qui uosissent aler chierkier le mō
de on porroit aler a nauie tout entours le monde ⁊ de seure
⁊ de sous . le quelle coze ie proeue ensi selonc chou que
iai essayet · Car iai estet vers les ptues de bralan · Et ay
regarde a lastrolabe · que la tramontaine est . lvj . degres
de haut · Et en alemaingne vers lesme elle est . lvij . Et
plus auant vers les ptues de septentrion elle a . lxij . de
gres de haut · ⁊ aucuns dyuuis auoecqs · Car Je lay mesu
res mesuret a lastrolabe ¶ Or deues sauoir q̄ en toze

cele estoille · transmõtaine est lautre estoille q̃ est apel
lee antartiq̃ et ces ·ij· estoilles sont nõ mouuables
et p̃ elles tourne tous li firmamẽs aussi come vne ro
elle tourne p̃ le moyeul si q̃ ces ·ij· estoilles p̃tent
le firmamẽt en ·ij· p̃tyes si que tant y̆a par dessous cõ
p̃ deseure · Apres ie sui s ales vers les p̃ties meridionel
les cest vers le mydi · Et ai trouuee q̃ uers le haute libie
on voit p̃mes lestoille antartique · Et tant quie ie alaie
plus auant en celles p̃tyes tant trouuay vou celle estoi
le plus haute · si que plus auant en le haute libie vers
ethyope elle est ·xviij· degres de haut et aucuns aymus
alxedi dont li ·lx· aymut sont ·j· degret · Et puis en
alant vers che pais dont ie polle · Et cuis es autres il
les ẽ pais en contre · Je trouuay lantartique de ·xiij· degres
de haut ẽ ·xvi· aymus · Et se ie eusse trouuee naue ẽ cõ
paignie pour aler plus auant Je cuide veritre estaus q̃
nous eussiens veu toute le rondeche dou firmamẽt tout
en tours · Car einsi q̃ ie vo9 ai dit p̃deuant li moitie dou
firmamẽt est entre ches ·ij· estoilles · la quelle moitiet
ie ay toute vraie · Et de lautre moitiet ai Je veu vers
bise desous le transmõtaine · lxij· degres et ·x· aymuttes ·
Et deuers le p̃tie meridionelle Je ay veu desous lan
tartique ·xxxiij· degres et ·xv· aymus · Ores le moitiet
dou firmamẽt ne tient que ·lxx· degres ẽ de ces ·lx· de
gres ie en ai veu · lxij· de vne p̃t ẽ ·xxxij· dautre che
sont · lxxxv· degres · Et apres de le moitiet de ·j· degret
Et einsi il nen faut que Je nai veu tout le firmamẽt
que ·iiij·xx· ẽ ·iiij· degres ẽ bien le moitiet de ·j· degret
Et che nest mie le quarte p̃tie dou firmamẽt · Car li q̃rte
partie dou firmamẽt est ·iiij·xx· ẽ ·x· degres · si enfaut ·v·
degres ẽ demi de le quarte p̃tie · Et einsi ai ie veues les ·ij·
p̃tyes de le rondeche dou firmament ẽ plus encore ·v· de

gies ⁊ pries de demi · Pourquoy ie di ch̃auement que
hous pooit enuiwiuer toute le tre du monde auſ
si bien par deſous cõme pdeseure ⁊ ie tourneroie arriere
en ſon pais qui auoit ꝯpaingnie ⁊ ꝯduit de naue · et
toudis trouueroit, ou teres ⁊ illes aussi bien cõme
en che pais · Car w̃ saues que chil qui sont endroit
del antartique sont droitement piet contre piet de chaus
qui demeurent dessous · nous sommes piet contre piet ·
¶ Car toutes les ꝑties de mer ⁊ de tre sont loꝛ oppsites
habitables ou trespassables ⁊ de cha ⁊ dela · ¶ Et sachies
que seloue che que ie puis apperchevoir ⁊ ꝯprendre · la
terre prestre Jehan empereur de Jnde est dessous nous
Car en alant de cha ou de engleterre vers Jhrlim · on
ayoute toudis · Car nostre terre est en la basse ptie de
le tre vers occident · Et laterre prestre Jehan est en le bas
se ptie vers orient · ⁊ ont la le iour quãt nous auons
le nuit · Et aussi au contraire il ont le nuit quãt nous
auons le Jour · Car li tre ⁊ li mers sont de roude tour
nure · Et chou que on monte a J · costet ou aualle a lautre
OR saues oÿ dire pdeuant q̃ Jhrlim est ou ¶ costet
nu lieu dou monde · Et ce ꝑpert ꝑ vne tanche fi
chie en terre sour leure de midy al equinoxe q̃ ne fait point
de ombre a nul costet · Et que che sont ou un lieu de le tre ·
Dauid le tesmõigne leur ꝑ ou dist · ¶ Et operatus est sa
lutem in medio terre · ¶ Dont chil q̃ se ꝑtent de ches ꝑ
ties ꝑ aler vers Jhrlim autant de iournees cõme il met
tent pour monter uisqs la · en autant de iournees ꝑ
puellent il aler de Jhrlim Jusqs es autres ꝯfines de le
ſuppliute de le tre par dela · Et quant on les ioustes de
les Journees vers Jnde · ⁊ les illes forames · ¶ Encon
tre tout chou est en auironnant le rondeche de le terre
⁊ de la mer par dessous no pris ꝑdecha · Et pour chou

ma il souuenoit maintes fois de vne chose q̃ ie oi conter
gũt Je estoie petis · comẽt · J · vaillans hous de no pais
le pti iadis pour aler cherchier le monde · si passa Jnde
z les isles outre Jnde · ou il a plus de · vc. lieues · Et tãt
enuiroua le monde p maintes saisons q̃ il trouua vne
isle ou il oi pler son langaige · Et cachier les bues en
disant telles polles q̃ on faisoit en son pais · dont ses m̃
uulla nul't · Car il ne sauoit qmẽt ce poit estre · Mais
ie di q̃ il auoit tant erret p terre · Et p mer q̃ il auoit en
uiroune toute le terre · z que il estoit reuenus en uiron
nant Jusq̃s en son pais z le cõnissanche · Mais il retour
na arier p ou il estoit venus si pdi asses de ses paines si
gne il meisines le dit · J · grant temps apres · Car il a
uint vne fois vers nordhuerie · Que i lipuist tempieste ẽ
mer z fu portes en vne grant isle ou il se reconginut que
che estoit isle ou il auoit ont pler son langaige a mener les
bues a le karue · Et se fu bien possible chose q̃ bien q̃ il ẽ
ble as simples gens que on ne porroit aler desous tie ·
Et q̃ on deuoit cheir deuers le chiel desous · Mais che
ne porroit estre · meint plus que nous ne pozons cheir
vers le chiel de le tre ou nous sõmes · Car ensi q̃ il nous
semble que il soient desous nous · ensi lor samble il que
nous sõmes desous yaus · Et se on poit cheir de le terre
iusq̃s au chiel p plus grande raison · la terre z la mers q̃
sont si grandes z si pesans · deuoient cheir iusq̃s au fir
mament · Mais che ne porroit estre · car che ne seroit
nue kaire mais monter · Et pour chou dist vnes fues ·
Ne timeas me qui sustendi terram in nichilo · Et
combien que che seroit chose possible q̃ on porroit auiron
ner tout le monde · meint mains · de ayille · J · ne padze
che roit mie si droit pour retourner vers son pais · Car
p le grandeur de le terre z de le mer on porroit aler ayl z

ayl autres wies q̄ nulle ne adrechoit ꝑfaitemēt vers
les ꝑties dont il mouuoit ꝑ quoy cōbien q̄ ce soit ꝓssi
ble chose de la tre a auiouuer en si q̄ ie w̄ di · Mieut mains nus
ne ꝓuuoit adzechie a droite wie se che nestoit daueniture ou
de droite grasce de dieu · Car la tre est mlt grande ⁊ mlt large
et tieut de roudure ⁊ de tout enuiron ꝑ deseure ⁊ ꝑ desous
sans le mier · xx. ayilles ⁊ · nij · ⁊ · xxb · ayilles · Selonc lopi
mon des auchiens sages · le dit des quelz ie ne repeue mie
¶ Mais selonc le petitechie de mon sens il me samble sauue
lor grasce que il ja plus · et pour mier entendze che que
ie deuisse soit ymaginee vne figure ou il ait J · grant cpas
qui est apelles le centre · soit sans vns autres petis compas ·
et puis soit li grans compas deuises ꝑ lingnes en toutes
ses ꝑties · ⁊ que toutes les lingnes sa samblent au · centre ·
et pres sauoir que en quarantes ꝑties sera depti li grans
compas · ⁊ en autant sera depti li petis compas q̄ est entour
le centre · combien q̄ les espalles soient mennes ¶ Or soit li
grans compas representes pour le firmamēt · et li petis cō
pas q̄ est en tours le centre represente le tre · et che seuēt
tout astrenomyen q̄ li firmamens est deuises en · xij · ꝑties
che sont li · xij · lignes · ⁊ chascun lingnes est deuises en · xxx ·
degres che sont · ccc · ⁊ · lx · degres · ens es quelz li firmamēs
est deuises · ¶ Or soit aussi li tere deuisee en autant de ꝑties ·
⁊ respondera chascune ꝑtie a · J · deguet dou firmamēt · et se
lonc les auctenrs dastronomie · vij. stadies de tre respondet
a · J · deguet dou firmamēt · che sont · iiij. ⁊ · vij · ayilles ⁊ deme
¶ Or soit chou la ayonteplyet ꝑ · nij · ⁊ · lx · fois che seront
· xxxi · ayille ayillez et · v · ayillez / cascune de · vij · stadies · mut
a li tre de reondeche ⁊ de tour en viron selonc chou q̄ ie puis
conchieuoir ꝑ le dit des astrenomyens si que Je ay dit · et
ne desplaise as bisans che q̄ ie di · que vne ꝑtie de mde est de
sous no pais · Et que olli nos pais est desous Jude · Al op

ꝑſite en ſi que li drois eſt · ¶ Orient eſt oppſites au droit
occident auſi ꝯme eſt li ꝑtie de mdi · des quelles ꝑties je
w' ay chi deuant ꝑlet · Et wits eſt quant ie lay meſuret al
aſtrelabe · Que chil qui demeurēt en le ꝑtie de biſe · ſont
piet contre piet as autres de lautre ꝑtie contre mdi · z
enſi ſōmes nous · Et vne autre ꝑtie des iſles de Jnde · Et
ſe il y auoit ſignes ou eſtoilles eſtables vers orient z vers
occident ꝑ les quelles on ꝑroit les ꝑties meſurer ſi que
on fait les ꝑties de biſe · z de mdi ꝑ les · ij · eſtoilles non
mouuables · lartique z lantartique · de certain on trouue
roit les iſles et le tre preſtre Jehan bien lonc pres des
hoꝛs des climas · z plus en auironnāt le tre deſſous que li par
tie de bize z de aydi ne ſoleut · dont ia faite mētion chi deuāt ·
Et ſai bien que iai mis maintes tournees plus a aler vers
bize tout droit vers le droit mdi · ¶ Et puis q̄ li tre eſt re
onde autant ia de bize a mdi cōme de droit orient au droit
occident · Pour quoi redi q̄ chpn q̄ on paſſe outre chelle me
ſure eſt deſous nous en auironnant le terre ·
Tem dele celle iſle · delamon · deſſus dit vers mdi ia vne
autre iſle que on apelle · Simolꝛ · Cheſt vne grande iſle z
eſt la vois mlt puiſſans les gens de cheſte iſle ſe font ſau
guier ou uſage dun fier chaut · hōmes z fēmes ꝑ grant
nobleche · z pour ꝑeſtre ogneu des autres gens · car il ſeroi
neut pour plus noble z plus vaillant q̄ nulle gent la en
tours · car touſdis ont il guerre a celle gent dont ie w' ai
parlet · qui wnt tout mlt · ¶ Et aſſes ꝑes ia vne aut
iſle que on apelle Iotengo q̄ eſt mlt wiue iſle z mlt plē
tiueuſe · Et mlt dautres iſles y ſont la entours ou il a mlt
de diuerſes gens · dont ch̄ ſeroit trop longe coze a parler
de tout · ¶ Mais aſſes ꝑes de cheſte iſle a paſſer · j · pau
de mer ya vne grande iſle z grant pais que on apelle
Jana qui ꝑes de · ij · cēt lieues de auiron · Et eſt

li roys de che pais mlt grant et mlt riches et puissans z
a desous lui .vij. autres roys de .vij. autres isles en vuon
¶ Chelle isle est mlt bien habitee z bien peuplee de gens.
la croissent toutes chresles plus habundanmēt q̄ autre part
Si come gingembres . clous de girofle . kanelle . nois mos
kades . zedoc . et mastic . Et sachies que li mastis est meil
lues de le nois mouscade . car aussi que li nois de coutre
a vne cappe pdehors en quoy elle est enuolepee jusqs a
tant quelle est mieure . z puis chiet hors . Ensi est il de le
nois mouscade z dou mastic . ¶ Ochoult dautres espisses et
mlt dautres biens naissent en celle isle . Car de tous biēs
y a plente fors que de vin . z se y a or z argent grant foison
Et a li rois . J . palais mlt noble z mlt merueilleus . z le
plus riche que mis q̄ soit ou monde . car li degret qui sont
faut pour monter es salles z es cambres . ont . J . quarrel
dor z autre de argent z tout li mur pdesous sont couuert
dor z dargent en plates . Et en celles plates y a ystoires et
batailles de chrls esleuees z ont tout cercles entours lor
tiestes de pieres precieuses z de gros pierles . Et les sales
z les cambres dou palais sont toutes courchiellees pdedes
dor z dargent si que mlz ne cuidoit le nobleche ne le rike
che qui est en che palais sel ne lauoit veu . ¶ Et sachies
que li roys de cheste isle est li plus puissans dou monde .
que il a maintes fois vaincu le grant . caan . de cathai . qui
est li plus puissans empereis qui soit sous le firmamēt de
cha mer ne dela . Car il ont souuent guerroiet en samble
pour chou que li grans . caan li volot faire tenir se cre de lui
mais li autres sest tou dis bien deffendus . ¶ Apres ceste
isle en alant par mer . on troeue vne autre isle loine et
grande qui est apelee . talamasch . z autre gent la pueplent
paten . Et est vns grans roiaumes . z a li roys mlt de
belles chites z de belles villes en se tre . En che pais la croist

seut arbre qui portent farine de quoi on fait bon pain et
blanc & de bonne saueur & semble ql soit de fourment · mais
que il na nne telle saueur & se ya des autres arbres qui
portent miel bon & douch · & des autres qui portent vin ·
& des autres qui portent venin · Contre le quel na mede
cine fors vne · Et che est de prendre de son propre sens et
destemprer de yaue & de boire · ou autrement qi auoit pas
de che venin il morroit tost · ne triacle ne medeaue ne li
vaudroit riens · Et de che venin auoient li Juis enuo
iet queure · J · de ces ans pour empoisonner toute cresti en
tet · ensi que ie lor oi dire en lor confession ale mort · Mais
dieu grasce il faillirent a lor pos · mais toutes fois en fi
rent il gut mortalite · Et se il vo plaist aseauoir comment
la farine se fait des arbres · ie le vo dirai · On fiert larbre
de vne hachette tout en tours le piet si q lescorche est
ptie tout en tour en plusieurs lieus · & adont ist hors
vne likeur espesse la quelle il mettent au soulail & lais
sent sechier · si deuent farine belle & blanche · & le miel
li vins & li venins sont trait des autres arbre p celle
meisme maniere · Et ais en vaissiaus p garder · En
cheste isle ya vne mer morte · che est · J · lac qui na
point de fons · Et se aucune cose chiet en che lach iamais
ne seront retrouuees · en ce lac corssent Aundines · che
sont kaienes q il apellent · Taly · qui ont · xx · toises de
long ou plus · Et de ches kaisnes taiton des vielles mai
sons · Il ya autres caisnes q ne sont mie si longues · qui
croissent pres du riuage · & ont si longues racines q
elles durent plus de · iij · arpens ou plus · & as neuls de
ches racines on trouue des pieres precieuses qui ont
mlt grande vertut · Car q porte vne sour lui biens ne a
chiers ne le puet blechier ne plaier ne tuer sens ·
Et pour chou q il ont les pieres le glatent il hardiement ·

et en mer et en tre · q̃ on ne leur puet nul mal faire par
nulle arme · Et pour chou chil q̃ ont a cobatre a iaus
et leuent le magnear il trancit a iaus saiettes et quar
reaus sans fier · et ensi les blechent et occient · Et de cel
les chasine sont il maisons et nes et autres choses si
come nous faisons ichi des grans chasnes et autres
arbres · et ne cuidies pour q̃ ie die pour truffe car ie vi
de mes yeals pluiseurs chasnes si grans sus le mue de che
lac des quelz · xx · de nos cõpaignons ne ponent · j · pyter
ne hault leuer de le terre · ¶ Apries cheste isle on la p
nee a vne autre isle qui a non talanoch · Et ya mlt
belle isle et grant plenteit de biens · Et li roys dou pais
a des feimes tant q̃me il veet · Car il faut q̃ il eut les plus
belles damoiselles par tout son pais et p tout les pais
denuiron · Et les fait mener deuant lui et preut vne nuit
vne et lautre nuit vne autre et ensi ensuiuant si q̃ il a bie
mille feimes ou plus · Et ne couchera ia que vne foys a
vne feime se elle ne li plaist mies assez q̃ mille des autres
Si en a li roys grant nombre denfans · tel ia · c · tel ia · ij ·
tel ia plus tel ia mains · Et se ya bien · xiij · oliphans p
ues · ou plus qui faut nouurir a ses vilains par le pais
Car ou cas que il yauroit gueire a aucun autre roy denui
ron il feroit monter gens es casteles sus les oliphans p
combatre a ses aduersaires · Et en si le font li autre roy de ces
marches · Car le maniere de guerroiier p̃dela nest pas sa
vlable a lordenance de decha · Et apiellon la les oliphans
barques · Et encore ya vne grande merueille en celle isle
qui nest nulle pte ailleurs · ou monde · Car toutes les
manieres de poissons de le mer viennent vne fois lan lun
apres lautre · Et se gietten a la rue de celle isle si que on
ne voit en le mer se poisson non · Et la demeurent · iij ·
iours et en preut ascuns dou pais tant com il vuelent.

Et puis celle maniere de poisson le depart & vne autre ma-
niere vient & fait ensi. Et ensi lune maniere apres lau-
tant q̄ toutes les manieres de poissons de le mer y auōt estet
. Et fait ensi ordeneemēt lune maniere de poisson apres lau-
-ny. vours. Et q̄ chascais don pais en ait prins tant cō
me il voet. de chascaine maniere. & nelet on le cause pour
quoi che puet vestre. Mais chil don pais dient q̄ cest pour
faire reuerenche a lor Roy q̄ est li plus dignes qui soit si cōme
il dient Et pour chou q̄ il accomplist chou q̄ dieu dist a adam.
Creſcite et multiplicamini. Et pour chou q̄l monte
plie le monde ensi de tous ses enfans pourchou li enuoie
dieu le poisson de toute le mer p̄ prendre a se uolente pour-
lui & pour son pais. Et ensi tout li poisson se rendent a lui
en faisant hōmage come au plus excellet. & au mien amet
de dieu si come il dient. Je ne sai le raison pour quoy chou est
dieu le set qui tout set. Mais cheste coze me semble a plus
grant merueille q̄ nulle cose q̄ ie ueisse onqs. Car nature
faut trop de diuerses coses & trop de merueilles. Mais ceste
merueille nest mie de nature. anchois est dou tout contre
nature. q̄ le pissou q̄ ont tout le monde a gouuner. q̄ alor
alemdon se vienēt rendre a le mort de lor pre voleute & sas
nulle constraincte. Et pour chou sui Jou chertains q̄ che
ne puet vestre sans grande signifiecatiō. Il ya ausi en che
pais la des grans limechons. q̄ sont si grant q̄ pluseurs plo
nes prendent herbegier en lor eschaffote ensi come en vne pe
tite maison. Et des autres limechons ya q̄ sont miendre. J.
grainent des autres limechons. Et ya ossim des gros vers
blans q̄ ont noir teste q̄ sont ausi gros come le cuisse dun
home. & auci sont miendre de la fachon de vers q̄ on trueue
en los pourris. Et de chiaus fait on viande Royal pour le Roy
& pour les grans signeurs. Et se vns hons maries muert
en che pais la on enseuelist sa feme auoec lui toute viue.

Et dist on que chou est vaisons q̃ elle li fache q̃ paingne en
lautre siecle si gme elle a fait en cestui. ¶ De chi pais la
va on p leuer ocreane. & p vne isle qui a non. Rafo. les
gens de celle ysle. qui lor amis sont malade il les pendent a
j. arbre. & dient que il vault miex que li oysiel q̃ sont an
gle de dieu. les manguẽt que les vers q̃ sont si ort les ayã
gassent en tre. ¶ De celle isle va on p vne autre isle ou il
a gent de mauuaise nature. car il nourrissent grans chiens
& les affautent pour estrangler lor amis. car il natendẽt mie
q̃ il muerẽt de lor mort naturelle. car il dient q̃ il souffreroiẽt
trop de paines. Et qui il sont eusi estrangiet. en lieu de ue
uison il la samblent pour vengier. ¶ Puis va on p maite
isle de mer jusqs a vne isle q̃ a non cyuike. la ya ossint mil
tres mauuaise gent. car il ne sedelitent a nulle chose tant q̃
il font a lautrui et a tuer li vns lautre. & especialmẽt les estra
ges gens. car il bruẽt tres uolentiers sang de hõme. le quel
sanc il apellent. dom. Et q̃ plus en puet tuer plus est hõneres
entre yaus. Et se. ij. prones q̃ se hayent sont acorde p amis
ou q̃ aucũ facient aucune aliance entre yas il conuient
que chescais touche dou sanc a lautre ou autrement li acors
& li aliance ne uaurroit riens ne il ne seruient de riens rep
nes qui feroit contre tel acord ou telle aliance. ¶ De cest
ysle va on p uier de isle en isle jusqs a vne isle qui a non
taprode. ou il a gens bestius trestous aussi gme nõ raisonables
& demeurent en kaues q̃ il font entre car il nont pas sens q̃
facient faire maisons. Et si menguẽt chair de serpens. & pau
ji menguẽt autre coze & si ne parollent point. mais il escha
ngent lun a lautre gme serpens. & nont cure de nul auoir fors
seulement dune pierre preciouse q̃ a. lx. couleurs & pour
le non del isle a non. taprodite. Celle pierre il aimẽt tant
& si ne seuent quelle vertut elle a. mais il le connoissent
pour sebrauter seulemẽt. ¶ Apres celle ysle on va par

le mer occeane ꝑ maintes isles Jusqs a vne isle qui a non
nacumeran q̃ est mlt̃ belle isle & grande · & tient de circuite
plus de .xjiij. lieues · Et tout li home & les femes de celle
isle ont tiestes de kien · & les apellon · cenofalles · & sont gẽt
raisonables & de bon entendemẽt · Et a ouret .J. buef pour
lor dieu · Et chascun diaus porte en son front .J. buef dr ou
dargent en signe q̃ il aimẽt bien lor dieu · & si vont tous nus
fors .J. petit drapelet de quoi il couurent leur secres mẽbres
Il sont grande gent & fors & bien ghatans · & portent vne
grande targe qui les coure tout le corps & vne lanche en
le main · Et se il prendent aucun en bataille il le mãguẽt ·
li roys de celle ysle est mlt̃ riches & mlt̃ poissas & mlt̃ deuos
selont sa loy · Et a entour son col · vij · pierles dorient biẽ gros
ses en cordes en guise de patenostres · Et en le maniere que
nous disons pater noster & Aue maria · En contant les
patenostres dambres · En si chis roys dist cestũ iour · vij · pe
res deuotemẽt · a sen dieu anchois q̃ il mãgue · & si porte ossi
entour son col .J. Rubis dorient fin noble & luisant qui a
pries de .J. piet de long & bien .v. dois de large · Car quant
il esliseut lor roy il li baillent che Rubis a porter en semain
Et ensi le mãinẽt en chevalchant tout en tours le atet ·
Et de lor en auant il sont tout obeissant a lui · Et che Rubis
il porteva toudis entour son col · Car se il n'auoit le Rubis
en tours lui on ne le tenoit point pour roy · li grãs · cans ·
de cathai · a mlt̃ conuoitiet che Rubis · mais onques ne le pot
auoir · ne p̃ guerre ne pour nul auoir · Chis rois est mlt̃
dortuniers selont sa loy · & est mlt̃ bons iusticiers · pour
quoy on puet aler seuremẽt p tout son pais · & porter tout
chou q̃ on velt q̃ nus nest si hardis de nului deriober · car
tantost li roys en feroit faire iustice .

Et cheste terre dont on a vne autre q̃ a non · Sille · q̃ a biẽ
.v. lieues de circuite · En celle ysle ya trop de teure

gastee · ou il a tant de serpens ⁊ de dragons ⁊ de cocodrilles ·
que on ni ose de nouuel · cis cocodrilles sont serpent Jaune
voiset · ⁊ ont · iiij · pies ⁊ courtes Jambes ⁊ grans ongles.
Il en ya de · v · toises de long ⁊ de · vj · ⁊ de · x · Et quit il vont
p tie sablouneuse il samble q̃ on ait trainet · J · grant ar
bre parmi le sablon · Et se ya ossi mlt de bestes sauuages
cs ꝑ saaunet des olyphans · en ceste isle ya vne mlt haute
montaigne · Et ou mi liu de celle montaigne ya · J · grãt lach
en vn biau plain ⁊ ya grãt fuison dyaue ⁊ dient q̃ adms
⁊ eue ploierent sour celle mõtaigne · C · ans quit il fuet
gette de paradis · ⁊ che lac dient il que il doit yestre de lors
larmes · Car tant plorerent il sour celle montaigne q̃ che
lac fu ensi fais · Et au fons de che lac trouue on mlt de per
res ꝑcieuses ⁊ de gros pierles · En che lac croissent moult
de airondines ⁊ de grans glagos ⁊ ya mlt de dens de coco
drilles ⁊ dautres serpens · ⁊ des grosses lansues · Et li voy
dru pais tous les ans vne fois doune cogiet as poures gens
dentuer en che lac · ⁊ a masser celles pieres · en au mosne ꝑ
lamour dou dieu adam · Et tous les ans on en trouue asses ·
ayans pour le ẽmune qui est dens il se onguet les bras
⁊ les Jambes de Jus de lymõs ⁊ dautres herbes · ⁊ puis not
garde des cocodrilles ne des autres vimines · Celle yaue
keurt ⁊ auale ꝑ vn coltet de le montaigne · ⁊ en che ruis
seau trouue on des pieres ⁊ des pierles grant q̃tite · Et dist
on q̃ nuuiemẽt en celle isle q̃ li serpent ne les bestes sauua
ges dou pais ne touchevõt ia · ne mal ne feront a nulle
ꝑsõne estrangue qui entre ou pais · fors seulemẽt achiaus
qui sont net dou pais · En che pais ⁊ es autres qui sont la
en uiron ya des altes sauuages q̃ ont · vj · testes · ⁊ ya des
lyons tous blans · ⁊ au si grans com bues ⁊ mlt dautres
diuerses bestes · Et ya oyseaus qui ne sont point de cha
le mer · Et sachies que en che pais ⁊ as autres isles la

entours li mers est si haute q̄ il samble que elle pende as nues ⁊ que elle doie couuurir toute la t̄re ie ne sai qmēt elle se puet en si tenir · fors q̄ de la grasce de dieu q̄ la soustient ensi · si que elle est aussi bien haute vers libie · Et pour dpu dist daniel · ¶ Mirabiles elationes maris · ¶ De celle isle en alant p̄ mer vers midi ya vne autre isle grande ⁊ lee qui a anon dodm · ¶ En celle isle ysle ya gens de diuerse natures · car li peres mengue le fil ⁊ li filz mangue le pere · ⁊ li mariz le femme · ⁊ li femme son marit · Et se il auuient q̄ li peres ou la mere ou aucuns des amis sont malades tantost li filz va au prestre de lor loy · Et li prie q̄ il voille demander a lor ydole se ses peres morra de celle maladie ou non · Et adont li prestres ⁊ li filz en samble vont deuant le ydolle ⁊ se agenoullent mlt deuotemēt ⁊ font lor demande · Et le ydolle p̄ le vtut dou dyable qui est dedens respont ⁊ dist q̄ il ne morra mie a ceste fois · Et lor en sengue q̄ met il douent garir · Et lors li filz retourne ariere ⁊ dist son pere · ⁊ font che que le ydolle li ensengue tant q̄ il sont garis : Et en li font les femmes pour lor maris · ⁊ li marit pour lor femmes · ⁊ li amit lun pour lautre · Et se li ydolle dist q̄ il doiche morir adont li prestres va avec le fil ou avec le femme au malade · Et li mettent .J. pain sour le nouche pour estouper salaine · Et ensi le estaint ⁊ occist · Et puis il coprent le corps p̄ preches ⁊ font prier tous les amis au venir mangier de cest mort · Et font venir tous les menestreus q̄ il pueuent auoir · ⁊ le mēguet a gūt biaute ⁊ a gūt sollempnite · Et q̄n̄ il ont mengiet le char il prendent les os ⁊ les enseuelissent chantant ⁊ font gūt melodie · Et tout li parent ⁊ li amit q̄ nont este a celle fieste · sont repuet ⁊ vergondet ⁊ ont mlt gūt duel · car iamais apres on ne les tenra pour amis · Et dient li amis q̄ il mengiet le char p̄ lui deliurer des pēnes si grme il

dient · Et qñt li chars est trop magre adont dient li ani
que il ont faut gñt pechiet de lauoir laissiet tant langur
r soufftir de pãme sans raison · Et qñt il troeuent le char
cralle · se dient il q̃ chest bien faut r que il lont tantost
enuoyet en paradis · r ne lont pas laissiet soufftir trop
de paines · ¶ Li Roys de celle isle est mlt̃ poissans r a dessou
lui · liij · isles grandes q̃ toutes obeissent alui · Et a chascu
ne isle · J · Roy couũnet · r tout chil Roy sont obeissant
a lui · Et ya en ches isles mlt̃ de diuises gens · En vne de ces
isles demeurent gent de grant estature cõme gaians et
hideus a veoir · r nont q̃ · J · seul oel ou mi liu dou front
Et ne mengñet q̃ char r poisson sans pain · Et en vne
autre isle vers midi demeuñt gent de laide estature r de
mauuaise nature qui nont point de tieste · r ont les yeels
eus espaulles · r le bouche torte cme J · fier de cheual en
mi le poitrine · En vne autre isle auli sont gent sans
tieste r ont les ieels r le bouche pderiere les espaulles · En
vne autre isle ia gens qui ont le face r toute ygalle sans
nes r sans ieels fors q̃ · y · petis trous vers en liu des ieelz
r vne bouche plate en si q̃ vne fendure sans leures · Et
en vne autre isle ya gens de laide facon qui ont le leure
dessus le bouche si grande q̃ qñt il vellent dormir au soleil
elle cueure toute lor face de celle leure · En vne autre
yisle ya petites gens cme nains · r toute fois sñt il · y · trop
plus grant que li pigmon · r ont · J · petit ptuis en lieu
de bouche · r pour che leur conuient il prendre che q̃ il men
guent r boiuent · par · J · buisel de plaume ou dautre
chose · Et nont point de langue r ne pollent point fors
q̃ il esclifent r font signe lun a lautre en si q̃ monnes
ou muiel r en si entendent il li vns lautre · ¶ En vne
autre isle ya gens qui ont oreilles pndans iusqs as geno
¶ En vne autre isle ya gens qui ont piet de cheual r sñt

fort & puissant & tost keuent. car il prendent au cours les
bestes sauuages & les mengiet. Et en vne autre isle ya
gens qui vont sour lors pies & sur lors mains qme vne
beste & sont tout uelut & rampent legierement sour
les arbres. aussi tost qme singes. ¶ Et en vne autre
isle ya gens q̃ sont hõme & feme ensamble. & ont vne
mamielle a. J. costet & uient a lautre. & ont membres
de generation de hõme & de feme. & vsent douquel q̃l leur
plaist vne fois del vn autre fois del autre. & engendrent
en tous q̃l font oeure de male. & q̃l font oeure de
feme il engendrent & portent en sans ¶ Et en vne autre
yle ya gens qui vont toudis sour lor genous mlt̃ m̃uelt
beusemẽt. & samble a chescũ pas q̃ il doiuẽt tuner & ont
achascun piet. viij. artaus plusieurs autres maignieres
de gens ya as autres isles la entours. des quelz on porroit
faire lonc conte. mais me matere seroit trop allongie
si men passerai briefmẽt

¶ Et ches isles en alant vers leuer ostreane vers
orient p̃ maintes iournees & trouue on J. grãt
pais & grant roiaulme q̃ on apielle. Mangi. Che est en
Inde le maiour. & est li aillours terre & li plus tous pa
ys & li plus delitables & li plus plentiueus de tous biens
qui soit en preste de hõme. Et en celle terre demeurent
mlt̃ de crestiens & de sarrasins aussi. car il ya lom pais
& grant. Et ya plus de .vij^xx^ grandes cites sans autres vil
les li peules est mlt̃ grans en che pais plus q̃ en nul au
tre de Inde pour le tourtet du pais. en che pais la nuls ne
demande pain pour dieu. car en tout le pais ne mui po
ure. Et se ya mlt̃ belle gent mais il sont mlt̃ pale &
ont li hõme le barbe bien cleu & pau de pouel & bien lõ
gues. Mais apaines a vns hons. l. ou .ij. pouls en se
barbe. mais .J. poil cha & .J. autre dela come le barbe de .J.

lie part⁹ ou de J. kat⁹. ¶ En che pais ya nul⁹ bielles feme⁹
plus que en nul autres pais de la. ⁊ le premiere cite de
che pais la qui est a vne lieuwe de le mer a anon. latozi.
⁊ est alles plus grande que paris ne soit. ¶ En celle chi
tet ya J. grant fleuue portant naue q̄ jusqs a le mer.
Nulle chites nest si bien garnie de naue cōme elle est.
Et tout chil dou pais aeuvent ydolles. En che pais la
tout oisiel sont .y. fois plus grans q̄ chi. la sont alles
blanches ⁊ rouges entours le col. ⁊ ont vne grosse boche
sour le tieste. ⁊ sont .y. fois plus grandes q̄ les nostres.
Et a on lour marchiet de tous vuures. ⁊ ya g̃t⁹ fuison
de grans serpens. des quels on fait g̃t⁹ fieste ⁊ les nō
guiton a g̃t⁹ sollempnitet. car qui avoit fait vne grande
fieste ⁊ eust donnet toutes les viandes q̄ on savoit deui
ser seil navoit donnet .j. entrenes de ches serpens il
navoit riens fait. Car on ne priseroit riens quanqs il a
voit fait. Ayante vne chitet a en che pais la. Et a on
si grant marchiet de vuures q̄ on ne savoit de nauder
nullour tamps. En ce pais ya nul⁹ degluses des Relegi
eus de lor loy. ⁊ sont en ches egluses grans ydolles cōme
jayans ae quelles ydolles il dounent a mengier as roins
de lor fiestes. en celle maniere il portent deuant yaus les
viandes toutes cuites si chaudes cōme elles vienent
dou feu. ⁊ laissent le fumee monter vers les ydolles.
Et adont dient il q̄ lydolle a mengiet. ⁊ puis mengiet
li religieus les viandes apries. En ce pais la ya gelines
blanches qui nont mille plume. mais ont lainez blā
ches cōme brebis. les femes mariees en che pais la
portent .j. signe si grme vne corne sour lor tiestes pour
lestre cōneues des non mariees. ¶ En che pais la vne
bestiole que on apielle lanes qui vont entour les yaus
dues ⁊ mengiet les pissons. Celle bieste il getten⁹ en

viuiers ou en estanchyes ou en pfondes riuieres z tan
tost celle bieste pzte fozs del yaulx des grans pissons
tant qne il vellent · Et tant qne on en velt auoir pl'
on le re giette en leaue aiser tant de fois qne on velt
z on en a mestier · ¶ En passant p che pais a pluseurs
rourrees de ceste chitet ya vne autre citet le plus gran
de dou monde qui a anon · cassaje · cest adire cites de ciel ·
Ceste cite a bien · l · lueulxes de circuite z est si fozteme̅t
habitee que en vne maison ou fait bieu · x · mā̅sions ·
En celle cite ya · xij · pztes principaus z deuant chas
cune pozte a · iij · lieulxes ou a · iij · long ya vne autre
grande citet ou ville bien grande · Ceste citet siet en J ·
lac de mer en si grne fait venisse Et se ya en le citet
plus de · xij? pons z sur chascun pont ya des foztes tour
ou il demeurēt gardes pour garder le chite pour le
grant · cam · pour chou que ceste rie marist a le terre
dou grant · cam · Et de lune pt de le cite keurt J · grans
fleuues tout a lonig de le cite · La demeurēt mlt de
crestiens z mlt de gens marcheans · z autres gens de
maintes nations pour che q̄ li pais est si lons et si
plentiueus · Et se trouist mlt de lous vns q̄ il apellet
bigon · qui est fozt z mlt grateus a vire · Et est vne
cites Royaus ou li roys de marchi sieut demourer ·
z la demeurēt religieus crestiens especialment des
mendians · de celle cite on va p yaulx solachant · z
juant jusqs a vne grande ablete qui est assés pres
ou il a gens de religion selonc lor loy · Et en celle ablete
a mlt grant jardin z bel ou il a mlt darbres de plus
maniers de fruis · Et en ce jardin ya vne mōtaigne
bien espesse darbres · & en celle mōtaigne z en le jar
din demeurēt mlt de diuises bestes cōme taburin · lin
ges · marmos · z autres diuises bestes · Et qūt li gnes

de celle abbeie a mãgier li aumosniers fait porter le
relief ou iardin & fait sonner vne clokette dargent
que il tient en se main · & tantost descendent de celle mõ
taigne telles bestes q̃ ie w̃ ai dit .iij^xx. ou .iij^c. & se re
gent cõme poures · & on lor donne dou relief q̃ est de
moures au queus en biaus vaissiaus dargent dozes.
& quãt il ont mengiet on sonne vne autre fois le
clokette · & il retournent en lor lieu dont il sont venut &
dient chil religieus q̃ che sont armes de nobles hõmes
qui sont entrees en ches nobles bestes pour faire lor
penauche · & il lor dounent a mengier p̃ lamor de
dieu · Et dient que les armes des vilains entrent es
villaines bestes apres lor mort . & en si le croient il
& ne les puet on oster de celle opinion celles bestes
dessus dittes · il font prendre les jouenes · Et le nour
rissent en si del aumosne quãques il en puellent trou
ver · Et nous lor demandames se il ne vaulsist pas miex
que il dounassent che relief as poures · & il nous resp
dirent q̃ il navoit nul poure ou pais · Et q̃ bien q̃ il y
eust des poures · si lor samble q̃ laumosne soit ayer
emploie en ces armes q̃ font la lor penanche · & q̃ ne se
uent ne ne puellent riens gaigner ne labourer / que
elle ne sexoit emploie en poure gent · q̃ ont sens & pour
de gaigner lor despens · Et pluiseurs autres nouelles
y a en celle cite & enuiron ou pais · mais ie ieu tendy
nue tout a deuiser · ¶ De celle cite la ou p̃ le pais &
a vj. iournees plus auant y a vne autre chite q̃ ma
non · chiloufode . la quelle cite li mur ont .xx. lieuwe
de cirkuit · ¶ En celle cite y a . lx . pons de pierre les pl⁹
biaus q̃ ie visse onq̃s · Et en celle cite fu li p̃mier fie
ges dou Roy de ayaut · Car elle est mult bielle · cite .
& mult habondans de tous biens · Puis passe on aũc

de vne grande riuiere qui a non · dalay· che est la plus
grande riuiere de paille donche q̃ soit ou monde · car la
ou elle est plus estroite a elle bien · ij · lieuwes de large
z de la vn on auant z en treon aiuer eu le tire du giat
can· celle riuiere vn p̃mi le tire des pigmains · che sont
gent de petite estature qui nont q̃ · ij · espanes de long
z si sont tel z grasseus hõmes z frõnes selonc lor petite
che · Et se marient a dem an de eage · Et a · ij · ans ou a
· ij · il portent en fans · Et ne viuent q̃ · vj · ans ou · vij ·
Et qui vit · viij · ans on le tient a droitturier biel · Celle
petite gent sont li ayllour ouuriers z plus subtil de soie
z de coton z de toutes cozes q̃ de les coles se font · q̃ puis
sent vestir au ayoude · z si ont souuet guerre as oyseaus
du pais q̃ les prendent z q̃ les mengent · Chestc pite
gent ne labourent point terres ne vignes · ayns il y a
entre yaus grandz gens si q̃ no' cõmes q̃ soustienent
z laboret les terres en si q̃ il affiert · Et de ches grandes
gens li petit semoldent z les eschaufent aussi come
nous feromes dyaus seul eskaoiet entre nous · Il ia
vne lonne citet entre · ij · les autres ou il demeurent
giãt foulon de celle petite gent · z est li chites mult belle
z mlt grande · z li hõme giant q̃ demeurent entre yaus ·
z qui il engendrent enfans il sont au si petit com li · pi
gmon · Et pour chou il sont nuques tout · pigmon ·
Car la nature de le tire est telle · ¶ Li giãs · cons · font
bien garder ceste citet car elle est fiẽne · z bien que
li pigmon soient petit il sont bien raisonnable selonc
lor aige z seuent de sens z de malice assez · · ·

De celle citet vaon auant ou pais p̃ maintes
chites z p̃ maintes villes iusqs a vne citet
qui a non Jurchay · Et est noble chites z mlt riche
z bien rendans · z on la plus quente la · toutes mar

chaudises · Celle citet vault mlt au signeur dou pais
car il a tous les ans de reute de celle citet si grme chil
de le chitet dient · l · ayl tournaus de flozins doz car il
conteut tout pt tournaux t vaut chascū tournaux · xl.
flozins doz · t che puet on acõmer gbien ce prioit pestiz ·
¶ li Roys de che pais la est mlt puissans · Et uient mais
il est dessous le grant · car · t a li grans · cans · desous lui
tel · xij · punches · En che pais la as wnes villes ỳa vne
wne coustume · Car q̄ velt faire vne feste de ses amis
il ỳa chertains hosteus en chascune ville ou on la dire
al hoste faites moy appareillier demain a mengier pour
tant de gens · t diston le nombre · Et deuse on les vian
des · t puis diston Je weil tant despendre t non plus ·
Et tantost li hostes fera appareillier si bien t si biel q̄
il ni faut riens t mieulz t plus tost t amains de conuit
asses que on ne feroit a son ppre hostel · Et a · v · lieuwes
de ceste citet deuers le chief de ceste riuiere de dariu ỳa
vne autre citet qua anon · ajeuke · En celle citet ỳa
gūt nauie formēt · t sont toutes les nes blanches cō
me noif · de le nature dou wis meismes · t sont tres bel
les t grandes nes t bien ordenees · Et ỳa des salles et
des cambres aussi bien ordenees que se cestoit vne mai
son fondee entiere · puis va on pt le pais pt maintes villes
t pt maintes chites Jusqs a vne qua anon · lautrin ·
qui est a · vij · iournees de le citet dessus ditte · Ceste cite
siet sour vne riuiere grande t large q̄ on apielle · cam
mozan · Celle riuiere passe pmi · cathai t fait souuent
grant damage qūt elle croist trop · Cathaj · est vne gra
de ille t bielle t wine t riche t bien marchande · la
wont li marchant tous les ans pour querre espesses
t toutes autres marchandizes plus q̄ il ne font autre
part · Et sachies q̄ li marchant q̄ ỳ uont de Janeke · ou de

Lisle de chatay

venisse ou dautre part de lombardie ou de rōmenie q̄
il vont par mer & par tre bien .xj. mois ou .xij. ou
plus auant anchois que il puissent venir a lisle de cathay.
qui est le principaus Regions de toutes les ptyes de la
Et est dou grant can de cathay. la ou vers orient par
mantes iournees . Et trouue on vne ioune citet en
tre les autres q̄ on apielle Sugarmago. Che est vne
des cites dou monde ouuer garnie de soie despisses & de mīt
dautres marchandises . Plus haut auant vers orīet
a vne autre chitet anchiēne qui est en le prūche de
cathay . Et deles celle citet li tartarin ont fait faire
vne chitet autre quil apielent caadu . qui a .xij. portes . Et
entre .y. portes ya toudis vne grande lieuwe . Si q̄ lez .y.
cites celi allauoir le viese & le nouuelle ont de circuite
plus de .xx. lieuwes . En celle citet est li sieges dou grāt
can . en .j. tres biel palais & grant . Dou quel li mur
ont de circuite plus de .y. lieuwes . Et dedens che palais
ya tout plain dautres palais . Et dedens le jardin dou
grant palais ya vne mōtaigne sur quoy il ya vn autre
palais . Et est li plus biaus & li plus riches que on por
roit deuiser . Et tout entours le palais & le mōtaigne
ya mīt de dus arbres portant mīt de maneres de fruit
Et tout entours le mōtaigne ya gus fosses & pleins
plains dyaue . Et deles ya grans viuiers de vne part
& dautre . Et se ya .j. biel pont a passer atrauers des fos
ses . Et en ches viuiers ya tant de autres sauuages
& dauettes & de chynes & de hairons . que che est sans
nombre . Et tout entours ches fosses & ces viuiers
est li grans jardins tous plains de biestes sauuages
Si q̄ quant li grans . cans . veit auoir des biestes et
des dyuers sauuages il les voit cachier & prendre
de ses fenestres sans issir hors de se cambre . Chis

palais ou li sieges est · est mlt grans & mlt biaus
Et p dedens le palais ou le salle y a · xxiij · coulombles
dz fin ~~& tout~~ & tout li mur sont couuert p dedens
de cuirs rouges q̃ sont de biestes que on apielle · pathios ·
qui sont mlt bien odurant · Si que p le boine odur
des piaus nus maluais airs ne pozroit entrer ou pa
lais · Celles piaus sont auſi rouges cõme sans · Et ſi lui
sent contre le soleil que a paines ne les puet on regar
der · Et pluiseurs gens aouent dyes biestes q̃t il les
voient pour le gũt vertut & pour le boine oudur
que elles ont · & celles piaus il prisent autant ou
plus que il feroient plates dz · En mi le palais y a · j ·
aoutoiau pour le gisant · cam · qui est tous ouures dz
& de pieres preciaeuses & de grosses pierles a (iij) · angles ·
A ce aoutoiau y a · iij · serpens dz · & tout entours il
a langes roys · & j · retaa tant de soye & dz & de gros
pierles pendans tout entours ce montoiau · & p dessoz
ce montoiau sont li gdut des buuages q̃ il bouuet
en le court del empeur · Et dles reondut y a mlt
de vaissiaus dz auoec les quelz chil del ostel bouuent
au gduit · Et la salle dou palais est mlt sollempnee
ment aouuree & mlt m̃ueilleusemẽt · & bi̇ paree de
toutes cozes de quoi on puet salle prier · Et premiere
ment au chief de le salle est li troisnes del empeur bien
haut ou il siet a table · est de fines pieres presaeu
ses & de bzdures tout en tours dz · & celle bzdure est
toute plaine de pieres presaeuses & de grosses pierles
Et li degret au monter sont tout de diuses pieres
presaeuses & de fin oz · ¶ Et a le semestre ptie dou siege
del empeur · est li sieges de se premiere teme · j · degret
plus bas que che lui al empeur & est de jaspze bzdes
dz & de pieres presaeuses · ¶ Et li sieges de se seconde

feme. ⁊ est encore .J. autre degret plus bas ⁊ est aussi de jaspre bendes com li autres. Et li sieges de se tierche feme est .J. autre degret plus bas q̄ li seconde. Car toutes fois il a .iij. femes auecques lui quel pt quil sont. Et apres ses femes de se mesme costet sieent les dames ⁊ les damoiselles de son linage en tere plus bas selonc che que elles sont. Et toutes celles q̄ sont mariees ont vn contrefait. piet de lyome sour lor costet dune cubite de long ⁊ tous ouuures de gros ples dorent. ⁊ p̄ dessous est ouuures de pennes luisans de paon ou de col degrue aussi conme .J. taubre. ou vne teste de lyaume en signe q̄ elles sont en subiection. Et sont piet de lyome. ⁊ celles q̄ ne sont mariees nen portent point. Et dautre part a le dieste pte del empeur siet premierement ses aisnes fieuls qui doit regner apres lui. Et siet aussi .J. degret plus bas q̄ lempeur. en telle maniere conme celles des empereres Et apres sieent chil de son linage selonc chou que il sont. Et a li emperes le table tout seul. dor ⁊ de pieres presceuses. ou de cristal blanch ou bendures dor ⁊ de piere. ou de amastite. ou de liguil aloes q̄ vient de paradis. ou de yuoire bendes. ⁊ bendures dor. Et a cascune de ses femes se table plus. Et ⁊ ses fieuls ⁊ li autre gent sinqueur qui sieent apres lui aussi. Et se mate table qui ne vaille .J. tresor. Et de sous la table del empeur a seant .iij. clers qui mettent en escript quanqs li emperes dist soit bien soit maus. Car tout che que il dist il couuient qui soit tenuit. Car il ne puet se pole cangier ne rapeller. Et deuant le table del empeur a il grandes fiestes. ou il a tables dor. ⁊ paons dor enmaillies mlt noblement. Et mlt dautres maniers dosiaus tout dor enmaillies ⁊ mlt noblemēt ouures. Et les font on taler ⁊ danser ⁊ chanter en latant les paumes. ⁊ en faiton

des grandes musenes · Je ne sai se ce est p artehiste ou
p nigremandye · Mais il les font tres biel wow · Et si est
giū vnuelle qui et ce puet yestre · Mais tant puis le
bien dire que ce sont li plus subtil gent en toutes srie
ches dont il se mellent en tous artehistes q̄ puissent yest
p vnuise monde · Car de subtilites z de malisces z dengiē
il passent tout le monde · z il le seuent bien · Et pour ch
dient il q̄ il wient bien de · y · raelz · Et li aestiyen ne wiet
q̄ dr J · ael · pourche que il sont li plus subtil apres yaus ·
· Mais toutes autres nations il dient yestre aueules ·
en saeuches z en ouurages · Je y mis nil gīt paine
pour le sauoir · Mais li maistres me dist q̄ il auoit wet
a dieu nu mortel que il ne la prenderoit a nului · fors q̄
a sen aisnet fil · ¶ Item pardeseure le table del empeur
z les autres tables deles · z p deseure vne ptie de le salle
y a vne vingne de fin or q̄ est estendue p deseure · z y a plu
seurs grapes de Roysin · de blans de Jaunes de rouges vs
z nous · z tout de pieres presaeuses · ¶ Li blanch sont de
aistal de berile z de yris · les Jaunes sont de compasses ·
li Rouge sont de Rubis degrenas z de albandine · Et
li vert sont de esmeraudes des perdos z carsolutes · Et li
noir sont de ouires z de germaires · Et sont tout li p̄mer
faut que il samble q̄ che sont droit voism · Et deuant le
table estoient li giū lavon z li autre qui le seruent · Mais
nulz nest si hardis de dire J · mot se li empereres ne p olle
a lui · se che ne sont li menestreul q̄ dient cauchons et
giestes · z autres veaeries pour lempeur esleechier · Et
toute li vaisselemēt de quoi on siert ens es salles z ens
es caubres sont de pieres p̄resaeuses especialmēt as gra
des tables ou de Jaspre ou de aistal ou de amaiste · Et
se y a banas de esmeraudes de saphirs z de topasses z de
pids z de plusieurs autres pieres · Et y a aussi de fin or

vaisselemẽcdx · Car de vaisselemencdx dargent nia pont ·
car il ne prisent mie tant argent q̃ il en dñignassent
faire vaisselemẽcdx · mais il en font degres ⁊ piliers ⁊ pa
uemẽt de salles ⁊ de cambres · ¶ Item deuant le huis de
le salle estoient mis de laton et de chli⁹ qui gardoient que
nuls ni entrast se ce nestoiẽt dou ordenemẽt ⁊ de le volen
te del empeur · ou q̃ il soient sergant ⁊ menistre del hostel
Et nuls autres nest si hardis dapcher le huis de le salle ·
Et sachies qui ordeignon ⁊ qui voÿ auoech nos barbes le seru
nues a souldees p̃ les pasle de · xv · qui ois en contre le Roy de
qyanch · a cui il auoit guerre · Et la cause fu pour ce que
nous auiens si gñt talent de veoir le nobleche ⁊ lestat
de se court · ⁊ lordenãche ⁊ le gouuinemẽt · se il estoit tel q⁹
nous auiés oÿ dire · Et etes nous trouuames de voine or
denãche ⁊ de nobleche ⁊ de excellencdx ⁊ des riuelles en se
court plus asses que on ne nous auoit dit · Et jamais
nous ne leussiẽmes creut se no⁹ ne leussiens veut · car
apanues le pooit nuls auoir le nobleche ⁊ le multitude de
gens qui sont en se court se il ne le veoient · car che nest
mie ensi qui me pdecha · Que li signeur pdecha vont a
manis de nõbre de gens que il puellent · Et li gentis
hons · a tous les iours gens a ses despens aussi qui me
sans nombre · ¶ Mais lordenanche ne le coustenge en vi
ures ne lonnestetet · ne la nettetet nest mie pielle a le
guise de cha · Car la tout li qui magnent sans nap
pes sur pans ou sour lor genous ⁊ magnẽt toute ma
nieve de char ⁊ pau de pain · Et apres magnent il four
bissent lor manis a lor genous · ⁊ si ne magnẽt q̃ vne
fois le iour · Mais li estas des gentis signeurs est tres
gnans tres riches ⁊ tres nobles · Et qui bien que aucune
gent ne me vroiẽt croire · ⁊ q̃ il temoiẽt a fable · Ajous
deuser le nobleche de se p̃sõne de son estat ⁊ de se court ·

Et de le gũt multitude de gent q̃ il tient. Vient mains di
un re vne ptie de li z de ses gens selonc che q̃ lan veut la
guise z lor demanche en ptie z p plusieurs fois. Et q̃ nora
il mieu aera se il li plaist z q̃ ora il le laira. Car ie sai bie
q̃ se aucũs a estet ou pais p de la. cõbien que il nait estet
uisqs au lieu ou li grans cans demeure. il aura mĩt ot
parler de lui z de son estat. que il mẽcera legieremẽt.
et chil q̃ avont siecut ou lieu ou estet ou pais ou en los
tel dou gruant cam. savont bien se ie diuor. si ne laisseran
mes pour chaus qui riens nẽ seuent. ne q̃ veus nẽ en
vent se il ne loient deuser vne ptie de lui z de son estat
que il mãine q̃t il va de J. pais a lautre. Et q̃t il fet
faeste solleupnee si w̃ dirai premieremẽt. pour quoi on
la pielle le gruant cam. w̃ deues savoir q̃ tous li mõdes es
toit destruis p le fluue de noe. fors noe z se fẽme z lor en
fans. noe. avont. nj. fieulz. cam. Sem. z Jaffes. cil cũ
fu chis le nature son pere q̃ dormoit desconuiers z le mõs
troit au doit z se mokoit de lui z pour chou fuit il mau
dis. ¶ Et Jaffes tourna son viaire dautre part z le cou
uri. ¶ Chil. nj. fiere saisirent toute le tre. chis. cam.
pour se cruaulte prist le plus gũt ptie z le millour
ptie. Orientale qui est apielee. asie. Et Sem. prist
affrike. z Jaffes prist europe. Et pour che est li terre
deuisee en. nj. ptes ¶ De ches. nj. freres. cam. fu li pl
grans z li plus puissans. Et de lui descendirent plus de
generations q̃ des autres. Et de son fil il nasqui Nem
broc. le gaiant q̃ fu li premiers Roys qui onqs fust
ou monde qui oneucha a fonder le tour de babylone.
Et auec cels li enuenus dyuser vesoit souuẽt couchier
auecqs fẽmes de se generation. z eu gemoient diuises
gens. si grue. uiciustre. z gent defigurees. aucũs sans
testes. aucũs a grandes oreilles. aucũs a J. oel. aucũs

J. mains apres de cheual. Et autres a autres mebres def
fachonnes. ¶ Et de celle generation de cam sont uenuit
li pñeine gent & les diuises gens qui sont es isles de mer
p toute asie & pour chou que il estoit li plus puissans & q̃
nus ne poit enaintre li il sapelloit fiulz de dieu & sou
uerains de tout le monde & pour cel cam tout li ẽpe
re puis se sont apielle li gius cam & fiulz de dieu de na
tuit & souuerains de tout le monde & ensi sa pielloit il en
ses lres. ¶ Et de le generatiõ de sem sont uenuit sarra
sin. Et de le geñation de Jaffes sont uenut li peule de is
rael. Et nous & li autre q̃ demourons en europe. che est
lopinion que auca syriens & caananitain ont. & q̃ il ayans
uent oumet a entendre auant que ie alasse ues Jud q̃
pour ceste raison il estoit apelles cam. Mais q̃n ie fui
en Jude ie trouuai tout autrement. Car uent mains ues
tes est que li tartarin & cal qui demeurent en le grande a
sie descendent de cam. Mais li empere de cathai ne sapel
le mie cam mais cam si w̃ en diai le ure quar il na
pas plus de viij. ans que toute tartarie estoit en subiec
tion en seruiches dautres nations enuiron. Car il estoiẽt
tout lesteus & ne faisoient q̃ garder bestes & mener en
pasture. Mais entre yaus auoit viij. nations pncipaus
qui estoiẽt souuerain de tous yaus. Des quels li pme
re nation on limage estoiẽt apellet tartarin. Et de ce li
nage pcent tous li pais non tartarin. Car il estoient
li plus noble & li plus pisiet. ¶ Li secons images es
toit apellet Tangoch. & li tiers Eunuch. li quars Uilain.
li .v. Semoch. li .vj. Nongli. li septimes Cotoch.
Si auint ensi que dou pmier image il auoit .j.
preudomme viel & nestoutmes riches q̃ auoit
non cangius. dous gui une mut en son lit & dor
moit. Et li uint une aulsion q̃ il uenoit deuant lui .j.

chlis tous blans armes de blanches armes. ⁊ seont loz
.j. cheual blanc. ⁊ li dist. can. dozstu atoi mēuoie li diex
n mozteltz. ⁊ est se wleuteis q̄ tu dies as .vij. images
que tu soies loz empeieres. Car tu conquieris les pais q̄
sont chi entours. ⁊ seront li marchissant en vre subiec
tion enssi come w'aucs estet en le loz. Car chest li wre
te de dieu .n. mozte. Et quant il vint au matin
can⁹ us se leua. ⁊ la dist au .vij. images. liquel se
mokierent de lui. ⁊ disoient q̄ il estoit asotes. si septa
tous honteus. Et le nuit ensuiant chis chlis blans
vint as .vij. images ⁊ loz comanda de p̄ dieu n mozte
que il feissent loz empeiur de can. ⁊ que il seroient
hoz de subiection ⁊ de seruitute. ⁊ temoient les autz
regnes en tour paus en loz subiection. si que lendc
main il esliewent can gus p̄ur empeur. Et la si
sent sour .j. haultar noir. ⁊ pui alxet le haultar il
les leuerent a grāt sollempnite. ⁊ la si sent en vne ka
ieze ⁊ li firent tout reuerenche. ⁊ la pelleret can.
Si que li blans chlis lauoit appellet. Et quant
il fut ensi esliut il vault essayer se il se p̄uoit fier
en laus ⁊ se il wroient estre obeissans alui. li fist
adont pluiseurs estatus ⁊ ordenanches q̄ il appiellet
psa can. ¶ Li p̄mieis estatus fu q̄ il obeissent ⁊ creis
sent en dieu n mozte ⁊ tout puissant qui les wlist
getter de seruage. ⁊ que toudis il la pellassent en ai
de en loz besongnes. ¶ Li autres estatus fu q̄ tout
li hōme du pais qui poient armes porter feissēt
nombre. ⁊ q̄ achascū .x. hōmes lui llassent .j. maistre.
⁊ a .xx. .j. maistre. ⁊ a .c. .j. chief. ⁊ a .x^m. .j. chief.
Apzies il comanda a tous les prudhomes de ches
.vij. images q̄ il laissassent ⁊ rendchassent a quan
ques il auoient de heritages. ⁊ q̄ de illeuc en auāt

il se tenissent pour coutent de che q̃ il leur feroit de le gisir
z il le firent tantost. ¶ Apres fist il .J. ozible q̃ mandemẽt
a tous les principaus dess dis que chascũs feist venir son
aisnet fil. Et de lor ppres q̃ ains cescũs copast le teste a
son enfant sans delay. Et tantost li q̃mãdemẽs fu fais
et acplis. Et q̃t li cam vit que il ne metoiet point de
contredit en chose que il q̃mãdast il pensoit que il se pust
bien fier en yaus. Et q̃mãda tantost que il fussent tout
appareillet en armes pour suiur se lumere. Et puis par
forche il mist en subiection toutes les tres den viron. li
auuns .J. roim que li cam cheualchoit a pi de q̃ssigne pour regarder le forche dou pais que il auoit q̃ũg
niet li encontra grãt multitude de ses anemis. Et p̃ donner
bone exemple a ses gens il se fery p̃mers de deus les ane
mis. z la fut il abatus de son cheual. z li cheualus ocis.
Et q̃t se gent vuet lor signeur abatu il fuet tout es
baht z quidoiet q̃ il fust ochis z mors z se miseut tout
a fuir. z li anem cachierẽt a pries car il ne sauoient
mie q̃ li empeires sala repmir en .J. esprs los. Et quãt
chil furẽt retournet de le cache il aloient quere pmi che
los et il nauoit nullui repus. li rencontrẽt plusieurs
z les miseut a mort. Et en si que il aloiẽt cãnt vers le
lu ou li cam estoit il vinent. J. oysel q̃ on apelle Rub
seour soure .J. arbre de seure li. li distent entre yaus q̃ il
nauoit nullui pius q̃ chis oisiaus estoit sour cel arbre.
Et ensi se retourneiẽt autre part. Et fu li empeires sau
ues de mort li quels sen pot sauuemẽt z de nuit. Et
ala vers ses gens qui en furẽt mlt aise de se uenue.
Et rendirent grasse a dieu m mortel. z a chel oisel p
cui lor vies estoit sauues. Et pour chou sour tous
oisiaus dou monde il honeurent chel oisel. Et qui
puet auoir de se plume il le garde mlt p̃cieusemẽt

en lieu de reliques · & les portent sour lor testes auec
grãt reuerence · & cuident receuir leur langue et saluer de
tous pers chil q̃ les ont sour yaus · Et pour che le por
tent il tout · plus sour lor testes que autrement ·
Apres le cam · assambla ses gens & se ordena pour
aler sour chaus q̃ l'auoient assali & desconfit & mis a ser
uitute · Et quant li cam auoit gaagniet & mis en sub
iection les terres & les pais enuiron de cha le mont de
belian · Li cheualiers blans vint ali autre fois en
demant · Et li dist cam · la uolente de dieu m mortel
et tout puissant est · que tu passes le mõt belleem
& gaagnieras le tre & metteras en te subiection plus
nacions · Et pour chou q̃ tu ne trueues point de boñ
passage pour aler vers che pais la · va au mõt belian
qui est sour le mer · & te agenouille · ix · fois contre
orient · en le hõneur de dieu m mortel · Et li requier
q̃ il te moustre cheuñ p ou tu pras passer · Et li cam
le fist ensi · & tantost li mers q̃ touchoit ale mõtañ
ge se retraist & moustroit belle voie de · ix · pies
de large · Et ensi il passa auec ses gens · & gaaigna
le tre de cathay · qui est li plus biaus Royaulmes q̃
sont ou monde · Et p̃ ches · ix · agenoullemẽs · & p̃
les · ix · pies de chemin li cam · & tout li tartarin ont
des puis le nombre de · ix · eut en tres gras reuerẽce
& pour chou q̃ il volt faire present · sont de cheuaus
ou dorsiaus ou dars ou de fruis ou dautre choses · toudis
il enuoiet le nõbre de · ix · Si est li p̃sens plus benig
nement recheus que se il auoit · J. c · ou · cc · Car il
lor semble que chis nõbres soit samtefijes pour chou
que li messages de dieu m mortel le deuisa
Tem quãt li cam eut gaamgniet le pais de cathay
Et sous mis pluiseurs pais enuiron lui en maladie ·

z sentoit bien q̄ il le conuenoit mouir. Si dist a ses
gens q̄ chascuns li apportast vne de ses sayettes. z il
le fisent tantost. puis dist que on les loiast ensamble
de .iij. loyens. Et puis il les bailla al aisnet de ses fiuz.
Et li dist que il les brisast toutes ensamble. z li fiuz
ses forcha mais il ne les pot briser. Se dist le con
que il les baillast au second. z puis as autres de lun a
lautre. mais mes de vius ne les pot brisier. Puis
dist li can au pⁱᵐᵉʳ iouene. dessoure lune del autre
z brise chascune plus. z il le fist. Puis dist li can al
aisnet z as autres pour quoi il ne les auoiēt brisies
z il respondirēt q̄ il ne poiēt pour chou q̄ elles estoiēt
loyes ensamble. Et pour quoy dist il les a vos pe
tis sayes brisies pour chou q̄ elles estoiēt desseurees lu
ne del autre. Et adont dist li can. Mi enfant ensi est
il de vo". car tant q̄ vo" seres ensamble loyet de .iij. loi
iens. ch̄ mouus de lonlaute z de concorde. nuls ne vus
pot grever. mais se vo" vestes desseuret de ches
loyens. que li vns naist lautre vo" seres destruit et
nus ament. si vo" en souuiengne z ames lun lautre
si seres signeur z souuerain de tous. ¶ Et quant il
ot faites ses ordenāces il devia. Et apres regna lu
otheca. can ses aisnes fius. z li autre apres si fiere
alerent gaangnier ayant pais z mainte region jus
ques ale cite de prusse z de roussie. z se furet aussi a
pueller. can. Mais il estoiēt tout otroiant al leur
aisnet fiere. Et pour ch̄e estoit il apielles guis cans.
z toudis se sont puis apielles apres. otheca can
regna. Simon can z puis ayango can. qui fu vōis
cresti?ens baptisies. et dona lettres de pⁱᵗuel pais
a tous cresti?ens. Et en son tens lyalon a lui
gnut multitude de gens p̄ latine sainte gaangnier. et

pour li mettre es mains de crestiens & pour destrui
re le loy mahomet & p̃ prendre le califfe de baudas
qui estoit sires & empereres de tous les sarrasins · Et
quãt li califfes fu prins on trouua tant de tresor q̃
en tout le remanant dou mõde nen deuist apanes tant
auoir · Si le fist halaon venir deuant lui · Et li dist
pour quoi il nauoit prins alles de saudoyers pour bie
ptie de cle tresor pour deffendre son pais · Et li califfes
respondi q̃l encaudoit alles auoir des siens ppres · Et a
dont dist halon · tu estoies en si grãt li dieus des sarra
sins · Et li diu ne doient point miegier de viande mortel ·
Et pour chou tu ne mãgeas que pierres presacieuses
& le tresor que tu auoies tant amassei & q̃ tu auoies
tant · Si le fist mettre en prison & tout son tresor dales
lui · & la dales morut de faim & de soif · Et puis cuit halon ·
gran̄ guiet toute le tre de prouision & mise es mains des
crestiens · Mais li grans cans morut en cel enterial ·
si fu li affaires tous empechies · ¶ Apries mango can
regna cobila can qui aussi crestiens fu & regna xlv
ans · il fonda le grant chitet de Jeuig en cathay · q̃ est
plus grande assés que ne soit rõme · ¶ Li autres grãs
cans qui viut apries deuint paiens & tout li autre
apries Aussi li grans cans est li plus puissans empere
q̃ soit desous le firmamẽt · Et ensi sapielle il en ses lres
¶ Can filius dei excelsi omniũ vniuersam terram cõ
tinuu simꝰ imperator et dns omniũ dominantium ·
¶ Et le lettre en tours son grant saiel est telle ·
¶ Deus in celo & can sup terram eꝰ fortitudo omniũ
hoiniũ imperatoris sigillum · ¶ Item encore de son
petit saiel est linscription cõbien que il ne soient mes
maintenant crestien · mais li empereres & tout
li tartarin croient en dieu immortel & tout puissant ·

et quāt il vollēt aucū mauechier · Jl dient dieus ser vie
que tu le gparas ou q̄ ne te feīsa tel chose ·

Or vo⁹ ai dit pour quoi il sa pelle grant can · Si vo⁹
dirai le gouernemēt de sa court q̄nt il fait sollēp
nees festes · Cest principalmēt · iiij · ian le p̄miere feste
est de se natiuite · lautre de se p̄sentatio en lor moyseach ·
Cest en lor temple · ou il font vne ayamere de circoncision ·
Et les · ij · autres festes sont de lors ydolles · La p̄miere est
quāt li ydolle fu p̄mierement mise en lor moiseach · et en
tvnisles · Et lautre quāt li ydolle q̄uechia p̄mers a pler
ou afaur vnnudes · Et plus ne font il de festes sollēpnees
se il ne mainne de ses enfans · Or sachies que achescune
de ces festes ya mlt grant peule · & mlt bien ordenees · &
bien armes p̄ milliers · & p̄ chens · & p̄ disimes · Et sett
bien chescuns de quoy il dont seruir · si entent chascuns
si bien achie quil dont faire quil na nulle defaute · Jl ia
p̄emierement · iiij · barons riches & poissans pour garder
& gouuiner et ordener le fiestre · & pour lempeur seruir ·
Et ches festes sollempnees sont faites dehors en tētes
faites de draps dor de tartaires & de kamokas mlt noble
ment · Et tout chil baron ont couronnes dor sour lor tes
tes mlt nobles & mlt riches a pierres presacieuses & a
gros pierles dorient · & sont tout viestu de dras dor ou
de tartaires ou de kamokas le plus fautichemēt que on
porroit on monde penser ne deuiser · Et sont ches veules
orfroisies tout entours & ouurees de pierres p̄scieuses
& de pelles mlt richemēt · Et ment mains dras dor et
de soie sont amilleur marchiet la · q̄ ne soient chi
drap de laine · Et sont chil · iiij · baron deuiset en · iiij ·
gpaingnes · & chescais milliers est viestis de dras tous
de vne couleur · & si bien atournet et si richemēt q̄ cest
merueilles a veoir · Li p̄meniers milliers qui est de dus

de contes de marchis et de aumarus sont tout vestit de draps dor tissus a soie verde ⁊ lurdures dor ⁊ de pieres en si q̄ ie vo⁹ en dit p̄ deuant. ¶ Et li secons milliers est tous vestis de draps diaspres ⁊ de soie vermelle a or ossi a orfrois ⁊ a pelles mot noblemēt ouurees. Et li tiers milliers de draps de soie pourpres. ¶ En ynde est li quars milliers vestis de dras jaunes. ⁊ tout lor vestemēt sont si noble ⁊ si faitichemēt ouurees dor de pieres et de pelles. q̄ .j. hons de che pais qui avoit vne seule de lor robe p̄roit bien dire q̄ il ne seroit mies po[vre] mes ⁊ [illegible] Car li oz les pieres ⁊ les ples dauvient q̄ .j. gāt [illegible] tielz p̄ de cha plus que il ne font p̄ dela. Et ensi [illegible] quil sont appiellet il vont .ij. ⁊ .ij. ordene euuent deuant lempeur sans mot dire fors q̄ tant q̄ eucliner. Et chescūs porte deuant lui vne tablette de jaspre ou de yuoire ou de cristal ou de matiere. ⁊ vont tout li menestreul deuant jaus sounant mīt de diuis Jusqu'aunes. Et quāt li p̄miers milliers est enci passes ⁊ a faite la moustre il se trait a vne part. Et puis entre li secons milliers ⁊ li tiers ⁊ li quars. Et tout en si ⁊ ne dist nulz .j. seul mot. ¶ Et au costet de le table del empeur la a seant pluiseurs philosophes sages et de pluiseurs saenches si cōme dastronomie. de geomancie. de nigromaulie. de piro manchie. de ydromanchie de augurie ⁊ de pluiseurs autres saenches. Et aucū vont deuant jaus de strulabes. ou esperons dor ou aucū vaissiaus dor plain de sablon. ⁊ aucū os de tuestes de mors. ou il font a saulz p̄ler les esprs. Et aucū vaissiaus dor plain de carbons ardans/ aucūs vaissiaus plain dyaue. Et aucū de orlie ⁊ autres de vin. ⁊ orelages dor. ⁊ pluiseurs autres nustrumes selonc lor saenches. Et a certaines horres quāt il lor semble q̄ il soit temps.

il dient au varles qui sont devant yaus q̃ sont delirãt
de a oplur lor q̃mãdemẽt / faites pais · Et a dont dient li
varlet faites pais escoutes · Puis dient li philosophe ·
chascũ face reverence ⁊ en chiue al empeur q̃ est fius de
dieu · ⁊ sires ⁊ souerains de tout le mõde · Car il est
maintenãt heure · Et lors dyestrins abaisse se teste vers
lix · Et puis dist chis philosophes leues fus · Et puis
a vne autre heure dus · J · philosophes metes le petit
doit en vre oreille · ⁊ tantost il le font · Et puis a vne
autre heure dist vns autres prophetes metes vostre
main devant vre bouche · Et il le font · Et puis dist
vns autres metes vo ayain sour vre teste ⁊ il le
font · Et puis dist on q̃ il les ostent · ⁊ q̃ ce est fait ·
Et ensi de heure en heure il dient diuises choses · ⁊ dient
q̃ ces cozes ont mlt gũt mistere · Et se leur demandu
apart quelle mistere ⁊ quelle signifiication che coses a
vient · Et il me respondirẽt · q̃ li laissiers le teste a celle
heure a tout tel mistere q̃ tout chil q̃ lauoirẽt laissiet se
voient a tous vous mais oirissans et loyal al empe
reur · q̃ pour dons ne pour promesses il ne porvoient
iamais vestre cozdumput ne en chu pour nul auoir
a faire trayson · Et dou dont mettre en loreille il disoirẽt
q̃ mult de chiaus ne porroit oir pler ne dire cose cõtraire
al empeur q̃ il ne le desist tantost ⁊ fust ses peres ppres
ou ses freres qui leust dist · Et ensi de chescune chose q̃
il dient ⁊ que il font faire il deuisent diuises mysteres
Et sores certains q̃ on ne fait nulle cose q̃ a lempeur
appartiegne · ne dras ne pain ni autre chose ne lain
ne autre chose · fors q̃ tousdis a certaines heures q̃ li
philosophe · Et se il sont en guerre al empeur mul
le part · ou que on face autre contraire en toute se
terre chil philosophe le vient tantost ⁊ le dient al

empeur ⁊ a son conseil · sire on fait maintenāt telle co
se en vostre terre · ⁊ en telles ꝑties · ⁊ tantost li empere^
en vne gens vers celles ꝑties · Et quāt li philosophe
ont ensi fait lor ꝯmandemēt li menestreul ꝯmenchēt
a sonner chescun de son instrumēt les vns apres les
autres ⁊ font vne grande melodie · Et quant il ont fait
prechie soumet des instrumens vns des menestreulz del
empeur monte haut sour ⁊ · estage ouuert mlt noble
mēt · Et crie ⁊ dist faites pais ⁊ celcūs se taist · Et puis
sont tout chil de le ꝑtent lempeur appareillet ⁊ a ches
met mlt noblement de dras dor · Et a chescuns appelliet
des cheuaus blans tant cōme il puecent finer · Et puis
dist li seneschaus de le court .. N de N · Et nōme ꝑmie
remēt le plus noble · soyes appellies a tel nōbre de cheuaus
blans pour sieruir le souuerain empeur nostre sigeur ·
Et autre tel N de N soit ossint appellies a autretant de
nobles ⁊ autre tel ⁊ autāt · Et ensi nōme tous chiaus
de le ꝑtente lor signour lempeur · lun apres lautre · Et
quant il les a ensi nōmes · il entrent lun apres lau
⁊ presentēt lors cheuaus blans al empeur ⁊ passent
outre · Et puis li autre lauon · chescun li doune ou ꝑsente
juel ou autre chose selonc chou q̄ il sont · Et apres
li plat de lor loy ⁊ religieus ⁊ autres · chescūs li doune
auciune chose · Et puis q̄nt il ont tout offiert al emp
eur · li plus grans des ꝑlas doune se benechon · endisāt
vne orison de leur loy · Et puis ꝯmenchent li menes
trel a sonner autre fois · ⁊ q̄nt il ont vne prechie soumet
on les font taire · ⁊ font on venir deuāt lempeur lyons
ꝑdues ⁊ autres bestes · ⁊ aigles ⁊ vautours ⁊ autres
magueres de oyseaus · Et poissons ⁊ serpens pour lui
faire reuerēche · Car il dient q̄ toute creature doit obeir
a lui ⁊ lui faire reuerēche · Et apres vienēt jougleur

⁊ en chanteur qui font trop de merueilles · car il font
venir en lair le soleil ⁊ le lune p̄ samblanche p̄our li
faire reuerenche · qu dounet si grāt clartet q̄ a pmes
li vns voit lautre · Et puis font le nuit si q̄ on ne voit
goute · ⁊ puis il font reuenir le iour · ⁊ font venir dā
ses des plus bielles damoiselles dou monde se samble
as gens · Et puis font uenir des autres damoiselles
portant coupes dor toutes plaines de lait de Jumens
⁊ dounet a boire as signeurs ⁊ as dames · Et puis font
uenir des cheualiers roustans en lair armet mlt
fautchenet de lances ⁊ de harnas qui a rouste afiert
⁊ froissent lors lanches bien roidement si q̄ li tronchon
volent p̄ toutes les tables · Et puis font il venir ca
ches de chiens ⁊ de lengliers · ⁊ de chiens courans ⁊ tant
font de diuises cozes q̄ chest merueilles a veoir · Et fant on
tels Jeus Jusqs a heure de tables · ¶ Chis empereres
a mlt grāt geut pour lui sieruir ensi q̄ ie w̄ ai autre
fois dit · Car il a de menestreus q̄ sont tout a lui le nō
bre · xm · ausans mais il ne demeuret mie a west lui
mais tout li menestrel q̄ viegnent deuant lui de q̄lque
nation que il soient il les fait retenir de son ostel · ⁊
les met on en escript · Et pour combie que il aillent
p̄ toutes terres toutes fois se clament il de lui · Et p̄
chou ya il si grāt nombre de menestreus · ¶ Et des malles
q̄ wardent oyseaus · ostours · gerfaus · esp̄reuiers fau
cons gentis lanieus ⁊ sacres papegais p̄lans ⁊ oyseaus
cantans ¶ Et aussi des biestes sauuages · ⁊ · x̄ · ou plus
de oliphans p̄rues · ⁊ autres diuerses biestes rabiches
singes · a) aymos ⁊ autres de li sites · Et ya · yb · cuuās
de uaules · ¶ Et des phisichiens pour son cozps il en
ya · cc · xp̄stiens · et des sarrasins · xx · Car trop plus
se fise en lounrage de xp̄stiens q̄ des sarrasins · Et laut

quunc famille est aussi grne sans nobre · Et se ont
toutes lor necessites de le court lempeur · Et se ya en
le court pluseurs barons · z seruiteur q̃ sõt crestiẽ ·
z q̃nt a le loinne foy · p le preschemẽt des religieus cres
tiens qui la demeurent · mais li pluseurs ne vellẽt
unes que on sache q̃ il soient crestiẽ · ¶ Chis em
pereres puet despendre tant cõme il vet sans extima
cion · Car il ne despent ne or ni argent ne ne font
point de mõnoiee fors q̃ de cuir empreintẽt ou de
papier · Et ya de celle mõnoie de plus grãt pris lune
que lautre selonc le duisite de lempreinte qui iest ·
Et grãt celle mõnoie a tant courut q̃ lẽpreinte est
gastee adont on le repoite au tresorier del empeur · z
il lor baille de le nouuelle pour le viese · Et celle mõ
noie va p tout son pais z p toutes ses prouinces · car
p dela il ne font point mõnoie ne or ne argent · z
pour che il puet asses despendre · Et del or et del arget
que on porte en son pais il font toudis ouurer en sõ
palais z faire diuerses choses · z cangier z ayuer selõc
che quil li plaist · ¶ Et a en se cambre en · J · pilier dor
· J · Rubis vn escarbocle de · J · piet de lonc · qui de nuit
enlumine toute celle cambre · z si iest mie droit
iermel · mais traist ale couleur de · J · brun amastite ·
Il ya mainte pieres pciaules z maint autres Rubis ·
mais chis la est li plus grans z li plus pciens ·
Item en estet demeure li empeires a vne chitet qui
est vers bise qui a non Sadiz · z la haut il asses froit
Et en yuier il demeure en le chitet de Camahalech ·
q̃ est mlt chaut pais ou il demeure plus ordenemẽt
Cest a chyde la ou · Jong qui est en lun pais z asses
bien atempres selonc le pais de la · Mais a chiaus de
che pais samblewit il trop caus · ¶ Item q̃nt li dis

emperes chauauche de .J. pas en autre il font ordener .iij.
os de ses gens dont li pmiers os va deuant lui p .J. iour
car chis os gist le nuit ou li emperes doit gesir lendemain.
Et la tierce chescais tous ses necessaires. Et en che pre
mier ost va de gens .l. cumans q achcual q a piet. dont
chescais cumans monte .x^m. ensi que ie w^a ai autre fois
dit. Et .J. ost va a costet a destre a demie iournee pres
Et vne autre va a senestre. Et en chescun ost va bien
autant de gent come a lost premiers. Et puis li grans
ost encore plus grans qui va derriere lempeur le tiers
de .J. airdy. Et chescū ost a ses iournees ordenees en cer
tains lius ou il doiuent demourer le nuit. Et la tiue
uent il quangs lor est necessaire. Et se il auient q au
cuns de lost muert tantost on met .J. autre en son liu si
que li nombres est toudis entiers. Et sachies q li emperes
en sa psone ne chevauche point. z aussi ne font li autre
grant signeur p dela se che nest q il veillent aler aucu
ne pt secretemēt auec pu de gent pour met restre gueu.
Il va en .J. kanot a .iij. tuelz tour quoy il y a vne biele
cambre de vne maniere de bois qui vient de padis cheste
que on apielle ligū aloes que li flumes de padis mē
nent hors a le saison si que ie w^a ai autre fois dit. Et si
est ceste cambre mise ordenans pour le cauise de ces bos. z
est la cambre toute coiuite p dedens de plates dor a wes
pieres pciaules. z gros ples. Et .iij. oliphant z .iij.
destriers tous blans couuers de riches couuertures q
maiuent che kanot. Et .iij. ou .v. ou .vi. des grās
signeurs wnt tout en tours le kanot monte z apa
reillie mīt noblemēt si que nus na pche le kanot
fors que chil signeur. se li emperes napielle aucū p
plesir a lui. Et sour le cambre dou kanot en quoi il siet
sont als sour vne pche .iij. ou .v. ou .vi. gerfaus

hu que le li empere wit J. oyſel ſauuage q̃ il weit
woir le deduit il laiſſe wier J. de ſes geſtans · z
puis apres J. autre ſe il li plaiſt · Et enſi preut il
ſen deduit en paſſant pmi le pais · z nuls ne chemi-
che deuant lui de ſe ppaingne ains tout vienent
apres lui · z nose nuls aprochier le kamot le traut
de J. arch fors que chil ſigneur q̃ ſont en tours lui ·
Et tout loſt vient tellement apres lui · ou il a gñt
multitude de gent · ¶ Et oſſint en J. tel kamot z a
tel oſt ordenet vont le empereſdraine pt chaſcun
plu a ſon · os come li empere · Mais nepus a ſi gñt
multitude de gent · Et ſes aiſnes fieulz lui en J. kamot
p J. autre chemin en celle meiſmes guiſe · Si ont
tout les chans tant de gent q̃ eſt merueilles a recon-
ter nuls ne creoit le ſome ſe il ne les veoit · Et aucune
fois auient q̃ il ne vont mie long que les empere
vont tout en ſamble · Et ſont leur gent tout noble
z deuiſes en · iij · pties ſeulement · ¶ Item li empire
de che gñt can eſt deuiſes en · xij · pruinches · Et chaſ-
cune pruinche ya plus de · ij · chites z de villes ſans
nombre · ¶ Ces pais eſt mlt grans · car il ya · xij · rois
pruinceus En alles · xij · pruinches z chaſcuns de ces
· xij · a pluſeurs rois deſſous lui Et tout ſont obeiſſãt
au grant can · Et dure ſe tiere ſa ſignourie autant q̃
on metroit a cheuauchier de luy chief a lautre pmi
z ptout plus de J. an z pmi les deſers ou on ne true
ne nulle ville ne ya oſtels meſmes pour ſoutiues ou li et
paſſant treuuent tout chou q̃ meſtiers lor eſt pour
aler ple pais Et ſe ya vne merueilleuſe couſtume
ou pais mais elle eſt pfitable Car quant aucune
choſe contraire ou aucune nouuelle q̃ toude a legeur.

vient ou pais li empereres set ches nouuelles iour
iour de .xij. journees de leue ou de plus · Car li amiraus
dour monte tantost sour dromadaires ou sour ches
naus · z cheuauchent tuiant tant cõme il puelent
Jusqs a .J. de ches osteus · Et quãt il approche de cest
ostel il soune .J. cor · z tantost chil del ostel entendent
bien q̃ aucunes nouelles viennẽt z appiellẽt .J. autre
tantost p̃ prendre le lettres · z puis courre auant as
autres ostes · si q̃ li aucũ ikeuit uusqs la · z li autres
demeure la · z repaist liu z se hieste · z ensi sont il de
ostel en ostel tant q̃ il viennẽt al empeur · Et en si
a il tantost les nouelles · ¶ Et quant li emperes en
uie ses coureurs q̃ sont en si ordene p iournees il son
neut leur campõnetes · z tantost li aultre sapellẽt
z keuret leur uie Jusqs a .J. autre ostel · Et ensi
keuret li vns a lautre mlt isnellement · Et sont chil
coureur apielle adile selonc lor langage · cest adire
messagiers · ¶ Quant li emperes va de .J. pais en
autre en si q̃ ie vus ai dit · z passe pmi z deuant les
chites z les villes · chascũs fait feu deuant se maison ·
Et met de dens pour de denchens bien odrans p̃ donner
bone odur au signeur · z sa genoullent les gens en
tous liu tout au long des rues · z li font gĩt reuerẽ
ce · Et la ou li crestyen religieus demeurẽt en si quil
sont en mamtes chites en se tre il li font audeuant a
procession a trek le crois et haulte bendite · z cantent a
haute vis et vont Ylui en cantãt · ¶ Ueni creator
spiritus · z c. · ¶ Et quãt il les ot il comande a signeurs
deles liu quil cheuauchẽt z q̃ il facheent venir ces reli
gieus · Et quãt il appchent z il vont le cevis il oste son
galeot qui siet sour se teste en guise de .J. chaperon de

feutre qui est fais dor & de pieres precieuses & de gros
perles · Et est li riches que on le prisoit J · Royaulme
de cel pais & puis senclime en contre le cors · Et puis
li plas de ces religieus dist deuant lui des orisons ·
& puis li donne beneichon a wec le cors · & senclune a
le beneichon mist deuotemēt · Et puis li plas li don
ne dauci fruit le nombre de vi · en J · platiel dargēt ·
poires ou pumes ou autre fruit · Et il emplent vne
& puis en donne as autres signeurs qui sont en tour
lui · Car li coustume est telle que nus estranges ne
doit venir deuant lui qui ne li donist aucune chose
selonc le loy anchiene qui dist · ¶ Non accedat in
conspectu meo uacuus · ¶ Et puis li empires dist
as religieus que il se traient arere · ale fin que il ne
soient defoulet de le grāt multitude des cheuaus q vien
nent de riere · Et aussi chil qui demeure dela ou les
empereresses pallent font ensi · Et ensi font il a laīsnet
fil · Et a chescun on plente ensi dou fruit · ¶ Et sachie
que celle gent dont il a tant en ces os en tours lui
& en tours ses fēmes et ses fils ne demeurēt mie con
tinuelmēt a wech lui · Mais toutes fois q il li plaist
il sont mandet · & se retournēt en lor osteulz fors seu
lemēt chil qui demeurēt auoech lui pour lui seruir ·
Et ses fēmes & ses enfans · & pour le court gouī
ner · & conuient que tout li autre soient depti de de meu
rent honerecemēt et continuelmēt a wec lui a le
court · l · cent hōmes acheual & · cc · cent de piet · sans
menestreus · et sans chiaus q̄ garderont les bielles
sanmages · & dieus oisiaus des quelz ie w' ai dit le
nombre pdeseur · ¶ Or dessous le firmamēt na
pelut si grant ne si puissant sigueur q̄ li guās · can ·

ne deseur tire ne desous · Car li p̄ueture veyans q̄ est empe
res de le haute Iudee · ne li soudans de babilone · ne li empereres
despie · nont nulle ḡpaignon a lui ne a se puissanche · de noble
che · ne de richedes · Car en tout dis il passe tous les p̄uces
tiens · dont chest graus damages q̄ il ne croit en dieu fermement · Et ment mains il ot tres uolentiers p̄leu de dieu ·
Et sueffre bien q̄ uelt uiure crestiens q̄ ile soit p̄ tout son
pais · Car on ne desfent nullui atenir tele loy q̄ li p̄uist ·
Et en che pais li uns a · c · fēmes · li autres · xl · li autres plus
li autres mains · Et p̄rendent lors parentes a fēmes excepte
lor mere lor suer et les filles de p̄le mere · mais leurs seeurs
de p̄leur p̄re dūne autre fēme puet il bien p̄rendre · Et
les fēmes a lors freres apres lor mort · Et lor mariastre
aussi ¶ Il p̄uet tout langes draps sans couuer · Et sont
uiestut dun drap fendut aucostet et ferme a lachiet
de soie · Et p̄uent pelices p̄ deseur le p̄el de hors · a ne
p̄uent ne ne uiestent ne houches ne kaperons · Et tout
ensi q̄ li hōme sont uiestut sont aussi les fēmes si q̄ on
ne conoist lun en uers lautre fors q̄ les mariees · q̄ ont
J · ligne sour le uieste · les hōmes a les fēmes ne demeuret
p̄uut en samble anchois demeure chascūs par lui · Et
li hons ua auec le quelle que il uelt · chescūs a se mai
son et hōmes a fēmes · a sont maisons uoutes faites
de tuilions · a p̄ a unes uoutes fenestres deseure q̄ lor donne
clartet · a p̄ ou li fumiers sen ist · et li couuertures a les p̄
rois sont de feutre · Et quāt il uont en guerre il font me
ner lors maisons auec · ensi cōme on fait tentes ou pa
uillons · Et font le feu ou milieu de le maison ¶ Et
il ont tres grāt multitude de uiestes de toutes manieres
fors q̄ de pourchaus car il nen nourrissent nul · Et si
croient en · J · dieu q̄ tout crea a fist · Et ment mens

il ont ydolles dor & dargent & de keutre & de orap · Et
a celle ydolle il offrent toudis le p̄mier lait de lor
bestes aussi de lor viandes & de lor boires auchois q̄ il
en nūeguent · Et se offrent sonnēt cheuaus & autres
bestes · Et dieu de nature il apielent · yroga · Et lor
empereur quel non q̄ il ait il adieustent toudis · can ·
¶ Quant Je fui la il auoit non · thiaut · si la piellore
rent thiaut · can · Et son fil auoit non · cossuc · Et
quant il sen empereres on la piellerre cossue can · Il a
uoit encore · xij · fius sans chelui · dont li nō sunēt
tout nōmet · cabadin · burun · nengu · wachi · cadi ·
sidun · tuten · balach · uabi · lan · gauogan · ¶ Et ses · xij ·
femmes · le p̄miere est la principaus qui fu fille prestre
uehan & auoit non serochi can · & lautre · berach can
les gens de che pais onnēchent toutes choses affaire
de le nouuelle lune · & honcurēt mīt le lūne & le so
leil · Et se agenouillent sonuēt en contre · & quant
mēt il cheuauchent toudis sans espourons · ayais il
portent · J · fourchet en lor mains pour cachier lors che
uaus · Et mīt grant escuerie il ont · & tiennēt a mit
gūt pechiet de bouter leur coutiel ou feu & au tour
le char dou pot de · J · coutiel · & lor apiert au fourchet
de quoi on fiert les cheuaus & a feur · J · cheual de sou
fisan · & a brisie · J · ossiel a · J · autre os · & a geter sour
pourpre petis enfans · Et li plus grans pechies est de
pissier en lor maisons ou il demeurent · & q̄ pisseroit
a chiertes on lochiroit · Et de chescū de ches pechies
il les conuient confesser a lor prestre · & paier gūt som
me dargent pour lor penanche · Et conuient q̄ li lius
ou on a pissiet soit bencois autremēt · ou nus noseroit
entrer ens · Et quant il ont paiet lor penanche on

les fait passer ꝑm .j. feu ou ꝑm .ij. ꝑurchians.
pour nettoyer de che pechiet. Et ossi qñt aucũ mes
sagiers vient ꝛ ꝑte aucũ ꝓsent a lempeur il con
uient q̃ il ꝛ les coses q̃ il ꝑte. passent ꝑm .ij. feus
ardans pour elles faire purefijer q̃ il ne ꝑte ven ou
malualse coze qui ꝓoit grever a lempeur.
Tem vns hons qui est ꝓs en foumicatiõ on locist.
Et qui nens emble ossi on lochist. Il sont tout bon ar
chier. ꝛ aussi bien cheualchent ꝛ keuuẽt les fẽmes q̃
li hõme. Et les fẽmes font toutes choses. dras. esti
uaus ꝛ autres mestiers. ꝛ manẽt kars ꝛ kariettes. ꝛ
font toutes manieres de mestiers. ostet ais ꝛ saiettes ꝛ
armeures que li hõme font. Et toutes les fẽmes ꝑtẽt
brayes aussi bien que li hõme. ¶ Toutes les gens de ce
pais sont nult obeissant a leur souuains ꝛ ne ghatent
pmut ne ne tenchent li vns alautre. ꝛ se na nul roberus
ou pais. Et se hõneuret nult luu lautre. mais il ne ꝑtẽt
nulle hõneur a estranges gens. taut soient gũt ꝓche.
Il mengiuẽt le chiens ꝛ les kas. leus. ꝛ wenais. Jumẽs
poulains. asnes. mus. sozis. ꝛ toutes autres biestes gñ
des ꝛ saluaiges ou ꝓuees. Et mẽgiuẽt toute le tieste
de hors ꝛ de dens q̃l nen ostent riens fors q̃ le ciens. ꝛ men
giuent nult pau de pain se che nest as cous de gñs signes
Et uont emplusieurs lieus ne ꝑs ne feues ne autre
ꝓtages fors que bouillert. Et qñt il ont mangiet il essu
ent lor mains a lor geuons. car il ne mettent pmut de
nappe ne de tuaille se che nest deuant le signeur. mais
li omũs nen a nulles. ¶ li sigñ vsent ossi souuẽt de pau
de biestes en lieu de nappes. ꝛ pluseurs des omũs aussi.
Et qñt il ont mãgiet il mettent lors escuelles sans la
uer dedens le ꝑt enssauf ou en .j. chaudron auec le re

manat de le char & dou bruillet tant q̃ il vellent autre
fois mangier · Et li riche hõme buuẽt lait de jumens
& dautres bieſtes · & · J · autre buuraige q̃ on fait de demi lait
& daigue cuite en ſamble · cãt il nont ou pais ne vin ne
cervoiſe · Il vuident mlt chastiuemẽt · & ne mãgient
que vne fois le iour & encore bien pau ne tuis ne au
lieurs · Et de ẽtain · J · ſeus hons de ce pais mengeroit
plus en · J · iour que il ne feroient la en · iij · Et ſe eſtra
ges meſſagiers vient au ſigneur ou ne li donne a me
gier q̃ vne fois le iour & bien pau · ¶ Item quãt il
guerroient mlt ſagemẽt · Et toudis mettent pãne
den cloze lor anemis · Chescũs a · ij · ars ou · iij · & des ſa
iettes gũt fuiſon · & vne grande hache · Et li noble hõme
ont eſpees courtes & larges & trenchans lune des coſtes
Et ont plates & haumes de cuir bouilli de piel de dra
gon & couũtuire de cheuaus oſſint · Et ſe nuls faut de
le bataille on locift · & q̃t il tiennẽt ſiege en tours caſtel
ou ville fermee il vſent de mlt de maliſces · Et prenet
tent a chaus q̃ ſont dedens tous les biens tous les auoirs
& quant q̃s il oſent demander il lor otroient · & q̃t il ſe ſa
vaudi il les occient tous · & puis lor coupent les oreilles
& les mettent cuire & les menguẽt au ſouch · & de cheu
il ſont entremes pour les gians ſigneurs · ¶ Item il
ont entention de toutes creatures mettre au deſous
dians · Et dient q̃ il ſeuent bien p̃phetes q̃ il ſeront
vaincut p̃ force de gens archiers · Et ſe q̃ituront a le
loy de chaus qui les vaincquiront · Et pour chou il ſuef
freut gens de toutes lois a demourer paiſiblemẽt en
lor terre · Et q̃t il vellent faire lor ydolles ou lui ou
lumage dancun ami mort prũt auoir remẽbrance
de li il font toudis ymages toute nue ſans guiſe de bieſte.

car il dient que en tome auenir na point de coustu
me · & que on ne doit point amer pour le noble uestime
ne pour le biel parement · mais seulement pour le corps
qui estoit garnis naturelmēt nō pas pour belle viesture
qui nest mie de nature · ¶ Item dchest · j · mlt grans
perils au poursuir les tartarins se il fuient en bataille
car en fuiant tirent il derriere iaus et ocient les gēs
& les chevaus · Et quāt il sapareillent & atournēt pour
aler il sont si secret en samble se il ya · xx^M. hōmes en sa
ble ou ne cuidera mie que il yait · x^M. hōmes · il gaaignēt
bien autrui tre · mais il ne lescouēt garder · car il ont
nueus apuis ageslw en tentes de hors que en villes ne
en castiaus · Et si ne prisent riens le sens des autres
nations · Et si prisent mlt et tendent mlt ille dolue.
car il dient que dchest mlt noble medecine · ¶ Tout
li tartarin ont petis iex · & pau de barbe bien clere · &
sont si feus & si tirans & si malicieus et si decheuables
que nus ne se doit fier en lor paroles ne en lor promesses.
Il sont mlt dure gent · & puellent en duree mlt de
paine et de malaise plus que autre gent · car il ont vie
apris en lor pais meismes · & si ne dchiendent riens · Et
quāt aucūs diaus doit morir p maladie on met une
lanche deles lui · & quāt il tient a le mort dchescais sen fuit
hors de le maison tant que il sont trespassés · & puis on
le met en tre as champs · ¶ Et quāt li empere muert
on le met en une kaiere en sesant ou mi lui de le tente.
& mlt honorablemēt · on met deuant lui une nappe
& char & mandes · & j · hanap plain de lait de jumens
Et mettent auec lui son pulain · & j · cheual en siellet
atout son frain · & mettent sus le cheual or & argent.
Et soukent le tente destruit · & puis font faire une

grant & lle et large · & aueq toutes ches oses ou le
metz en ẽr & dient que quãt il uenra en lautre sie-
cle il ne sera mẽ sans ostel ne sans cheual · ne sans
or ne sans argent · & li Juifs li donra tant & li fera
autres cheuaus tant q̃ il sera bien garnis en lautre
siecle · & aucũs des cambwelens & des autres officiers
se mettent en se fosse auec lor signeur pour lui seruir
en lautre siecle · car il cuident quil soit en lautre siecle
biuant & mẽgant et solachant auec les femes ensi q̃
il font ychi · & puis q̃ il sera mis en tre · nuls nest si
hardis qui jamais ose che pler de lui deuant nuls de
ses amis · & encore pluseurs fois on le fait mettre
en terre seulement de nuit en lius plus sauuaiges ·
& remettẽt auec lerbe pour couurir sour se fosse · et
le cuerrent mult bien & tousses a fin q̃ on ne sache
ou se fosse est si q̃ il ne retourne iamais en memoire
nul de ses amis & adont dient il q̃ il est mius en lau
tre siecle & que il est plus grans sires de la q̃ il ne fust
ychi · ¶ Apres le mort del empereur · li vii · iuges
se assemblent & eslisent son fil · & dient en si nous leons
a cestui cy & wl prions q̃ wl soyes nres sires & nres
empereours · & nos gouuerneres · & chis respont se wl
wles que le regne sour wl chesais de wl fers chou que
ie li comanderai ou demourer ou pais ou de vuidier
& che lui que ie dirai q̃ il soit tues que tantost soit
ochis · & quanqs ie dirai soit acomplis · & il respondent
tout a une vois quanque wl comanderes sera fait
& puis dist li empereres adont · & chis que de chi
en auant me parle ert trenchans comme espee · Puis
lachet on sour · J · feutre noir · & en si on le met en se
teiste & li met on se coronne · & puis li pais li euure

prelens · tant que en celle iournee plus de cannas
plain dor & dargent · sans Juiaus de nobles hõmes
de or & de pieres pretacieuses · qui sont sans extimacõ
et sans chevaus & sans dras dor & de pourpre & de ca
mokas & de tartaires q sont sans nõbre · ¶ Cheste
tie de cathay · est en asye le pfonde · et puis pdecha est
asye le maiour · & marchist au royaulme de tarse · au
les vers occident qui fu a J · des roys q vint requerre
nre signeur a iherusalem · et chil qui sont dou linage de
cel roy sont tout crestiien · il ne mengüet en tarse pint
de char ne ne boivet point de vin · et decha le royaul
me de tarse · est vers occident li royaulmes de turquie ·
qui sestent vers occident Jusqs au royaulme de prie ·
et devers septentrion Jusqs au royaulme de coralme ·
¶ Ains che pais de turquie ya peu de bonnes chites ·
ains meilleurs chites de che royaulme a anon · octo
vay · Il ya gras pasturages & peu de bles · et pour chou
sont il pastour & gisent en tentes & vivent coises
seches de milet · et puis pdecha est li royaulmes de
coralme q est bons pais et plentiueus sans vin · et
en vers orient J · desert q dure plus de · C · Journees ·
et li meilleurs chites dou pais a anõ · Calasme · et de
celle chite · prent li pais son non · Chil dou pais sont
mult bon guerreour et hardit · Et puis au decha est
li royaulmes de gaasme · dont li gaasmi qui furent en
grece furet jadis archiet · Che est vns des plus grans
royaulmes dou monde · mais il nest mie tous en ha
bitez · car aucune des pties de vers bise il fait si froit qüe
que nus ne puet durer · et le ya tant de mouches que
on ne sert quel pt tourner · En che pais ya peu darbres
fruit portant ne autre · car il ya peu de buche il giseut

de hors en tentes · Et aident tiens de bieſtes ſer· Chis
Roÿaulmes vient d'ſcendant vers pruſce · & vers wuſ
ſie · Et pmi che Roÿaulme keurt li Riuiere de tigre·
qui eſt li vne des plus grandes riuieres dou monde · Et
giele ſi formet ſur le glacie que maintes fois a on cōbatu
ſur le glacie a oſt banie a cheual et a piet plus de · c· M· p
ſoūes · Et entre celle riuiere et le grande mer oriēane qui ē
apellee le mer maiur · Giſt tous chius Roÿaulmes · Et
vers le chief deſſus che wÿaulme · eſt li aÿons · cochs · qui
eſt vns des plus haus mons dou monde · Et eſt entre le
mer · maiur · & le mer de caſpie · la ÿa · j · ait eſtroit paſſage
pour aler vers Jude · Et pour chou fiſt li Roÿs alixandres ·
la faire vne chitet q̄ il apellout alixandre pour garder le pas
a fin que on ne le paſſaſt ſans congiet · Et maintenant
on a piellé celle chitet porte de fier · Et le principal chitet
de ouaīne a anon·barach · Et eſt · j · des · iij · chemins pour
aler en Jude · Mais p che paſſage ne puīoit paſſer gramt
fuiſon de gent ſe che neſtoit p ÿuer · Et che paſſaige le
deffent · Et a lautre chemin eſt de aler dou Roÿaulme de
turq̄ſcen · pÿe · Et p ce chemin ÿa pluſeurs Journees
de deſiert · ¶ Li tiers chemins eſt qui vient de ouaīne &
va par le grande mer · Et par le Roÿaulme de archas ·
& p le gū armenie · Et ſachies q̄ tout chil Roÿaulme
& toutes ces t̄res deſſus dittes Juſq̄s a pruſſe · & a toutes
oriēſent toutes au grant · eau · de cathaÿ · Et pluſeurs
autres pais & marches · ¶ Et as autres coſtes pour lui ·
Ses pors eſt mlt̄ grans et ſe ſignourie · ·

OR puis que ie w⁹ ai deuiſet les t̄irs & les Roÿaul
mes vers les ptes ſeptentrionales en deſcendāt
de le t̄re de cathaÿ Juſq̄s a le t̄re des crestiens vers pruſ
ſe · Et de vers Rouſſie ſi w⁹ deuiſerai autres t̄res & Roÿaul

mes descendāt p ce costez vers diestre iusqs a lemer de
gnesse vers le tire de arstiēnete · t pour che lempeur de
cathay · li empeires de pkie sont li plus grans signeurs
¶ Je pleny dou woyaultme de pkie · Premierement il
ya · ij · Royaulmes · li pmiers gnieche de vers orient
vers le Royaulme depkie de tarqstem · t sestent vers occi
dent Jusqs ale riuiere de phison · qui est vne des · iij ·
riuieres qui vienet de padis terestre · Et vers septentrio
sestent Jusqs a le mer de caspie · Et de vers aydi Jusques
as dez tes de Jude · Et est chius pais bons t biē peuples
t ya · i · e nilt bone chitez ayais les · ij · prīcapaus sont
bonnes · t seongant · q̄ aucūs apiellent · Sarnagant ·
¶ Lautre Royaulme de pkie sestent p le riuiere de phison ·
vers les ptyes de occidēt Jusqs au woyaulme de ayde t a le
grant armenie vers septentrion · Et le mer de caspie est vs
midi Jusqs a le tire de Jude · che est aussi vns bons pais plen
tiueus · Et ya aussi · iij · prīcapaus chites · nessalor · t sapha
on · t carnassane · Et apres armenie · ou il soloit auoir
· iij · Royaulmes · Che est vns nobles pais t habundans de
biens t gnieche apkie t sestent vers occident de long Jusqs a
turkie · t de lautre part dure de leaue dalixandre q̄l appiellent
pzte de fer dont Jay pler · Jusqs au Royaulme de medre · Et en
cheste armenie ya tropt de wīnes chites · ayais tauriste est
li plus renōmee · Puis est li woyaulmes de ayedre q̄ est nilt los
mais il nest mie mams larges · il gnenche vers orient ale tire
de pkie t a Jude le menour · t sestent vers occident vers le
woyaulme de caldee · Et septentrion descent vers le pzte ar
meme · En celle region de ayedre · ya nilt de grandes mōtaing
nes t pu de tre plaine · Sarrasin tienet ce Royaulme · Et
vne autre maniere degens qui sont de cozdiens · les · ij ·
ailleurs chites · t ches Royaumes sont apellez · Seta · et

karmē. ¶ Apzies est li roÿaulmes de georgie qui ỹmēche
vers orient a vne ayontaingne grande qui est apiellee. abszr.
ou il demeure mlt de diuises gens de diuises nations. Et apie
lon le pris. Alamo. Chius roÿaulmes sestent vers turkie.
¶ vers le grande mer. ¶ vers aydi marchist a le grande arme
nie. ¶ En che pais a. ij. roÿaulmes. lun est chis Roÿaul
mes de George ¶ lautre est le roÿaulme de abchas. Et tou
dis sont ou pais. ij. Roys ¶ sont ābedui crestiien. Mais
chil de Georgie est en le subiection le grant can. Et li roÿ
de abchas a plus fort pais. Et sest touiors vighereusemēt
¶ fortemēt deffendus contre tous chiaus qui lont assail
li et ne fu onqs en le subiection de nullui. En cel roÿaul
me de abchas ỹa vne mlt grant merueille. car vne
pluiche dou pais quia biē. iij. Journees de circuite. ¶ la
prellent tout haussen. ¶ est toute couuite de tenebres sas
nulle clartet si que nulz ne puet voir quel chose chest ¶
nulz ni ose entre. Et nōpourqnt al dit pais q̄ aucune fois
il ont ont vis de gens et chevaus ỹmēr et kos cantet.
Et set on bien de certain q̄ il ỹdemeurent gent. mais on
ne set quelles gens et dist on que ces tenebres aūrent
p̄ miracle de dieu. Car il fut. J. sayalums empereres de plÿe
qui auoit a nō lamres. ¶ pour suuoit tous crestiens pour
yaus destruire. ¶ pour yaus faire sacrifier a les ydoiles.
Et chevauchoit a ost lamie. pour tous crestiens confondre.
Et en che pais demeuret mlt de lour crestiien li quel lais
sierent tous leur biens ¶ voloient fuir vers grece. Et
quāt il vinrent en J. plain q̄ a nō Juegnon. lors lor
vint auāt li sayans empereres ¶ lor ost p̄ vne valee p̄
les crestiens tous destruit. Si lemmerent li crestiien a
genouls ¶ hicrent lor prieres a dieu. Et tantost vint
vne espesse nuee ¶ oscur tempeur ¶ tout lou ost

en telle maniere que il ne peuuēt aler auāt m arriere.
Et ensi demouurēt tout quoy en tenebres q̄ onqs puis
nen issirent · ⁊ li crestiyen sen alerent lau il leur pleut.
⁊ lor ancesseur demorerent ofondu sans cop ferir · il puent
bien dire · ¶ A dño factū est istud et est mirabile in oculis
nr̄is · ¶ Car dye tu .J. grans miracles q̄ dieus fist p̄ nauz
si quil peut encore p̄ quoi tout crestiyen deuoient iestre
plus deuot en uers mr̄e seigneur quil ne sont · Car sans
doubte se il ne fust li mauuaistiés ⁊ li pechiés des crestiyés
il fuissent seigneur de tout le monde · Car li lumiere de
ihu crist est toudis desploie ⁊ apparillie p̄ tout · p̄ aidier
a ses loyns seruyans · ⁊ loyns preudoumes en cachoit · ay ·
malvais · ensi q̄ dist dauid ou psaltier · ¶ Cadent a latere
tuo mille et decem milia a dextris tuis ad te autē nō app
propinquabit · ¶ Et ailleurs · ¶ Quomodo persequebatur
unus mille et duo fugarēt decem millia · ¶ Et com
ment dye puet iestre que on puet cachier mille · Ayes
mes dauid le dist en siuuant · ¶ Quia manus dñi fecit
omnia · ¶ Et nr̄e sires meismes p̄ le bouche dou prophete
dist · ¶ Si mi vys meis ambulauerint⁹ sup tribulātes
ws misisem manū meam · ¶ Si q̄ no⁹ poons veoir apert
tement q̄ se nous volions estre tout ewureus nus ne pr
roit duire en contre nous .

Tem de celle tie tenebrouse ist hors une grande lumiere
qui monstre p̄ enseignie que il y est demoret des gens .
mais nuls ni ose demorer mentiers pour veoir · ¶ Et
sachies que en dye royaulme de Georgie et de abchas .
⁊ de le petite armenie il sont tout crestiyen ⁊ bien deuot.
car il se confessent ⁊ akumenyent toutes les semaines
une fois ou .ij. ⁊ pluiseurs q̄ sa kumenuēt tous les iours .
Et ensi ne faisons nous mie p̄decha adonc q̄ sains pol

le mandast en disant ¶ Omnib; diebz dñicas ad
mun candum ih̄u corpus · ¶ Il legaudent mais no
ue legaudns pmit · //

Tem apres che pais · en cha est turkie ij mächist a le
grant hanuene · z a le petite aussi · Et se y a pluseurs
punches · li mam · Capadoce · Sam · Bzike · Kessi ·
com · Pitham · Semach · Et cheseune chtet ya mlt de
wns crestiens · ¶ Ceste turkie sestent Jusqs a le ctet
de stacala · Qui siet sour le mer de gresse · z si mächist
a siune · Siune est grans pais z wns si q̄ le w̄ai autre
fois dit · Et encoze y a pdeseune vers le Royaulme de caldee
q̄ sestent des montaignes de caldee vers orient Jusqs a le
ctet de mnuce · qui siet sour le Riuere de tygre · Et de
largeche amenche vers bise a le chite de carraga · Et
sestent de vers midi Jusqs a le mer occeane · En caldee
y a plain pais et des montaignes z des Riueres y a pu ·
¶ Et puis est li Royaulmes de mesapotamie q̄ amēche
au flum de geozgie · a vne chitet qui a anon · Roselle ·
Et sestent vers occident Jusqs au flum deufrate · z sestēt
vers vne chitet qui a anon · Rohais · de laige dou mont de
armenie · Jusqs as desiers de Jude le meiour · Ce est vns
wns pais z plains · Mais il y a pou de nuciers · il ma
q̄ ij · montaignes en che pais · dont lune a anon · Simar ·
z lautre lyson · Et marchist chis pais au Roiaulme
de caldee · z au Roiaulme de arrabe · En coze vers les p
tyes meridionales y a mlt de pais z mlt de tires z mlt
de regions · ¶ Premieremēt li tire de ethiope q̄ marchist
de uiers orient · z li grans desiers vers occident au Roy
aulme de nubie vers midi · z au royaulme de nozee
nie · Et vers bize a le mer Rouge · En che pais y a plu
seurs gens z pluseurs Royaulmes · ¶ Puis est nioz

taungue de thyopx jusqs alubie le haute · t gist chis pais
tout au long de les le mer occeane vers nuidi · Et en che
pais ya pluiseurs Royaulmes · t marchist dautre costet
a nubie · t siet li Royaulmes de nubie qui marchist a
ches tirs dessus dittes · t au deliers de egypte · Et sont li
nubiyen crestiyen · Et puis est egypte de quoy ie vo' ay au
tresfois plet · Et puis libie le haute · t libie le basse q descent
anual vers le grande mer despaigne · en le quelle est li Ro
yaulmes de Seop · de tir meuse · de tounsse · de cartaige ·
de bugie · de algarbe · de bielle manne · t de milt flour et
milt dautres · t milt de duises gens ·

Or vous aige deuiset pluiseurs pais pdecha le grant
royaulme de cathay dont li pluiseurs sont obeissant
au grant caan · Or vo' diray ioli en suiuant daucuns pais
t dauchunes ysles qui sont pardela · Si vo' di q en passant le
tir de cathay vers le haute Jude t vers bacarie On passe
par vne region q on apielle · cadille qui est milt viaus pa
is et grans · Et la croist vne maniere de fruit en si gme ka
ouures mais plus gosses sont asses · Et quant il sont me
ur on les fent ym · Et trouue on dedens vne festolle en
char t en os t en sanc aussi que j petit aingniel sans lai
ne · si que on mangue le fruit et le bieste · t che est bien
grans merueilles de che fruit · t si est grant coure de natu
re non pour q̃ ie lor dis que ie ne tenoie pas a g̃t merr
ueille · Car aussi bien auoit il des arbres en no pais au
tre part · t ya pomes longhes de bõne odour t de bune sa
uour dont il ya bien plus de · C · en vne treske · t mult
en vne autre t ont grandes fuelles et longhes t larges
de · vj · pies de lonc ou it plus · t j · piet de large · En che
pais et en autre li cotoins croissent milt de arbres q̃ portẽt
dans de gnofle t noiz moscades · Et gosses noiz dnde

et kanelle et autres espisses · z se y a vignes q̃ portẽt
ligmus violus dont .j. fors hons avoit assez a faire de por
ter vne seule tieske de raisin a toute la cope · ¶ En celle
meisines region sont les montaignes de caspie q̃ il appel
lent vber · oupais · et encore en celles montaignes · li uoj
de · x · ligues sont enclos · que on apelle goch · z magoth ·
z ne pueent ussir de part · z la fuerent enclos · xxij · roys
avecq leur peule q̃ demeurent avant entre les mõtaig
gnes de · sichie · z la les cacha li roys alixandres entre cel
les montaignes · et les cuidoit enclore p louurage de
ses hõmes · mais q̃t il vit q̃ il ne les pooit enclore il pa
a dieu de nature que il wsist applir choi q̃ il avoit
emencbiet · et q̃ bien q̃ il ne fuist digues de yestre oys
uent mains de se grasce il clost les montaignes en
samble si que il demeurent la tout enseiret z tout en
clos de hautes montaignes tout entours fors q̃ dun
costet · et de che costet est li mers de caspie · ¶ Or pour
ient auchis demander pruis q̃ li mers est dun costet p̃
quoy il nissent pla z voisent leur il leur plaist. A cpu
respondi que celle mer de caspie · ist fors de terre p desou
les montaignes · z keurt p le desiert dun costet de cp
lui pais · z sestent jusqs as fins de pysye · et q̃ bien q̃
on la pelle mer che nest mie mer ne ne touche a au
tre mer · Amchois est vns las le plus grant de che
monde · et q̃ bien q̃ il se meissent en celle mer il ne
savoient ou arriuer · car il ne seuẽt langaige nul · fors
q̃ le leur pmiers · z pour choi ne se pueent il ussir · ¶ et
sachies que li juis nont pooit de tire ppre en tout le
monde fors q̃ celle entre ches montaignes · et en core
rendent il tiebut de celle tire a le royne de amasonie
le quelle les fait mlt curieusemẽt garder q̃ il ne issent

pauluſ ozoſiuſ dicit
q̃ dr mchuſit-choos
ordum clos mchuſit
dcũ choos mchuſit. et
cor hic exciud. chz ſe
uelle ũuaũ ne ullo tpe
ẽdecent. et cũ tempeſtaſ
t murozſ contra uelle ẽ
laudac nec opuſ q̃ ſaly
hic a contrarijſ ci. tuũ
ozauit dm q̃ honauit
et tuũ cõtinuũ illud q̃
mont by ad inuicem j̃ude
in clusion

fors de uers le costet de son pais car se tre marchist a cel
les montaignes. Il auient maintes fois que aucũ des
Jus y mont et ches montaignes. mais li giant ni por
roient monter ne aualer. Car les montaignes sont roide
t hautes. si que il sont la malgret yaulx car il nont issue
fors que. J. petit sentier qui fu fais p force de hõmes. t
duve bien. mj. grans lieues. Et en cor a tre deserte
ou on ne puet trouuer yaue ne pour cauer ne autre
ment. p quoy on ne puet habiter en che lu. Et se ya
tant de dragons. de serpens t dautres venimeuses bieste
en che lui que nuls n puet passer se che nest p mlt
giant fort yuer. Et chelui passage on apelle. oliuem.
t cest che passage que li royne de armalomie fait garder.
Et combien que aucũ en issent aucune fois il ne seuent
langaige fors que ebrui si ne seuet pler as gens. Et mes
mains on dist que il ysteront hors ou temps de antecrist
Et que il feront grãt occision de crestiens. Et pour chou
tout li Jus qui demeurẽt p toutes tres apprendent a pler
ebrui pour celle esperance que quãt chil des montaigne
de caspis ysteront hors que li autre Jus sachent pler a ya
t les ydiront en crestientet pour les crestiens destruire
car li autre Jus dient que il sceuẽt bien p leur prophecie
que chil de caspie ysteront t espanderont p mi le monde.
Et q̃ en cors seront crestien en lor subiection. en si cõe
il ont estet en le subiection des crestiens. ¶ Et se il w̃
plaist assauoir ymement il trouueront yssue selonc che
que iai entendu ne le w̃ diray. En che temps dantecrist
J. houpis sera t aura se duche en che lu ou li roys ali
randres fist faire les portes. Et tant cherchera t pchera le
terre t passera tout outre vers celle gent. Et quant il ver
ront chel houpil il se merueilleront pour che q̃ il ne met

ouqs mais telle bieste · Car ō toutes autres il auoient en
clos de vers yaus fors que le boupil · si le cachierent & pour
siuirent tant que il se retrouua auec en se tanniere & lors
trachierent & pourcacherent apres en sieuant toudis le
tannicre tant que il trouuerent les portes que alixādres
fist faire de grosses pieres bien chimentees · & ches pieres
il brisierent en si trouuerent illuc ·

De cel pais va on vers le terre de bakerie · ou il ya
mlt de malvaises gens & mlt cruelle · Et celle tire
va arbres qui portent laine en si q̄ brebis · dont on font
des dras pour vestir · En che pais ya mlt de ypotames
che sont bestes q̄ conuisent aucunes fois en tre au
cune fois en yaue & sont doune & de cheual · & mēguent
les gens q̄nt il les puēt prendre · Et se ya vuivres et
vaudres qui sont si ameres · iij · fois plus que li miels ne sont ·
En che pais ya aussi plus de griffons que autre part ·
aucūne gent dient que il ont les corps de lyon pdene
ve · & de · j · aigle pdeuant · & il dient voir car il sont
de telle fachon · mais · j · griffons a le corps plus grant
et plus fort que · viij · lyons de pdecha et plus de gran
deche & de force que · c · aigles car il emporte bien a so
mir en uolant · j · grant cheual et lōme sus se il le trou
ue apoint · ou · ij · bues loyes en samble · en si q̄ on les
loye a le karuc quar il a les ongles des pies de deuāt
aussi grans & aussi lons cōme cornes de bues ou de vaches
car on en faut hanas pour boire · en si que on faut de cor
nes de bugles · Et des costes des pennes de ses elles on
faut grans ars & fors pour traire saiettes · ¶ De la vaon
p maintes Journees p̄m le tir prestre iehan le grant
empereur dit · Et apeles hamidon Royaulme le isle
pontexoite · Chis voys prestres Jehans a mlt gran terre ·

Et mlt de wines chites et wines villes en son voyaul
me. ⁊ mlt de diuises isles grandes ⁊ larges. Car che pais
de Jnde est tous deuises p illes pour cause des grans fluc
ues qui viẽnent de padis qui deulent les tires en plui
seurs ptyes. ¶ Et ossi en le mer en ya maintes des isles
la millour chites del isle de poutexoire. a anõ. mse. q̃ est li
chites royauls mlt noble ⁊ mlt riche. ¶ Prestre iehas
a desous lui maint roy ⁊ maintes isles ⁊ maintes diuises
gens. Et est ses pais mlt riches ⁊ mlt wins. mais nõpas si
riches cõme chelui au grant cam. car li marchant ne wo
nuc la si cõmunement pour akater marchandises cõme il
font en le tire dou grant cam. Car il est trop lonc. ⁊ dautre
part il trœuent en lisle de cathay. tout chou que mestier
leur est. ⁊ soie ⁊ espisses et draps dor ⁊ tout auour de pris
Et pour chou cõbien que il euissent millour marchiet
en le tire prestre iehan nient mains il doutent le longe
we ⁊ les grans peris q̃ sont en mer en celles ptes. car
il ya en maint lieu ⁊ le mer grandes roches de pierres
daymant q̃ traient a yaus le fier de lor pprietet. ⁊ pour
chou se il en passe mille nef ou il ait claus ne lendes de
fier tantost ches roches le traient a elles et ne ppriet
Jamais de la ptir jou meismes vich la en chelle mer &
long aussi cõme vne grande isle ou il auoit arbrissiaus
⁊ espines et ronses grant fuison Et nous disoient li ma
rounier que che estoient toutes nefs qui estoient aussi
arestees pour les roches daymant ⁊ de le pourtretur q̃
estoit de dens les nes caissoient chil arbrissiel et ces roi
ches ⁊ ces espines ⁊ ches herbes qui la sont a grãt fuisõ
Et telles roches ya en mlt de lius la en tous. ⁊ pour
chou nosent li marchant passer se il ne seuet mlt bie
le chemin ou qui aient bin conduiseur. ⁊ si doutent

aussi forment le long chemin · si prendent aliscle de
cathay qui est plus pries · t si nest mout si pries que
il ne conuiegne mettre · xi · mois ou · xij · a aleir p mer
t ptie de Jannelx ou de venisse iusqs a cathay · t en co
re est li tie prestre ielyau plus long mantes Journees.
li marchant qui vont p dela passent par persie · et vont
a vne chite qua anom hermenpole · car hermes li philo
sophes le fonda · t puis passent J · bracch de mer · t puis
vont a vne grande oire qua anom colach · t la troeuet
il toutes marchandises · Et des paregals aussi grant plē
tet cōme on fait chi dales · Et se li marchant voloet
passer oultre il ne puet aler tout seuemēt en che pais
il ia pau de fourmēt et orge · t pour chou il ne viegu
ent que ris ou muelet et laut ou fromage ou fruit chi
eutpeires · prestres Jehans · Il preut toudis le fille au gīt
can · a fēme · t li grans cans le fille prestre iehi · Et le tie
prestre iehi ya mlt de diuises cozes · t mlt de pieres paen
ses si grandes t si larges que on en fait vaissellemenche.
platinus escuelles · hanas · t mlt dautres nouelles dr
che seront trop longe cose a mettre en escript · Mais dau
cunes isles principaus t de son estat t de seloy w'endi
rai au cune chose · Chis empereres prestres iehans est crez
tiens t mlt gūt ptie de son pais aussi · Mais toutes fois
il nont mie tous les articles de le foy en si q̄ nous auons
il croient bien le pe t le fil t le saint esperit · t sont mlt
deuot et bien loial luu a lautre · t nont cure de barat
ne de cautelles ne de fraudes nulles · Il a desous luu · lx ·
t · xij · prouinces t en chescune prouinche ya J · roy de sous
reains · t tout sont tributaire alui · Et se ya en son pais
mlt de merueilles car la en lemer a ieno q̄ est toute
de areue t de gravelle sans goute dyaue t va t vient

ondes
agrandes en si cõme lautre mer fait · Et nulle fois ne mu
le saisons ne se tient coye ne paisiule ⁊ ne puet on pas
ser celle mer p nayue ne autrement · ⁊ pour chou ne puet
on savoir quelle fin il ya outre celle mer · Et ꝯbien que
il nait point dyaue·ment mains on trœue des wons
poissons as nues dautre maniere ⁊ dautre facon que
on ne trœue en lautre mer · Et sont de wn goust et
delicieus amengier · Et a ·nj· Journees delong de celle
mer il ya grandes montaignes des quelles il ist hors ·J·
fluues qui vient de paradis ⁊ est tous de pieres pcieu
ses sans ysaue court contre ual pmi le desiert a gran
des ondes en si que fait le mer arenouse · ⁊ se fiert en
celle mer ⁊ la sepiert · Et che fluue keurt ensi ·nj· fois
le semaine · Et mãine des grosses pieres des wches a treꝭs ·
qui mainet mlt grant bruit · Et tantost quelles sont
entrees en le mer arenouse si ne peuent plus ⁊ sont toute
pdues · Et ches ·nj· Jours quelle keurt · nulz ni oseroit
entrer · Mais es autres iours on i entre bien ·
Ten outre che fleuue plus auant au desous ya ·J· grãt
plain a merueilous · ⁊ entre les montaignes en che plain
tous les iours au soleil leuant ymenchant acroistre
arbrisiel petit · ⁊ croissent Jusqs a midi ⁊ portent fruit
mais nuls nen ose prendre de che fruit · Car chest aussi
come chose faee · ⁊ apres midi il descroissent ⁊ ren
trent en tre si que au soleil escoussant il ne peuent pl⁹
Et ensi font tous les iours · ⁊ chest vne grande mer
ueille il ya en chest desiert nulz dõmes sauuages co
mus et hideus ⁊ ne vollent point mais guoiscent au
si come pourchiel il ya ossint des papions grant fuꝭ
son che sont chien sauuaiges · ⁊ se ya mlt de papegaus
que il appiellent en lor langaige parsitaist · Et de tiex

ÿa qui pmolent de lor nature · ⁊ saluēt les gens q̄ vont p
mi le dcliert · ⁊ pollent ausi pfaitemēt q̄ ~~che~~ se cheſtist
vns hons · Et li bien plant ont langhe large · ⁊ ont en
chascū piet · v · dois · Il en ÿa dune autre maniere q̄ not
que · nj · dois ou piet · ⁊ chil ne pollent pmut ou peu ·
et mal entendamnēt · Et ne font que crijer · Chis
empereres pzestre iehans q̄t il uient enbataille cont
le giant cam · ou encōtre autū pzinche marchissant a lui
il ne fait pzter nulles bannieres · mais il fait pzter deuāt
lui · xiij · crois grandes ⁊ hautes de fin or ⁊ de pieres pzesci
euses · ⁊ est chescune crois assise en · j · karot ⁊ gardee de
· x^M · cheualiers ou de plus · ⁊ de · c^M · hōmes de piet p le
maniere que on garde chi lestendart q̄t on guerroie · Et
chis nombres de gens est sans le pzincipal ost · ⁊ sans les
eskielles ordenees pour le bataille · Et q̄t il na point de
guerre · ⁊ il cheuauche a p̄uee graignie il ne fait pzter
deuant lui que vne crois simple de bos sans pointure ⁊
sans or ⁊ sans pieres pzecieuses · en mamēbrance q̄ ihu
crist souffri mort en vne crois de fust · Et fait ausi pz
ter deuant lui j · platiaul dor plain de terre · en memoi
re q̄ la nobleche de li se puissanche ⁊ se char deuenront et
retourneront en terre · Et ÿa · i · autre vaissiel dargent
leur il at joiaus dor ⁊ pieres pzescieuses en signe de se
signourie ⁊ de se nobleche et de se puissanche · il demeure
ordinemēt en le cyte de · suse · ⁊ la est ses pzincipaus
palais qui est si riches · ⁊ si nobles q̄ on ne le pzroit
estimer · Et p deseure la maistre tour ou palais sont · ij ·
vont pumel dor · ⁊ en chescun ÿa · ij · eskarbocles grans
⁊ larges qui luisent nuit clier de nuit · les portes p̄incipaulz
de che palais sont de pieres pzescieuses que on apielle
sardoine ⁊ le bordure ⁊ les barres sont de ÿuoire · Et les

veuleirs des salles ⁊ des cambres sont de cristal · Et les
tables ou il mēguēt aucunes sont de esmeraudes ⁊ au
tres de masstites autres de pieres p̄cieuses ⁊ sont lordes
dor · Et li piler q̄ soustienent celle table sont de telles piere
meslues · Et li degret a mōter vers le trosne ou il siet
lun de ouire lautre de cristal lautre de Jaspre vert dyal
pre · lautre de amastite · lautre de sardine · lautre de cor de
line · ⁊ li septisimes sour quoi il muet ses pies de ēselites ·
Et chil degret sont lordet de fin or atout pieres preciou
ses ⁊ gros ples dorient · Et chil costerech des sieges sont
de esmeraudes ⁊ de lordures dor adurnet mīt noblement
⁊ dautres pieres preciouses ⁊ de gros ples · Et sont li pi
ler en le cambre de fin or auecch pieres preciouses ⁊ auecch
pluiseurs escarbuncles q̄ donnēt grande clarteit de nuit
Et q̄ bien q̄ les escarbuncles luisent asses · mieus mains tou
dis art vns mousiaulz de cristal plains de baulme pour
donner bonne odour · ⁊ pour encachier malvais airs ·
La fourme de son lit est toute de fins saphirs tendes dor
Car li saphir font bien dormir · ⁊ se reficiet le luxure ·
Car il ne veelt couchier auecch ses femmes que · iiij · foi
lan selonc les · iiij · saisons · Et ce est seulemēt pour en
fans engenrer il a aussi · J · mīt biel palais et mīt noble
ale cartet de mise ou il demeure quāt il li plaist · Mais li
airs nest mie dou tout si bien atempres cōme il est a
luise · En tout son pais on ne mengue q̄ vne fois le iour
si q̄ on ne faut ale court le giant · car · Et si mēguent
tous les rois en se court plus de · xxx · ples sans
alans ⁊ sans venans · Mais li · xxx · de son pais · ne
dou pais le giant . car ne despendent mie tant de biens
cōme il feroient · xij · mille · dou pais de cha · Il a toudis
J · roy · auecch lui pour lui seruir · Et se ptent p mois ·

Et ix maudent des autres. Et auecq ches autres rois
le seruent tou dis .lxxij. dus z. ccc. z lx. contes. et
tous les Jours menguent en se court .xij. archeuesqs
z .xx. euesqs. li patriarches de S. thomas est aussi come
papes. z tout li archeuesque. et li euesque et li abe si
aussi roy en che luy pais. Et chescus des grans signeurs
seuent bien de quoy il doit seruir. li vns est maistres d
stel. lautre cambrelens lautre siert de lescuelle lautre de
le coupe lautre est seneschaus lautre mareschaus lautre est
prinches des queulz. Et ensi est il nilt noblemẽt seruis.
Et dure se tire de laigle .xij. mois des Journees de la. Et
de long sans mesure grant ptie des isles de sous tire q̃ no
apellons de sous nous. ¶ Item de les lisle pont exonre
ya vne grande isle longhe et lee que on apelle. anil sco
rach. Et est oirissans au priestre iehan. ¶ En celle
ysle ya nilt grant plente de biens. la soloit auoir
J. riche hõme il ma grans de tamps que on apelloit
gathalonales qui estoit nilt cautelens. z auoit J. gũt
castiel en vne mõtaigne si fort et si noble q̃ nulz hons
porroit deuiser. Et toute le mõtaigne il auoit fait en
murer nilt noblemẽt. Et dedens ches murs il auoit
le plus bon Jardin q̃ on pooit veoir ou il auoit des ar
bres portans toutes les maneres de fruit q̃ on porroit
nulle pt trouuer. Et se yauoit fait planter tous bics
odorans. z toutes herbes aussi q̃ portent belles flours.
Et encore ya nilt de belles fontaines. Et auoit fait fai
re dele ches fontaines bielles salles. z bielles cambres
toutes pointes dr z dasur. z auoit fait faire nilt de
diuises choses. z de diuises museres distoires z de diuises
biestes. z oyseaus q̃ chantoient. z mouuoiet pengie
si q̃ il fuissent tout vif. Et se auoit mis en che Jardin

toutes les maniéres de oyſiaus que il pooit trouuer
& toutes les bieſtes en quoy on puet prendre deduit ne
ſoulas a regarder · Et ſe y auoit mis les plus bielles
damoiſielles de ſous leage de · xv · ans q̃ on pooit trouuer
Et les plus biaus iouencheaus de autel eage · Et eſto
ient viestit de drap dor · & diſoient q̃ cheſtoient angle ·
Et ſauoit fait faire · iij · fontaines belles & nobles toutes
en iuroinces de pierre de raſpre · & de cuſtal & dor ouurees
et de pieres & de preſaeuſes et de ples · Et auoit fait faire
condus pdeſous tre ſi que ches · iij · fontaines q̃ſt il v
loit il faiſoit lune courir de lait & lautre de vin · & lautre
de aiel · Et che liu il appeloit paradis · Et quant aucun
hom tadpeler qui eſtoient preu & hardit le venoient veoir
il les menoit en ſon pradis · & lor monſtroit les diuiſes cho
ſes et le deduit & les duis chans des oyſiaus · & les bielle
demiſielles · & les bielles fontaines de lait de vin & de ai
el · Et faiſoit ſouuer des duis inſtrumens de muſike en
vne haute tour ſans veoir les menestreuls · Et diſoit q̃
cheſtoient angle de diu · & diſoit q̃ che eſtoit li pradis que
dieu auoit pmis a ſes amis · en diſant · Dabo vobis tra
fluentẽ lacte et melle · Et puis il lor faiſoit boire ·
buuraige dont il eſtoient tantoſt yure · Et puis il lor fa
bloit en ooze que plus grans de liu lor diſoit que ſe il v
loient mout pour lamour de liu que il venroient en che
pradis apres le mort & ſeroient del eage a ces damoiſiel
les · Et iuoient toudis auecq elles · & toudis demor
roient puœlles · & apres il les metoit en ooze en · j ·
plus biel pradis aſſes · leur il veoient viſiblement dieu
de nature en ſe maieſte & en ſe glorie · Et lors il ſepreſen
toient a liu faire toute ſa volente · Et puis il lor diſoit
que il alaſſent ochire tel ſigneur q̃ eſtoit ſes ẽnemis

& que il neuissent mie paour ayauls faire tuer p̄ le amour de lui q̄ il les mettroit apres le mort. en .j. autre padi. c. fois plus biel & la demoiselle auoecq plus belle damoiselles atous iours mais. Et en si aloient chil bacheler tuer des grans signeurs dou pais & faisoient yaus meismes occire en espandre de aler en che padis Et en si chius viellars se vengoit de ses adiersaires par ses cautelles & p ses seductions. Et q̄n li riche hõme de ches marches la ozent apertenir le cautelle & le malisse et le mauuaistie de che viellart il sa sam bleirent & aleirent assallir son chastiel et tuerent le viel lart & destruisent tous les biaus lius. & toutes noble ches q̄u estoient en che padis li liu isont en coze des fontaines et des autres choses. Mais les rikeches ne fe mues demozees. & si na mies gramet q̄ li lius fu des

Dales celle isle de Mascoracch a la semes quatre tous. xx. ptie p dales le nuiere de pison y a vne mer ueilleuse cose. Che est vne valee en tre les montaigues qui dure bien prues de .iij. lieues auc̄ la pielleut le val en fantes. & auc̄ la piellent le val dd dyable & auc̄ la piellent le val peuilleus. Et en cheste va lee ot on mis de tempiestes & de grandes noises & de hideuses tous les iours & toutes les nuis & guiut fie te & giut son de tambours & de nakaurs. & de tronpes en si q̄ sil iauoit tous les iours noeches. Cheste valee est toute plaine de dyables & a estet toudis. Et dist on que chest vne des entrees dinfier. Et en celle valee ya mis dor & dargent. pour quoi maint mescreant. & maint crestien aussi y entrent conuet̄ pour aler queure dou tresor qui y est mais pou en retournent especiaument des mescreans ne aussi des crestiens qui

ÿ uont pour le conuoitise del auoir quere il sont tan
tost estrangler des dyables · Et en un liu de celle valee sor
une roche ÿa le tieste ⁊ le visage de · J · diable orrible a de
our · ⁊ ne pert fors q̃ le tieste Juqs̃ as espaules · mais
il na hõme ou monde tant soit hardis ne crestiens ne
autres si que ie croÿ quil naust paour qũt il le regarde
⁊ que il ne li samble q̃ il doie defaillir · Si hideuse est ille a
veoir · ⁊ si trenchãnuẽt il regarde toute psones · ⁊ a les
ÿeuls si mouables ⁊ si sintillans q̃ cheli m̃uelles · ⁊ cam
ge ⁊ mue souuent le maniere ⁊ se contenãche q̃ nuls
ne lose pfautemẽt regarder ⁊ une fois samble prues lautre
fois long · Et de li ist feu ⁊ flẽme ⁊ tant de puanteur q̃ ce
que a pines le porroit nuls endurer · Mais toutes fois
li lom crestiẽ qui sont en lom estat ⁊ estable ⁊ en foÿ
en vont bien sans peril · car il se confessent ⁊ sauuent
dou signe de le crois · si q̃ li dyable nont pour lour ÿaus ·
Mais bien que il soient sans peril pour chou ne sont
il mie sans paour qũt il voiẽt les anemis visiblemẽt
tout en tours ÿaus qui lor font maint diuers assaut
⁊ des manaches · ⁊ en lair ⁊ en letre ⁊ des oeuls de tẽpe
re ⁊ de tempieste · ⁊ toudis se doubton que dieu ne prenge
vengãche de chou q̃ on a fait en contre se volente ¶ Et sa
chies que qũt nus q̃ paĩgnon ⁊ moÿ fumes a chelle valee
nous ÿ fumes en mult grant pensee se nous oserions
mettre le corps en auenture ⁊ entrer en le pteccion de
dieu · Et aucũ des q̃ paĩgnos si acorderẽt · ⁊ aucun en es
toient au contraire · Si auoit avech no⁹ · ij · preudomme
freres meneurs qui estoiẽt de lombardie q̃ disoient q̃ sil
ÿ auoit mult de nous q̃ ÿ uosist entrer q̃ il se meissent
en lour estat ⁊ il ÿ enteroient aussi avech ÿaus · Et
qũt li preudomme eurent chou dist. sour le fianche de

dieu ⁊ diaus · nous fesimes dire messe ⁊ fiumes ofiers ⁊ a aimenuet · Et entrames nous · xiij · ꝓpaignōs nuit ⁊ aussir no⁹ ne fimes q̄ · ix · ⁊ si ne peusiues ongs sauoir se nos ꝓpaignons estoient pierdut ou estoiēt retournet arier mais toute voies nous ne les veisiues ongs puis · ⁊ estoient · ij · grigois · ⁊ · iij · chaungnol nos autres ꝓpāignons ne⁹ vouroient pour entrer auchois alerent p · j · autre costet pour no⁹ uestre au deuant ensi q̄l fisrent · Et ensi nous passames le ditte vallee · ⁊ veimes laiens mlt de biens or ⁊ argent ⁊ pieres presci euses et jouiaus a grant fuison de cha et de la ce nous sā bloit che ne sauiēmes no⁹ mies · Car li dyables sont si soub til que il font souuēt sambler a yestre chou q̄l nest mie pour les gens de cheuoir · Et pour tant ie ne uoloie pour touchier a ces cozes · ⁊ pour chou aussi q̄ ie ne me uoloie oster de me deuotion · Car ie estoie mlt de uos a dout tant pour le ardour des anemis que ie veoie en tou tes figures tant pour les cozps morz q̄ ie veoie tant gi sir p toute le valee · q̄ s̄il se il yeuist eut vne guerre de toute le poissanche des · ij · roys les plus poissans dou pais · ⁊ il fuissent de le grande ptie desconfite se il peuist il me auroit a paines tant de morz cōme il y auoit en celle valee qui estoit mlt hideuse coze a ue oir · Et ie me merueille trop q̄ uoient il en iert tant · ⁊ q̄uēt li cozps sont si entier · car il samble q̄ il ne pourrissent point · mais ie croy que li anemi les font samblēt ensi a yestre entiers · car che ne pour roit yestre a mon auis q̄ il en veuist tant entiers si nouuellemēt ne que il veuist tant de nouuiaus morz sans pourir · et si estoient plusieurs en abit de crestiens · mais ie pense bien q̄ il estoient dechu

pour le tresor que il veoient ꝑ grande conuoitise ou
il auoient le cuer trop foible et ne poioient endurer
le plour & pour tant estiẽmes nous plus deuot.
¶ Chiste valee a assés biele entree & biel chemin au
quel chemnẽt. & est li chemins tou dis en aualant
en tir les roches & tout en tordissant. or cha or la. &
faut ~~a fu~~ asses clef le montanche de de mie hieure. & puis
quieche a espessir aussi come entre nuit & jour. Et
quãt nous fumes bien a vne grande hieure il faisoit si
espes & si oscur q̃ no⁹ ne poions voir fors ensi come de
nuit quãt le liime ne les estoilles ne luisent nient. &
puis entrames dou tout en tenebres qui nous duerẽt
bien vne hieure. & la entrismes nous mĩt a souffrir et
audiẽmes de cham tout estre ꝑdut. En che point esti
emes nous tout religieus & autre que chestuĩs de no⁹
cuist estet signeur & souuerain de toute le terre dou
monde. il cuist volentiers renonchiet a toutes choses
mondaines. mais q̃ il peuist vestir hors de peril. car
autrement no⁹ ne cuidiẽmes iamais raporter nouuel
les au monde. En ces tenebres fiimes nous abatut ꝑ
terre plus de mille fois. & en pluiseurs maneires. que
apanes fiimes nous redrechiet que tantost fiimes
arier abatut. Car il iauoit si grãt multitude de biel
tes. nient ne poiẽmes veir quelles biestes estoient
mais ensi come vers ou pors tous nours. & trop dautres
maneires qui couroient entre nos iambes & nous
faisoient cheir vne fois en vers lautre souuens or
de lun costet or de lautre. & telle fois que la tieste a
loit contreual aussi come en .j. fosset. Et or fiimes
abatut ꝑ mounoirs or ꝑ effondre or ꝑ giuus vens &
telle fois il nous samblot q̃ nous estiẽmes ferut

de J. leuer au trauers des rains · Et trouuames tãt de mors dessous nos pies qui se plaindoient q̃ nous passiens sour yaus · q̃ chestoit hideuse coze a oir · Et siu certains q̃ se nous neussiẽmes recheu corp̃ diñ · q̃ no⁹ fussiẽmes tout de mouuet ⁊ pdut · En che lu eut chescũs de no⁹ vne ensanigne · car la fu chescais de no⁹ ferus duement tant q̃ nous demorames tout en paumisons cõme mort longemẽt · Je ne sai mais en chelle paumison veismes no⁹ espirituelmẽt mit de choses dont ie nose pler · car li oisiues q̃ estoiẽt a tuech nous desfendirent a tous que no⁹ ne pliẽ tues mais · fors de chou q̃ no⁹ auiẽmes deuit corpo relmẽt pour les seaues de mẽ signeur chelet ⁊ no⁹ fumes ferus en duis lius · ⁊ en che lu chestun auoit vne noire tache dou large de vne main · lun ou vsage lautre en le pourtraue lautre a lun costet lautre a lautre · Je fus ferus ou col p telle maniere q̃ ie cuidoie q̃ le tieste fust deseuree dou corps · ⁊ la ai Jou portet lensanigne noire vne corlaus plus de · xviij · ans · ainte pisone la veue ains puis q̃ ie me fu repentis de mes pechies · ⁊ q̃ ie aÿ mis paine a dieu seruir selonc ma fragilitet · celle take est alcealment ⁊ est la piaul plus blanche que autre part mais toutes fois li coulz apert ⁊ parra tant que la carongne dura · pour quoÿ ie ne conseilleroie iamais nullui a la entrer · Car au mien auis il ne plaist miet a nẽ signeur que on ÿ entre · Et quant no⁹ fũmes aus si reme ou ayliu de ches tenebres · nous veismes celle hideuse figure desous le roche bien pfont · vne fois prez autre fois long · qui ardoit ⁊ estincheloit · Et li feus qui estoit entours lui ne luisoit point · mais toutes fois nous le veismes si que nous ne losiẽmes regarder ·

Et la enssimes nous grant paour · qui pour quoy.
nous defaillimes dou tout · Et apry sen fali que no ne fu
mes estuit dou tout · t passames outre a grant meschief
tant q nous fumes passet ches tenebres · Et qt no vem
mes arierre ale clartet si fumes plus aise qbien q nous fus
sienes asses tourmentet t trouilet des anemis q nous ac
saloient eu mit de guises · Je ne savoie mie tout deuser
qua que no vemes · car ie estoie trop enfonjes p pieres
t p deuotions Et puis fumes nous plusieurs foys abatut
a tie p vens p tonoires t p tempiestes mais toudis nous
aida diex · t en si passames nous le ditte valee sans en
combrement la dieu grasce ·

Apres outre celle valee a vne grande isle ou les
gens sont bien grans come jaians · de · xl viij · pies
ou de · xx · de long · Et nont point de viestures fors que
de piaulz de bestes q il pendent sour yaus · t ne megu
ent point de pain mais char crue · t boivent sang car il
ont asses de bestailles t si nont milles maisons · t ma
guent plus volentiers char dume que de nulle autre
char · Eu celle isle mais ni entre volentiers ne nuls
ni aproche del isle · Car se il vient une nef de gens de
dens il les megevent · Et encore nous diston · q en vne
autre isle p dela yavoit plus grans jaians asses si come
de · xlv · pies ou de · l · pies de lonc · t autres de · l · cubite
de long mais no ne les vesimes point ne talent nanu
mes de aprochier de chele liu · car nuls ni entre ne en liu
liu ne en lautre qil ne soit devores · Et en im ces ja
ians il ya aussi grandes brebis come sont buef y chi ·
Et ont grosse laine alavenant · de chiaus ai ie bien veu
plusieurs fois · t a on veu maintes fois ces jaians si
il prendoient gens en le mer t les portoient a tie · y ·

eu lune main ⁊ ·j· en lautre · ⁊ les aloient megant
tous cius · ¶ Une autre isle ỳa deuers austre ou il a
uil̃t males ⁊ crueuses femes q̃ ont pieres plaeuses
de deus iors ioels · ⁊ sont de telle nature q̃ celles regar
dent aucune psone ỳ courouch elles lochient seule
ment dou regart en si q̃ faut labasiliques · ¶ Et vne
autre isle ỳa mil̃t gũt ⁊ mil̃t lowe ⁊ bien peuplee · ou
la coustume est telle q̃ la p̃miere nuit que il sont ma
riet il font · J · autre hõme gesir auoech lor femes pour el
les despucheler · ⁊ dunc̃t tous leuuers · Et ỳa certains
varles en chescune ville q̃ ne seruent dautre chose que
il apellent · cadelers · che est a dire · fol despereur · car
chil dou pais tiẽuent a si grãt chose ⁊ a aussi pilleuse
vne femme a despucheler · q̃ il lor samble q̃ chil q̃ les despu
chellent se mettent en auenture de mozir · Et se li ma
rit trouuẽt lor femes puchelles lautre nuit apres que
li autres ne leuist despucelee pour ỳuroigne ou pour
autre chose · li maris se plaindroit dou varlet q̃ nauoit
mie fait son deuoir · Ausi bien q̃ se li varles le volist tu
er · ¶ Mais apres le p̃miere nuit que elles sont despuche
lees il les gardent si estroitemẽt que elles ne sont tant
hardies · quelles oseut a nullui plaier · Et no de madame
le cause pour quoy on tenoit celle coustume · ⁊ il no
dient · que anchiẽnement aucũ en estoient mozt pour
femes despucheler qui auoient serpens ou cors ⁊ pour
chou tiẽnẽt il tou dis celle coustume · ⁊ font toudis
essayer le passage auant q̃ il se mettent en auenture ·
Apres ỳa vne autre isle leur ou les femes font
li giant duel q̃t li enfant nassent · ⁊ q̃t il muc
rent se font q̃t roie ⁊ q̃t vieuel ⁊ q̃t fiolte · Et les
gettent eu · J · q̃t feu ardant ⁊ celles q̃ aiment bien

leur mariz se li mariz sont mort elles se gietteut ou feu auecq les enfans & sardeut · & dieut q̃ li feus les net tiera de toutes ordures & de tous vices & sen yront pu res & nettes en lautre siecle · & lor marit en mennent lor enfans auecq yaus · ¶ Et le cause pour quoy elles pleurent q̃t li enfant naissent & quelles sont joie q̃t il muerent · si est q̃ elles dieut q̃ q̃t li enfes naist il vient au mõde · a la leur dolour & tristreche · & quant il muerẽt il vont en paradis che dieut · il ont les riuieres qui sont de lait & de miel · Et viuent en joie & en abun dance de biens sans dolour & sans labour ¶ Et en ceste isle on faut tousdis · j · roy p election · & si ne les liston pour le plus noble ne le plus riche · mais che lui qui a estet de lõnes ayeus & droiturers · & que il sont de gist eage · Et que il nait nul enfaut · Et en ceste ysle sont il nult droiturier & sont droit iugeuet de chascun & dou grant & dou petit selonc le meffaut q̃ il auuu faut · Et si ne puet li roys jugier hõme a mort sans le oseil de ses hõs & conuient q̃ toute li cours si acorde · Et se li roys meisimes faut · j · ayourdre ou aucun cas de ceisine il le conuient morir aussi bien come · j · autre · non pas q̃ on mette ayaĩ alui ne que on lochie · mais on deffent q̃ nulz ne soit si hardis qui li face ypaugme ne q̃ on pole alui ne que on li veude ne dõne riens ne que nulz lose seruir ne li doinst a magier ne a boire · & ensi le conuiẽt morir en kaitiuetet · Il ne spargnet nullui q̃ aist meffaut · ne pour amor · ne pour saueur ne pour richeche ne pour noble che · q̃ on ne li face droit selonc le meffaut · ¶ Entre ces illes il ya vne autre ysle ou il a gũt fuison de gent · & si ne mengeroient pour riens char de beuf ne de geline ne de autres · & si en nourrisseut asses pour elles veoir

& pour elles regarder seulement · & mieguet chair de toutes
autres bestes & boiuet dou lait · en che pais la il prendet
lors filles & lor serours & lor autres parentes a femmes · & se
il sont · x · hommes ou · xij · en · J · hostel li femme de chescai se
ra comune a tous chaus del ostel · si q̃ chescuns couchera
avec lequelle q̃ il vora le vne nuit · & vne autre nuit
avec vne autre · Et se il y a nul enfant engeret en au
cune de ches isles on donra lenfant a celui qui primes
le couka auoec li si q̃ nus ne scet se li enfant sont sien
ou autre · Et si ont il lor dit q̃ se il nourissent autrui en
fant aussi nourrissent autres les leurs · ¶ En che pais
& parmi toute Inde y a giẽt foison de cocodrilles · che est vne
maniere de vers serpens en si q̃ jai dit cha en arriere · et par
nuit elles habitent en raines et parmi rues en
roches & en kaues · & ne menguent point par tout iuner ·
Mais gisent en le geue chest a dire entre · ij · termes q̃
sont moustes · si que font li serpent · chis serpens occist
les gens et les menguẽt en plorant · Et quãt il mieguẽt
il muet le maisselle de seure & non pas cheli desous &
se ma point del iaulne · En che pais & en plusieurs autres
pais parela · Et plus en cha on met en oeuure le semẽche
de coton · & le siemon tous les ans si en croissent petit
arbrissiel qui portent le coton · & einsi fait on tous les
ans si en a parmi agũt plentet · Et en ceste isle & en
plusieurs autres il a vne maniere de vos dur & fort q̃ con
uerroit les carbons de che vos dessous les cendres · li car
bon le garderoient & demoroient tout vif · J · an ou plus ·
& chis arbres samble aucũs de fueilles & des autres choses
diverssemẽt gme geneuure · Il ia aussi mult darbres de
teuus qui ne puent ardoir ne pourir en mille manie
re · Et se ja noiciers q̃ portent nois aussi grosses q̃ le teste

de J. hõme. la ỳa ossi pluiseurs ormes en arbres il les
appiellent ~~gerfaus~~ grieffaus. ⁊ est vne bieste telle q'
nest mie plus haute dũ cheual destrier mais il a biẽ
le col de .xx. coudees de long. ⁊ a le cuipe ⁊ le cozne de le
fachon dũ chicrf. Elle regardeiont bien pdeseure vne
maison. Et se ỳa en che pais mlt de camelions se sont
petites bestioles cõme chierons sauuages ⁊ va toudis
geule bee pour chou quelle vit del air. ⁊ ne mẽguent
ne nelouuẽt nulle fois. ⁊ cange ⁊ mue se couleur sou
uẽt. Car vne fois le voit on dñne couleur autre fois dau
tre. ⁊ se puet cangier en toutes couleurs q̃ elle velt fors
en rouge ⁊ en blanc. Il ỳa aussi vlleurs des serpens gñs
⁊ gros de .vj. pies de long. ⁊ sen ỳa mlt dautres de diuse
couleur. Roiges. rouges. vdes. gaunes. Indes. noires.
⁊ toutes teckelees. ⁊ sont de .iiij. toises ou de .v. de long
et dautres ỳa qui sont acetees sour le tieste ⁊ vont sour
les pies auqs toutes droites ⁊ sont bien de .iiij. toises
de gros ou de plus. Et habitent toudis en kaues des
roches ⁊ ont toudis le geule ouuite dont toudis de
goute venins. ¶ Et se ỳa des ors sauuages de pluss
coulours. ⁊ aussi gñt cõme sont ich gñt buef ⁊ sont
tout teckelet en guise de J. rouene faon. Et se ỳa des
hyerchyns aussi gunns cõme sont ch porch sauuage. ⁊
des lyons tous blans. Et se ỳa des autres bestes aussi
grandes ou plus q̃ gñt destruier q̃ il apiellent. louhe
rans. ⁊ aliieurs il les appiellent. ~~o~~ douches qui ont le
tieste bien noire. ⁊ .vj. longhes cornes ou ~~fr~~ front.
trenchans cõme vne espee ⁊ li corps est fourues et
est mlt felõne bieste. ⁊ encache ⁊ tue les olyphans.
Encore ỳa autres bestes mlt malles ⁊ mlt coueuses
q̃ ne sont mie plus grant de J. vieu. ⁊ ont le tieste q̃

sengler ⁊ ont vj pies ⁊ a chescū piet · ij · ongles lar-
ges ⁊ trenchans · ⁊ ont le corps cōme vers ⁊ la heu
ve cōme lyons · Et chaucies sont aussi grans cōme
cotmus · Et ya aulres rouges iij tans plus grandes
cōme les unes pdchya · ⁊ ont le tueste et le col ⁊ le pi-
tine toute noire · Et plusieurs autres manieres de
viestes en che pais et ailleurs la entours · ⁊ nūt de di
vers oyseaus dont il seroit trop longue cose a tenir de
tout conte ¶ Et outre celle ysle ya vne autre ysle
grande ⁊ loīne ⁊ plenteureuse ou il ya de loīnes gens
⁊ de bōne vie selonc lor creance · Et qcun q̄ il ne soīet
pas crestyen ⁊ q̄ il naient loy pfaite selonc nous
font mains de loy naturelle il sont plain de toutes
vertus ⁊ li fuient tous vices et tous malvises et tou-
pechies · car il ne sont point orgueilleus ne qoiteus ·
ne pecheus · ne envieus · ne yreus · ne glout · ne luxu
rieus Et si font a autrui chou q̄ il vorient q̄ on lor face ·
⁊ en che kas il a compliscant tous les x qmendemens ·
Et si ont cure de avoir ne de vkerche · Et ne mētent
point pour nulle occasion mais dient simplemēt
oil et nenil · Car il dient qui vne li vert decheuoir
son pesme · Et pour chou q̄ il font il font sans sau-
ment · Et apielon celle tre le tre de foy · Et lautre la
pellent ysle de bragmep pmi celle tere keurt vne
grande riviere qui a nom tele · Et generalment
toutes les gens des isles qui entours ces marches
sont plus loial ⁊ plus droiturier q̄ il ne soient dau
tre part ou monde ¶ En cheste isle na lawn ne
mourderaur ne fēmes legieres ne onques hom ne
fu ochis en celle tre · Et se sont si caste ⁊ maintent
si vīne vie cōme nul religieus porroient faire · Et ju

neiit tous les iours · Et pour chou q̃ il sont si loial
t si droiturier · t plain de si bõnes conditions il ne
suent ongs tempeste ne de grellee ne de foudre · ne de
nulle pestilenche de guerres ne de faimnes ne dautres
tribulations si q̃ nous sommes maintes fois p dechi
pour nos pechies pour quoy il pert q̃ diex les aime
t prent en gre lor acointe t lor bõnes oeuures · Il ai
ueit bien en diu qui toutes choses crea t fist · et lui
aeuent il · Et ne prisent riens toute hõneur chie
ne · t sont tout droiturier · t viuent si ordeneemẽt
t si sobrement en tone t en maingier q̃ il viuent mlt
longhemẽt · Et pluiseurs y muerent sans maladie
auoir · Car nature deffaut en yaus p viellume · Et ou
temps iadis li Roys alixandres en vint deffijer chiaus
de celle isle pour chou q̃ il volent gaingnier lor pais ·
Et il li enuoicrent messages qui porterent lettres de
p le pais t disoient ensi · Roys alixandres q̃ pourroit
vestir asses al hõme a cui tous li mondes ne souffist
mie · Tu ne trouueras nulle coze en no p quoy tu
nous doies guerrier · Car no naiuons mulles rikes
ches · ne mulles nen quoitons · car tout li bien de mẽ
pais sont de cmũ entre nous · Li mengiers pour
nos cozps soustenir est no rikeche · Et en lieu de
tresor dor t dargent no faisons tresors de concorde
t de pais t damour lun alautre · Et pour le biel pa
rement de nos cozps · nous vsons dun raisil dra
piel pour emuoleper nos raõgnes · Nos femes ne
sont mies parees pour plaire · Anchois tenuient
biaus parcmẽs pour folie qui on se prueuve a em
bellir le corps pour faire semblev plus biel q̃ diex ne
la fait de se nature · Elles ne seuent plus de biauté

demander que dieu leur a donnet au naistre. La
terre nous amenistre. ij. choses nre sousteñache tãt
que nous viuerons. 7 no sepulture apres le mort.
Nous auõs en ppetuelle pais tant que jusqs chi dot
w' no' woles des hurter. Et auons. j. Roy nõpas p
uistice fauve car il netroeue nul fourfaisant. mais pur
nobleche garder 7 p' aprendre q nous soiemes obeissãt.
Car Justice na entre nous point de lui car nous ne
faisons a autrui chose q no' ne wniemes q on no' feist.
si na uistice entre no' q faut. h q w' ne no' pres tollu
sors q nre wine pais qui toudis a dunet. ¶ Et quãt Al
xandres eut lites ches lettres. Il pensa q il feroit trop
mal se il les torublout. 7 lor mandi woine pais. 7 que
de lui nauerorent il garde. 7 q il gardasseut lors woine
ueurs 7 lor woine pais enli quil auoiet a coustumet.
¶ Des autres isles alune auõ. cyoxdrate. 7 lautre
geriosophe ou il ya aussi woine gent 7 loyal 7 plain
de gnt foy. Et tienet les coustumes des ysles deuant
dittes. ¶ En ches villes entra li Roys Alxandres.
Et quãt il vit lor woine foy. 7 le grant loyalte dians
il lor dist q il ne les greueroit point. 7 q il demãdas
sent richeche ou autre coze il lor donroit wolentiers.
Et il respondiret que il estoient riches assez quia alm
re 7 auegier pour le corps sousteuir. Et q les rikeche
de che siecle transitorzes ne valent rien. Mais se il
lor poit donner que il fuissent in mortel il li vẽde
roient grasces 7 merchis. ¶ Et alixandres respondi
que che ne pouoit il faire. Et q il estoit morteulz en
si que il estoient. Et pour coy dont puis q tu ses
q tu es morteulz. es tu si orgueilhe' 7 si fiers 7 si ou
trecuidies. q tu uelz tout le mõde mettre en te subiectiõ.

en si que tu fusses dieu mortelz · est il tẽs de tu vie
ne voir ne veoir · & si veelz tout lauoir du mõde alam-
bier le quelle tu lairras courtement · ou tu le lairras
en morant · Et en si que che fu a autrui auat q̃ tieus .
aussi ieus a autrui apres toy · Car tu nen prenras ries
auecq toy · En si q̃ tu nasqs nus · & nus te retourneras
en terre dont tu fus extes · si dois penser & sauoir que
nus nest in mortelz fors q̃ dieu q̃ tout crea · Et ne dois
nue tant conuoitier qui ne te puist demorer · Pour
la quelle reſponse · alixandres fu ataubis · & ſen prit sans
ayaulz riens mesfaire · Et ghien q̃ celle gent naient
les articles de le foy ẽu tout si que nous auons · Si ert
mains pour lor bõne foyt naturelle & pour lor bõne in
tention · Je cuide vestre certains q̃ dieu les aime · & q̃l prẽt
lor seruiche en gret · en si q̃l fist de Job · qui fu paiens ·
Et non pourtant il le tenoit pour son loyal seigant ·
Et pour chou ghien q̃l ait pluiseurs loys diuises p
mi le monde · Je croy q̃ dieu aime toudis chaus qui
laĩnẽt & seruẽt en vraie en loyaulte enhumelite · et
qui desprisent le vanite de che monde en si que cheste
gent font · & Job · aussi le faisoit · Et pour chou dist
mẽs ſires par le bouche ozee le prophete ¶ Dominum
eius multiplicabo leges meas · ¶ Et ailleurs dist sainte
escripture · ¶ Qui totũ orbem subdit suis legibus ·
¶ Et mẽs ires aussi ẽu le euangille dist · ¶ Alias
oues habeo que nõ ẽt ex hoc ouili · ¶ Chestoit a di
re qui auoit autres seruans q̃ sous la loy aestiene .
Et a chou sa corde le vision q̃ sains pieres vit a Jaffe
Comment li angles descendi des chiulz · Et porta deuant
lui des bestes & des serpens & des autres reptiles de tre de
toutes maneres giant ẽuson · & dist a S · pieur pien &

mengue · Et saint pieres respondi ie ne mẽgray onques
de telles biestes au monde · 7 li angles li dist · ¶ Ꝺ̃o dica
ni mũda que deus mũdauit · ¶ Et chestoit a dire · q̃ on
ne doit nulles gens crestiens pour les diuises lois · a vair
en despit · ne nul Jugier · mais pier pour saulz · car
nous ne sauons les quelz diex aime · ne les quelz diex
het · car il ne het nulle creature q̃ il ait faite · Et pour
chou disoit · s̃ · pieres q̃̃ il sauoit le signifiication de
celle avision · ¶ Non in veritate comperi quia non ac
ceptor personarũ deus nec discernit inter Judeos et gẽti
les · Sed in omni ẽ timet illũ 7 operatur iustitiã accep
tus est illi · ¶ Et pour telles exemples q̃̃ ie di depo
sundis et & pour les ames trespassees · je le di en con
tregant avec les crestyens · ¶ Paũatz õium deũctor
p quib⁹ sit exorandũ · ¶ Et ie di ceste gent diex les ai
me pour lor loiaute 7 pour lor humilite · Et que il a
entre yaus · mlt de pplyetes 7 toudis ont este · Et pphe
tiscient en ces villes le Jncarnation de nr̃e signeur
jhu crist q̃mẽt il deuoit naistre de vne pucelle · bien
· vij · ans ou plus auant q̃ nr̃e sires fust nes
Et avoient incarnation pfaitement · mais il ne sceient
mie le maniere q̃mẽt il souffri mort pour no⁹ · ne ses
evangilles · ne ses oeuures si bien q̃ no⁹ faisons · ¶ Et
entur ches villes ya vne autre ville grande · 7 a non
plain · les gens de celle isle ne courtellent ne laborent
point les terres · car il ne mẽguent point 7 si sont de
vne couleur 7 de vielle fachon selonc les grantsches
car il ſ point grãt ne nain · ayans nõpas si petit q̃ le pig
non · Chil vivent del oudrin des pommes sauvaiges ·
Et q̃̃ il vont aucune part long il portent des pommes
avecch saulz · car se il sentoient nulle malvaise ou

dour ⁊ il neuissent des pumes il morroient tantost.
il ne sont mies nilt raisonnables. mais bien simple ⁊
tout lestieus. ¶ Puis oultre ya vne autre ville ou les
gens sont tout velut fors q̃ le vsage ⁊ les paumes. celle
gent vont aussi bien pmi le mer com p̃ le tre. ⁊ mẽgu
ent char ⁊ poisson tou cru. Et ceste isle ya vne grãde
riuiere q̃ a bien .ij. lieuues ⁊ de mie de lange q̃ on apielle
le buemar. Et de celle Riuiere a .xb. iournees long en
alant p̃ les deserts. q̃ aler y pouoit. car ie ni fus mies.
mais il nous fu conter de chaus dou pais. De dens che desert
sont li arbre dou soleil. ⁊ de le lune q̃ pleurent au Roy alix̃
dre. ⁊ li deuiseuẽt se mort. ⁊ diston que li prestre ⁊ li autre
qui gardent ches arbres ⁊ mẽguent de lor fruit ⁊ dou
bausme qui y croist il viuẽt bien .iij. ou .v. ans pour
la vertut dou fruit ⁊ dou bausme. Car la diston q̃ il croist
grãt fuison de bausme. ⁊ nulle pt autrelcuns fors que la
⁊ en babilone si que ie w̃ en autre fois dit. Nous fussiẽ
mes volentiers alez vers ches arbres se no⁹ eussiemes
peu. mais ie ne croy mie q̃. c̃. hõmes darmes peussẽt
passer sauuemẽt ches desers seulemẽt pour la grãt
multitude des bestes sauuages ⁊ des grans dragons ⁊
des grans serpens q̃ occient ⁊ deuourẽt q̃ques il puet
ueent ataindre. ¶ En che pais ya des oliffans blans ⁊
bis. sans nõbre. ⁊ des Boicornes. ⁊ des autres bestes
que ne sai deuisees. ⁊ dautres mlt hideuses plus q̃
autres isles ya en le tre p̃stre Jehan. ⁊ mlt de muelles
q̃ seroient longes a conter. Et mlt de Rikeches ⁊ de no-
bleches ya ⁊ des pieres preciaeuses grãt habũdance
ie croy q̃ w̃ sauues bien ⁊ aues oit dire pour quoi chis
empereres est apielles. prestre Jehans. mais en tre p̃
chaus q̃ ne le scauẽt mie. ayetemi ie briefuẽt le cru

⁊ hanc vid thesaurum abso
ut totaliter pauluſ oroſius
et grãt illo ſt nudo ſicut
bestie longitudiſ ſ pedum
et ſibi uſurpauit poſſ aude
⁊ applant ab ſuder. fauni

se · Il estoit vns empereres iadis q̃ estoit mlt̃ vaillans pu
ches · z auoit des chrs cresti̇ens en se ọpaigne · en si q̃
chius chi a encoze mantenãt · Se li prist talent de
veoir le maniere dni seruiche des cresti̇ens · Et adont
diuoit cresti̇enetes p̃ de la le mer · toute turkie · arme
nie · suire · Jherusolimme · antalie · halappe · z toute le tie
degypte · Si vint chis empereres a peu de ọpãigne a vne
eglise degypte · z fu le semedi apries pentheconste · que li
euesqs de alixandre faisoit ordenes · li regarda z escouta le
seruiche · Et demanda quelle gent che deuoiẽt pestre q̃ li
plas auoit deuant lui · ou il auoit tant de cristeu a fai
re · Et J · chelis respondi q̃ cheestoiẽt prestre · z il dist q̃ il
ne woloit plus pestre Roys ni empereres · ains prestres.
Et woloit auoir le non dou p̃mier q̃ isteroit fors · liquelz
eut anon Jeh̃n · Si a tousdis depuis estet apelles p̃stre
Jehan · En se tie a mlt̃ de cresti̇ens de wõne foy z de wõ
ne loy · z meisme mẽt de chiaus dou pais meismes · et
ont ọnement lors capellais q̃ cantent le messe · z font
le sacremẽt del autel · de pain ensi q̃ li grec · font · ains
il ne dient pas tant de cozes ọnc on fait p̃decha · car il
ne dient fors seulemẽt che q̃ saint thomas lapostles
lor enseigna en li q̃ li apostle cantoiẽt en disant le pate
noster · z les polles dont li corps nr̃e signeur est cõsacres.
Mais nous auons pluiseurs adictions q̃ li pape ont
depuis faites dont il ne sacuẽt nens de ces les p̃ties ori
entales de le tie p̃stre Jeh̃ · Ja vne grande isle z lom ro
yaulme q̃ on apelle · Taprobane · qui est mlt̃ nobles
pais z mlt̃ fructueus · z li roys mlt̃ riches · z fait on
tou dis Roy p̃ election · ains toutes fois il obeist a p̃stre
Jeh̃ · En chel pais · a · vj · estes z · vj · yuers · z ỹssoune
on [illegible] bles · vj · fois lan · Et en toutes saisons del an

sont li Jardin vert t flourt la demeurēt hōmes gens t
raisonnables t plusieurs crestiēs entre yaus q sont
riche si ql ne seuent q il ont · Anchienement quāt on pas
soit de le tre prestre Jelj · en celle isle en naues anchie
nes·v on metoit bien · xxiij · Jours au passer ou plus
Et as nefs q on font maintenāt on passe bien de lun a
lautre en · vij · Jours · t wit ou le fons del yaue en plu
sieurs lius car elle nest mie pfonde ¶ De les che Royal
me a ij · autres isles · lune a anon · oulle · lautre angitte ·
dont toute le tre est de cyniueres dr t dargent · Et celle
sont la on la mer Rouge se depart · de le mer occeane
En celle isle ne uoit on aussi gme nulle estoille qui
pere cleremēt fors vne bien clere que il apiellet canо
pes · Et si ne witon pmit de lune de toute le lunson fors
ou second quarteron · En ches isles a grādes mōtaignes dr
q li fourmis gardent bien curieusemēt t ostent le
pur dou nō pur t lasuēt mlt bien · Et sont li fourmis
grāt cōme chien · Si que les gens nosent approchier de
celle mōtaignes dont li fourmis le assaillent · si ne
pueuēt pmit auoir de cel ou se che nest p mlt grant
engien Et pmiche quāt il faut formēt chaut · li four
mis se repondent en tre de tierche de Jour Jusqs a nō
ne · Et adont prendent les gens · cameaus · dromadaires
t autres biestes · t les vont carchier tout entour t pur
sen fuient auant q li fourmis issent hors de terre ·
Et en autre temps q il ne faut mie si chaut t q li four
mis ne se repondēt pmit · il font pautre guise · Il pre
dent Jumens q ont yrre poulains t mettent lus
· y · bastons aussi gme pour cettes noues t omites
p desous t pendent Jusqs prier de tre · t en uoiēt ces
Jumens pasturer enuiō ches mōtaignes · t retiennent

les poulains · Et quãt li fourmis viet ches viaus il
mõtent lus & entrẽt dedens · & ont telle nature q̃ il ne laissẽt
riens entours iaus ne en caue ne lus tre ne en autre
coze · si emplissent ches vaissiaus del or · Et quãt les gẽs
pensent q̃ ches Jumẽs soiẽt asses kierkies il mettẽt tout
hors les poulains & les font hẽnir · & tantost les Jumẽs
tournent en fuiant vers lors poullains · Adont il del
argent les Jumẽs & en si il ont del or a gist fuison ·
Car chil fourmi suefftẽt bien les biestes aler entours
yaus · mais il ne vellent souffrir les hõmes · ¶ Et
outre le tre & les isles & le deſiert prestre Jehã · en alant
vers orient · ou ne trueue fors q̃ grãdes roches & le regiõ
tenebreuse ou on ne puet veir ne de nuit ne de iour
si gme chil dou pais le tesmõgnẽt · Et chil deſiert & chil
lu tenebreus durent a J · costet Jusq̃s apadis tresque
lau ou adans nos pmiers pers · & cuc fuirent pmiers
nus · q̃ gaires ni demourẽt · q̃ est vers orient au gme
chemẽt de le tre · mais che nest mie vers orient de cha que
nous apellons orient la ou li solaus lieue a nous · car
quãt li solaus lieue al orient a nous padis tresque adont
il est ayre nuit en nos pties de cha pour la rondeche
de le tre si q̃ ie vo'l autre fois dit · Car mie sues fait le
terre toute ronde ou ainsi dou firmamẽt · Et che q̃ il
y a mõtaignes & vallees · che nest q̃ pour le fleaue de noe
qui gasta le tre molle & la dure tre & les roches de mo
vemẽt montaignes · ¶ De padis ne vo'l faire ie pmẽt
plus · car ie n'ai mie eſcript ce pour che ayr q̃ ie nestoie dig
nes · mais che que ie en ay oit dire au plus sage de la
vo'en dirai ie volentiers · ¶ Padis tresture diſton que
chest le plus haute tre dou monde · & est en orient au cõ
mencemẽt de le tre · & est si haute q̃ elle touche bie pres

dou cuxle de le lune ꝑ le quel le lune fait son tour · car
elle est si haute q̄ li fleuue de noe · ne pout atamdre q̄
couuroit toute le tre dou monde tout entours deseure et
desous fors q̄ padis seulemēt · Et si est padis enclos tout
entours dun ayur on ne set de quoy il est · z samble
que li ayur soient couuit de ayousset · z n pat pierre
ne autre materie dont li mur soient · Et sestendent li
ayur de ayui vs bise · z nia q̄ vne entiere q̄ est close de
feu ardant si q̄ nus hons mortens ni pouoit entrer ·
Et ou plus haut de le tre de padis ou droit milieu est
la fontaine q̄ giette les · iiij · fleuues q̄ couuret ꝑ diuises
tres dont li ꝑmiers fleuues a anō phison en gaugues
che est tout vn · z keurt ꝑmi Jnde ou simlac · en le quel
le ruuere il a mlt de pieres ꝑcieuses z mlt de ligni
aloes z mlt de grainelle doz · Et lautre ruuere a anon
nil · ou gion · q̄ va par ethiope z par egypte · z lautre a
anon tigris qui keurt ꝑ assirie · z ꝑ armenie le grāt
· Et lautre a anō · eufrate q̄ keurt ꝑ caldee z par ꝑse
z ꝑ armenie · Et diston en che pais q̄ toutes les vaulx
douches dou monde ꝑ desous z ꝑ deseure prendent loz
naissanche de celle fontaine · z de li toutes vaulxes dou
ches vienent z issent · ¶ La ꝑmiere ruuiere a anon
phison · q̄ est a dire en no langage assamblee · Car trop
dautres ruuieres sa samblent z se giettent en celle ruui
re · Et en autre lieu on la pielle · ganges · pour · j · roy
qui fu en Jnde q̄ auoit a non · gaugames · Car elle cou
rout ꝑmi se tre · Et celle ruuiere est en aucus lius
clere z en aucus lius tourble · en aucus lius chaude ·
en aucus lius froide · ¶ La seconde ruuiere q̄ est apellee
· gil · ou gion · car elle est touz tourble · z gion en
laugage de ethiope est adire tourble · z auſſi nil · ou

langaige de egypte est a dire trouble. ¶ La tierche ri
uiere qui a nom · tigre ce est a dire tost courant · car
elle keurt plus tost q̄ nulle des autres · Et pour chou a
piellon aussi vne bieste tigres pour chou q̄ elle est tost
courant. ¶ La quarte riuiere a nom · eufrate · che est
a dire bien portans · car il croissent mult de biens sour
celle riuiere · fruis · bles · z autres choses · Et sachies
q̄ nous hons mortels ne puet aler nappchier ce pad^
Car p̄ tire mus ni porroit aler pour les biestes sauua
ges qui sont en ches desers · z pour les mōtaignes z
pour les roches ou nuls ne porroit passer z pour les
luis tenebreus dont il ya maint · Et aussi p̄les riuie
res nus ni porroit aler · Car lune keurt si roidement
pour che que elle vient de haut z se vient a si grās
ondes · que nulle nef ne porroit nagier en cōtre z
si brait ly aiue z maine si grāt bruit z si grāt tēpes
te pour les hautes roches dont elle descent q̄ lun ne
porroit oir lautre en le nef · qbien q̄ lun criast a lau
tre au plus haut q̄ il porroit · ¶ Gyamt giant signifie
de grāt value ont z assauget niamtes fois a aler par
ches riuieres vers padis a grāt qpaignie · mais onq̄s
ne porent esploitier lor vie · anchois morroient plu
sieurs de lassetct pour nagier contre les ondes · Et plu
seurs autres q̄ demoretēt aueugle z plus sourt pour
le noise del yaue · Et plus autre sont estruit z pdut
dedens les ondes · si q̄ nul mortel ni puellent approchier
se che nest del especial grasce de dieu · Si que de che lui
ne w̄ saiue ~~ly~~ plus que dix ne deuisen · Et pour che
mien tesmoig a tant z retournerai a che q̄ iai deu-
ches isles dont ie ay ch̄ dessus plet en le terre
prestre jehā q̄ sont desous terre q̄t a nous de cha

⁊ des autres isles plus auant q̃ les vorroit pursuir pour
le tre auironner q̃ auoit grasce de dieu a tenir droite voie il
lessoit tout droit vers les ptes dont il mouuoit
⁊ en si enuironnoit toute le tre. Mais pour chou q̃ il con-
uenoit trop grãt temps mettre ⁊ q̃ il pa mau pl au
passer. tout pour les diuises isles · tant pour le mer
tant pour fourrayer · pau de gent essayent a faire che
viage ou bien q̃ on le puet bien faire qui porroit adroit
adrechier · en si q̃ ie vo⁹ ay autre fois dit · Et pource on ne
tourne de ches ysles dessus dees p autres ysles costiãt
en le tre meismes de prestre Jehan · et vient on retour
nãt p vne ville q̃ a anon cayllan · Et celle isle a biẽ. lx.
iournees de long ⁊ .l. de laige ou plus · cest le millour
isle ⁊ le millour roiaulme dou mõde excepte cathay · Et
se li marchant antaissent autãt celle isle cõme il font
cathay elle seroit millour assez q̃ cathay ne sont · Chis
pais est si bien en habites ⁊ si plains de citez ⁊ de villes
⁊ de gens que q̃n on ist hors dune chite on voit lautre cite
deuant lui la ou on velt aler de quelle pt que on velt
En celle isle a gũt plente de biens pour viure ⁊ de toutes
manieres des pisses · Et ja des gũs fozes toutes de caste
nieres · Et sozs de chelle isle est mlt puissans ⁊ riches et
tient manus il tient se tre dou gũt can · ⁊ obeist alu
can chest vne des .ix. pũches q̃ li gnã · cans · a desous lui
sans se prze tre ⁊ sans les mẽdres isles dont il en a mẽ
tes Et de che Royaulme vienton en .j. autre Royaul
me en retournãt · q̃ on apielle · Kinoch · ⁊ est aussi de
sous le gnant · can · Che est aussi .j. tous pais ⁊ mlt
plentiueus de blez de vins ⁊ dautres biens · Et vont
les gens de che pais nulles maisons anchois demeu
rent ⁊ gisent de sous tentes · faites de feutre non pas

tout le pais · Et la chitet royaus ⁊ principans est tou
te maree de nowes pieres ⁊ blanches ⁊ toutes les rues
sont bien pauees de telles pieres · En cheste chitet na
nul si hardit q̃ ose sanc espandre · ne de hõme ne de biestе
pour le reuerẽche de vne ydolle qui est la aouree · En celle
chitet demeure li papes de loz foy · q̃ chil apiellẽt · lebassy ·
c'est lelassy donne tous les benefices ⁊ autres choses q̃ ap
partienẽt as ydolles · Et tout chil q̃ tiẽnẽt riens de loz
eglises · religieus ⁊ autre otreusent alui · ensi q̃ font chi
les gens de sainte eglise · au pape · En ceste isle ont il vne
coustume q̃ q̃t li peres damcũ muert · ⁊ li fieulz veelt
faire q̃t honeur a son pere · il fait mander tous ses amis
⁊ parens ⁊ religieus ⁊ prestres ⁊ menestreus a q̃t fait son ·
Et puis portent le cozps sour vne mõtaigne a grant feste
menãt ⁊ a q̃t joie · Et q̃t il ont porte iusq̃s la · li plus
grans pas · li cope le teste ⁊ le met sour · j · grant platel
doz ⁊ dargent ⁊ le lauve au fil · Et li filz ⁊ li autre le por
tent chantant · ⁊ dient mlt̃ dyusons · Et puis li prest̃
⁊ li religieus · le tranchent toute le char p̃ pieches ⁊ di
ent loz ozisons · et li oisiel du pais qui ont bien apris
celle coustume de long temps · vienẽt volant p̃ deseure
si ome bitoirs ⁊ aigles ⁊ tout autre oisiel q̃ mengiẽt
char · ⁊ li prestre loz jettent des pieches de celle char · ⁊
il len portent · j · pau loing ⁊ le mengiẽt · Et puis aussi
ome li capelain de cha · chantẽt pour les mors · Subuien
te sã dei · ⁊ c̃. Aussi li prestres chantẽt a dont en loz lan
gage a haute vis · Regardes com preudons chil; estoit
au li angle dieu viẽnẽt querre ⁊ portent en pais · Et a
dont samble il au fil q̃ il est mlt̃ honeres q̃t li oisiel ont
miegiet son pere · Et chis ou il auera plus q̃t nobre doy
haus est li plus hõneres · Et puis li filz remaine ses pares

ꝛ ſes amis a loſtel ꝛ lor fait giſt feſte · ꝛ li ami racontent
gnient li oiſel vinēt cha · v · cha · x · cha · xx · ꝛ ſe gloziefiect
mlt̄ formēt au plez · Et quāt il ſ̄ aſſamblet al hoſtel li fiex
fait caue le tieſte ſon pere · ꝛ en dune a chaſcun des pl⁹
eſpeſſiaus amis · J · pau de le char en liu dentremes · et
dou ties fait on J · hanap ou il boit ꝛ li paiēt oſſint en
gūt deuotion en ramēbrance dou ſaint hōme q̄ li oiſel
ont miſgiet · et che hanap li fils le gardera ꝛ bunera ens
toute ſe vie pour ramēbrāche dou pere ¶ De celle terre
en retournāt par mi · x · Journees · y̆ m le tīr dou gūt
cani · y̆a vne autre grande ꝛ lōme iſle ꝛ lom roiaulme
ou il a J · riche roi ꝛ poiſſant · Et entre les autres de
chels pais il y̆a · J · mlt̄ riche hōme q̄ neſt ne prinches
ne amiranis · ne dus · ne contes · mais il a deſous lui
mlt̄ de gens q̄ tiēnet lors tīes de lui ꝛ trop eſt riches ·
car il a bien de rente tous les ans · mlt̄ ogle cheuaus
cargies de bled ꝛ de vin · et ſi mainne mlt̄ noble vie ſe
lonc le couſtumie de la cōtrie · l · demiſelles pucelles q̄
le ſeruent touſdis au eſgier ꝛ au couchier · e ſame q̄u
q̄ li plaiſt · Et quāt il eſt aſſis a table elles li apuient
le viande chacune fois · v · mes enſamble · ꝛ en puis
elles chanteut vne canchon · ꝛ puis tiendrent deuant
lui le viande ꝛ li mettent en le bouche a mains fois que
il veut les mains deuant lui for le table car il a ſi gās
ongles q̄ nus ne puet prendre ne tenir · Che eſt la
noblece as hōmes de auoir grandes ongles ꝛ laiſſier
croiſtre tant q̄ on puet · ꝛ ia pluſeurs en pais q̄ les
laiſſent tant croiſtre q̄ elles enuirōnet toute le ayant
ꝛ che eſt a yaus vne grande nobleche · Et li nobleche
des fōmes en che li pais eſt tauoir petis pies · et pour
ce che auintoſt q̄ elles ſont nees on leur loye ſi etroit

mẽt les pies q̃ il ne aoissent mie a ayoiaet de che q̃
il deuoient aoistre. Et ches demiselles cantent cã
chons en dzemẽtes que il mengut. Et q̃t il ne mẽ
gut plus a ches mes. elles li apxtent autre. b. mes.
z cantent cume deuant. Et en si font Jusq̃s en le fin
du niecier. z tous lez Jours le font en si. En cheste
maguere il vse se vie en si q̃ li deuãtrain ont fait. et
en si feroit il tous tẽps sans faire mal viel faut darmes
mais toudis en si viure a sen aise cume. J. pourchiel q̃
on encraisse. Il a vn mlt biel palais z riche ou il demen
re. dont li ayur ont bien. vj. liuees de circuite. z sa de
dens mlt biaus Jardins. z tout li paiemẽs de ses cã
bres ou de ses salles sont dor z dargent. Et en mi liu de
J. de ses Jardins ya J. petit mont ou il a J. praiel.
z en che praiel il a J. petit aoustier auecq tours z
pignacles tout dor. Et en che moustier va il souuent
seoir p̃ prendre lair z pour soi deduire z pour autre
cose nest chis moustiers fais q̃ pour son deduit seu
lement. ¶ De che pais vienton auant vers ches par
ties p les terres dou gãt can dont ie w̃ en autre fois
parlet z p les terres dont iai dit deseure deuiset si nen
couient mie autre fois temir conte.
Ien sachies q̃ toute ches pais dont iai parlet z de toute
ches diuises isles z ches diuises gens z ches diuises
loys. z ches diuises creances q̃ il ont. Il ma nulle
gaire puis q̃ il aient eu pais raison z entendemẽt
qui naient aucũ articles de nre foy z aucũ lom
pount de nre creance. z q̃ il ne croient en dieu qui
fist le monde que on apelle. ihesucrist. ches il dit
dieu de nature selons le apbete qui dist. ¶ Et me
tuent eum omes fines tic. Et ailleurs. Omnes

gentes seruient a. ¶ Mais il ne seuēt mies ꝓfaitement
ꝓier · car il vont q̄ lor deuise fors en si q̄ le entendent de
lor sens naturel · ne dou fil ne dou · saint esp̄it ne sœuēt
il ꝓier fors le bielle · especialmēt de genesis · z des dis ꝓ
phetes z des liures moysets · Et dient bien q̄ les creatu
res q̄ il aourent ne sont mie dieu · mais il les aourent
pour le giant vertut q̄ est en elles · qui ne pooit iest
sans giant grasce de dieu · Et des simulacres z des ydolles
il dient q̄ nulle gent ne sout q̄ nauēt simulacres · Et ce
dient il ꝓuv nous crestiens qui auons ymages de mie
dame · z des sains q̄ no⁹ aourons · mais il ne sœuēt mie
q̄ no⁹ aourons ꝓ les ymages de bos z de pieres · mais les
sains en cui non elles sont faites · Car aussi come la lie
apzent z en saingue les clers · quor z comēt il dient avoir
aussi les ymages z les ꝓintures apzendēt les laiges ges
a ꝓuser z aourer les sains en cuy non elles sont faites
car pensee dome est souuēt occupee ꝓ cozes niēt dignes
ꝓ quoi il oublieroient souuēt dieu z mie dame adeprisen
z les sains · se les figures faites en non dpaus ne les en
faloient souuenir · Il dient aussi q̄ li angle de dieu pa
roleut a yaus en lor palles · z q̄ il sont des giens nuin
des · z il dient bin com il en pa[illegible] · Mais vj · aya
gnieres pa angles bons z ayaulians · en si q̄ dient li
gres · calo · z calo · mais cacu est malvais · z calo est
bons · Et dje vos une li bons angeles · mais li ayau
lians est ens es palles pour pains detenir en lor enour ·
Il ya pluseurs autres pais divers z mlt dautres
merueilles ꝓ de la q̄ ie nai mie toutes veues · si nen
saroie ꝓpremēt parler · Et meismement ou pais ou
quel jai este ya pluseurs diffens dont ie ne face
ment le conte · car trop seroit longe coze a tout dru

ſer · Et pour ch̃e auſſi ſe ie deuiſoie tout ch̃e q̃ eſt ꝑdela
vus autres q̃ preeroit & trauilleroit le corps pour aler
en ches marches & pour cerchier les lointains pais · ſe
roie empeſchies p̃ mes dis a reconter mulles coſes eſtran
ges · Car il ne ꝓroit raconter ne dire nouels de nouel.
en quoy li oiant peuſſent ꝓendre ſoulas · Et on dit
ſouuẽt que coſes nouuelles diuiſes plaiſent · ſi men
tauu ataut ſans plus ie conter nouuelles diuiſes q̃
ſoient ꝑdela · a la fin que chuz q̃ wlra aler en celles ꝑties
yl trouuera aſſes a dire · Et pour ch̃e q̃ ie w̃ ai dit daucũ
pais il w̃ dit ſouffir quant ad preſent ·

Ci ou Jehans de Mandeuille deſſus dis q̃ me p
ti de mo pais · & paſſay le mer · lan de grace
ccc · & xxij · qui ayaute terre & maint pais ai puis
chierkies · Et qui ai eſte en ayaute voine ꝓpaigne &
veu maint biel faut ɔbien q̃ ie ne feliſſe ongs ne biel
faut ne biele empruſe · ne autre bien · de quoi on doie re
uur coute · Et que maintenãt qui veuenus a repos mal
giet ai pour goutes artiques q̃ ayoi ~~dites~~ deſtrãiguiet ·
En ꝓendant ſoulas en mon kaitif repos · & en ꝓcur
dant le tamps paſſet · Ai ches coſes couplees & miſes
en eſcript · ainſi que il me puet ſouuenir · lan de grace
ayu · ccc · & lvij · au · xxxv^e^ an que ie me ꝑti de mo pa
is · Si prie a tous les liſans. ſe il lor plaiſt q̃ il vueillet
dieu priier pour ayoi & ie prierai pour yaus · Et tous
chiaus qui pour ayoi diront vne pater noſtre q̃ dieu
me face remiſſion de mes pechies · & Je les fich par
chonniers & lor otroie part de tous les bons ꝓlerina
ges & de tous les biẽs fais que ie fich onq̃s & que
ie ferai encore tuſq̃s a me fin · Et ſi prie dieu de cui
tout bien & toute grace deſcent · que tous les liſans

ꝛ oians cresthjens il vueille de se grasce emplir ꝛ lor corps
ꝛ les ames sanier ꝛ a le gloire ꝛ loenge de lui q̃ est trins
ꝛ vns · sans q̃mẽchement ꝛ sans fin · Sans qualites
vains sans quantite grans · En tous lius presens et
toutes cozes otenans · Et qui nul bien ne puet amen
der · ne nul mal empirer · Qui en trinite pfaite vit
ꝛ regne par tous siecles ꝛ par tous temps · Amen ℣ ·



16

M

DELLA
TERRA SANTA
IN LING. PROV.
M.S. MEMB.

MANUS
3219



